

# autoclub

AÑO XIV - Nº 78 - NOVIEMBRE-DICIEMBRE 1974

Ejemplar exclusivo para socios del A.C.A.  
Prohibida su venta - Precio del ejemplar: \$ 10.-

FRANQUEO PAGADO  
Concesión Nº 4938

TARIFA REDUCIDA  
Concesión Nº 209

CORREO  
ARGENTINO  
Suc. 61 (B)



HOSTERIA ALAKUSH, DEL A.C.A., EN TIERRA DEL FUEGO



Solicite  
Insignia  
Gratis

**...como para nosotros  
su diversión  
es "cosa seria"..  
¡Tenemos de Todo!**

**PROVEEDURIA  
DEPORTIVA®**

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| ••• CENTRO          | • LIMA 363-371-377     |
| ••• BELGRANO        | • OLAZABAL 2450        |
| ••• LANUS ESTE      | • O'HIGGINS 1960/64    |
| ••• QUILMES         | • ALEM 27              |
| ••• MORON           | • RIVADAVIA 18256      |
| ••• LOMAS DE ZAMORA | • BOEDO 102            |
| ••• LA PLATA        | • CALLE 47 Entre 7 y 8 |
| ••• ROSARIO         | • SAN MARTIN 925       |

VENTAS POR MAYOR • LUIS SAENZ PEÑA 443/47

**INFORMES  
Y  
RESERVAS**

★ LUIS SAENZ PEÑA 443/47  
T. E. 37-9198 / 38-4114

BUENOS AIRES

★ Correspondencia a esta Dirección

ABIERTO TODO EL AÑO



COMPLEJO TURISTICO "MONTE CORTI"

SOBRE LAGUNA CHASCOMUS



AUTOCAMPING BALNEARIO "ESTANCIA EL CARMEN"

SOBRE LA PLAYA DE SANTA TERESITA



AUTOCAMPING "LA TRUCHA"

CABANA BUNGALOWS

LAGO GUTIERREZ BARILOCHE



**NUESTRA PORTADA**

En uno de los más remotos y atractivos escenarios del país se levanta la Hostería Alakush, del Automóvil Club Argentino. Dentro del Parque Nacional Tierra del Fuego, junto al río Lapataia, constituye un exponente de la labor realizada por la Entidad para la promoción del turismo, aun en las regiones más alejadas de la República. Junto con otros 51 establecimientos de la Institución, instalados a partir de 1964, la hostería de nuestra portada integra la red hotelera más importante de América latina.

# autoclub

# 78

## SUMARIO

**DIRECTOR**

**Dr. César C. Carman**  
Presidente del ACA

**COMISION ASESORA**

Presidente  
**Ing. Mario L. Negri**  
Vicepresidente 2º Honorario  
de la C. D. del ACA  
**Esc. Enrique F. Ghezzi**  
**Lino Palacio**  
**Adolfo Lanús**  
**Francisco A. Rizzuto**

**COMISION FINANCIERA**

Presidente  
**Dr. Roberto N. Lobos**  
Vicepresidente 2º de la C. D. del ACA  
**Cap. de Navío Ing. Luis M. A. Gianelli**  
Tesorero de la C. D. del ACA  
**Dr. Adolfo M. Díaz**  
Presidente de la Comisión  
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

**JEFE DE REDACCION**

**Dr. Manuel Goldstraj**

**SECRETARIO GRAL. DE REDACCION**

**Eduardo Palacios Videla**

**REDACTORES**

**Jorge D. Calvetti**  
**Gustavo A. G. Gómez**

**DIAGRAMACION Y ARTE**

**Juan Carlos Piña**  
**Nicolás Santiago Stancich**

**ARCHIVO**

**Ernesto A. Biggeri**

**PUBLICIDAD Y RELACIONES PUBLICAS**

**PROMOTORES:**

**Daniel A. Alvarez**  
**Carlos Blasi**  
**Manuel Malvar**  
**José Peluso**

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO,  
TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA  
POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Tirada de esta edición:  
705.600 ejemplares

Precio del ejemplar en la  
República Argentina: \$ 10.—

EDITORIAL, por la Dirección .....	4
NOS ESCRIBEN .....	6
70 HABITANTES, MIL SILENCIOS, UNA IGLESIA, por Héctor Prado .....	10
BUENOS AIRES TIENE UN CONVENTILLO DE LAS ARTES, por Daniel A. Seijas .....	14
ACTUALIDAD Y PERMANENCIA DEL GRAFODRAMA, por Noemí V. de Bietti .....	18
IMPRESIONES EN LIBERTAD: CANTINAS Y ESNOBISMO, por Emilio Novas .....	20
IRUYA: UN SALTO AL PASADO SECULAR, por Gustavo A. Guerrero .....	22
TALASOTERAPIA EN NUESTRAS PLAYAS, por N. Morduchowicz y E. Krug .....	26
PISTAS DE HIELO, TERMAS Y EXTRANA GEOLOGIA .....	30
EL PRIMER FARO PATAGONICO, por J. Andrés Kopp .....	34
LAS ENIGMATICAS PIEDRAS DE TAFI DEL VALLE, por G. A. G. ....	36
EL A.C.A. AL SERVICIO DEL PAIS:	
MAS DE 300 ESTACIONES .....	38
RECREOS, CAMPAMENTOS Y BALNEARIOS .....	46
NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A. ....	52, 55, 57, 58, 59
Y.P.F. Y EL A.C.A.: UNA RELACION TRADICIONAL .....	53
EL DIA DEL SEGURO .....	54
EL BANCO DE LA NACION ARGENTINA Y NUESTRA ENTIDAD .....	56
DON SEGUNDO SOMBRA, por Federico Oberti .....	60
HAGA TURISMO: ARGENTINA, PARA TODOS LOS GUSTOS .....	64
Y AQUI NOSOTRAS .....	68
CARBURACION, por Telescuela Técnica .....	70
TUERQUITAS, por Marta Ortiz .....	74
RELIQUIA SANTIAGUENA .....	76
MUSEO REGIONAL DE LA PAZ .....	80
PRIMEROS TITULOS DE PROPIEDAD DE PALERMO, por R. C. Boracchia .....	83
¡ARRIBA EL TELON!, por Carlota Marval .....	84
SAN MARTIN EN EL CORAZON DE MEXICO, por Ulyses Petit de Murat .....	86
OCTUBRE DE 1492, por Enrique N. Noriega .....	88
HISTORIA DE CHASQUES, por Octavio Rivas Rooney .....	92
CAZA, CAMPING Y PESCA .....	95
AUTOCLUB INFORMA .....	96

REDACCION Y ADMINISTRACION: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850. PISO 7º. TELEFONOS: 83-6061 (ADMINISTRACION, INTERNO 247; REDACCION, INTERNO 254). PUBLICIDAD: 84-9556. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 1.254.377. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, Y A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA.

La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados. Ics que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

# EDITORIAL

## EL A.C.A. EN AMÉRICA

Es la obra del Automóvil Club, más que su denominación, lo que hace de él una institución argentina por excelencia. El potencial técnico y financiero de la Entidad se vuelca plenamente en beneficio exclusivo del país, propendiendo al desarrollo armonioso del automovilismo y el turismo en todas sus regiones, sin exclusión alguna, y con preferencia hacia aquellas que más lo requieren. La extensa red de servicios que hoy cubre nuestro territorio, en la medida en que fue creciendo, también fue ensanchando lo que podríamos denominar el "país turístico", que ahora se brinda generoso, de frontera a frontera a todo el que quiera recorrerlo, conocerlo y admirarlo, ya se trate de viajeros nacionales o extranjeros. La vocación argentinista del A.C.A. no se agota, por cierto, en los aspectos que hemos subrayado, por fundamentales que ellos fueren. Esa vocación también se expresa en la estrecha colaboración que mantiene con empresas u organismos oficiales, para el logro de comunes objetivos en beneficio de la República. Basta, quizás, con citar la exclusividad con Yacimientos Petrolíferos Fiscales para la venta de sus productos, con la Caja Nacional de Ahorro y Seguro en materia previsional, y con el Banco de la Nación Argentina para la totalidad de su movimiento financiero, entre otros ejemplos, para ratificar el carácter de institución eminentemente nacional del Automóvil Club Argentino.

Ahora bien, ser argentino no es una responsabilidad que nace y muere dentro de nuestros límites territoriales. Semejante repliegue, en el caso de una institución como el A.C.A., implicaría una desatención de nuestras propias necesidades a nivel continental, latinoamericano y mundial, al mismo tiempo que un desaprovechamiento de las posibilidades de ser protagonista, y no mero espectador, en los procesos que nos interesan en cuanto a Nación americana, integrante de ese conjunto de pueblos y países cuya común raigambre histórica ha inspirado la denominación, también común, de *Latinoamérica* o *Iberoamérica*. Y es a este último punto al que nos referiremos especialmente.

El automovilismo es, por sus propias

características, una actividad que trasciende las fronteras. Ofrece la posibilidad fascinante de conocer nuevas gentes, países y paisajes, en una suerte de intercambio amistoso y cultural que ensambra con la extrema curiosidad del hombre moderno. Por ello, y sin perjuicio de la intensa promoción del turismo interno, el A.C.A. ha venido trabajando activamente, durante los últimos años, para estimular y facilitar los viajes por y hacia las naciones de esta parte del continente. Esa acción se ha desarrollado tendiendo a dos objetivos: el fomento de la amistad y el conocimiento entre los pueblos de la comunidad latinoamericana, y la atracción hacia estos países, de corrientes turísticas de América del Norte y transcontinentales.

Esa política se ha instrumentado de diversos modos. Partiremos, pues, de las posiciones sustentadas en y ante las organizaciones madres del automovilismo y el turismo mundiales, en las que nuestro Club goza de singular prestigio. Ese alto concepto está sintetizado en el juicio que el A.C.A., inspira al Secretario de la Federación Internacional del Automóvil (FIA), señor Hubert Schroeder: "*Creo que no hay otra institución tan importante en el mundo, tanto por la cantidad de socios como por el volumen de servicios que les presta. Hay muchos clubes adheridos a la FIA y seguramente, si entre ellos se hiciera un concurso, habría que dar el "Oscar" al Automóvil Club Argentino*".

Precisamente, en la FIA, donde nuestra Entidad desempeña funciones preeminentes a través de numerosos representantes, el A.C.A. obtuvo la inclusión del idioma castellano —que así se sumó al inglés y al francés— entre los oficialmente reconocidos por dicha organización. Un logro similar se produjo en la Alianza Internacional de Turismo (AIT), que a propuesta de nuestra Institución también incorporó al castellano como lengua oficial, junto al alemán, el inglés y el francés. En el seno de esa organización mundial, la labor del A.C.A. para impulsar el turismo internacional hacia América latina se ha desarrollado de manera sistemática, permanente y fecunda, en especial mediante

la difusión de los atractivos que ofrecen estos países para eventuales viajeros transcontinentales.

La reciprocidad de servicios entre todas las entidades adheridas a la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (FITAC) —cuya presidencia el A.C.A. desempeñó durante dos períodos bienales a través de su actual titular— es otra realidad que siempre ha contado con el más entusiasta apoyo de nuestra Institución: ésta brinda a los socios de entidades hermanas de América la misma atención servicial que a sus propios asociados.

Mediante convenios de colaboración con diversos clubes latinoamericanos, el A.C.A. realizó tareas de relevamiento de caminos e impresión de material cartográfico, tendientes a la apertura de nuevos rumbos y a la desaparición de fronteras para el turismo continental. Asimismo, nuestra Entidad promovió activamente los desplazamientos en automóvil a través del Sistema Panamericano de Carreteras, y fomentó la uniformidad de los símbolos cartográficos que sirven para la adecuada orientación del viajero. Para contribuir a la educación vial, distribuyó entre todos los clubes de América el material didáctico necesario.

Hay un hecho suficientemente expresivo, quizás, del espíritu de colaboración del A.C.A. con sus entidades hermanas del continente: su emblema, el clásico "muñeco", síntesis de asistencia y seguridad para los automovilistas, y al mismo tiempo —con su brazo extendido— invitación a viajar por nuevas rutas y hacia distintos panoramas, fue donado por nuestra Institución a diversos clubes de América latina, que lo adoptaron para indivi-



# Autoridades

## LATINA

ualizar sus dependencias. Así, nuestro muñeco" va siendo conocido por los lajeros del continente, y se transforma en un símbolo de positiva confraternidad americana.

La acción descripta, metódica y constante, motivó la designación del A.C.A. como corresponsal de la FIA para América latina. Esa alta responsabilidad, que el Club ejerce a través de su actual presidente, implica una verdadera representación del organismo mundial ante los países continentales de habla hispana.

Inspirado en idénticos propósitos de acercamiento solidario entre esos países, el Automóvil Club Argentino está realizando los estudios pertinentes, y formando consultas con las naciones limítrofes, para organizar un gran premio automovilístico que se desarrollaría sobre territorios paraguayo, boliviano, chileno y argentino, como una forma de promover nuevos itinerarios turísticos regionales, y con ellos, la amistad entre los pueblos latinoamericanos.

Toda la labor que hemos descrito suscitó, en diversas oportunidades, el entusiasmo y reconocimiento de los clubes del continente. Entre esas expresiones, la resolución adoptada en la XXV Asamblea de la FITAC, realizada en Bogotá, Colombia, sintetiza el espíritu que anima la acción de nuestro Club en el sentido que hemos considerado en estas líneas. En dicha oportunidad, se dispuso "Felicitamos y agradecer al Automóvil Club Argentino por su actuación americanista, y hacer votos para que continúe cooperando en el desarrollo de los demás clubes de turismo y automovilismo del continente". Esta declaración tuvo como fundamentos "la permanente y efectiva asistencia técnica que el Automóvil Club Argentino ha venido prestando a los diversos clubes integrantes de la FITAC, para el crecimiento de sus respectivas organizaciones", como asimismo que "tal colaboración, generosamente otorgada por el A.C.A. ha hecho patente su función de servicio público y ayuda a los países hermanos del continente americano, que son los mismos fines que patrocina y tiene por objetivos la FITAC".

LA DIRECCION

### Comisión Directiva

#### Miembros Honorarios:

##### VICEPRESIDENTE:

Ing. Merio L. Negri

##### SECRETARIO:

Dr. Walter A. Saborido

#### Asesores Honorarios:

Sr. Marcos Victorica  
Sr. Eduardo A. Del Plano

#### Miembros Titulares:

##### PRESIDENTE:

Dr. César C. Carman

##### VICEPRESIDENTE 1º:

Sr. Federico Lajud

##### VICEPRESIDENTE 2º:

Dr. Roberto N. Lobos

##### SECRETARIO:

Ing. Abel M. Lissarrague

##### TESORERO:

Cap. de Nav. Ing. Luis M. A. Gianelli

##### PROSECRETARIO:

Esc. Enrique F. Ghezzi

##### PROTESORERO:

Esc. Roberto V. Vitale

#### VOCALES TITULARES:

Dr. Ricardo E. Aráoz  
Dr. Guillermo Luis Barutta  
Dr. José M. Canale  
Esc. Eduardo Casás  
Sr. Lucilio del Castillo  
Dr. Ricardo C. J. Crespo  
Ing. Emilio E. J. Ferro  
Dr. Marcelo Gowland Acosta  
Dr. Baltazar Martínez Briones  
Dr. Bellasario Moreno Hueyo  
Sr. Alberto E. Otero  
Dr. Luis Petraglia  
**VOCALES SUPLENTES:**  
Ing. Roberto A. Cubillo  
Sr. Norberto Darwin Reyna  
Sr. Norberto S. Paoletti  
Sra. Sara Pradère de Gayán  
Ing. Rafael Sierra  
Esc. Víctor G. Zemorain

### Comisión Fiscalizadora

#### de Cuentas

##### PRESIDENTE:

Dr. Adolfo M. Díaz

##### VICEPRESIDENTE:

Sr. Oscar San Miguel

##### SECRETARIO:

Dr. Iván Ibáñez

##### VOCALES TITULARES:

Sr. Roberto Félix Marmolejo

Sr. Jorge A. Isely

##### VOCALES SUPLENTES:

Dr. Esteban Balay García  
Sr. Daniel M. Rodríguez  
Palacios

### Asamblea de Delegados

##### PRESIDENTE:

Sr. Guillermo O. Mirás

##### VICEPRESIDENTE:

Dr. Luis Vincent Gache

##### PROSECRETARIO:

Dr. Juan C. Brandán

### Delegados Titulares:

Dr. Ernesto Aberg Cobo  
Dr. Juan Aguirre Lanari  
Gral. Gualterio E. Ahrens  
Sr. Héctor Alzpiri  
Comodoro Pablo O. Apella  
Dr. Marcelo Aranda  
Sr. Alejandro B. Aráoz  
Esc. Ernesto Arenaza  
Sr. Nicanor J. Arévalo  
Sr. Santiago Artusi  
Dr. Mariano M. Balverde  
Cap. de Fragata Luis A. Ballesta  
Esc. Héctor Barbosa Sarmiento  
Dr. Rubén Darío Barragán  
Sr. Carlos Basso  
Dr. Juan José Beretervide  
Dr. Antonio Benedicto Bianchi  
Sr. Enrique Boltshauser  
Sr. Edgardo Edmundo Bonadeo  
Sr. Abel Brandáriz  
Sr. José Domingo Brandoni  
Sr. Arturo C. A. Buxton  
Dr. Carlos Alberto Camuyrano  
Dr. Juan José Canedo  
Arq. Fernando L. F. Capilla  
Dr. Juan Carlos Casazza  
Sr. Alfonso Castellanos Esquíu  
Arq. Miguel Angel Cesari  
Dr. Alberto Emilio Cordara  
Dr. Antonio M. Delfino  
Dr. Pedro A. Dellepiane  
Sr. Roberto Díaz Muñoz  
Dr. Héctor G. Doblás  
Dr. Félix G. Elizalde  
Gral. José Embrioni  
Dr. Luis Esparbe  
Sr. Gerardo Fagín  
Sr. Osvaldo Ferrero  
Dr. Armando Roberto Fiorito  
Dr. Horacio Frias Pasman  
Dr. Eric G. Fogelstrom  
Sr. Juan Antonio Gaudino  
Sr. Anibal González Irigoyen  
Dr. Carlos E. González Cambaceres  
Sr. Virgilio D. S. Gregorini  
Sr. Carlos E. Grondona  
Sra. Ana María D. de Helguera  
Dr. Alfonso Hourcade  
Sr. Antonio F. Isolabella  
Dr. Carlos Khoury Sola  
Dr. Alfredo M. Labougle  
Sr. Adolfo Lanús  
Dr. Jorge Lastiri Ruiz  
Dr. Alejandro Lastra  
Cap. de Nav. Jorge Alberto Ledesma  
Sr. Raúl Lottero  
Dr. Luis N. Magnanini  
Sr. José Mancini  
Sr. Norberto G. Martelli  
Sr. Felipe Mervaso  
Dr. Carlos Menéndez Behety  
Dr. Juan R. Michans  
Sr. Roberto Luis Mileni  
Sr. Norberto Alfredo Monachesi  
Dr. Ismael Montovio  
Dr. Guillermo Moreno Hueyo  
Sr. Eduardo Morey  
Dr. Jorge M. F. Murga  
Ing. Bartolomé Naón  
Sr. Rodolfo Luis Nieto  
Dr. José Noguero Armengol  
Ing. Federico Ochoa  
Dr. Manuel Ortiz Basualdo  
Sr. Omar Orueta  
Ing. Mariano C. Otamendi  
Sr. Luis Alfredo Ottonello

Sr. Secundino Parada  
Sr. Jorge Andrés Paris  
Sra. Elsa Shaw de Pearson  
Sr. Sebastián Pérez Tornquist  
Sr. Pedro Lázaro Perullh  
Sr. Hugo Enrique Pigni  
Ing. Eduardo Pous Peña  
Sr. Adolfo Rawls  
Ing. Enrique Resnicovsky  
Ing. Armando J. Resina  
Dr. Adolfo M. Rey  
Esc. Horacio E. Ringuelet  
Dr. Luis Rodríguez Irigoyen  
Brigadier Mario Romanelli  
Dr. Fernando Sabsay  
Dr. Rafael Héctor Saiegh  
Dr. Juan M. Sanguinetti  
Sr. Ernesto Santamaría  
Sr. Roberto Souto  
Dr. Miguel Tesón Palladino  
Sr. Miguel Angel Tollo  
Sr. Francisco Turón  
Sr. Alejandro Udaondo  
Sr. Ernesto Vacarezza  
Dr. Ernesto Vales  
Dr. Carlos A. Vaquer  
Sra. Julia Carman de Zabala  
Dr. Luis María Zambrano

### Delegados Suplentes:

Sr. Manuel Acuña  
Sr. Héctor Alchourron  
Dr. Emilio Félix de Alzaga  
Dr. René Barón  
Sr. Angel Biglieri  
Sr. Jorge Francisco Bordigoni  
Sr. Manuel Buján  
Sr. Arturo Bullrich  
Dr. Amílcar Cardoso  
Ing. Luis de Carlí  
Dr. Carlos Jorge Carrión  
Sr. Enrique Conlazo  
Sr. Carlos M. Danna  
Sr. Alberto De Ridder  
Sr. Héctor M. Freyre  
Sr. Oscar A. Gálvez  
Sr. Julio Gómez  
Arq. Antón Gutiérrez Urquijo  
Sr. Germán Halsband  
Sr. Egidio Ianello  
Dr. José A. Lazcano  
Sr. Salvador López Mansilla  
Sr. Rodolfo Maglia  
Esc. José María Montes  
Esc. Francisco J. Oliver  
Dr. Carlos Peña Méndez  
Dr. Ernesto Pérez Tornquist  
Dr. Ricardo E. Richelet  
Sr. Roberto Ripamonti  
Dr. Carlos A. I. Saráchaga  
Sra. María Celia Anzoátegui de Schlieper  
Sr. Ulises Enrique Sordelli  
Sr. Enrique Félix Taurel

### Tribunal de Honor

##### PRESIDENTE:

Dr. José Canasí

##### SECRETARIO:

Dr. Roberto López Novillo

##### VOCALES:

Dr. Alejandro von der Heyde Garrigós  
Dr. Angel Maccarrone  
Sr. Ramón J. Santamarina

# Nos escriben...

## MAS DATOS SOBRE EL "LOMILLO"

Señor Director:

En el N° 75 de la Revista AUTOCLUB correspondiente al mes de mayo de 1974, publiqué una nota bajo el título de "Caballito criollo". Con el objeto de aportar más datos sobre el "lomillo", pieza del apero, del cual me ocupo, remito a usted las siguientes expresiones vertidas por conocidos estudiosos: Javier Muñoz dice que "el lomillo" es el asiento formado por dos bastos bien apretados de junco o de una paja dura que llaman "símbol", en cuyo término hay dos cabeceras semicirculares más o menos altas, formadas interiormente de madera fuerte, las que suelen llevar chapas de plata... Estanislao Zeballos se ocupa de este instrumento aclarando que "los bastos son dos cojines cilíndricos que se asientan sobre las coronas. Estos cilindros rellenos con crin u otra materia blanda se supone que fueron anteriormente lo que se llamaba "albarda"...". Esta pieza —según el historiador Raúl Molina— no ha sido descripta.

Agrego una poesía muy objetiva en la que Eduardo Pecoit se refiere a nuestro caballo criollo: "Pelo gateado, pelaje/ de paja brava reseca;/ color de pampa salvaje/ que no ha sufrido el ultraje/ del barbijo de la reja./ Por su pelo, en la jornada/ libertadora, con tino/ lo ensilló la paisanada,/ porque era monta esfumada/ entre el polvo del camino./ Y pudo la montonera/ bajo la luna y el sol,/ maniobrar en la pradera/ sin que jamás sorprendiera/ su presencia el español".

Saludo a usted con mi consideración más distinguida.

Ana María Junquet  
Avda. Las Heras 2669 - P. 2° - Dpto. D  
CAPITAL FEDERAL

## ASPIRANTES NAVALES

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted con motivo de la finalización del Curso de Conductores que efectuaron 20 aspirantes navales de este Instituto en la Escuela de esa Institución.

El éxito obtenido, y las múltiples atenciones recibidas tanto por el personal Directivo como por el Técnico son muestra elocuente del alto grado de eficiencia logrado por esa Escuela de Conductores y los sentimientos que la vinculan con nuestra Institución.

Hallo propicia la oportunidad para saludarlo con mi consideración más distinguida.

Fernando Miguel Romeo  
Capitán de Navío  
Escuela de Mecánica  
Armada Argentina  
Director

## CADENA DE SOLIDARIDAD

Señor Director:

Hace pocos días, hallándonos circunstancialmente de paso en una localidad bastante alejada de nuestro habitual lugar de residencia, nos tocó ser protagonistas de un hecho muy común y simple, pero que merece ser destacado por intermedio de un órgano de difusión tan prestigioso como éste, ya que el hecho constituyó un gesto conmovedor de solidaridad humana, que motiva nuestra honda gratitud.

De regreso —en familia— de un viaje que hicéramos a la

provincia de Córdoba, nos detuvimos a almorzar en Pilar. Uno de nuestros hijos, de 9 años, venía desde rato atrás experimentando los síntomas de un malestar estomacal, que hizo crisis en esos precisos momentos y nos planteó un verdadero problema.

Prestamente, al percatarse de ello, una joven que almorzaba junto con los suyos en una mesa cercana a la nuestra, se identificó como enfermera profesional y procedió a revisar al niño. Acto seguido, y para una mejor atención del enfermito, nos guió hasta una clínica ubicada en Río Segundo, una localidad cercana, recabando los servicios profesionales de un facultativo de su confianza, quien se presentó antes de transcurridos 5 minutos. Asimismo, una farmacéutica a la que acudió nuestra "bienhechora" no tuvo inconvenientes en extendernos los medicamentos prescritos por el médico, no obstante tratarse de un día domingo y de hora tan inoportuna. Hacemos mención a todos estos detalles para que se aprecie el grado de sensibilidad humana con el que nos trató esta buena gente.

Lentamente se iba recuperando nuestro hijo. Pero no se detuvo allí la bondad de esta familia maravillosa. No nos permitieron proseguir el viaje, sino que nos trasladaron hasta su domicilio donde el niño, luego de casi un par de horas de reposo, se sintió restablecido, volviendo con ello la calma y la tranquilidad hasta nosotros.

A través de las conversaciones tenidas en ese lapso con tan excelentes personas, nos enteramos que un familiar de la Srta. enfermera, es socio del Automóvil Club Argentino. Se trata del Sr. Alberto Fulvi, para quien deseamos ofrecer por este medio el vivo testimonio de nuestro más profundo y sincero reconocimiento, extensivo a su señora esposa y, en modo particular, a la señorita enfermera que tan gentil y desinteresadamente estableciera una verdadera "cadena de solidaridad".

Ante semejantes actitudes, no podemos menos que concluir el relato de nuestra odisea con esta simple reflexión:

Mientras haya seres así junto a nosotros en el momento oportuno, que se brinden abiertamente y sin retaceos al prójimo, en gestos que los enaltecen y dignifican, no todo estará perdido para la humanidad, y seguirá alentando para los hombres la encendida esperanza de un mañana mejor...

Pablo José Carmona  
9 de Julio 1934  
FRAY LUIS BELTRAN - SANTA FE

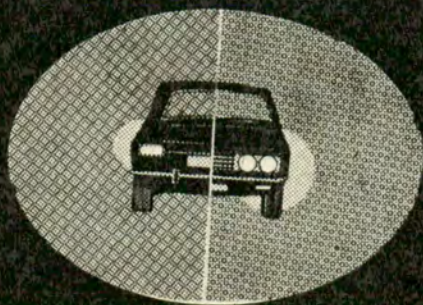
## "CONOZCA LA ARGENTINA"

Señor Director:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted con el objeto de hacerle llegar nuestras mejores felicitaciones por la eficaz organización que registran las excursiones "Conozca la Argentina", que realiza esa Entidad.

Por ser personas mayores —profesores jubilados— que hemos realizado muchísimos viajes por el interior de nuestro país, consideramos que, dada la larga experiencia al respecto adquirida, puede resultar de algún valor dar a conocer nuestra opinión.

Acabamos de regresar de la excursión "Cuyo en sol y luna", iniciada el día 8 de octubre. Desde ese día, a nuestra llegada a la sede central de esa Institución, advertimos complacidos que disfrutaríamos de un delicioso viaje. Fuimos recibidos con afabilidad y cortesía inhabitual por una persona, empleado de la sección turismo del Automóvil Club Argentino, que se presentó



¡TOME CONCIENCIA! ¡EVITE ACCIDENTES!

CONTROLE EL BUEN FUNCIONAMIENTO  
DE LAS LUCES DE SU VEHICULO.

"Campana para la prevención de accidentes de tránsito"



# SERVICIOS Y BENEFICIOS PARA SOCIOS

**690 UNIDADES DE AUXILIO MECANICO CON ZONAS GRATUITAS SERVICIO ESPECIAL EN RUTA**  
Semirremolque para traslado de hasta tres automóviles por vez, de Mar del Plata a Capital Federal y viceversa.

**311 ESTACIONES DE SERVICIO**  
**194 PROPIAS Y 117 ADHERIDAS**  
Brindan seguridad a los automovilistas en todo el país.

**SEGUROS DE AUTOMOTORES Y DE VIDA COLECTIVO**  
Ventajosos planes de aseguramiento. Tarifas reducidas. Nueva financiación. Contratado con la Caja Nacional de Ahorro y Seguro.

**MAS DE 3.000.000**  
de ejemplares anuales de Hojas de Ruta entregadas sin cargo y Guías, Planos y Cartas de Turismo a costos reducidos.

**TURISMO NACIONAL E INTERNACIONAL**  
Oficinas especializadas programan sus viajes para hacer más placenteras sus vacaciones y organizan excursiones dentro del plan "Conozca la Argentina", a tarifas promocionales.  
Documentación Internacional para el viajero y su automóvil.  
Trámites de importación y exportación temporaria de vehículos.  
Reserva de bodegas en transportes fluviales.  
Venta de pasajes aéreos y marítimos.

**53 HOTELES, MOTELES Y HOSTERIAS**  
Con tarifas especiales para socios y acompañantes.

**PESCA**  
Alquiler de botes en el Recreo Laguna de Chascomús.

**RESTAURANTES Y CONFITERIAS**  
en Casa Central y Filiales con precios especiales.

**18 RECREOS, CAMPAMENTOS Y BALNEARIOS**  
Con comodidades para socios y familiares.  
Centro Turístico del Delta.  
**Recreos:** Laguna de Chascomús, Luján, Punta Indio, Punta Lara, en Buenos Aires, y Timbúes, en Santa Fe.  
**Campamentos:** Mar de Ajó y San Clemente del Tuyú, en Buenos Aires - Villa Carlos Paz, en Córdoba - Punta Cuevas, en Chubut - San Martín de los Andes, en Neuquén, y Claromecó, en Buenos Aires.  
**Balnearios:** Alfar (Mar del Plata), Las Brusquitas (Miramar), Necochea Sud, Mar de Ajó, San Clemente del Tuyú y Villa Gesell, en Buenos Aires.

**SERVICIO DE AVIACION**  
4 aeronaves para el traslado de enfermos y accidentados. A tarifas reducidas.

**PELUQUERIAS Y PEDICURIAS**  
Tarifas especiales para socios.

**CHEQUE DE VIAJERO A.C.A.**  
Para evitar los riesgos del traslado de dinero en viajes.

**ESCUELAS TECNICAS DE CONDUCCION Y TRANSITO**  
Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque Tres de Febrero), en Capital Federal, y en Santiago del Estero calles Urquiza y Mitre (Costanera).

**ESCUELA DE MECANICA**  
Cursos de Mecánica de Automotores para socios y familiares.

**REVISTA AUTOCLUB**  
Sobre automovilismo, turismo e informaciones. Remisión bimestral sin cargo.

**5.400 CASAS COMERCIALES ADHERIDAS**  
Otorgan descuentos a los socios sobre compras y servicios. Nóminas actualizadas en Casa Central y Dependencias.

**SUBSIDIO**  
\$ 5.000.— por fallecimiento en accidente automovilista, incluido en la cuota social.

**ASESORIA LEGAL**  
Gestiones extrajudiciales relacionadas con el tránsito.

**TRANSITO Y PATENTES**  
Asesoramiento y trámites. Oficinas especializadas en Central Once.

**BIBLIOTECA**  
Libros sobre automovilismo, turismo, tránsito, vialidad, mecánica y técnica automotriz.

**CONVENIOS**  
**Secretaría de Estado de Comunicaciones** - Servicio para cursar telegramas mediante la red radioeléctrica desde estaciones del interior del país.  
**Banco Ciudad de Buenos Aires** - Venta de automóviles en pública subasta. Sin cargo para el socio vendedor.  
**Dirección de Bienestar de la Armada Argentina** - Libre ingreso a los Centros de Venta SADOS de Capital Federal y sucursales en Bahía Blanca, La Plata, Mar del Plata, Puerto Belgrano, Verónica y Zárate (Buenos Aires) - Río Gallegos (Santa Cruz) - Río Grande y Ushuaia (Tierra del Fuego).

**RECIPROCIDAD DE SERVICIOS**  
Con instituciones similares de otros países.  
Si viaja al exterior, infórmese.

**EL PAIS Y SIEMPRE EL PAIS IMPULSA AL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**

# Nos escriben...

como guía de la excursión. Joven, correcto, suave, cordial, con un don de simpatía especial, nos hizo confiar inmediatamente en él. Nos eximió al instante del siempre fastidioso problema del equipaje y nos dio toda clase de explicaciones con respecto al viaje por realizar. No nos equivocamos en nuestra apreciación; a medida que transcurrían los días comprobábamos —no sólo nosotros sino todos los excursionistas, 27 personas en total, que componían un grupo muy homogéneo— que contábamos con un guía excelente, con un sentido de la responsabilidad poco frecuente en gente tan joven. Vivía pendiente de todo y de todos, previendo y solucionando todos aquellos pequeños inconvenientes que suelen presentarse en los viajes de este tipo. Siempre dispuesto, siempre risueño, siempre cordial, cortés y respetuoso, nos deparó un viaje inolvidable. Por ello creemos hacer justicia al dar su nombre: José Hugo Chaia. Hizo mucho más de lo que su deber le imponía.

Injusto sería dejar de señalar la calidad de los dos conductores del micro, señores Juan Carlos Aznar y Rodolfo Raúl Rondinella, quienes en todo momento dieron tal muestra de corrección, colaboración, mesura y, sobre todo, prudencia en la conducción, que nos mueve a hacer llegar también a la compañía a la cual pertenecen nuestras palabras de elogio. No podremos nunca olvidar la tarea que junto con el guía realizaron al sacar de su serio atascamiento al micro de otra empresa en el Valle de la Luna. El esfuerzo personal, la habilidad profesional, el amplio y desinteresado espíritu de solidaridad merecieron el aplauso y las lágrimas de aquellos turistas que hacía más de tres horas, sin ningún reparo que los aliviara, padecían tan triste situación.

Asimismo, debemos felicitar a quienes programaron la excursión. Un itinerario magnífico, hoteles y comidas muy buenos y oportunas "paradas" para disfrutar del paisaje y de los monumentos y recuerdos históricos.

En síntesis: una excursión para recomendar.

Edelmira Celia Orosco de Lapa  
Antonio Lapa  
Paraná 317 - P. 6° - "D"  
CAPITAL FEDERAL

## PRECAUCIONES EN EL NORTE

Señor Director:

Es particularmente grato para mí, dirigirme a usted por medio de la presente con el objeto de solicitar la publicación de la presente, en la revista de su dirección, atendiendo a la importancia de la misma, si a su juicio reviste el interés que a mi entender tiene. Podría titularse "Prevencciones para un viaje al Norte Argentino".

Fue a principios del mes de octubre del año pasado. Intentaba llegar a Lima, Perú, siguiendo el desarrollo de la Ruta Nacional N° 9 y, por supuesto, cualquier veterano en estas aventuras ya habrá advertido que el ansiado paseo no pudo realizarse. ¿Razones? Lo avanzado de la época de lluvias. Lo más natural fue que desistiese y optase por disponer ese tiempo en conocer nuestro Norte.

Nos hallábamos en Tilcara en cuya proximidad visitamos el Pucará. Se trata de un rico yacimiento arqueológico donde el turista añadirá a los múltiples momentos de gozo una valiosa información sobre detalles de costumbres en base a testimonios que guarda el museo, cuando unos nubarrones sentenciaron la proximidad de un aguacero, por lo tanto, resolvimos dirigirnos

a Jujuy. Nada más desatinado. En el viaje de regreso cuando nos encontrábamos a la altura de El Volcán nos alcanzó la lluvia, traté de acelerar la marcha pero la ruta en esos parajes se halla cortada por frecuentes vados de variable profundidad, mi situación se me hizo más problemática por tratarse de "zona de derrumbes" según rezaban los carteles, es precisamente en esa circunstancia en que el turista advierte que se halla en una trampa. No hay otro camino, no puede apurar y en cualquier momento se produce el derrumbe. ¡Qué diferencia entre esta lluvia y la que se da en la calle Florida de nuestro Buenos Aires!

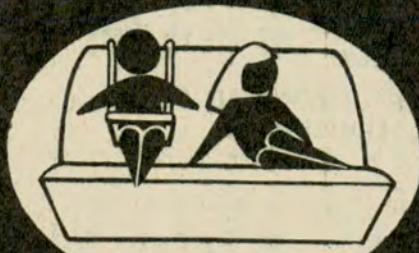
Y llegó lo temido, al cruzar un vado, cuando nos hallábamos en medio del mismo nos sorprendió un aluvión de agua, lodo y rocas que bloquearon el coche y con la rapidez de segundos cargó las puertas que dan a la falda, de toscas, impidiendo accionarlas, el agua entró con violencia y en medio de la mayor confusión recuerdo que atiné a arrastrar a mi señora por el lado mío que aun quedaba libre, luego con el agua hasta las rodillas y golpeados por las piedras que descendían de las sierras, logré protegerme en un promontorio, en tanto el vehículo arrastrado por la fuerte corriente fue arrojado fuera del pavimento hasta caer en un desnivel por donde circulan los trenes del F. C. Belgrano. La Providencia quiso que las ruedas del automóvil se trabaran en los rieles, impidiendo ello que terminase en el Río Grande, que corre en medio de la quebrada. Las ropas, documentos, dinero, máquinas fotográficas, etc., padecieron los estragos del agua arcillosa. Nada que referir de los estragos anímicos.

Pasada una buena parte de tiempo, nos ubicó un empleado del ferrocarril quien tiene a su cargo la vigilancia de viabilidad ferroviaria y mediante su informe tuvimos horas más tarde una cuadrilla que con palas, troncos y faroles trabajó lo suficiente para correr nuestro automóvil, siempre dentro del sitio, a un lugar donde una nueva precipitación no lo cubriese totalmente o tumbándolo lo arrastrase al río. La tarea se completó mediante el auxilio de un buen criollo quien manejando una motoniveladora formó una rampa de toscas y mediante una linga lo colocó finalmente sobre la ruta. Avisado el A.C.A. desde Puramarca, telefónicamente, por mi señora, tuvimos la dicha de ver llegar el remolque a las tres de la mañana. Justo es consignar que dadas las condiciones detalladas de ruta y tiempo, importa un gesto digno de destacar, sin por ello sorprender. Era las cinco de la mañana cuando alojado el coche en el A.C.A. y nosotros en el hotel, dimos por terminada esa dura prueba de aliento, a que nos sometió nuestro desconocimiento sobre las particularidades de épocas y sitios cuando son conjugados por los elementos.

Todo lo demás fue gracia del cielo. El equipo de artesanos que tiene el asociado en la estación de Jujuy hizo el resto. Destaco entre ellos a un joven llamado Pereyra, pues los elogios son tanto para su oficio como para su hombría de bien y sería justicia que la Institución lo mencionase en felicitación. Su tarea de cuatro días continuos permitió que con un gasto ínfimo, pudiese llevar de regreso un vehículo que en su carrocería mostraba las huellas de los estragos padecidos.

Resumiendo: todo este informe tiene un propósito de divulgación para el desprevenido turista, es indispensable que sepa a qué riesgos y sufrimientos se somete quien conduce ignorando las peculiaridades de esas zonas.

Leandro A. Viale  
León Gallardo 1621 - E. P.  
SAN MIGUEL

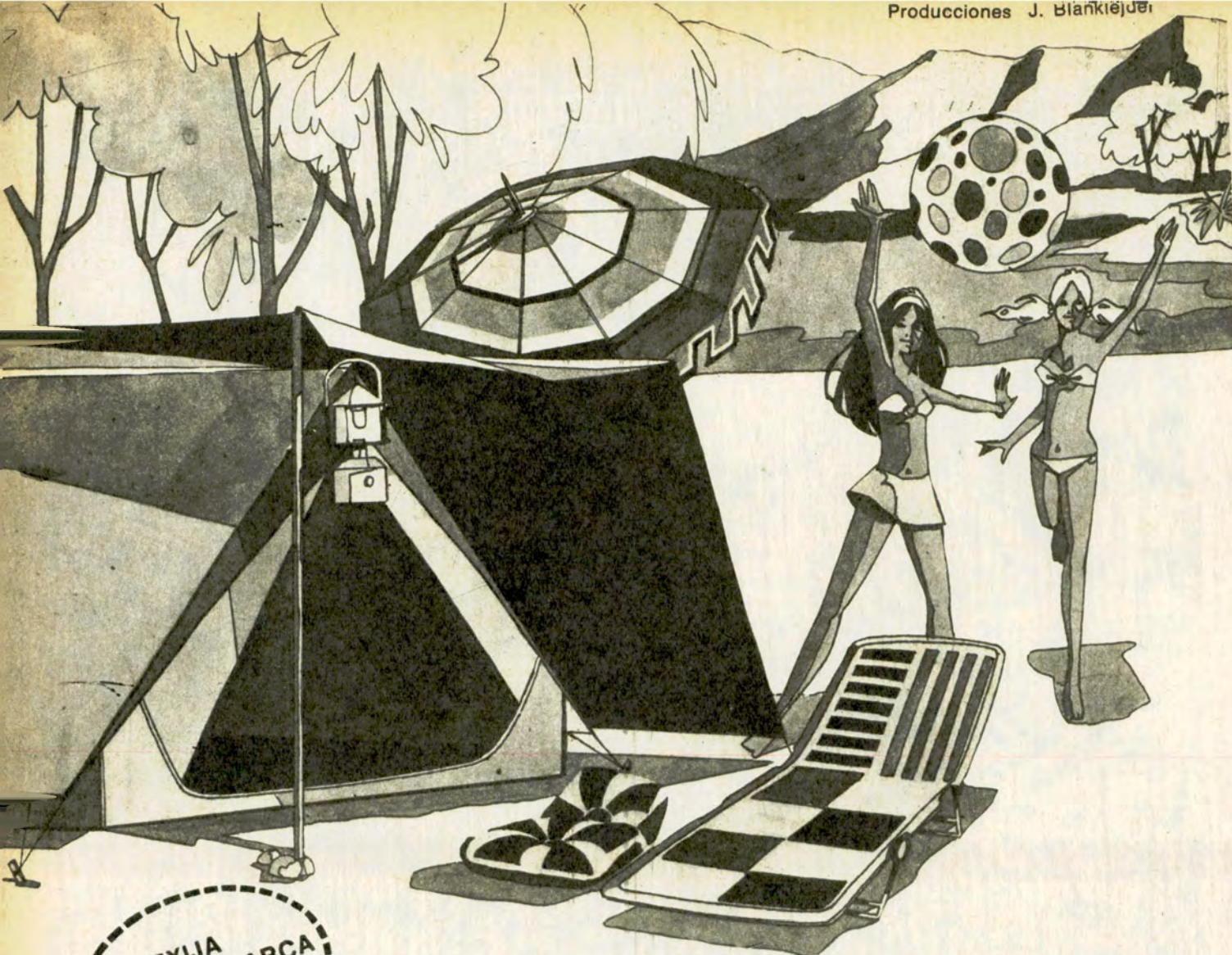


¡TOME CONCIENCIA! ¡EVITE ACCIDENTES!

PARA MAYOR SEGURIDAD, UBIQUE A LOS NIÑOS EN EL ASIENTO TRASERO DE SU VEHICULO.

"Campana para la prevención de accidentes de tránsito"





EXIJA  
NUESTRA MARCA  
EN EL ORILLO

Distinguida por  
quinto año con-  
secutivo con la  
cinta azul de la  
popularidad.

Unica con  
proceso

*Sanitized*

la mejor lona para carpas

*Pluma de Pato*

otro producto fabricado por  
**BOLSALONA S.A.**

Andrés Lamas 1701 Tel. 58-0051 al 56 Buenos Aires

**DISTRIBUIDORES**

**CAPITAL FEDERAL**  
Amado A Zajur e Hijos, Canning 476  
Camping Paternal, F. P. D. F. Sarmiento 1854  
Casa Prado, Azcuénaga 25  
Cia. Lonera Argentina, Montevideo 255  
La Diosma S.R.L., R. E. de San Martín 2365  
Penrith S.A., Av. Gral. Mosconi 2416  
Suc. Vda. de Longobardi S.R.L., Bolívar 280

**PROVINCIA de BUENOS AIRES**  
Amilcar Figari, Calle 15 Nº 582 - La Plata  
Armando Plotte, R. E. de San Martín 144 - Junín  
Bueno y Digeronimo, calle 12 Nº 623 - Balcarce  
Casa Diomedí, Falucho 137 - Bahía Blanca  
Cosme A. Masulli, León Gallardo 1097 - San Miguel  
Av. José C. Paz 1758 - José C. Paz  
Esteban Rey, Av. Cazón 902 - Tigre  
Humberto J. Daglio, Av. Colón 1134 - Tandil  
Miguel Lesmes, C. Pellegrini 441 - San Nicolás  
Pedro A. Tranguera, Suipacha 113 - Lobos  
Pisano y Rosatta, San Martín 873 - Azul  
Suc. S. A. Hogsberg, Lavalle 452 - Tres Arroyos  
Teodoro Calderón, Dorrego 419 - Chivilcoy

**MAR DEL PLATA**  
José Moscuza y Cia., Martínez de Hoz 433  
Labora y Cia. Juan B. Justo 2000

Tienda Los Gallegos, Diag. Pueyrredón y Belgrano  
Vendaval S.C.A., Peralta Ramos 866

**FORMOSA**  
Florencio Sánchez, J. M. Uriburu 414

**RESISTENCIA (Chaco)**  
La Casa de las Lonas, José M. Paz 256

**EL DORADO (Misiones)**  
Cooperativa Agrícola El Dorado

**SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Capital)**  
Casa Fuch, Muñecas 262  
Casa Marcantonio S.R.L., 24 de Septiembre 165

**ROSARIO (Santa Fe)**  
El Indio Camping S.A., Corrientes 951  
Ortega S.C.A., San Martín 1233

**SAN CARLOS DE BARILOCHE (Río Negro)**  
Huemul S.R.L., Vice Almirante O'Connor 855  
Raynoff y Cia. S.R.L., Rolando 257

**SAN JUAN (Capital)**  
Angel Ginestar y Cia., 9 de Julio 685

**SANTA FE (Capital)**  
Honorio Valenziano, Rivadavia 3465

Massino Hnos., Av. Freyre 2200  
Raúl A. Pecorari, Aristóbulo del Valle 6577

**RAFAELA (Santa Fe)**  
Carpas "Jennerich", Av. Santa Fe 2096

**CORDOBA (Capital)**  
Casa Beltramo, Rivadavia 410  
Casa Helman S.R.L., Rivadavia 420  
Krumax S.R.L., Rivadavia 273

**COMODORO RIVADAVIA (Chubut)**  
Tienda "La Favorita, S. Martín y Bmé. Mitre

**MENDOZA (Capital)**  
Edmundo Di Bari, San Juan 1488

**MENDOZA (San José de Guaymallén)**  
José E. Silva, Av. Bandera de los Andes 2747

**SALTA (Capital)**  
Barquín y Cia. S.R.L., Urquiza 683  
Subirana S.R.L., Alberdi 160

**PARANA (Entre Ríos)**  
Fabián del Mestre e Hijos, 25 de Junio 20

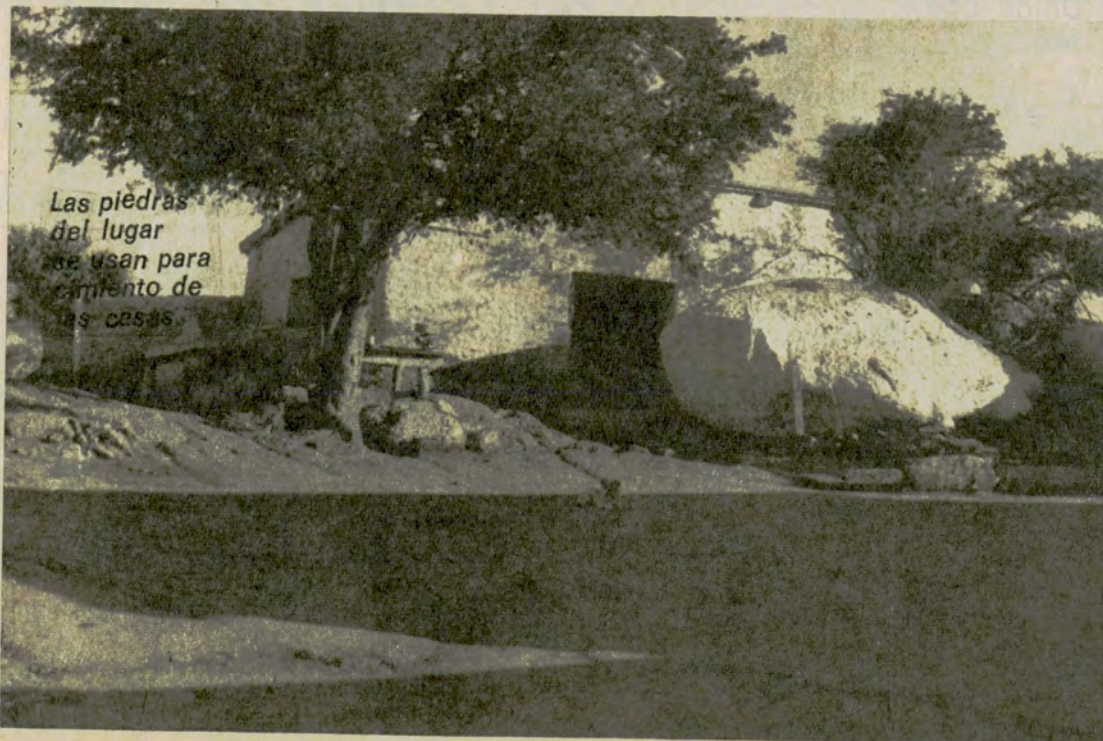
**NEUQUEN**  
Rogelio Díez, Félix San Martín 1091 (Ruta 22)

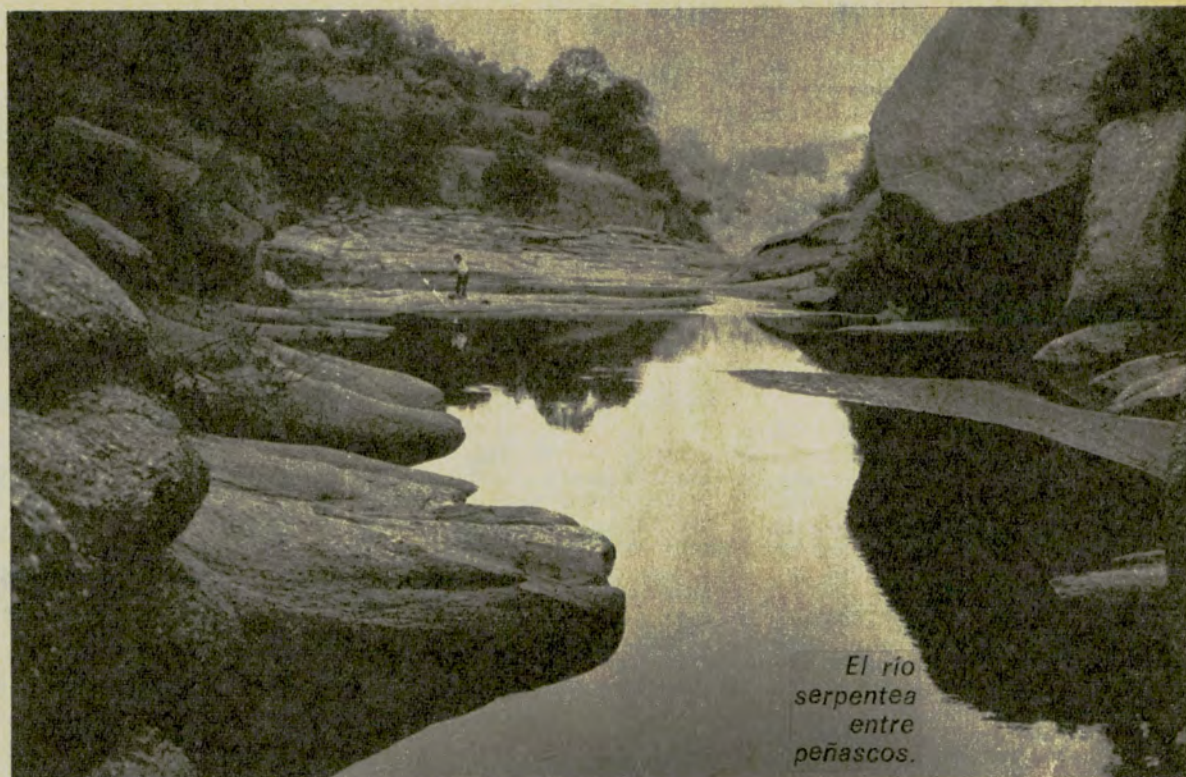
En los  
corrales de  
Las Chacras.



# SETENTA HABITANTES—MIL

Las piedras  
del lugar  
se usan para  
cemento de  
las casas.





*El río  
serpentea  
entre  
peñascos.*

**El pueblo de Las Chacras está ubicado junto al camino que desde la ciudad de San Luis pasa por la legendaria Carolina y antes de llegar a la importante localidad de San Martín.**

**No debe confundirse con el histórico campamento del mismo nombre.**

# **SILENCIOS—UNA IGLESIA**

por  
**HECTOR PRADO**



*La quietud se  
arremansa en  
las calles  
del pueblo.*

## SETENTA HABITANTES—MIL SILENCIOS—UNA IGLESIA

Ubicación: "Las Chacras está ubicada en el camino que va desde San Luis pasando por Carolina, antes de llegar a San Martín. El otro acceso, mucho más corto, es el que sale de Concarán (por Villa Mercedes hasta allí está asfaltado), pasando por Villa Praga. Desde Las Chacras se puede ir a La Rioja, por un camino transitable que pasa por San Martín y Quines, en un recorrido de pocos kilómetros hasta encontrar el asfalto".

Las Chacras no figura en los mapas; será porque está escondida entre piedras, talas y algarrobos. Allí adentro, su gente no está contagiada de nuestra prisa; está conforme con lo que tiene. ¿Para qué más?

Hace siete años habíamos andado por esta zona, y encontramos el pueblo. Cuando cansados de recorrer las huellas y caminos de las sierras de San Luis, buscamos un lugar para comer, alguien nos dijo: "Puede que en la casa del alto, en lo de Don Justo". Y la señora de Don Justo Pereira (intendente comisionado de Las Chacras) nos preparó una sabrosa comida; claro que nuestra prisa era mucha y no supimos apreciar, en la medida correspondiente, la gentileza y el esmero que puso la buena señora.

Nuestra mala costumbre ciudadana no nos dejó ver nada: ni el río vimos esa vez.

Así, con el tiempo fue haciéndose carne la idea de haber tenido un mal comportamiento, y arrepentidos, después de varios años, volvimos, a pagar aquella deuda, con sentimiento de culpa y ganas de ver lo que no habíamos visto.

### VOLVER PARA VER

Y volvimos y vimos. Y supimos escuchar en silencio el silencio de Las Chacras.

Y estuvimos en el río. Fresca el agua envolviendo nuestro cuerpo, el sol arriba, dentro de un cielo intenso, las orillas plagadas de verdes tunales, piedras multicolores, altos barrancones. Fresca sombra de los sauces, quietud de serranía, canción del agua, murmullo de las hojas en la brisa, callada el alma, el espíritu aquietado, la fiebre del andar apaciguada y una soledad que no llega a ser desolación, porque al lado está la vida y la gente del pueblo; porque rodeándonos está la naturaleza en una demostración de paz, de belleza serrana, de invitación al descanso, en un tiempo que ya no es tiempo porque no se pierde sino que se gana, porque no importan las horas que pasan sino las que llegan.

12 autoclub

### SIN NADA Y CON TODO

Así en este rincón, con pocos caminos de acceso, sin agua corriente, sin luz, sin un lugar en el mapa de la Argentina, vivimos las horas detenidas del descanso, la serenidad del dulce estar, la contemplación del atardecer, la diaphanidad de la noche, la luz del nuevo día.

Y así es como este pueblo espera en silencio su destino de zona turística, mientras en las barrancas los loros anidan en lo más alto de la costa, en armónica y feliz convivencia con las palomas, y catitas y urpillitas salen al mismo tiempo de cada una de sus cuevas. Entretanto las estrellas, enormes en la noche puntana, iluminan el silencio de Las Chacras y suena la guitarra del Chango Pereira brindando un emocionado homenaje con su voz, con su canción:

"Setenta habitantes, mil / silencios y una iglesia".

Una iglesia que marca un destino histórico, una cautiva que volvió al lugar de donde fuera robada por los indios, una promesa que se cumple, una imagen que se venera, una leyenda hecha realidad.

### VESTIGIOS DEL PASADO

Quedan todavía vestigios de la civilización indígena en varias fincas vecinas; allí se encuentran morteros, puntas de flechas y pinturas rupestres con signos de extrañas formas, quizá únicos en su tipo. Existe también un cementerio indígena en la finca de Toto Amaya, un lugareño con una formación cultural elevada que exterioriza sus condiciones de poeta y guitarrero.

El río Las Chacras se une más adelante con el río Grande y allí forma un amplio lugar que podría ser el futuro balneario.

También está el Peñón, de impresionante belleza, donde el enorme coloso, de más de doscientos metros de altura, se apoya casi vertical sobre la orilla del río.

Las Chacras es un pueblo que espera, rodeado de una riqueza productiva, riqueza ganadera, agrícola, mineral, pero, por sobre todo: la riqueza de su paisaje, comparable a la de otros importantes centros turísticos.

Las Chacras espera que le arreglen un poco el camino, que le den agua corriente y energía eléctrica; todo está para que se haga. Luego, una hostería sería el milagro, un milagro que podría llegar por el camino de la belleza.

Las Chacras también es un pedazo del país, aunque no figure en los mapas. ■

## SU AUTOMOTOR ES PARTE IMPORTANTE DE SU PATRIMONIO Y EXIGE UN SEGURO ADECUADO



SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

# SEGURO DE AUTOMOTORES

- VENTAJOSAS TARIFAS
- COBERTURA DE RIESGOS MAS AMPLIA
- PLANES PARA AUTOMOTORES PRENDADOS
- FINANCIACION: 3, 4 Y 6 CUOTAS BIMESTRALES

### POLIZA 1

ROBO O HURTO - INCENDIO Y DESTRUCCION TOTAL

### POLIZA 2

CONTRA TODO RIESGO FRANQUICIA FIJA Y REDUCIDA

EN AMBAS POLIZAS:

COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS Y RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS SIN LIMITE.

EN LA PAGINA SIGUIENTE PUEDE CONSULTAR EL VALOR ASEGURABLE Y PRIMAS DEL VEHICULO DE SU INTERES.

SI NO FIGURA INFORMESE EN DEPENDENCIAS DE TODO EL PAIS.



Buenos Aires tiene un

# "Conventillo de las Artes"

Frente al monumento a *Neglia y rontena*, y sus tres fuentes, de la plaza Lavalle, allí, en Libertad 543, está el **Conventillo de las Artes**.

Hace tiempo tuve la fortuna de conocerlo, gracias a la pintora *Eleonora Mudric*, que tenía allí su atelier". Lo cierto es que ignoraba que en el corazón mismo de Buenos Aires existiese esa isla, esa casa maravillosa, levantada con su poesía de colores en la dura ciudad.

La idea de un **Conventillo de las Artes** me sorprendió y de pronto me encontré como frente a un invento, a algo desusado, en cierto modo irreal. Y quise verlo y hacer que otros también lo conocieran, como si tuviera la necesidad de cumplir un acto de fe, sin ritos ni mandamientos que así me lo impusieran, por supuesto. Por pura necesidad, diría, por ese amor que siempre debieran inspirarnos las cosas buenas, los altos pensamientos, como aquel de *Beethoven* que gustaba recordar *Romain Rolland*: "No reconozco más signo de superioridad que la bondad".

Porque el **Conventillo de las Artes** es el bien, la bondad y la belleza juntos, vayamos a él y para ello busquemos la mano y la palabra de alguien que nos cuente su historia.

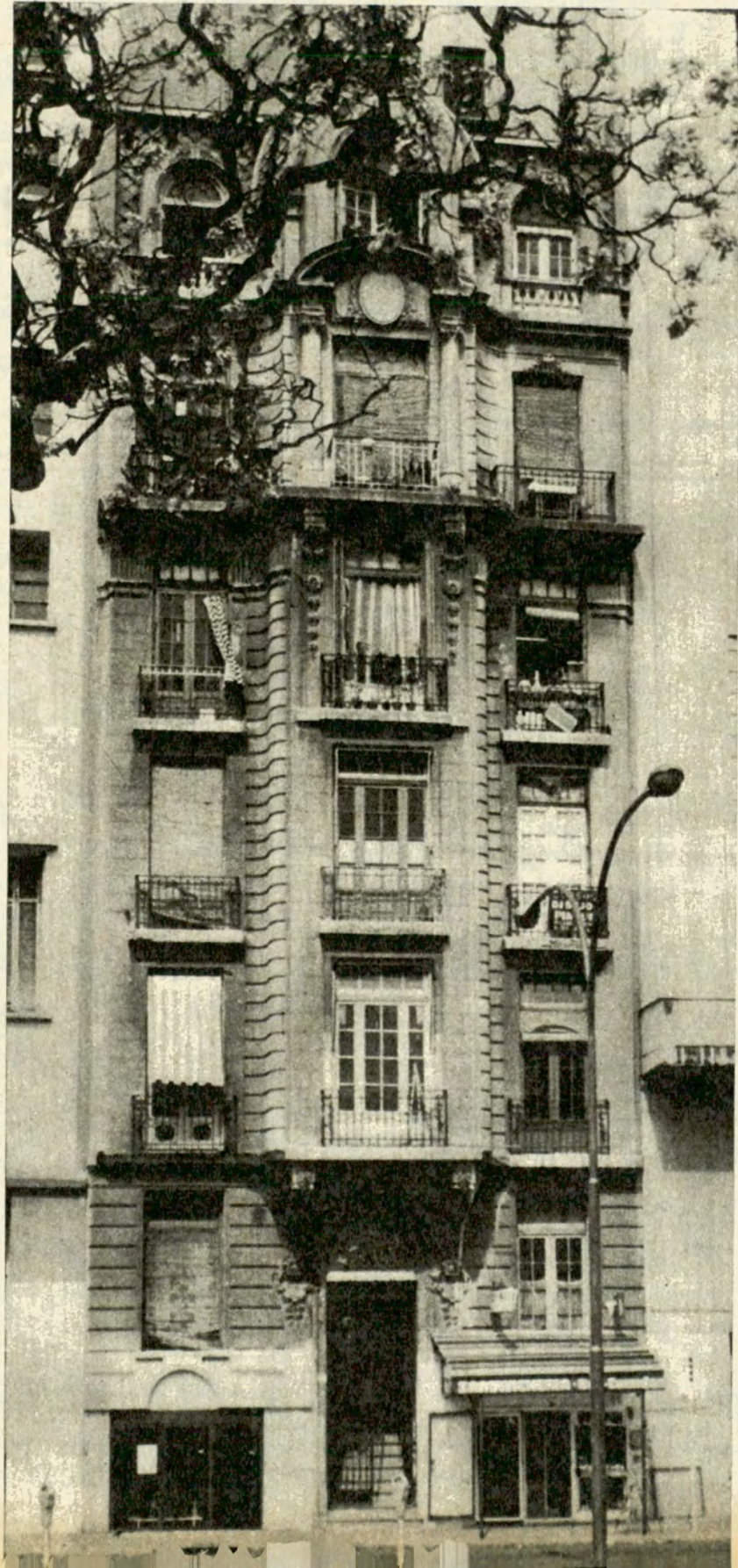
## EL ORIGEN

*Florencia Cárdenas* es una joven rubia, que se dedica a la pintura en porcelanas. Su padre es el doctor *Roberto Cárdenas*, hijo del doctor *Jacinto Cárdenas*. Ella, la nieta, es la que nos cuenta el origen del **Conventillo de las Artes**.

"*Jacinto Cárdenas*, mi abuelo, era abogado, y en 1907 construyó este edificio, exclusivamente cen oficinas para abogados. Era el más alto de la cuadra y había proyectado hacerlo de 9 pisos, pero sus amigos le decían que al ser angosto y tan alto, podía correr el riesgo de que el viento lo derrumbara. Así eran esos tiempos.

Lo cierto es que edificó 5 pisos. Y *Florencia* agrega: "Mi abuelo, como le dije, era abogado, pero su vocación, su amor interior, estaban con la literatura y la poesía. En esta casa, en el 5º piso, tuvo sus oficinas la revista "Nosotros", que fundaron *Roberto F. Giusti* y *Alfredo A. Bianchi*. Aquí, en el estudio de mi abuelo, estuvieron *José Ingenieros*, *Alfonsina Storni*, *Leopoldo Lugones*, *Dardo Rocha* y también el doctor *Antonio Bermejo*, que fue presidente de la Corte y candidato a gobernador de la provincia de Buenos Aires, con quienes alternaba en largas tertu-

Este es el edificio del "conventillo" ubicado en Libertad 543.

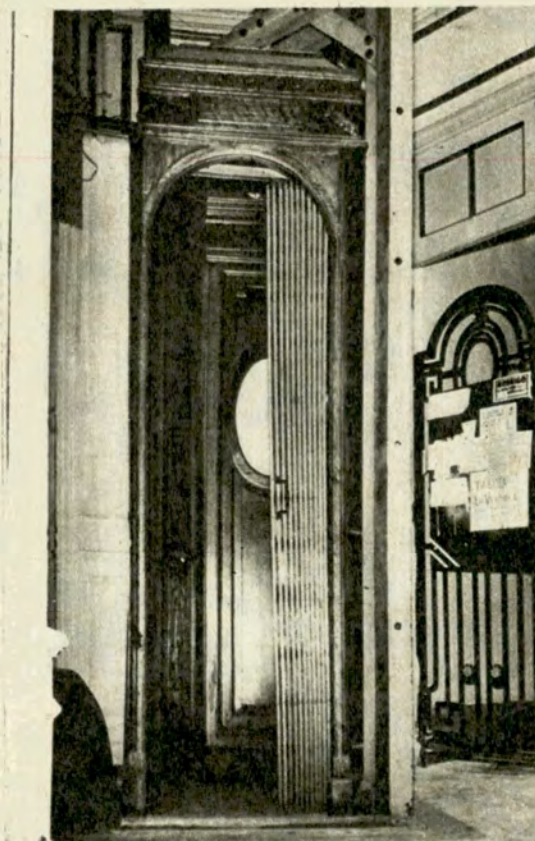


por  
**DANIEL A. SEIJAS**  
PARA  
AUTOCLUB



Juan Molina Pico dibuja exclusivamente caballos en su "atelier" del 5° piso.

Ubicado en pleno centro de la ciudad, es refugio de artistas que se inician y trabajan en él gracias a la idea que le dio un pintor a su propietario, un día, al alquilarle un cuarto para convertirlo en "atelier"



El viejo ascensor, que se conserva como una reliquia, monta guardia a la entrada.

lías después del cierre de los tribunales.

"Héctor, uno de los 9 hijos que tuvo mi abuelo, siguió como todos los hermanos varones, la profesión de abogado, tal vez forzosamente. Y fue así que a los 27 años decidió cambiar el rumbo de su vida. Amaba la pintura y el dibujo, y un día dijo que pensaba seguir esa vocación que había guardado tan hondamente. Dejó los códigos y las leyes, y se fue al Brasil, a San Pablo más precisamente. Allí, donde aún vive, se destacó como retratista. Le hizo un retrato al rey

Carol, de Rumania, y eso le agregó méritos y prestigio. El se jacta de transmitir a sus retratos, la vida interior del personaje, a quien estudia antes.

"Hubo también en la familia una hija de mi abuelo, pintora, de nombre María, ya fallecida.

"Sin embargo —y vea cómo son las cosas—, a mi padre, que no tiene, según él dice, esa vocación de artista, aunque yo digo que sí pues lo demuestra con su amor a esta casa, le ha tocado en suerte poder crear este refugio para artistas, esos seres que viven mucho

fuera de este mundo y sienten la angusta inspiración de crear obras para el espíritu".

#### NACE EL CONVENTILLO DE LAS ARTES

Como sucede muy a menudo, pensando hacer otra cosa, nació este irreal Conventillo de las Artes.

En su relato, nos dice Florencia que el edificio había ido decayendo con los años. El único ascensor que tenía, ubicado en el centro del hall de entrada, con capa-

cidad apenas para dos personas, funcionaba mal, y subía y bajaba zigzagueando peligrosamente. Los alquileres que pagaban sus ocupantes, con las leyes anteriores, eran muy reducidos. Realmente no convenía mantener, en un lugar tan céntrico, la casa en esas condiciones.

Como su padre es administrador judicial de la sucesión —el abuelo Jacinto había fallecido— decidió demoler la vieja casa y construir un nuevo edificio. Hace de esto unos 8 años, y entonces apareció algo así como un "enviado".

"Era un hombre joven, con barba. Habló con mi padre y no recuerdo su nombre. Si buscara entre los papeles, lo encontraría tal vez en algún recibo". No sabemos por qué, pues precisamente el dato nos interesa periódicamente, no hacemos hincapié en saber el nombre de ese joven. Tal vez esa actitud se deba a que preferimos mantenerlo dentro de la imagen de irrealidad que crea en nosotros esta casa. Y Florencia sigue: "Le dije a mi padre que tenía interés en alquilar uno de los locales del 5° piso. El le respondió que su propósito era desalojar a los inquilinos del edificio —lo que para ese entonces había logrado en una gran parte— y luego demolerlo. Y además lo desalentó: —Mire que el ascensor ya no anda, que precisamente en la parte que usted quiere alquilar se filtra el agua cuando llueve. Y aquí lo sorprendió el postulante diciéndole que eso no importaba, que al contrario, para él era mejor. Por supuesto, tenía alma de artista. Estudiaba pintura y quería ese lugar para trabajar después de las clases a las que asistía muy cerca de esta casa. Pero mi padre no bajó las armas: —Sepa usted, le dijo, que yo pido 6.000 pesos por esa habitación. Nada lo detenía y aceptó también esto.

"Bueno, el resultado fue que mi padre terminó alquilándole lo que quería y entonces, como muchos descubrimientos o inventos surgen de búsquedas distintas, él encontró en ese joven barbado la inspiración —llamémosla así—, para hacer esto que usted ve. Y la idea creció. La casa se fue llenando poco a poco de artistas...".

Aquí se produjo un silencio en nuestra charla. Pensamos en alguna imagen, en algún concepto: "La casa se fue llenando poco a poco de artistas...". Creemos ver en ella el árbol bueno, pródigo, desinteresado, que recibe en su copa a los pájaros, los cobija, y sólo parece pedirles que canten, que amen la vida creadora de luz, de sol, de lunas blancas y siempre renovada en la esperanza de un día

mejor y de un corazón más puro.

La voz entusiasmada de Florencia continúa: "El nombre de Conventillo de las Artes nació de la primera de las dos exposiciones que se hicieron aquí, con las obras de nuestros inquilinos. Y en cuanto al ascensor, lo sacamos. Al entrar, habrá visto la caja en la planta baja. La conservamos como una suerte de reliquia, aunque pensamos colocar en su lugar una estatua, que seguramente se adaptará mejor al destino del edificio. Las puertas del ascensor, son las que se encuentran en la escalera, en el acceso a cada piso.

"Aunque a veces cueste subir por la escalera, aquí se prefiere que no haya ascensor. Nos decía un compositor de música que estuvo en el 5º piso, que de esa forma podía evitar las visitas innecesarias y trabajar tranquilo, agregando este razonamiento: Si alguien sube cinco pisos para verme, es porque tiene real interés en ello o cosas importantes que decirme".

## COMO SE ALQUILA

Florencia es la encargada de seleccionar, ahora, entre los interesados, a quienes pueden instalarse en la casa. Ello se debe a que han tenido problemas con algunos inquilinos que con su comportamiento pretendieron desvirtuar el fin del Conventillo de las Artes, que es el de proporcionar, exclusivamente, un lugar para el trabajo artístico.

El contrato de alquiler tiene, también por esa causa, condiciones muy particulares. Veamos algunas:

Tratándose de una casa destinada exclusivamente para artistas, se hace necesario tomar algunas medidas poco usuales que caracterizan esta locación "sui generis". De modo que, toda actividad ajena al destino señalado queda terminantemente prohibida a los inquilinos bajo pena de rescisión del contrato y demás sanciones de esta cláusula (actividades políticas, gremiales, etc.). Por otra parte, cuando la moral, el buen nombre o las buenas costumbres de la casa se encuentren afectadas por actos del inquilino, de sus amigos o visitantes o por la presencia de personas de dudosa moralidad en su "atelier" o pasillos, el administrador judicial queda autorizado a clausurar el "atelier" motivo del desorden, "sin necesidad de interposición judicial o extrajudicial previa..."

"Es condición indispensable para la renovación del contrato de locación, que el locatario haya exhibido y colaborado activamente en las exposiciones que se realizan periódicamente en la casa, con trabajos u obras de arte realizados por él mismo.

"El locatario tendrá facultad para pernoctar en el "atelier" alquilado, cuando por razones de sus obras en ejecución tenga necesi-



*Mercedes Morelli de Avalos, con sus cerámicas. Ocupa un atelier en el 1º piso.*



*Florencia Cárdenas nos habla de la historia de este singular edificio.*

dad imperiosa de trabajar hasta altas horas de la noche. En ningún caso podrá hacer del "atelier" un lugar permanente para dormir, bajo pena de rescisión del contrato.

"El locatario alquila el "atelier" sin derecho a exigir del locador el funcionamiento del ascensor, el que jamás funcionará (salvo por cuenta y riesgo de los inquilinos)..."

## LOS "ATELIERS" Y SUS OCUPANTES

En su mayor parte, los ateliers son "duplex". Si, tienen un "duplex" muy especial, por supuesto. Como los ambientes en general son chicos, pero altos, se ha hecho una división de madera, que en algunos casos sólo ocupa una parte del "atelier", dejando la mitad libre hasta el techo; en otros, lo divide en dos, hacia lo alto, y sólo deja libre el hueco para entrar en el "piso" superior, lo que se hace

por una pequeña y empinada escalera.

Siempre se ha cuidado que todo lo que se haga en cada "atelier", aunque sea modestamente, quede bien presentado. En muchos casos se facilita a los inquilinos los elementos necesarios para los trabajos de adaptación proyectados por ellos.

Veamos quiénes tienen sus "ateliers" en el Conventillo de las Artes.

En la planta baja: Ofelia Guevara y Jorge Gaviola, taller de artesanía y Raúl Rodrigo, dibujo y escultura.

En el primer piso: Carmen Bonino, pintora; Dedé Wolff de Piazzolla, pintora; Alberto Ferrer, pintor; Mercedes Morelli de Avalos, cerámica.

Segundo piso: José Pico, pintor; Lázaro Djibilian, escultor y Oscar Faliero y Alberto Urbini, pintores. Angel Cavalieri, pintura y Miguel Mucciche, fotografía artística.

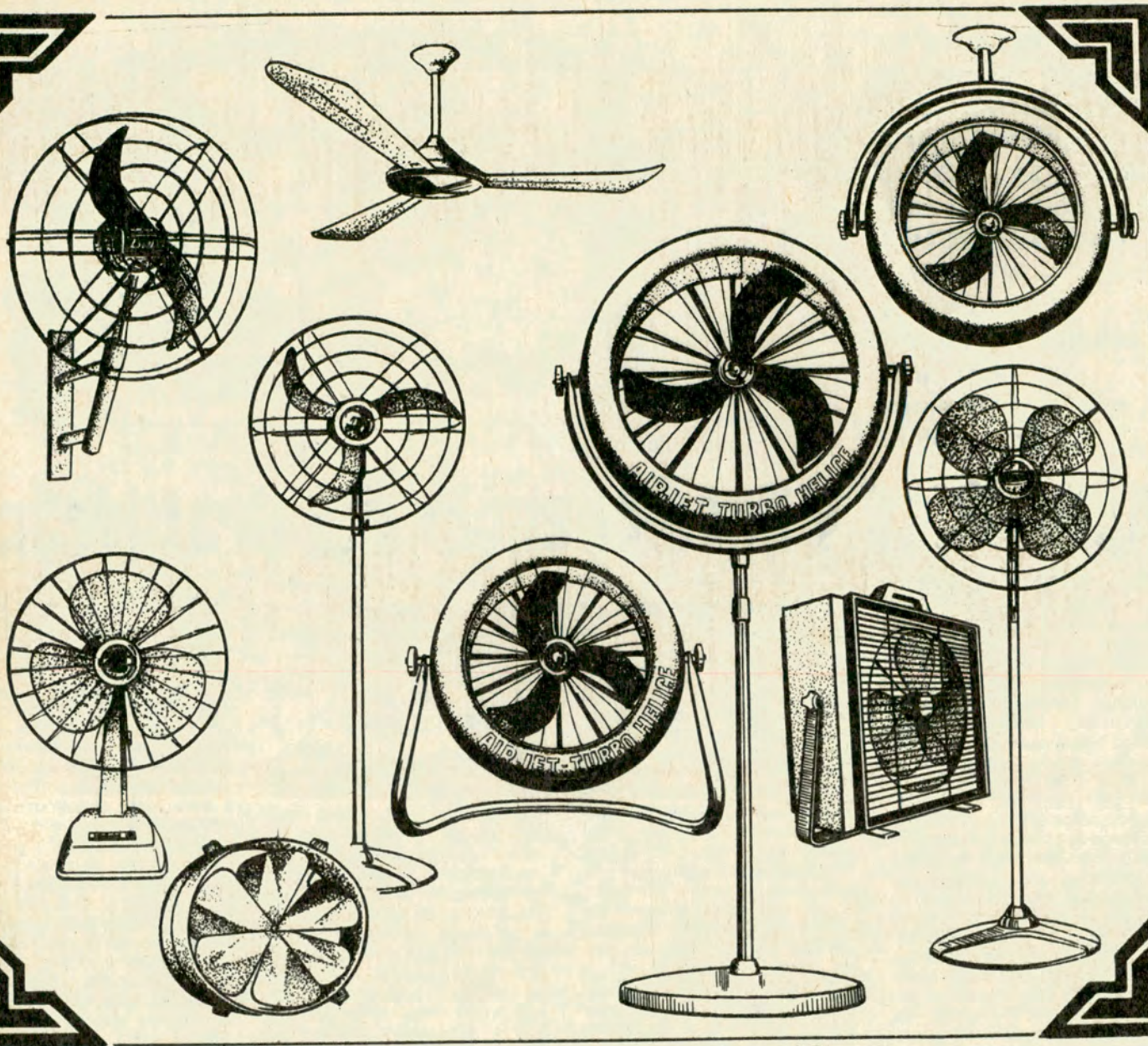
Tercer piso: Leandro Ibarra, cerámica, Raquel Lartigue, pintura y escultura, Daniel Borello, tapices; Inés Uranga, pintura.

Cuarto piso: Nidya Chuburra, dibujo y Beatriz Ganbarrutta, pintura de porcelana, José Luis Martínez, grabado en cuero y Carlos A. Raimondi, artesanía; Leonor Marsicano, fotografía artística.

Quinto piso: Elida Bonet, pintora; Alberto Peri, pintura; Guillermo Millán, dibujo y fotografía; Matilde Ortiz, cerámica; Cecilia Reguera y Susana Springer, dibujo, pintura, cerámica y Juan Molina Pico, dibujante de caballos.

Además, en la planta baja, en el mismo edificio, pero en el número 541 de Libertad, funciona un quiosco y bar, con decoración apropiada a la casa, y en el número 545, el Centro de Arte Gráfico, que tiene allí su sede social y salón permanente de exposiciones. ■





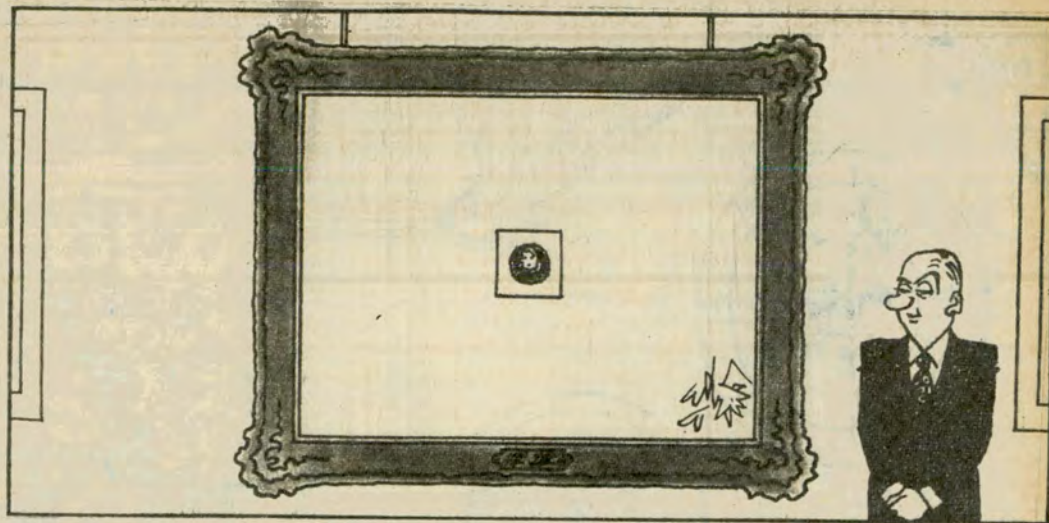
La línea más amplia en  
**Ventiladores y Circuladores**  
 fijos y oscilantes.

**BIPALA - TRIPALA - CUATRIPALA**

PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE  
 VENTILADORES ELECTRICOS  
**Bellemo**  
 CALIDAD Y DISEÑO DE AVANZADA

PINZON 1335 T.E. 28-8431/8386

Desde hace tiempo  
teníamos para su  
publicación la  
presente nota.  
Aparece ahora,  
como un póstumo  
homenaje que  
rinde AUTOCLUB  
al creador  
de un mundo  
pródigo en humor,  
sutiles ironías  
y entrañable amor  
al ser humano.



El grafodrama póstumo: Fue titulado por su autor "Opera Magna".

## Actualidad y Permanencia del Grafodrama:

Juana de Ibarbouru hablaba cierta vez de esas pequeñas dichas cotidianas que tanto suelen incidir sobre nuestro ánimo cuando nos faltan: sorber una buena taza de café; caminar despreocupadamente, sin prisa, conversar con un amigo sobre naderías; tomar el sol un mediodía invernal o leer el libro y el periódico favoritos. Esas pequeñas dichas, en fin, cuya importancia sólo advertimos cuando nos faltan.

Algo de ese vacío nostálgico me acosa en esta Roma incomparable, en la sorpresa, el milagro y el hallazgo: añoro, entre seres y cosas queridas y distantes, los grafodramas de Luis Medrano. Hace casi treinta años que los vengo siguiendo —(se iniciaron en *La Nación*, en diciembre de 1941)— pues me placía encontrar cada mañana, el espejo de un trozo de humanidad, distinto siempre y siempre original, prieto en el rectángulo que junto con el sobrio título original, por lo común de una o dos palabras, los define. Voltaire del lápiz, su gracia pícaro de gnomo retozón e ingenioso errando a caza de imágenes, sale al encuentro del lector trayendo ya el hecho contemporáneo, menudito o vital, ya el personaje risueño, importante o ridículo, agobiado en su pequeño drama. El ángulo de ataque del sutil humorista, sabedor de muchísimas cosas, es la deformación, que manejada con talento se revela como auténtica muestra artística, y vastísimo el campo en el cual se mueve, rico de vida, por ese don precioso de transmitir con imágenes, debilidades, "gafes", o ese poquitín de tonto que nos es connatural y que muy contagioso, suele convertirse en un verdadero fenómeno colectivo.

18 autoclub

por NOEMI VERGARA DE BIETTI PARA AUTOCLUB

Un día Medrano nos sale al encuentro con un tema deportivo, cultural o artístico, para seguir al siguiente con la crítica ágil de una moda poco afortunada, (¡qué tema para él estos muchachos hippies, melencidos, con ropas estruendosas, con varios collares al cuello, descalzos o semi, que proliferan en el verano romano!), o de una actitud estereotipada de esas que infaliblemente definen una profesión, un grupo, una actividad.

Su destreza para sintetizar en una instantánea el carácter de un pueblo o un individuo, su singular capacidad de síntesis que hace que una docena de trazos resueltos sugiera un vasto friso costumbrista, lo entronca con los mejores creadores de un género que nació con egipcios, griegos y romanos, cobró altísima dimensión con Leonardo y Holbein y, desde el siglo XVIII al cultivarse en forma sistemática, convirtiendo la intención satírica en arma temible, mostró perfiles insospechados con Goya y Daumier, el más ilustre humorista francés de la centuria anterior.

### TRISTEZA E INDULGENCIA

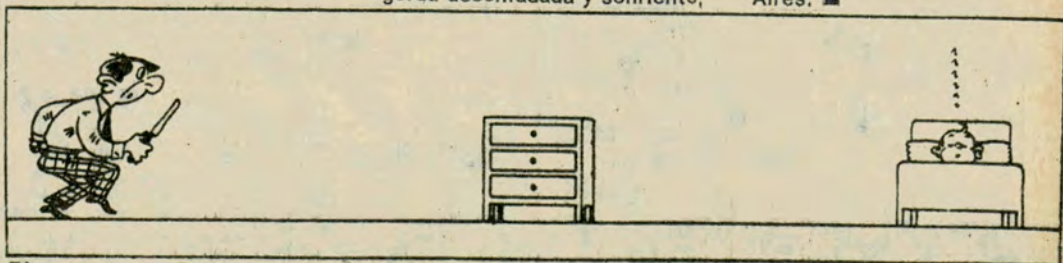
Con Medrano el *ridendo corrigo mores* revive entre nosotros, sin didáctica intención moralizadora, arrancando una sonrisa que pronto se vela de melancolía, porque existe algo de tristeza y mucho de indulgencia en sus imágenes y enfoques. Acaso alguna vez sea él su propia víctima: contrario al satírico que fustiga vicios o errores ajenos, ignorando que señalamos en el vecino lo que antes descubrimos en nosotros; Medrano tiene la condición que exigía Juan de Mairena, el inmortal personaje de Machado, para ser humorista: haberse reído alguna vez de sí mismo.

Cuando se historicó un momento del Buenos Aires que pasó, absorbido por un cosmopolitismo del que no siempre recogimos lo positivo y esencial, al apelar a los grafodramas de Luis Medrano como documentos de época, se descubrirá cuánto son auténticas las figuras de su galería, con su pintoresco tipo de mujer gorda desenfadada y sonriente,

y sobre todo con la del portafolio de mirada soñadora y chambergó, que solía sentarse a la mesa del café, permaneciendo horas silencioso, meditando ¿sobre su destino?, despreciando el valor del dinero que daba por el lujo de dar y que llevaba con orgullo en su corazón el imponderable capital de ser argentino.

Pero junto al aspecto portafolio, local, de esa obra, surge también el político, siguiendo el curso de acontecimientos nacionales y extranjeros, anticipando la trascendencia de un hecho cuyo valor acaso hoy no advertimos y que, sin embargo, no tardará en revelarse sustancial, evidenciando la eficacia de su lenguaje plástico, la extraña sugestión de sus grafodramas, palabra de su creación, y que ya los diccionarios registran.

Resulta curioso, y para mí simbólico, el cambio experimentado hace ya algún tiempo, en la firma que Luis Medrano pone al pie de sus trabajos cumplidos con alegre ímpetu. Era, al principio, caprichosa y extendida; ahora se cierra pareciéndose a un cometa con polimórfica cola, o a una estrellita paradójica y desaparece, una estrellita de ingenio y humor, brillando en el cielo de mi lejano Buenos Aires. ■



El primer grafodrama de Medrano, "Alcancia", fue publicado el 1° de diciembre de 1941. Están definidas en él, las características más notables de su arte.



# ¡seguridad en acción!



## G800 RADIAL

Todas las corridas y gambetas necesarias para llegar al gol, requieren calidad y seguridad.

Como la que brinda G800, la Radial de Goodyear. Una cubierta que, en caminos buenos y malos, con fuertes piques y bruscas frenadas, le brinda siempre **SEGURIDAD EN ACCION.**

**GOODYEAR**

por EMILIO NOVAS  
PARA AUTOCLUB



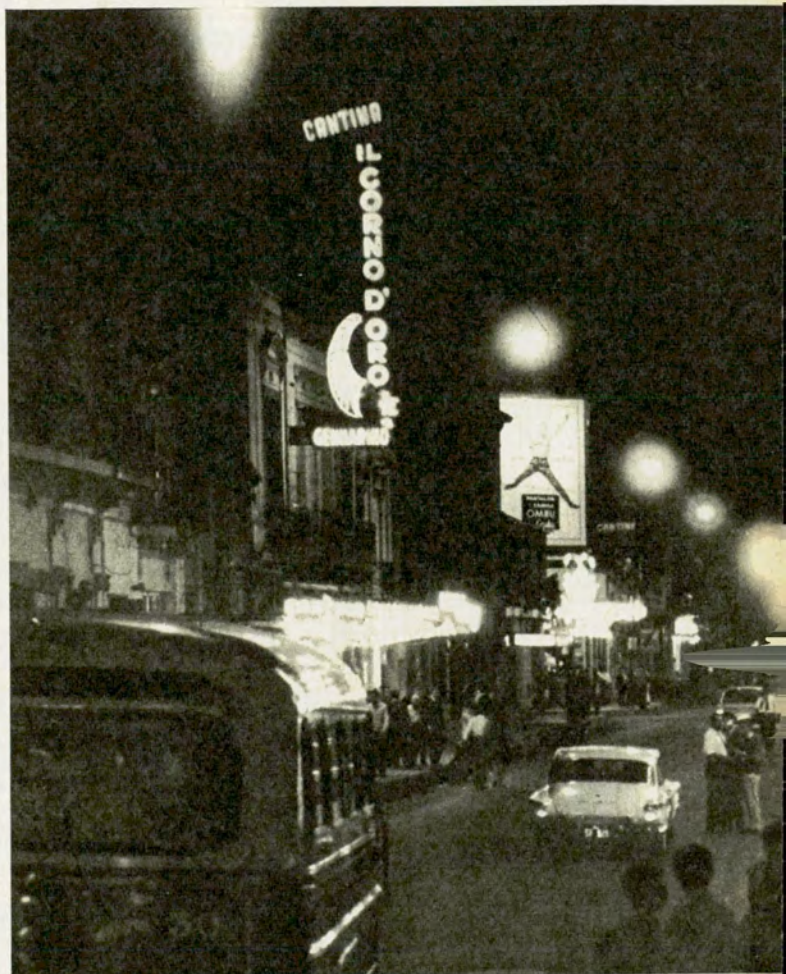
Una típica esquina de la Boca.

Recuerdo las antiguas cantinas napolitanas, allá por la calle Humberto I o por Carlos Calvo cuando se llamaba Europa. En mi niñez, de ese interior de "Cavallería rusticana" partían también los homicidios. Antiguos rencores calabreses se dirimían bajo un toldamen de longanizas y cúpulas de "Caccio Cavallo". Recuerdos espejuznantes de la "mafia" y de la "camorra" bullían en el interior de ese Vesubio gastronómico. Y muchas veces, junto al mostrador, goteaba la sangre de algún "vigliacco" partido por una puñalada, como un final de ópera en el Marconi, en cumplimiento de la ley telúrica: ojo por ojo!"

Entresacamos esta estampa de una carta de Nicolás Olivari, el padre lírico de La musa de la mala pata. Estaba relacionada —hace ya unos 20 años— con la "restauración" de la cantina, que por entonces se iba haciendo moda, bacanaje mediante, entre los olores de verdura fermentada del Mercado de Abasto y de puerto y fritura de la Boca del Riachuelo.



La música y el fútbol: pasiones del barrio.



Las cantinas napolitanas, con su olor a pescado y su trasfondo de

# CANTINAS Y ESNOBISMO

Un día cualquiera dos pintores lo pensaron. Pusieron manos a la obra y las ahumadas paredes de las cantinas se llenaron de colores, de rías itálicas, de fornidos xeneises alegres con el bon vin y el "Caccio Cavallo".

Como una cosa trae otra, esto se asocia a lo que sucedió en un fondín largo y estrecho de la calle Necochea, muy cerca de Pedro de Mendoza. Los parroquianos eran obreros de la ribera. Un día cualquiera se nos ocurrió que las paredes ahumadas podían convertirse en murales. Francisco Rojo Anglada y González Lazara pusieron la cabeza y la mano. En seguida la pátina de humo, grasa y humedad, se había transfigurado. Escenas recortadas del barrio se introdujeron en la fonda, con un barullo de rojos, verdes, azules, amarillos gritones.

Paralelamente hicimos de aquel programa pionero en la radio argentina que se llamó **Platea Club** un vehículo de difusión para la fonda maquillada. Empezamos por atraernos nosotros mismos, imantados por los pescaditos crocantes servidos a puñados y los "vermicelli alle vón-gole", con el acompañamiento báquico de un "bon vin" de bordelesa. Alternábamos cordialmente con los parroquianos de siempre. Hasta

que poco a poco fueron apareciendo caras y carretas nuevas, con coches último modelo y mujeres realizadas —no siempre lo que realiza realiza— por la alta costura de los años cuarenta. En la etapa inicial de la incursión foránea comían primero los clientes habituales; los que habían dado vida a la cantina elemental (cuyo nombre estaba todavía a años-tallarín de convertirse en cotizada denominación). Cuando se retiraban remolcamente fumigando el ambiente con las pipas y los toscanos, recién entraban los "extranjeros". Invadían el local con expresiones ostentosas. Se sentían turistas en la Boca republicana. Y poco a poco ocurrió lo previsible: los bárbaros fueron desplazando a los nativos genoveses del más itálico barrio porteño.

Después es hoy. No obstante su declinación, asombraría un censo de cantinas —en el que hasta figura una cantina china con el complicado ritual de sus menús —atropelladamente concurridas por figuras, figuritas, figurones y figuran-

tes de ambos sexos, sádicos y sádicos (de la SADE y de SADAIC), periodistas y diarieros al por mayor (con la tradicional diferencia entre unos y otros al pagar la adición).

Olivari nos decía que en 1953 la cantina napolitana era el último descubrimiento snob de la ciudad. Estamos en 1972. El amigo coleccionista de anversos y reversos ciudadanos está ahora en la última tierra del hombre.

Lo recordábamos no hace mucho con esa especie de espiritista plástico que es Sigfredo Pastor, obsesionado por rescatar corralones, empedrados, hileras de casitas suburbanas, horizontes de antes, oficios desvanecidos y bailarines de tango... Y descubrimos que Nicolás Olivari, explorador sentimental de Buenos Aires, se convertía por acto de presencia —y a su manera— en autor de ese sainete natural que era una cantina meridionalmente auténtica. Antes que estuvieran más cerca del teatro del absurdo que del representativo sainete criollo. ■



canzonetas iluminan las noches de la Boca.

Así, las cantinas revivieron y en poco más de veinte años, se convirtieron en uno de los motivos de mayor atracción turística de esta ciudad. El barrio del Abasto y la Boca se disputan la primacía del gastronómico reinado.

NO VAYA A  
**MAR DEL PLATA!**  
...NI A NINGUNA PLAYA DE MAR

SIN UN



PATENTE 161655

Ahora con HD 405 aluminizado que rechaza los rayos solares

El **TAPAUTO BRUNO** está confeccionado con las mejores telas frisadas, revestida con policloruro de vinilo importado y con **PROCESO MULTIFLEX**. Posee ventilación integral y está cosido a máquina y soldado electrónicamente. Fabricado para todo tipo de vehículo. Exija el legítimo **TAPAUTO BRUNO**.

GRAN CENTRAL PALERMO

**Central LONERA**

BME. MITRE 2771 - TEL. 87-9666 - 8481

ESTACIONAMIENTO GRATUITO: CASTELLI 126/100

**DISTRIBUIDORES**

MAR DEL PLATA "La Hispano Argentina" Av. J. B. Justo 2000 esq. Tucumán	ROSARIO Lonería "El Indio" Corrientes 951 Tel. 68076	BAHIA BLANCA Oscar Lebed Charlone 21 Tel. 33750	TUCUMAN Casa Fuch Muñecas 262 Tel. 13274
SANTA FE E. Sodero y Cia. Rioja 2458	TANDIL "Tandilfund" Gral. Paz 838/42 Tel. 3551	MENDOZA Casa Frustaglia San Juan 560/64 Tel. 248234	LA PLATA Casa Sangalli Diagonal 74 Nº 1362 Tel. 3-2603

GRAN BUENOS AIRES (Zona Sud): Tap. Los Yayos - Maipú 601 - Banfield

*La capilla de Iruya  
es lo primero  
que se divisa desde  
la áspera ruta.*

# IRUYA: Un salto al



*Quebradas  
profundas  
y cielos  
inolvidables  
matizan el  
camino hacia  
Iruya.*

*La policía  
tiene muy  
poco trabajo  
en este  
rincón de la  
provincia  
de Salta.*



# pasado secular

Este apacible y alejado pueblo salteño posee el sugestivo encanto de algo que como reliquia colonial se mantiene orgulloso e inmutable.

por GUSTAVO A. GUERRERO

Texto y fotos del autor  
PARA AUTOCLUB

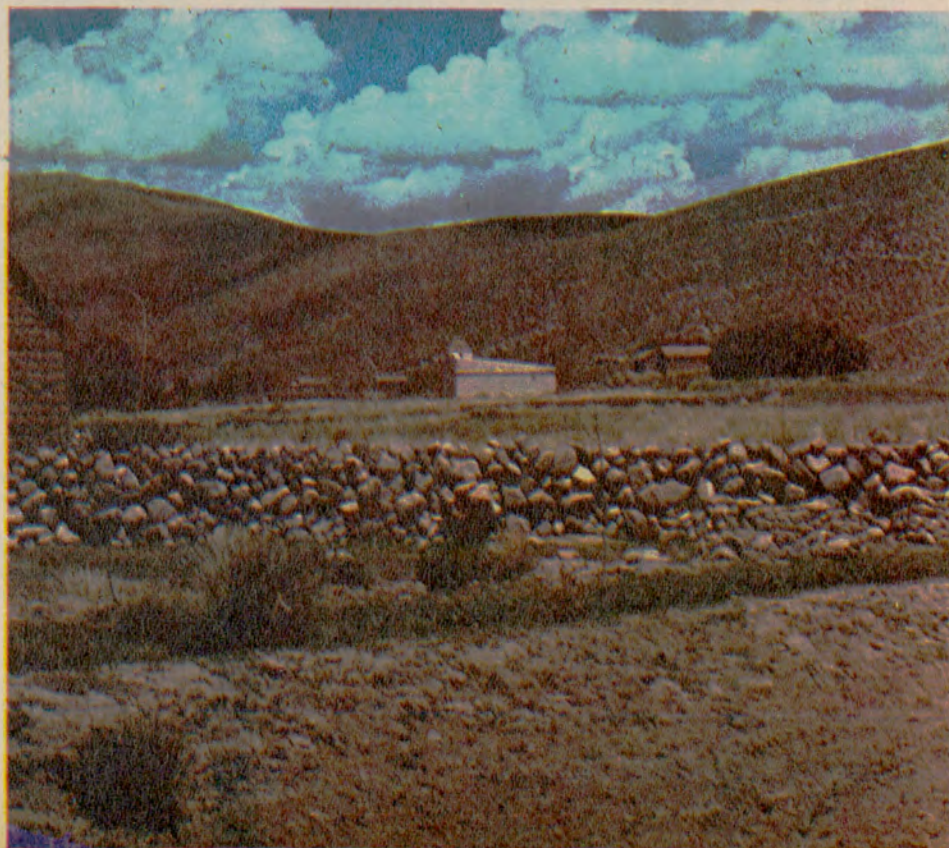


*Pequeñas poblaciones surgen en los lugares más insólitos del camino.*

*Chaupi Rodeo un pueblo pleno de históricas tradiciones y folklore.*

Hacia muchos años que no visitábamos Iruya, un pueblo único por sus características. Nada es comparable a su increíble estructuración urbana y a la pulcritud de sus calles empedradas desde tiempo inmemorial. Iruya asoma su fisonomía como un balcón, con su templo como mascarón de proa de un gran navío, en la falda izquierda de la profunda quebrada del río homónimo a 3.630 metros sobre el nivel del mar. Sus típicas viviendas de barro cañizo y paja o madera de cardón pintada de blanco, con patios floridos y árboles frutales, y sus calles con amplios escalones originados por la pronunciada pendiente hacia el río, por momentos torrentoso, dan a Iruya el sugestivo encanto de algo que como reliquia colonial se mantiene inmutable a través de los años. Así la encontramos de nuevo como un reducto de paz y tranquilidad, con su cautivante paisaje fragoso y espectacular.

El hombre de la llanura que quiere admirar sus rincones, recorrer sus callejuelas, y hablar con sus gentes se siente, por momentos, transportado a la época virreinal. La visita a Iruya justifica todos los esfuerzos. Es introducirse en un pasado remoto, con idénticas pautas de vida, donde nada se ha modificado. Es retroceder siglos en la historia de lo que hoy constituye nuestro país.



## PROSAPIA INDIGENA

En su aspecto arquitectónico domina la serena belleza de lo auténtico. La prosapia indígena, se conserva incólume en esta región de Salta que, antes de la conquista, concretaba numerosas e importantes poblaciones, cuyas ruinas, que hoy subsisten, han dado lugar a una abundante bibliografía de nuestros más destacados arqueólogos.

En Iruya hay un colorido peculiar, bajo cielos de azul intenso. Sus montañas y quebradas muestran a cada paso su imponente y majestuosidad. Recién el año pasado una parte del departamento de Iruya pasó a formar parte del flamante Parque Nacional Baritú (70.000 hectáreas) con sectores de los departamentos de Orán y Santa Victoria. Los principales argumentos del reciente reconocimiento de los valores autóctonos son los de que **abarca una región muy convulsionada desde la más remota antigüedad**. Está incluida en el llamado sistema subandino y posee un relieve áspero y caprichoso, que le confiere un singular atractivo panorámico, realizado por la exuberante vegetación selvática que cubre los cerros hasta sus más altos niveles. Está conceptuada como poseedora del único bosque tropical que existe en la Argentina, con una fauna de extraordinaria variedad. Pero todavía sus comunicaciones son escasas y se realizan por caminos de herradura.

## FUNDACION DE IRUYA

El actual pueblo de Iruya, cabecera del departamento del mismo nombre, fue fundado en 1753 por don Ignacio Herrera, pero no existen en la intendencia municipal local documentos o testimonios de la época.

Originalmente fue un asentamiento indígena muy anterior a la conquista. Iruya en sí subsistió al paso de los siglos con algunos pequeños villorrios de profundo sabor autóctono y primitivo tradicionalismo como San Pedro de Iruya, Rodeo Colorado, San Antonio, San Andrés, Saualito, Bocoña y Nazareno. Numerosos pueblos prehispánicos prosperaron durante siglos en esa zona. Se extendían en valles y faldeos de las altas sierras de Santa Victoria y Zenta, por el oeste, como Cuesta Azul, Pueblo Viejo de Vizcarra, Molino Viejo, Huaira Huasi, Zapallar, Higueiras con su pueblo y pucará, San Juan, Camoo Grande, Chaupi Loma, San Isidro, Volcancito, Torco, Tacupampa o Tacopampa, Corpusmoc,

*Iruya acaba de ser declarada lugar histórico nacional. Vemos en la foto una calle característica inmutable a través de los siglos.*

## LA GUERRA GAUCHA

Dos acontecimientos importantes registra la historia patria en estos apartados lugares: 1º) Colanzuli: El 25 de noviembre de 1817 el patriota capitán Manuel Eduardo Arias, de las fuerzas de Güemes, combate y vence en Colanzuli a las tropas realistas al mando del general Olañeta; 2º) Pueblo de Iruya. El 12 de mayo de 1819 los generales realistas Canterac y Olañeta son combatidos y vencidos en este lugar por las fuerzas de Güemes.



*La impresionante Abra del Cóndor, entre cerros de casi 5000 metros de altura.*



Campo de la Cruz, Matancillos, Casas Viejas, Las Moradas, Arcajo o Arcayo, Titiconte, Cerro Morado y algunos otros, estudiados en su sorprendente arquitectura por nuestros hombres de ciencia, que procuran develar la incógnita de su progenie y las causas que motivaron su enigmática y lamentable desaparición.

Todo este mundo convergía en esa elevada región de profundos valles y quebradas a más de 3.500 metros de altitud, con una población que subsistía gracias a una importante ganadería y agricultura, en un territorio que hoy ofrece tal vez mayores dificultades de acceso que antes de la llegada de los españoles. Puede limitarse este importante reducto arqueológico, cuyo centro es la inefable Iruya, en un rectán-

gulo de no más de 70 por 40 kilómetros de lado, con numerosos ríos y arroyos como el Iruya, San Pedro (hoy Nazareno), Chaupi Rodeo, Blanco, Astillero, Zenta y un sinnúmero de afluentes que facilitaban la agricultura, con sorprendentes avances precoloniales, cultivos en terrazas escalonadas, obras de riego: acequias, canales, bocas de toma, etc., y como en Titiconte, entre otros, con silos y graneros subterráneos.

Titiconte, a pocos kilómetros de Iruya, es de gran valor arqueológico. Por sus ruinas se aprecia como un grande y verdadero pueblo, de casas bien construidas, rodeado todo de murallas defensivas de gran importancia.

Iruya está, a vuelo de pájaro, a unos 90 ki-



lómetros de San Ramón de la Nueva Orán, la última población fundada por los españoles en nuestro país (31 de agosto de 1794); pero se comunica con el resto del mundo sólo por Humahuaca y a través del pueblo de Hipólito Yrigoyen (Estación Iturbe), distante unos 40 kilómetros, dos horas de viaje en auto, por la quebrada de Iruya, que es la única vía de acceso a través del abra del Cóndor. El contacto de Iruya y sus pueblos vecinos con la civilización es diario gracias a los esfuerzos de camioneros y conductores de H. Yrigoyen que transportan pasajeros, cargas, feligreses y algún turista.

### EL AISLAMIENTO

En julio de 1838, Pedro de Angelis al mencionar la zona expresó: El primer buque que descargue a la vista de las serranías de Zenta (río Bermejo) producirá un cambio total en las relaciones mercantiles de esta parte del globo... El aislamiento en que yacen es un obstáculo insuperable a su progreso... sólo aguardan la mano del hombre inteligente para convertirse en una mansión deliciosa. A 136 años de esta declaración, en las elecciones del 23 de septiembre de 1973, el único lugar del país donde no pudieron votar los ciudadanos argentinos fue en Iruya. La mensajería que era portadora de la urna, a caballo, no pudo cubrir el trayecto a causa de las malas condiciones de la ruta. Otros agentes telepostales que transportaban urnas a lomo de mula y a caballo llegaron al día siguiente. Es interesante recordar, sin embargo, que el gobernador Adolfo Güemes (1922-25) hizo tender las líneas telegráficas a Iruya y Santa Victoria, las cuales funcionan normalmente en la actualidad.

En 1947 el departamento de Iruya de 3.160 km<sup>2</sup> de superficie, tenía una población de 4.578 personas. En el censo de 1960 se registraron alrededor de 4.000 y en el de 1970 un total de 4.344 (2.155 varones y 2.189 mujeres) de los cuales sólo 11 eran de otros países. Las viviendas en 1970 sumaban 1.017. El vicario apostólico de la diócesis, Manuel Antonio Castellano, calculó en 1.600 habitantes la población de Iruya en 1854, mientras que Martín de Moussy la hacía ascender a 2.000 en 1863.

### LAS FIESTAS RELIGIOSAS

Las celebraciones religiosas de Iruya, en cuyo templo parroquial se venera una antigua imagen de San Roque, y las de los pueblos del noreste salteño muestran a sus habitantes muy apegados a viejos ritos y costumbres. Aún se cumplen rememorando tradiciones paganas, compartida con la liturgia católica, debido sobre todo al aislamiento secular en que han vivido.

Todos los años, durante el primer domingo de octubre, Iruya celebra la fiesta patronal de Nuestra Señora del Rosario. Se realizan grandes ceremonias y llegan misachicos de muchos pueblos, algunos bastante alejados. La feria artesanal y de productos comestibles tiene lugar

### TOPONIMIA

De acuerdo con la opinión de los entendidos, Iruya, en aymará, quiere decir: iru o ichu = paja; y uya = cara.

En cambio, en quichua el significado se encara así: iru = paja; y yoc, lugar donde abunda.

Iru o Ichu es la gramínea más abundante en la zona. En los departamentos de Iruya y Santa Victoria abundan las poblaciones con nombres terminados en yoc, que pertenece al quichua: Sallieyoc, Quelloticayoc, Tisyocococ, Taracayoc, Ancuyoc, Huayatayoc, etc.

en la pequeña Plaza de la Tablada. Como broche final de la festividad, las imágenes de la Patrona y de San Roque son llevadas en procesión por las calles del pueblo. Todo culmina con un gran baile popular.

El río Iruya, de gran fuerza destructora, fue hasta 1865 afluente del Zenta y desembocaba en él a la altura de San Ignacio. Los pobladores del lugar lo desviaron hacia el Blanco, que entonces era un pequeño tributario del río Pescado. En unos 50 años el río excavó un cauce llamado actualmente El Portezuelo del Portillo, que tiene más de 100 metros de ancho, 60 de profundidad y 6.000 de largo.

### LA HERMOSA AVENTURA DEL CAMINO A IRUYA

El camino a Iruya puede iniciarse en Humahuaca. Desde allí se recorren 32 kilómetros de buen ripiado hasta Hipólito Yrigoyen (Estación Iturbe). En este simpático pueblo se vadea el Río Grande y se inicia el camino por momentos dificultoso hacia Iruya, pero siempre atractivo y espectacular. Después de Abrita Colorada se llega, a los

8.4 km., a Chaupi Rodeo (Chaupé Rodeo, o Chaupé Rodero), pueblo de largo caserío con su humilde iglesia, a 3.650 metros de altitud. Hace muchos años, un distinguido médico, músico y poeta tilcareño, René Castañeda, envió a la zona para curar una epidemia de tifus exantemático com-puso una zamba que comienza así:

**Chaupi Rodeo la plogosita  
qué desolada estás.  
Desde las cumbres  
de mis montañas  
vengo a curar tu mal.**

Después el camino trepa y baja por cuestras y quebradas. Inicia a los 11,4 km la subida del Cóndor y sigue a lo largo del extenso caserío de Cóndor. A los 14 km se encara la llamada Bajada del Cóndor, teniendo a su derecha el cerro Ojo de Agua (3.922 m) que no supera mucho el nivel del camino. Por allí la ruta sigue el cauce del arroyo Ojo de Agua y más adelante el de Muyo-yoc. A los 21,3 km se alcanza el límite Jujuy-Salta, en la impresionante Abra del Cóndor a 4.000 metros sobre el nivel del mar. Luego, el camino baja, pero no mucho, y faltan aún 19,1 km para llegar a Iruya. Continúan las cornisas y la visión de imponentes quebradas. Se pasa luego por un paraje: Toroyoc, y a los 31 km de marcha, en el llamado Pie de la Cuesta, comienza la quebrada de Colanzuli, y luego el Pueblo Viejo para erribar finalmente a Iruya (3.630 metros de altitud) a los casi 41 kilómetros de la partida desde H. Yrigoyen.

# ESTE ES EL MOMENTO

Para asegurar el traslado de su auto al Uruguay

Porque ya están en venta las bodegas



para la temporada 1974/75. Usted

puede llevar su auto, su lancha, su casa rodante, todo...

Pero no olvide reservar su lugar, este es el mejor momento, con sólo \$ 200 Ud.

asegura sus vacaciones.



## FLOTA FLUVIAL DEL ESTADO ARGENTINO

Un nuevo rumbo para una meta: Argentina Potencia.

Corrientes 375 - Salón de ventas 1er. subsuelo - Horario de atención: días hábiles de 8 a 18 hs., sábados de 8 a 12 hs. - Tel. 31-0728 ó 31-8270 - O consulte a su agente de viajes.



# TALASOTERAPIA

## en nuestras playas

¿Ha pensado la gran masa de veraneantes que año a año concurre a nuestras playas atlánticas en la real acción de las aguas y el clima marítimo sobre el organismo?

Lo intuye ciertamente, pero aun cuando los beneficios que pudiera obtener no justifiquen su veraneo en las playas, los atractivos son tan fuertes que esto no es impedimento para su concurrencia.

Lamentablemente —y con muy pocas excepciones— el desarrollo descontrolado, caótico, de estos centros, atenta contra el efectivo descanso y la recuperación física y psíquica, impidiendo el aprovechamiento de los beneficios que para la salud brinda el ambiente marino. Todos los inconvenientes de los grandes centros urbanos se hacen presentes en mayor o menor escala, favoreciendo la destrucción del equilibrio ecológico con todas sus previsibles consecuencias.

### LA TALASOTERAPIA

Thálassa denominaban los griegos al mar; la talasoterapia compendia todas las indicaciones y contraindicaciones para el uso de los elementos naturales marinos, con un máximo de beneficios para el ser humano.

Componentes químicos, acción mecánica de las aguas y temperatura determinan el tipo del baño; temperatura, humedad relativa, duración, dirección y calidad de los vientos, presión atmosférica, radiación y situación geográfica del balneario determinan el efecto curativo del clima marítimo.

Comienza, pues, con los griegos, el conocimiento de las cualidades curativas y fortificantes del ambiente marino, y vuelve el interés luego de largo intervalo, en el siglo XVIII, a partir del cual aparecen hospitales marítimos en distintos países europeos, que continúan su labor ininterrumpidamente hasta nuestros días.



*La climatoterapia debe ser complementada con la helioterapia: baños de sol.*

Resulta interesante, pues, ampliar el conocimiento sobre estos dos elementos principales —agua y clima— que determinan las características del balneario y que, por lo tanto, permiten extraer conclusiones sobre los efectos que han de tener en el individuo.

### EL AGUA DE MAR

De variable verde azul, según profundidad, condiciones meteorológicas, de sabor salado amargo y un clor característico que deriva de las algas y materias orgánicas que contiene es, (1) el agua mineral más completa y equilibrada que se conoce. En general, se la diferencia del agua dulce por su alta concentración salina,

siendo, sin embargo, fundamental la naturaleza de dichas sales para definirla. Mientras que las aguas dulces son ricas en carbonatos, sulfatos, calcio y sílice, las aguas del mar poseen una preponderancia casi absoluta de cloruro y sodio.

Si bien se habla de una salinidad media de 3,5%, es decir 35 gr/l ésta varía de un mínimo de 0,5% en el Mar Caspio, siguiendo el Báltico y llegando al 4,2% en el Mar Rojo. Técnicas espectrográficas han revelado que la mayoría de los elementos conocidos, son aportados por la lixiviación de la corteza terrestre y el aporte de las aguas fluviales.

Constante, en cambio, se mantiene la relación porcentual entre los distintos elementos. Así se obtiene el siguiente cuadro de los componentes principales del agua de mar:

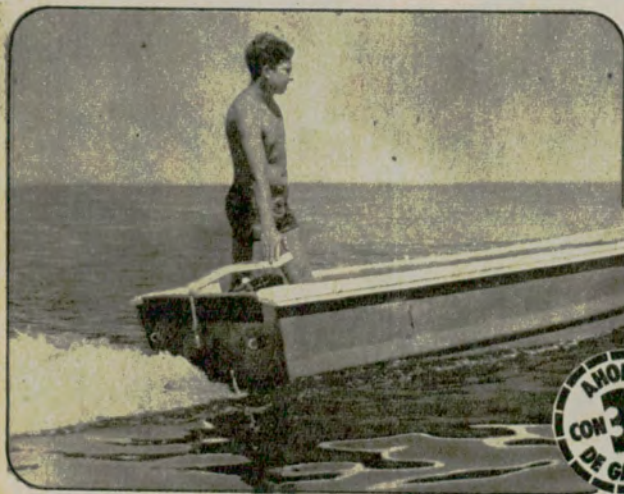




*Hoy se considera al clima marino como un elemento curativo fundamental.*

**El conocimiento de las cualidades del agua de mar y del clima marino: una experiencia que nos llega desde Grecia y que, por descuido u olvido generalmente no se tiene en cuenta.**

por NATALIO MORDUCHOWICZ y Arq. ELISA KRUG  
PARA AUTOCLUB



**GHIBLI** Con Motor Jet Bordiga, que le permitirá navegar en aguas de 10 cm y desplazarse aún entre piedras!...

**MARTIN PESCADOR** En pesca, es el clásico de los clásicos. Insumergible. Amplísimo. Ofrece máxima seguridad: navega en toda condición de tiempo (tormentas, oleajes, aguas picadas). Para motor fuera de borda.

*BORDIGA* diseña y produce una exclusiva línea de embarcaciones: Martín Pescador - Velerito Pamperito - Super 515 - Vengadora Misionero - Explorador - Car-Boat - Picchio - Bordiga 800-Kit Pescador - Ghibli



# La orilla quedó atrás



Das embarcaciones para pescar y liberarse de alquileres y esperas.

Das estilos y un mismo origen: BORDIGA. La marca que le ofrece diez modelos más. Y una virtud: las mejores embarcaciones para pesca que se construyen en el país.

Azzolini y Asociados



# BORDIGA

Av. San Martín 4180 - Cap. Fed.

**BORDIGA: MARCA DE PRESTIGIO EN CASAS RODANTES, EMBARCACIONES, PROPULSORES MARINOS Y REMOLQUES PARA TURISMO.**

Elemento	Concentración mg/l	%
Cloro	19.000	57
Sodio	10.721	32
Magnesio	1.292	3
Azufre	901	2
Calcio	410	1
Potasio	398	1
Bromo	67	0,2
Anhidr.		
Carbónico	28	0,08
Estroncio	7,7	0,01
Boro	4,6	0,001
Flúor	1,3	0,0001

(Con un contenido de cloruros de 19.000 mg/l según E. G. Goldberg, 1963, y R. Cox y S. Culkin, 1966).

De los 92 elementos estables del sistema periódico se pueden determinar, incluyendo hidrógeno y oxígeno, 62 elementos. Se distinguen elementos principales y oligoelementos sin que aquí haya límites definitivos. Los componentes principales, aparte de oxígeno e hidrógeno, son cationes de sodio, potasio, magnesio, calcio y estroncio y los aniones de sulfatos, cloruros, bromuros, fluoruros, bicarbonato y ácido bórico que constituyen el 99,997% de todas las sales disueltas. A pesar de su poca concentración, los oligoelementos tienen importancia para procesos biológicos y geoquímicos, en los cuales el agua interviene fundamentalmente como sostén y medio de transferencia de moléculas, iones, etc. Están en constante relación con el contenido total de sales, y esta participación en los procesos biológicos también los hace depender de los organismos y de la remineralización de la sustancia orgánica.

Otra variante la dan los distintos mares. Los de zonas secas y cálidas, donde hay mayor evaporación, presentan mayor contenido de sales; también se observa esto donde hay formación de hielo. Lo reducen precipitaciones, deshielos —en zonas lluviosas y frías— y la proximidad de desembocaduras de ríos y de corrientes marinas.

El peso específico del agua aumenta con el contenido de sal y disminuye con el aumento de temperatura. Cumple un papel importante en el movimiento vertical y horizontal de las masas (corrientes marinas) y la biología marina, considerándose un peso específico promedio de 1,04.

Temperatura: Hasta qué punto y en qué proporción la temperatura del agua de mar se determina por el calor de la tierra o por procesos químico-biológicos no está claro, pero como fuentes de calor tenemos en primer término la radiación solar y la intensidad de la luminosidad. Sin embargo, esto sucede hasta poca profundidad, luego depende de las corrientes convectoras.

Por su parte el mar influye profundamente en el clima, sobre todo por su acción termorreguladora, al calentarse y enfriarse con más lentitud las aguas que las tierras circundantes.

### EL CLIMA MARINO

Actualmente se considera elemento curativo fundamental el clima marino. Sus efectos sobre el cuerpo humano y las consecuentes recomendaciones, compendiadas en la climatoterapia, se complementan con la helioterapia —baños de sol— y con la aeroterapia, esto ante todo en curas de invierno. La importancia del clima radica en su acción tonificante y benéfica sobre todo el organismo, aumentando su resistencia.

Si bien no se han hecho hasta el momento, estudios profundos y constantes en nuestros balnearios en cuanto a características físicas y meteorológicas, y aplicaciones terapéuticas, como en muchos otros balnearios europeos, es interesante observar comparativamente los tipos bioclimáticos que resultan de comparar temperatura, humedad relativa, vientos<sup>2</sup>. Son condiciones de referencia un hombre en la sombra

28 autoclub



*El desarrollo descontrolado de grandes urbes junto al mar puede atentar contra el descanso.*



*Favorece extraordinariamente a la salud humana la vida al aire libre en contacto con la naturaleza.*

y sin vientos, en reposo o en actividad sedentaria y vestido con ropa liviana, por lo tanto, climáticamente cómodo, cuando la temperatura del aire se halla entre 20°C y 26°C y la humedad relativa entre 35 y 65%.

El viento, debido al enfriamiento que ejerce sobre el organismo humano, origina una variación en el sentir climático (puesta a la de la radiación, reemplazando esa sensación climática correspondiente al ambiente en calma por otra de mayor sensación de frío cuando las temperaturas son inferiores a 20°C, pero cuando la temperatura del aire se encuentra entre 26°C y 32°C, el viento puede restablecer el bienestar climático.

Los tres ejemplos que tomamos son representativos de otros tantos tipos de balnearios de nuestra costa atlántica:

#### Meses

**E F M A M J J A S O N D**  
Balnearios costa atlántica este:

5/6 5/6 5 4/3 3 2 2 2 2/3 3 4 5  
9 8 8 9 9 9 10 8 9 10 10 8

Mar del Plata y Miramar (lugar de referencia: Punta Mogotes)

5 5 5/4 3 3/2 2 2 2 2 2/3 3/4 4  
9 9 8 10 9 12 11 9 10 8 9 9

Balnearios costa atlántica sur:

5 5 4 3 2 2 2 2 2 3 4 5  
9 8 9 9 11 13 12 9 9 7 9 9

El número del renglón superior indica el tipo bioclimático del mes que interesa, y el del renglón inferior el número de días con precipitación.

Los tipos bioclimáticos, según Hoffmann, correspondientes a un hombre en la sombra y sin viento, en reposo o en actividad sedentaria y vestido con ropa liviana, son los siguientes:

Número Indicativo	Descripción	Límites térmicos
6	Tiempo caluroso a mediodía y en las primeras horas de la tarde; mañanas y tardes agradables; noches agradables a frescas.	Temperatura máxima media superior a 26° C. Temperatura matutina y vespertina entre 20° C y 26° C.
5	Tiempo agradable durante el día; noches frescas a frías.	Durante la mayor parte del día la temperatura se halla entre 20° C y 26° C. Temperaturas nocturnas inferiores a 20° C.
4	Tiempo agradable a mediodía y en las primeras horas de la tarde; fresco durante el resto del día; noches frías.	Temperatura máxima entre 20° C y 26° C.
3	Días frescos, noches frías.	Temperatura máxima media inferior a 20° C.
2	Tiempo frío durante el día, noches muy frías.	Temperatura máxima media inferior a 15° C.

De características geofísicas distintas, se hacen notar claramente los efectos de las corrientes marinas: la cálida de Brasilia, que llega hasta aproximadamente Mar del Plata, donde se encuentra con la del Sur. Consecuentemente, en los balnearios de la costa atlántica Este es donde se registran las temperaturas más altas y el período cálido más amplio.

#### APLICACIONES

Se utiliza el agua de mar en baños fríos o baños de rompiente, baños de agua caliente, inhalaciones, buches y fomentos. Actúa como fortificante, ya sea fría o caliente, agregándose a esta última las cualidades de analgésica y sedante.

Las curas de bebida y de inhalación benefician la irrigación de las mucosas, indicándose en afecciones de estómago, hígado y secreciones internas.

La efectividad de las aguas marinas en estas curas de bebida está determinada principalmente por los oligoelementos y las sales minerales. A este efecto el agua se capta en alta mar y se purifica.

#### CONTRAINDICACIONES

No se recomienda en casos de infecciones agudas, estados cancerosos, afecciones graves

cardiovasculares, renales, hepáticas, etc. Tuberculosis, hiperexcitaciones, etc.

Hasta aquí una breve síntesis de los principales elementos de la cura talésica. Pero no debemos olvidar la cura de arena, o sea la psamoterapia. Importante elemento terapéutico para gran cantidad de dolencias, poco conocido en nuestro medio. Al tema, por lo demás, tan complejo como interesante, bien vale la pena dedicarle un capítulo aparte. ■

1 Dr. M. Rodenstein: Agua de mar y su relación con las aguas minerales. Dr. Eduardo Ouevedo: Oligoelementos en las aguas. Revista Termas Argentinas N° 17.

2 El clima de nuestro país —Guía climática para el turismo elaborada por el Servicio Meteorológico Nacional (1972).

Dr. Armiño Valenzuela: Compendio de Hidrología Médica. Ed. Científico Médica. Barcelona 1968.

# Es cierto. Esta casa existe.



Casa rodante

## BORDIGA




### Un estilo inconfundible

Marca de prestigio en casas rodantes, embarcaciones, propulsores marinos y remolques para turismo.

**BORDIGA**

Av. San Martín 4180 - Capital • Próximamente en TIGRE.

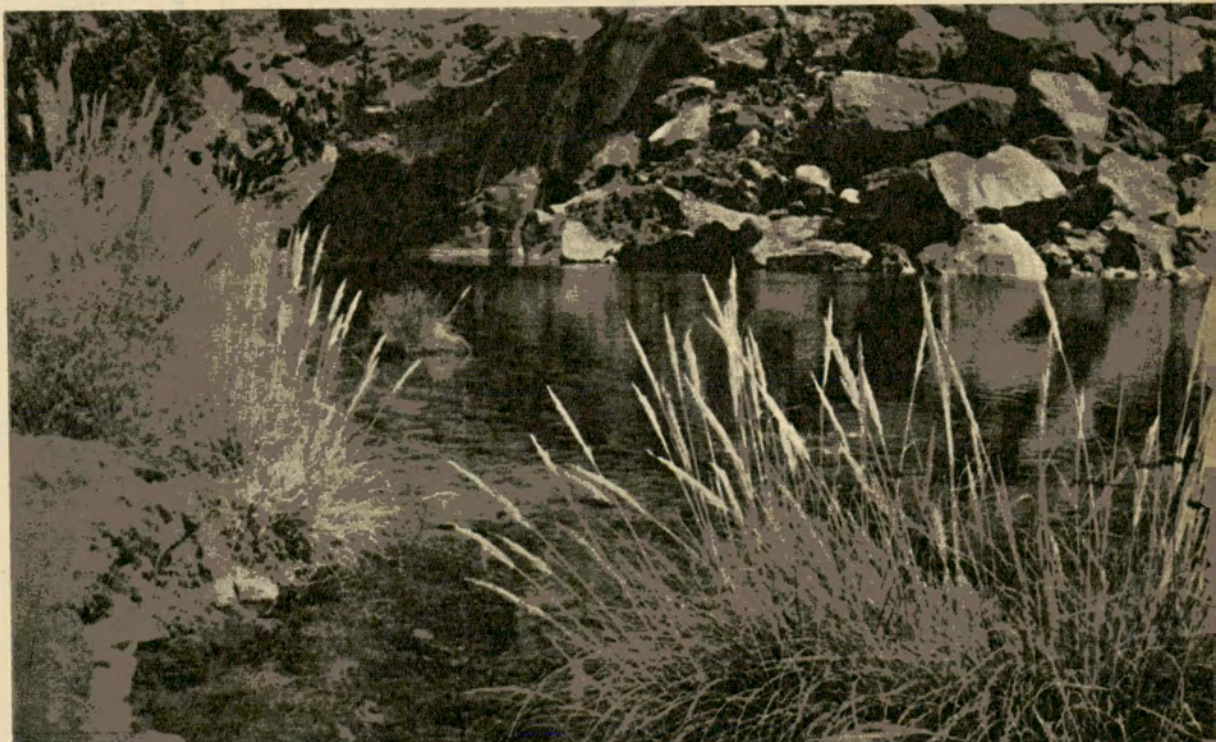


# PISTAS DE HIELO, TERMAS Y EXTRAÑA GEOLOGIA

*Vista del Valle de las Leñas, en cuyo centro se divide (en círculo) el refugio para esquiadores.*

*La Laguna de la Niña Encantada, un agradable lugar para camping, cuyo nombre es originado por una antigua leyenda romántica.*

*Al lado: Impresionante depresión conocida como Pozo de las Animas que también dio motivo para viejas historias de duendes y aparecidos.*





*Monolito que domina Valle Hermoso. La inscripción dice: Estudios para el aprovechamiento de los tributarios del río Grande (Cobre y Tordillo) enero de 1950.*

A los 2.300 metros del puente sobre el caudaloso río Salado, que cruza la ruta nacional Nº 40 a unos 310 kilómetros al sur de la ciudad de Mendoza, nace hacia la derecha un pintoresco camino que se interna en dirección a la Cordillera de los Andes. Se trata de la ruta provincial Nº 222, que ofrece un buen enripiado y que constituye la puerta de acceso a uno de los lugares más agrestes y hermosos de Mendoza, tanto por sus actuales establecimientos termales como por sus canchas de deportes invernales, el futuro aprovechamiento hidráulico de las fuentes del río Grande y por sus importantes valores históricos. Por allí entró a Chile una de las divisiones del Ejército Libertador de San Martín, al mando del teniente coronel Ramón Freire, quien cruzó el paso del Planchón el 1º de febrero de 1817.

Al recuerdo glorioso de esta etapa inicial de la gesta Sanmartiniana que culminó con la liberación de Chile y Perú, y a las actividades deportivas y termales, cabe agregar una extraña geología que domina este abierto valle que se inicia no bien se traspone la Cuesta del In-

**Por estos escenarios del sur de Mendoza penetró en territorio chileno y cruzó la cordillera de los Andes por el Paso del Planchón, el 1º de febrero de 1817, una de las divisiones del Ejército Libertador al mando de Ramón Freire.**

*Un entusiasta esquiador, Mario Bianchi, avanza hacia las hermosas pistas de esquí teniendo como telón de fondo el cordón de Las Leñas.*





*Puesto de Gendarmeria Valle Hermoso, en el histórico camino de la Expedición de Freire hacia el Paso del Planchón.*

*Espectacular visión del cerro Leña, desde las pistas de esquí en el Cordón Los Entre Ríos.*

*Entrada a los valles andinos de Los Molles, Las Leñas y Hermoso que son una sucesión infinita de coloridos e impresionantes panoramas.*



fiernillo. Los contrafuertes andinos a los costados y la alta cordillera al frente son el imponente marco del camino que avanzamos en sentido contrario a la corriente del Salado. Primero el Valle de los Molles, con los hoteles termales de La Huenco y Los Molles y sus canchas de esquí, luego el Valle de Las Leñas y finalmente Valle Hermoso, nunca mejor denominación para un lugar geográfico que este último nombre que colma la capacidad de admiración del viajero, deslumbrado desde el borde superior de un espectacular anfiteatro natural de gran riqueza en cobre y azufre. Un obelisco pétreo de gran altura —Cerro Centinela—, domina el centro del valle, una laguna de agua cristalina y luego los meandros del naciente río Grande —el más caudaloso de la provincia— formado por sus tributarios superiores, ríos Tordillo y Cobre, que descienden desde los Andes, se aprecian desde lo alto como un gigantesco mapa.

Luego viene el resto del camino hacia Chile, clausurado naturalmente por la nieve desde abril a diciembre, que permite durante el verano el acceso al país trasandino por el famoso Paso del Planchón. Este paso alcanza en la frontera una altitud de 2.755 metros, en el faldeo del volcán Peteroa, cuyo cráter apagado se eleva a 4.135 metros.

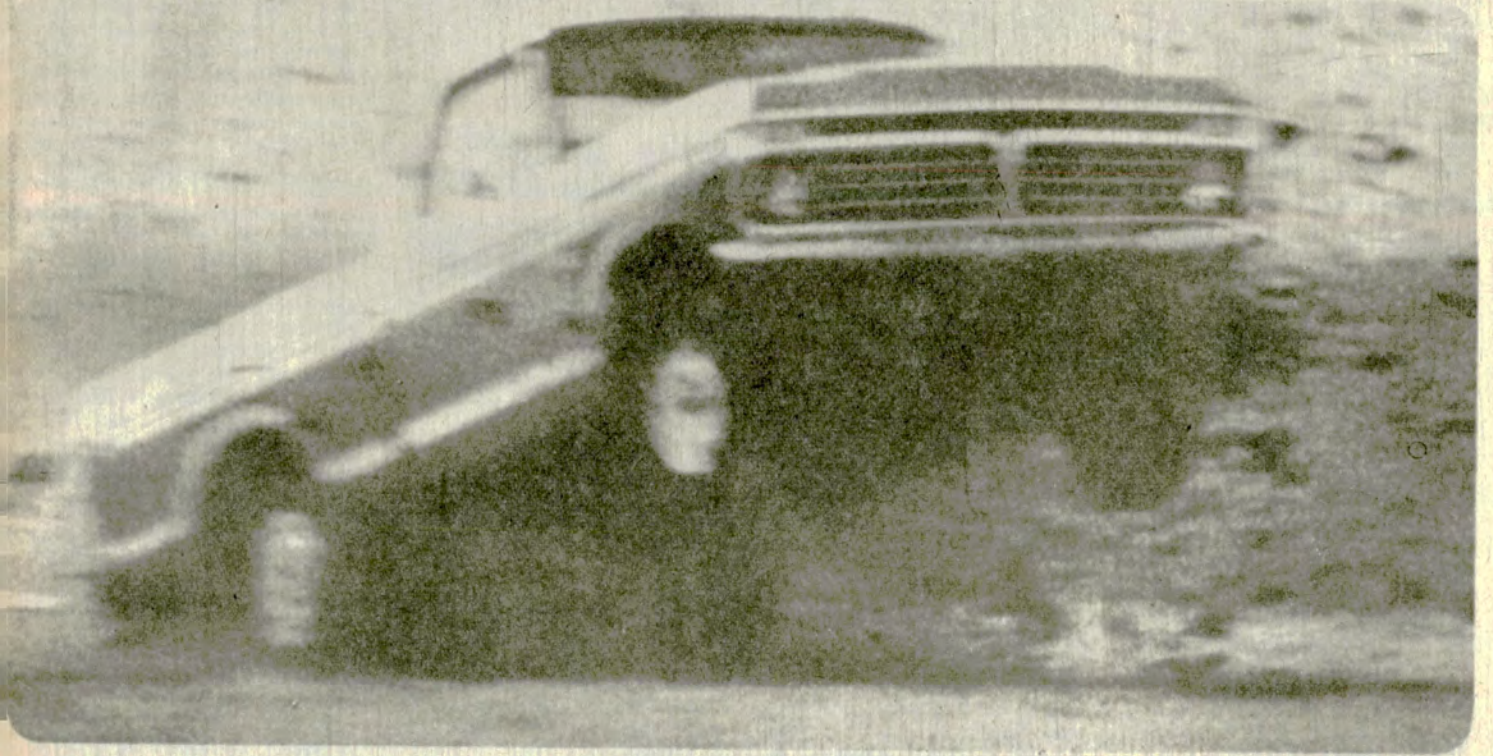
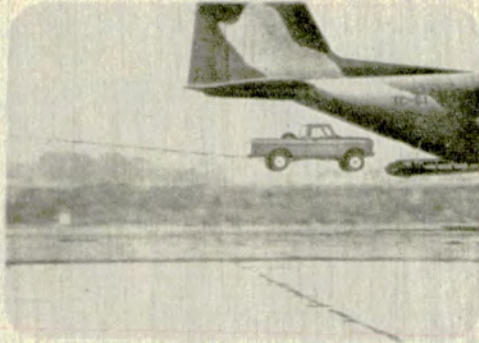
#### LA EXTRAÑA GEOLOGIA

De entrada se goza del espectáculo de la naturaleza en toda su agreste belleza y se van descubriendo los más extraños e insólitos accidentes geológicos que se pueda imaginar. Los lugares y sus nombres son ya un motivo de intriga para el turista: Agua de la Vista, Gruta de Lourdes, Laguna de la Niña Encantada, arroyo Pedrero, Agua del Tesoro, Pozo de Madariaga, Agua del Chacay, Tumba del Indio, Pozo de las Animas, Laguna del Valle y como broche final para los interesados, truchas salmonadas y pejerreyes además de liebres y otros ejemplares de caza menor o mayor, hasta el paso del Planchón.

Poco después de pasar por el Puesto de Gendarmeria Valle Hermoso, que anticipa con su nombre el lugar geográfico que está unos kilómetros más adelante, el camino sigue cercano al curso del río Blanco. Es importante señalar que sobre la falda del cerro Las Leñas, de 4.284 metros de altura y frente al cordón de Los Entre Ríos, está ubicada la pista del Club Andino Pehuenche donde se realizan grandes campeonatos de deportes invernales. Su extraordinaria pista tiene una longitud de 3.500 metros, un piso muy firme y un desnivel total de 1.015 metros. De acuerdo con los estudios realizados por expertos, las pistas de esquí de Las Leñas y de Los Molles, han sido calificadas como de categoría internacional. Además en su informe expresaron que las mismas no ofrecen peligros de avalanchas, y que la práctica de los deportes de invierno es factible durante la mayor parte del año. ■



# Una vez más, la pickup Ford F-100 probó ser la más fuerte de la Argentina.



## Al momento después, la Ford F-100 estuvo lista para trabajar.

Sin plataforma en su base, la pickup Ford F-100 fue lanzada en vuelo rasante a 210 Km/h desde un avión Hércules C-130 de la Fuerza Aérea Argentina, con un dispositivo de extracción. El éxito fue total. La F-100 tocó tierra y prosiguió su marcha sin problemas, hasta frenar su impulso. Ford Motor Argentina S.A. agradece a la Brigada Aérea y al Escuadrón Hércules su valiosa participación.



**Ford siempre demuestra algo mejor.**



A 32 kilómetros de Viedma, capital de la provincia de Río Negro, funciona desde hace 87 años el primer faro patagónico. Se levanta sobre los comienzos de la cadena de altos acantilados, color arena, que enorgullecen a los rionegrinos por su belleza y los panoramas marítimos que desde allí se dominan. Estos acantilados tienen gran semejanza con los de las costas británicas del Canal de la Mancha y son paseo obligado de lugareños y turistas. Colonias de lobos marinos y buena pesca son los principales atractivos. A poca distancia del viejo faro, en el balneario El Cóndor, se ha erigido recientemente el más grande monumento de nuestro país a Ceferino Namuncurá, el famoso Lirio de la Patagonia.

El Faro del Río Negro se asoma junto al mar, muy cerca del camino pavimentado que de Viedma llega al lugar denominado La Lobería, haciendo las veces, en un tramo de 30 kilómetros, de magnífica avenida costanera. El faro, vigía siempre listo para servir de apoyo a la navegación, cuenta con una dotación permanente de tres hombres, pertenecientes a Hidrografía Naval, y su primer jefe torrero fue un señor de apellido Mora.

La inauguración estuvo a cargo del General Lorenzo Vintter, a la sazón Jefe de la 2ª División del Ejército y Gobernador de Río Negro, un 25 de mayo de 1887.

La sencillez de sus palabras así como el acta labrada en la oportunidad, son realmente interesantes y por eso las transcribimos más adelante.

En cuanto a las personas firmantes y que estuvieron presentes en ese lugar, aquel lejano 25 de mayo de 1887, podrán sus descendientes sentirse orgullosos porque en todos ellos existía un sano patriotismo.

Recordarlo es un deber. De a caballo o con barcos de aquella época hicieron la patria grande.

#### ACTA DE FUNDACION

El acta de fundación fue tomada del libro Remembranzas, de Francisco Pita y su texto es el siguiente: En las barrancas del sur, embocadura del Río Negro, a los veinte y cinco días del mes de mayo de mil ochocientos ochenta y siete, en presencia del Señor Gobernador del Territorio del Río Negro y Comandante en Jefe de la 2ª División del Ejército General D. Lorenzo Vintter, del Gefe y Oficiales de la Escuadrilla del Río Negro, Oficiales del Ejército, autoridades civiles de Viedma y del Carmen de Patagones y vecinos de ambos pueblos, expresamente invitados para presenciar este acto, el Señor Cura Párroco de Nuestra Señora del Carmen de Patagones D. Ange Piccono bendijo el faro y demás departamentos anexas.

En seguida el señor Gefe de la Escuadrilla, Capitán de Fragata D. Martín Rivadavia, hizo entrega al Señor Gobernador del Territorio de

# El Primer Faro Patagónico

por JUAN ANDRES KOPP  
PARA AUTOCLUB



Fue inaugurado por el general Lorenzo Vintter el 25 de mayo de 1887. Se halla a 32 km de Viedma.

Río Negro y Comandante en Jefe de la 2ª División del Ejército, General D. Lorenzo Vintter del faro y sus dependencias.

Dicho Señor General como autoridad Superior y en representación del niño Bernardino Rivadavia, declaró inaugurado y librado al servicio de la navegación el faro que lleva por nombre "Faro del Río Negro".

Fue padrino en la solemne ceremonia el niño Bernardino Rivadavia, bisnieto del primer Presidente de la Nación Argentina, representado por el Señor General D. Lorenzo Vintter.

El Faro que se inaugura es fijo y está compuesto de ocho lámparas alimentadas con aceite, abraza un sector de 213° comprendido entre N. 31° E y S 67° O, desarrollando

un rayo de luz visible a más de 25 kms. Su situación y altura sobre el nivel medio del mar es la siguiente: Latitud 41° 03' 23" S. Longitud 62° 48' 10" O de Greenwich. Altura de la luz 45 metros y 62 centímetros.

Terminada la solemne inauguración del Faro del Río Negro, se levanta la presente acta por duplicado, invitándose a firmarla a todos los presentes que quisieran legar su nombre a tan fausto acontecimiento.

Firmados: Lorenzo Vintter, Martín Rivadavia, Valentín Fellberg, Hipólito Oliva, Marcelino C. Crespo, Manuel Crespo, Ange Piccono, Daniel Rojas Torres, Marcelino Crespo, Facundo Larrosa, A. J. Velázquez, Augusto F. Grasso, Luis E. Calderón, Alberto M. Biedma, Hortencio Thwal-

tes, F. Martínez Ruiz, José Galzusta, E. Estremador, Angel Gorozabel, Juan Aceto, Dello J. de Barrios, Arturo Durañona, Alejandro Stefanelli, Jorge Rasmussen, Luis Galvani, Alfredo C. Miguel, Luciano Domínguez, Esteban Fernández, Jorge Parkes, Francisco Formantin, Sebastián Olivera, Jaime Antolí, Antonio Rial, Manuel Abel, B. Casada, Ignacio N. León, Alejandro Prieto, Vicente Aguirre, Manuel M. Román, Guillermo Abel, Andrés Hansen, Santiago Ghiglia, Jesús Carrascal, Tomás Deacon, Félix Caperochipe, Braulio García, Gabriel Roguier, Luis Bayo, Luis Decio, Carlos Macche, Vicente Berasatgui.

Señores: La inauguración de un faro en todo el país, es no sólo un importante acontecimiento para aquel en donde tiene lugar, por los beneficios humanitarios que resuelve, es al propio tiempo un acontecimiento universal.

Los faros no sólo sirven para advertir al navegante la proximidad de un peligro al que es necesario escapar, y dar al piloto la verdadera situación de su nave, sino también para indicarle, en noche de tormenta, la proximidad de un punto de refugio que su aflictiva situación desea encontrar.

Es por actos de esta naturaleza como las naciones se hacen doblemente más simpáticas entre sí, y esto es tan positivamente cierto que con frecuencia se ha visto que el levantamiento de un faro en una costa solitaria de países incivilizados ha sido suficiente título para optar una nación, a la soberanía de las tierras en donde aquél fue levantado.

La República Argentina, incorporada de lleno hace tiempo al movimiento de progreso que anima a las naciones más cultas, bien poseída de los destinos de gran nación que le están reservados para el futuro, ha querido dar al mundo una prueba más de su espíritu de progreso levantando este faro, que como alta expresión de civilización, servirá en todo tiempo para advertir al buque que lo avista, que el lugar en donde él se encuentra habita un pueblo noble y generoso por su origen y altamente civilizado, y en que por la índole de sus instituciones, caben todos los hombres de la tierra con solo la condición de ser honrados.

Señor Comandante y Señores Oficiales de la Escuadrilla del Río Negro:

En nombre del Exmo. Gobierno de la Nación, me complace en felicitar a Vds. por haber dirigido y llevado a cabo la construcción de este faro.

Señores: En medio del regocijo público que saluda en este día el 25 de mayo de 1810, y en nombre y en representación del Exmo. Gobierno de la Nación, declaro inaugurado el Faro de la Barra del Río Negro, y hago votos porque la Divina Providencia continúe dispensando a la República Argentina los beneficios que le dispensa y que han de hacerla en el futuro grande y poderosa Nación. ■

# REPOSERAS

Mesa valija para 6 personas

Reposeras acolchadas

## ri-Cass

24 flejes de acero galvanizado.  
48 resortes de acero cromado

DISTINGUIDA POR 2da. VEZ CONSECUTIVA CON LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD.

Súper cama sistema único

Fabrica y distribuye:  
**RI-CASS S.R.L.**  
ARAUJO 1153 - T. E. 68-2612 - Bs. As.

## DE LOS INCAS DEPORTIVO

Todo lo Deportivo para el Automotor

VENTA Y COLOCACION

- AUTO-STEREOS
- AUTO-RADIOS
- INSTRUMENTAL
- CONSOLAS
- VOLANTES
- MAGAZINES
- CASSETTES
- MUEBLES PARA STEREOS

Av. DE LOS INCAS 4294 - CAP. FED.

## CAJAS AUTOMATICAS

REPARACIONES Y SERVICE - REPUESTOS  
DIRECCIONES HIDRAULICAS

COLOCAMOS CAJA AUTOMATICA Y DIRECCION HIDRAULICA U.S.A. A SU FALCON - FAIRLANE - DODGE - CHEVY - Etc.

ENVIOS AL INTERIOR

**DE MARCO Hnos. S.R.L.**  
24 de NOVIEMBRE 561 - T. E. 97-4410/7488 CAPITAL

## FOTOTAX

ESTADOS UNIDOS 1215

OFERTA:  
CUBRE ALFOMBRA \$ 69.90.  
ACCESORIOS DEPORTIVOS Y  
REGLAMENTARIOS - FUNDAS, etc.

## PISOS Y CAPOT LINEA EXCLUSIVO

PISO R.4L y R.4S Y MEDIO PISO

PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS.

PISO Y MEDIO PISO RENAULT DAUPHINE O GORDINI

PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS

## BUTACAS PARA TODAS LAS MARCAS

CONVERSION DE ASIENTOS FIJOS A RECLINABLES

**Intap** RIGLOS 253/55  
ENVIOS AL INTERIOR

ESTRUCTURAS PARA TAPICEROS

## CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.

Servicio aprobado

**IKARENALTO**

ES PARA GENTE APURADA... Y EXIGENTE...

Entrega las reparaciones "EN HORAS" y con garantía escrita

Londoncard • Citicard • Diners Club  
Credibono • Universal • Master Club

Baño 1160/84 y 1325/29  
Tel. 23-8913/5873/4783

## OSVALDO ESCAP

De OSVALDO LITVAK

**SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE**

Precios sin competencia  
COLOCACION EN EL ACTO

BRASIL 161  
cañ. esc. Paseo Colón  
SERVIO 3775  
cañ. esc. Matibita - 71-8808  
HERRERA 562  
Tel. 21-4075 - Bs. Aires

PISO FIAT 600 D - E - R 770 - 850

PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS

CAPOT R.4L y R.4S CORRE-CAMINOS

PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS.

CAPOT RENAULT DAUPHINE O GORDINI

PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS

CAPOT FIAT 600

PANELES, GUARDA-BARROS Y ZOCALOS.

## CAMINO DE CINTURA Y DON BOSCO

RECAPADO RECAUCHUTAJE VULCANIZACION

VENTA DE NEUMATICOS NUEVOS Y DE OCASION

ALINEACION BALANCEO TREN DELANTERO Y OTROS

CORDOBA 1576/98 - MORON  
PLAYA DE GOMERIA PROPIA

## DISFRUTE DOBLEMENTE SU CAR-STEREO

en su automóvil o en casa

UNICOS FABRICANTES

# EMACA

CALIDAD QUE SE ESTAMPA

INDUSTRIAS METALURGICAS  
**EMILIO BAT HIJOS S.R.L.**

FABRICANTES: G. ROCA 3520 (EX 1040)  
CIUDADELA NORTE - PCIA. Bs. As.  
TEL. 953-1175/8647  
Av. JUAN B. JUSTO 8553 - CAP. FEDERAL  
ENVIOS AL INTERIOR.

## ACCESORIOS PARA TODAS LAS MARCAS DE AUTOMOTORES

- REJILLAS • DEFENSAS
- PARAGOLPES - URAS
- BAGUETAS • ORNAMENTOS
- INSIGNIAS • TAZAS
- FAROLITOS REGL. DEL. Y TRAS.
- FAROLES • ANTENAS, ETC.

DISTRIBUIDOR

**ARLES S.C.A.** ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA

WARNES 1255 - Bs. As. - Tel. 55-7920/1035

GABINETE de madera enchapada, donde Ud. introduce el CAR-STEREO - 2 BAFFLES de madera enchapada.

AUTO-RADIOS - ANTENAS  
CAR-STEREOS - VENTAS,  
INSTALACION Y SERVICE

**AUTO RADIO SONIDO**  
VICENTE LOPEZ 2138  
T. E. 84-6172 - Cap. Fed.

## HAGA CAMPING CON vali-gas

EN TRES TAMAÑOS

VALIJA GRANDE

Contiene: 1 Garrafa de 750 gramos, 1 Calentador anafe, 1 Farol 250 bujías, 1 Parrilla plegable (p/4 kgs. asado), 1 Pava (1 litro), 1 Mate, 1 Bombilla, 4 Potes plásticos (yerba, azúcar, café, sal), 1 Caja fósforos, 1 Rejilla, 4 Tablas plato.

ADQUERALA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

FABRICA Y DISTRIBUYE: **ODO S.A.C.I.F.I.A.**  
RIVADAVIA 989 - T. E. 81 - GALVEZ - Pcia. de Santa Fe  
GUEMES 4254, Dto. 1 P. Baja - T. E. 71-0719 - CAPITAL

# Las enigmáticas piedras de Tafi del Valle



Visión parcial del Parque de los Menhires, rodeado de pircas sombreadas por molles, sauces y álamos.

**En la localidad de El Mollar, Tucumán, se constituyó un parque con estos megalitos llamados menhires, de origen aún no descifrado.**

por G. A. G. PARA AUTOCLUB  
Texto y fotografías del autor

*Acceso al Parque. Una escalinata entre menhires.*



El Parque de los Menhires, creado en El Mollar, a unos 10 kilómetros de la localidad de Tafi del Valle, está destinado a preservar la riqueza arqueológica del lugar, constituida por los famosos menhires, piedras paradas, monolíticas, cuyas inscripciones y figuras constituyen un enigma para los hombres de ciencia.

Indudablemente, la construcción de estas piedras se remonta a épocas anteriores a la era cristiana, y alcanzarían la antigüedad de otras manifestaciones rupestres de nuestro país, que superan los 10.000 años.

Los ejemplares exhibidos en El Mollar son testimonio de una extraña civilización, con exponentes similares megalíticos, en muy diversas partes del mundo.

El Mollar, hoy pintoresca villa veraniega ubicada en los faldeos del imponente Nuñorco Grande, a 2.060 metros sobre el nivel del mar, surgió en el mismo lugar de un remoto asentamiento indígena, en un accidentado suelo, que le otorgó una característica especial. Sus calles y caminos son muy empinados, pero embellecidos por filas paralelas de álamos, sauces y por supuesto molles. Las viviendas de la pequeña población se levantan en medio de huertos floridos y árboles frutales, entre los que pre-

dominan los castaños y nogales, que allí son de gran rendimiento.

En este pintoresco poblado, que centralizó al importante yacimiento arqueológico, es donde se hallan reunidos por el esfuerzo de la población local, en un sorprendente artístico parque, numerosos menhires de dos a cuatro metros de altura, que suscitan la admiración de turistas y entendidos. Lamentablemente pocos son los que se conservan enteros. Una gran mayoría están tronchados y diseminados por el suelo, muchos cerca del río El Rincón. Además de los de El Mollar han sido descubiertos otros representativos, con ejemplares semejantes en lugares cercanos como Carapuzco, Río Blanco y Capurro, pero indudablemente los más labrados representativos se encuentran en propiedades privadas y en museos de nuestro país y de otras partes del mundo. Por ejemplo, se exhibe uno muy hermoso en el parque Nuve de Julio, de la capital tucumana.

## UBICACION DE EL MOLLAR

El pueblo de El Mollar, que se observa desde Tafi del Valle, en plano inclinado, pertenece al departamento de Monteros, valle de Tafi y se halla a unos 50 kilómetros de Acherá, folklórica población ubi-

da junto a la ruta nacional Nº 38, que a su vez se encuentra a 48 kilómetros al sur de la ciudad de Tucumán.

En 1896 los menhires de El Mollar fueron explorados por el distinguido arqueólogo Juan B. Ambrosetti, quien dio a conocer al año siguiente un revelador estudio: Los monumentos megalíticos del Valle de Tafi. Posteriormente se realizaron numerosas e importantes investigaciones científicas.

El yacimiento de esta zona fue reconocido, en un comienzo, en dos grupos principales, separados entre sí por un kilómetro. Y como ya lo señalamos, su construcción monolítica y sus inscripciones aún no han sido descifradas por los arqueólogos.

### SIGNIFICADO DEL MENHIR

La palabra menhir aparece traducida del bretón o del celta con el mismo significado: Men = piedra, e hir = larga; es decir piedra larga. Su existencia ha sido establecida en casi todo el mundo. Se trata en todos los casos de monumentos megalíticos de remotísima antigüedad, consistentes en grandes piedras alargadas, en su mayoría sin labrar, hincadas verticalmente en el suelo, por uno de sus extremos. Fueron muy comunes en la prehistoria, y supuestamente son considerados como monumentos funerarios, religiosos, conmemorativos, o con otros significados aún no establecidos.

### RELIGIOSIDAD DE LOS HABITANTES DEL LUGAR

Por último cabe informar que en el pequeño templo parroquial de El Mollar: Nuestra Señora de Covadonga, se venera una antigua imagen traída de España. El 12 de octubre de cada año El Mollar se viste de fiesta para honrar a su santa patrona, llevándose a cabo una imponente procesión. Culmina la celebración con una colorida fiesta matizada con bailes y cantos típicos de Asturias. ❧



Uno de los raros ejemplares.



Menhir con misteriosos dibujos.

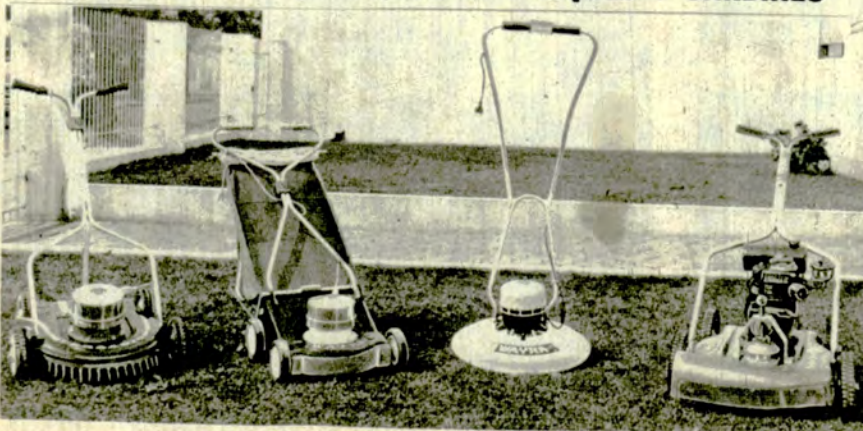


Piedras paradas por doquier.



Otro extraño menhir del Parque.

## FABRICA DE MAQUINAS PARA PARQUES Y JARDINES



ELECTRICAS



**CORTADORAS DE  
CESPED MOTORIZADAS**

Amplia línea de  
máquinas motorizadas  
convencionales



Distinguida por decima  
vez con la Cinta Azul  
de la Popularidad por la  
BRAND BAROMETER  
AMERICAN ASSOCIATION

Fabricante: WAYRA S.R.L. LARRAZABAL 706 - Tel. 641-0593  
Distribuidor: ANTONIO DEL VALLE S.A., ALSINA 2999 - Tel. 93-8066

# MAS AL

GRAN CENTRAL ONCE



POSADAS



JUAREZ



GRAN CENTRAL PALERMO



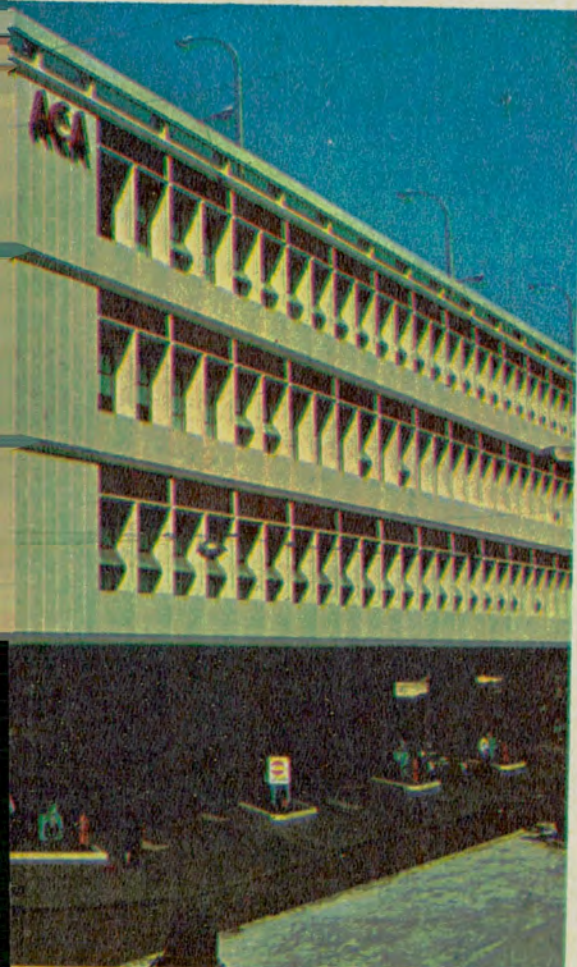
TRES CERROS



# DE 300 ESTACIONES SERVICIO DE LOS SOCIOS



PASO DE LOS LIBRES



Se encuentran ubicadas en todas las rutas del país, aún en lugares apartados donde la presencia del A.C.A. constituye un factor de promoción de la actividad turística.

## Capital Federal ESTACIONES DE SERVICIO

SEDE CENTRAL: Av. del Libertador 1850, Tel. 83-6061/69 (auxilio mecánico: 821-6081/89 y 821-6091 al 95).

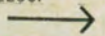
BARRACAS: Av. Montes de Oca y Av. Martín García, Tel. 28-7808.

BELGRANO: Av. Cabildo y Virrey Arredondo, Tel. 783-2478/5424.

CABALLITO: Avda. Gaona 1202/24, Tel. 59-5015/6673.

FLORES: Avda. Rivadavia 7530, Tel. 612-5024 y 7876.

ONCE: Avda. Rivadavia 3319, Tel. 87-7111, 88-3408/3158/2256.



OJO DE AGUA

**PALERMO:** Godoy Cruz y Demaría, Tel. 773-7892/7958.  
**PLAZA DE MAYO:** Avda. La Rábida y Rosales. Tel. 30-4673.  
**VELEZ SARSFIELD:** Av. Vélez Sársfield 850, Tel. 21-6650.  
**VILLA DEVOTO:** Av. Francisco Beiró 3561, Tel. 53-9564 - 50-9668.

## Buenos Aires

### ESTACIONES DE SERVICIO

**AVELLANEDA:** Av. Gral. Mitre y 9 de Julio, Tel. 22-1197/0800.  
**BAHIA BLANCA:** Chiclana y Fitz Roy. Tel. 20313 y 20076/7. Documentación internacional, Tel. 32647.  
**BANFIELD:** Hipólito Yrigoyen y Griegera, Tel. 242-1342.  
**BOLIVAR:** Av. Gral. Lavalle y Santos Plaza. Rutas Nacionales 205/226, Tel. 649.  
**CARHUE:** Avdas. San Martín y Colón, Tel. 433.  
**CHASCOMUS:** Ruta Nº 2, Km 122, Tel. 2400.  
**CHIVILCOY:** Ruta Nacional 5, Km 159,3 y camino de acceso a Chivilcoy, Tel. 3822.  
**DON TORCUATO:** Ruta Nacional 202, Km 11,2, Tel. 748-0219.  
**CENTRO SERVICIAL LANUS:** Avda. Hipólito Yrigoyen y Caaguazú. Tel. 241-1702.  
**LA PLATA:** Av. 51 y 9, Tel. 3-0161 (lavado, engrase y gomería), Tel. 3-0162 (socios, seguros, etc.). Tel. 4-9040 (aux. mecánico).  
**CENTRO SERVICIAL LA PLATA:** Diagonal 79 entre 4 y 5, Tel. 2-9595.  
**LINCOLN:** Av. Massey y Rawson. Tel. 2163.  
**MAR DEL PLATA:** Av. Colón y Santa Fe, Tel. 2-0031/2/3.  
**Centro Servicial Independencia:** Av. Independencia y Quintana. Tel. 023-23076.  
**Estación "Luro":** Av. Luro y Rioja. Tel. 3-9094.  
**Estación Alberti:** Alberti y Buenos Aires. Tel. 023-22697.  
**PERALTA RAMOS:** Avenida Martínez de Hoz y 16. Tel. 8-4301.  
**MERCEDES:** Avdas. 29 y 16. Tel. 2525.  
**MIRAMAR:** Diagonal Fortunato de la Plaza Nº 1733 entre calles 13 y 34.  
**NECOCHEA:** Avda. Carlos Pellegrini y Pueyrredón, Tel. 3792.  
**OLIVOS:** Avda. del Libertador 2362, Tel. 791-2121/4095.  
**PILAR:** Ruta Nacional 8, Km 53,7, Tel. 8870.  
**PUNTA ALTA:** Av. Colón 199 y Rosales, Tel. 81-785.  
**SAN ANDRES:** Av. América e Intendente Casares. Tel. 768-7143.  
**SAN CAYETANO:** Ruta Provincial 75 y Av. Independencia, Tel. 26.  
**SAN CLEMENTE DEL TUYU:** Calles 18 y 19, Tel. 79.  
**TANDIL:** Gral. M. Rodríguez y Gral. M. Belgrano, Tel. 5463.  
**TRES ARROYOS:** Colón y Lavalle, Tel. 7049.  
**25 DE MAYO:** Calles 27 y 4. Tel. 303.  
**VILLA GESELL:** Avda. 3 y Paseo 111, Tel. 273.

40 autoclub



Primitiva casilla de madera del camino a Mar del Plata.

### ESTACIONES CAMINERAS

**ARRICIFES:** Ruta Nacional 8, Km 171, Tel. 193. Concesionario auxilio mecánico: Tel. 193.  
**AZUL:** Ruta Nacional 3, Km 294, Tel. 4426.  
**CARMEN DE ARECO:** Ruta Nacional 7, Km. 139,1, Tel. 100.  
**DOLORES ESTACION "A":** Ruta Nacional 2, Km 210. Tel. A.C.A.  
**ESTACION "B":** Ruta Nacional 2, Km 210, Tel. A.C.A., Of. Pública.  
**GENERAL PIRAN:** Ruta Nacional 2, Km 313,5, Tel. A.C.A., Of. Pública.  
**GORCHS:** Ruta Nacional 3, Km 143.  
**INGENIERO MASCHWITZ:** Ruta Nacional Nº 9, Km 44, Tel. 4039.  
**IRENE:** Ruta Nacional 3, Km 538, Tel. 1.  
**JUAREZ:** Ruta Nacional 3, Km 400, Tel. 212.  
**LUJAN:** Ruta Nacional 7, Km 62,1, Tel. 3.  
**NAPALEOFU:** Ruta Nacional 226, Km 120.  
**9 DE JULIO:** Ruta Nacional 5, Km 265,3, Tel. 294.  
**PUNTA INDIO:** Ruta provincial 11 y Vicente López, camino a Mar del Plata.  
**PUNTA LARA:** Balneario Punta Lara y Av. Costanera Almirante Brown.  
**RIO TALA:** Ruta Nacional 9, Km 154, Tel. A.C.A., Of. Pública.  
**SAMBOROMBON:** Ruta Nacional 2, Km 91,9. Tel. A.C.A. (Chascomús).  
**SAN NICOLAS DE LOS ARROYOS:** Ruta Nacional 9, Km 242, Tel. A.C.A., Of. Pública.

### PUESTOS DE ABASTECIMIENTO

**AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EZEIZA.**  
**CENTRO TURISTICO DEL DELTA:** Sobre la margen izquierda del Río Luján, frente a la desembocadura del Canal Benavidez.  
**GENERAL VILLEGAS:** Ruta Nacional 188 y 33.  
**SANTA CLARA DEL MAR:** Ruta Provincial 11 y empalme Ruta Nac. 2, Tel. 30.

### ESTACIONES ADHERIDAS

**AMERICA:** Maipú y Moreno.

**AZUL:** H. Yrigoyen y Colón, Tel. 5136.  
**BARADERO:** Av. Libertador Gral. San Martín y Emilio Genoud, Tel. 115.  
**BECCAR:** Av. Centenario 2216.  
**BERISSO:** Av. Río de Janeiro y Génova, Tel. 6-3390.  
**CARUELAS:** Alem y Mitre.  
**CARLOS CASARES:** Avda. 9 de Julio y Bernardo de Irigoyen, Tel. 108.  
**CASEROS - VILLA PARQUE:** Marcelo T. de Alvear 601, Tel. 750-4543.  
**CASTELAR:** Gobernador Inocencio Arias y San Nicolás, Tel. 624-5645.  
**CIUDADELA:** Avdas. Rivadavia y Díaz Vélez, Tel. 655-0352.  
**CIUDADELA:** Av. Gaona 4004 esquina Pedro Elizalde, Tel. 653-4338.  
**CORONEL BRANDSEN:** Ituzaingó y Uruguay.  
**CHACABUCO:** Sarmiento y Rivadavia, Tel. 209, 234 y 322.  
**FLORENCIO VARELA:** Sarmiento 300.  
**FLORIDA:** Av. San Martín 3498.  
**GENERAL JUAN MADARIAGA:** Ruta Provincial 74 y Matheu. Concesionario de auxilio mecánico, Zubiaurre 232, Tel. 22.  
**GENERAL SAN MARTIN:** Av. Libertador San Martín y Perdriel, Tel. 755-2878.  
**GENERAL VIAMONTE:** Hipólito Yrigoyen y Av. San Martín.  
**GLEW:** Ruta 210 y Suipacha.  
**HURLINGHAM:** Vergara y E. de Luca.  
**JUNIN:** M. Lebensohn y C. Saavedra, Tel. 86. Concesionario auxilio mecánico, Ramón Hernández 720, Tel. 452 y 83.  
**LANUS:** Av. Hipólito Yrigoyen y Caaguazú, Tel. 241-1702.  
**LAPRIDA:** San Martín y Rivadavia, Tel. 26.  
**LONGCHAMPS:** Hipólito Yrigoyen y Ricardo J. Davel, Tel. 249-0103.  
**LUIS GUILLON:** Camino de Cintura y Ruta Nacional 205. Calles Uriburu y Santa Catalina.  
**MARCOS PAZ:** Ruta Nacional 200 y Moreno. Tel. 97.  
**MARTINEZ:** Avda. Santa Fe 1920. Tel. 792-7691.  
**MONTE HERMOSO:** Cali. Dufaur s/n.  
**MORON:** Av. Rivadavia y San Martín, Tel. 629-7137.  
**MORON SUR:** Córdoba y Don Bosco, Tel. 629-2693.

**MUNRO:** Mariano Pelliza y Acceso Norte.  
**OLAVARRIA:** Lamadrid y Gral. Paz, Tel. 909.  
**PEDRO LURO:** Ceferino Namuncurá y Calle 8.  
**PEHUAJO:** Gral. Mitre y Teniente Zanni, Tel. 267.  
**PELEGRINI:** Pueyrredón y Quintana.  
**PERGAMINO:** Av. Julio A. Roca y La Merced, Tel. 3685.  
**PIGUE:** Av. San Martín y Sadi Carnot.  
**PINEYRO:** Rivadavia y Chile, Tel. 208-3608.  
**PUAN:** Humberto 1º y Rivadavia.  
**QUILMES:** Estación Calchaquí: Avda. Crisólgo Larraide y 12 de Octubre. Estación Oeste: Andrés Baranda 217/21, Tel. 253-2543.  
**RAFAEL CALZADA:** Av. San Martín y 9 de Julio, Tel. 244-0313.  
**RAMOS MEJIA:** Coronel Brandsen y Triunvirato, Tel. 658-6781.  
**VILLA SARMIENTO:** Av. Gaona y Chile, Tel. 658-6500.  
**RIVADAVIA:** Maipú y Moreno, Tel. 90.  
**RIVERA:** Fray Mamerto Esquiú s/n.  
**ROJAS:** Boulevard E. Helguera s/n.  
**SALADILLO:** Rivadavia y M. Sojo, Tel. 25.  
**SALTO:** 25 de Mayo y Profesor A. Montes. Tel. 140.  
**SAN JACINTO:** Olavarría, Ruta Provincial 76, Km 19,5, Tel. 10.  
**SAN JUSTO:** Kennedy y Villegas. Tel. 651-5575.  
**SAN MARTIN:** Perdriel y Avda. San Martín.  
**SAN MIGUEL:** Av. León Gallardo y Roca, Tel. 657/1338.  
**SAN PEDRO:** 3 de Febrero y Dr. C. Pellegrini. Tel. 7314.  
**SAN VICENTE:** 25 de Mayo y Almirante Brown.  
**SANTOS LUGARES:** Avda. La Plata 1907, Tel. 757-3308.  
**SIERRA DE LA VENTANA:** Roca y Sarmiento. Tel. 7.  
**TEMPERLEY:** Pasco 1399.  
**TIGRE:** Av. M. Cazón y Chacabuco, Tel. 749-0405.  
**TORNQUIST:** 9 de Julio y Alem, Tel. 78.  
**TRENQUE LAUQUEN:** San Martín y Mitre.  
**TURDERA:** Hipólito Yrigoyen y Aspiero.  
**URDAMPILLETA:** San Martín y Lavalle. Tel. 18.  
**VILLA ADELINA:** Av. Fondo de la Lega y Luis M. Drago, Tel. 792-6853.

### AUXILIO MECANICO (EXCLUSIVAMENTE)

**BALCARCE:** Concesionario de auxilio mecánico: Calle 13, Nº 802, Tel. 2495.  
**CASTELLI:** Concesionario de auxilio mecánico: Carlos Pellegrini 150.  
**MAR DE AJÓ:** Auxilio mecánico en campamento del A.C.A.  
**SAN MIGUEL DEL MONTE:** Concesionario de auxilio mecánico: Ruta Nacional 3, Km 111,300 Tel. 142.

## Catamarca

### ESTACIONES DE SERVICIO

**CATAMARCA:** Avda. República 102, Tel. 4513.





# EL APC

## DEL DEPORTE

### Armería Pesca Camping

- 500 m<sup>2</sup> de exposición y ventas.
- La mejor selección de marcas y modelos.
- Departamento especializado para comerciantes. • Envíos al interior.

**La Escopeta**

Sarmiento 2348 • Bn. As.  
Tel. 47-2063

Ventas por MAYOR  
y menor  
EN PLANO © DEL ONCE

# BUENOS AIRES CAMPING

## TODO PARA EL ACAMPANTE

### VENTA \* ALQUILER \* CANJE

- CARPAS: 5 marcas
- BOLSAS DE DORMIR: 30 modelos
- MOCHILAS: 20 modelos
- MESAS-PARASOLES-PARRILLAS
- FAROLES y 1000 artículos mas.



CREDITOS  
PERSONALES

A/1 Corrientes 5300  
Est. Malabia (subte B)

**VERA 657**

# CAFFARENA

CAMPING

Si es plegable... CAFFARENA lo tiene.

PARRILLAS  
PARASOLES  
COLCHONETAS

SILLAS  
MESAS



PILETAS



CARPAS  
REPOSERAS

EN BAHIA BLANCA  
CAMPING SUR  
A. CHICLANA 698  
T.E. 39-210

PEDRO V. CAFFARENA  
J. B. JUSTO 6801  
MAR DEL PLATA 908  
Capital T.E. 69-8391

# "CHINCHE EXPORT"

## "LA CHINCHE" M. R.

- Venta de Rezagos de las FF. AA.
- ALFORJAS • CINTOS • MONTURAS
  - COMPLETAS • MOCHILAS • ANORAKS
  - BOTAS • FAROLES NAUTICOS •
  - CARPAS • BOLSAS DE DORMIR •
  - CHAQUETAS • INSIGNIAS Y
  - DISTINTIVOS ANTIGUOS •
  - BORCEGUIS • CARAMAÑOLAS •
  - CANANAS • FRENOS • REVOLVERAS
  - CABEZADAS • ARNESES •
- BERUTI 3075 - CAPITAL

# casas rodantes

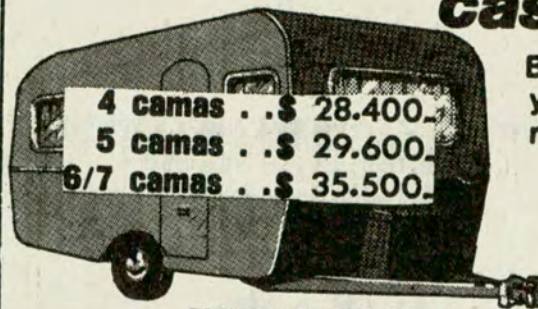
Buena calidad  
y precios  
razonables

**MERELLO**

10 MODELOS EN EXHIBICION

Av. MAIPU 758

Vte. López • Tel. 795-3503/4335



4 camas . . \$ 28.400.-  
5 camas . . \$ 29.600.-  
6/7 camas . . \$ 35.500.-

ENVIOS AL INTERIOR

## PARA CASAS RODANTES EMBARCACIONES, etc.

INODOROS 2 modelos  
a) químico  
b) tipo marino



TUBOS  
FLUORESCENTES  
12 Voltios • 8-15 y 30 watts

Av. Maipú 758 • Tel. 795-3503  
VTE. LOPEZ

# BEDUINO

## FABRICA DE ARTICULOS PARA CAMPING

- CARPA 4 personas con  
doble techo, etc. . . . . \$ 1.200,00
- BOLSA con capucha  
c/pollester . . . . . \$ 160,00
- ANORAK con abrigo  
desmontable c/cap. . . . \$ 350,00

MOCHILAS • MARMITAS • CANTIMPLORAS  
ENVIOS AL INTERIOR

Santa Fe 4830 • 772-0534 • Can.



## TRAILER CARPA

**MERELLO**

Varios modelos  
Para 4/5 personas.

### BATAANES O REMOLQUES

Evitan la sobrecarga de su coche



Av. Maipú 758 • Tel. 795-3503  
VTE. LOPEZ

# Americana

El éxito de  
la familia  
acampante



- 4/5 camas
- comedor con bar
- baño instalado con botiquín completo.
- inodoro químico
- calefón opcional y cocina con horno
- alacena con campana de tiraje.

- SUSPENSION INDEPENDIENTE
- LIVIANA (540 Kg.)
- VENTANILLAS PANORAMICAS
- INSTALACION ELECTRICA PARA 12 Y 220 VOLTS.
- BATERIA Y BOMBA ELECTRICA DE AGUA, INCLUIDAS.

## CONCESION EN CAPITAL BUGGY SPORT

J. B. JUSTO 9113 • CAP.

CONCESION EN ZONA SUR  
CONFORT SOBRE RUEDAS S. R. L.  
H. YRIGOYEN 8068 • BANFIELD  
**POZLIKO Y PAGNANI**  
CAAGUAZU 3024-LANUS ESTE-247-0288

## UNICA DIRECCION DE FABRICA

V. de LUJAN 3350 • T. E. 241-9588  
REMEDIOS DE ESCALADA

### ESTACIONES CAMINERAS

**SAN ANTONIO DE LA PAZ:** Ruta Nacional 157, Km 1.072.

**SAN MARTIN:** Ruta Nº 60.

**TINOGASTA:** Moreno y Rivadavia, Tel. 47.

### ESTACIONES ADHERIDAS

**ANDALGALA:** Rutas Nacionales 62 y 63.

**BELEN:** Rutas Nacionales 62 y 40.

**SANTA MARIA:** Esquíu y Sarmiento.

## Córdoba

### ESTACIONES DE SERVICIO

**CORDOBA:** Avda. Gral. Paz y Humberto I, Tel. 44636, 44713.

**Centro Servicial Córdoba:** Ruta Na-



cional Nº 9 y Amadeo Sabattini, entre Bajada del Pucara y Poeta Lugones. Habilitación parcial.

**LA FALDA:** Avdas. España y Edén, Tel. 2674 y 3156.

**RIO CUARTO:** España 280, Teléfono 21216.

**VILLA CARLOS PAZ:** San Martín y Medrano, Ruta Nacional Nº 20.

**VILLA MARIA:** Boulevares Sarmiento y Marcelo T. de Alvear, Tel. 20665.

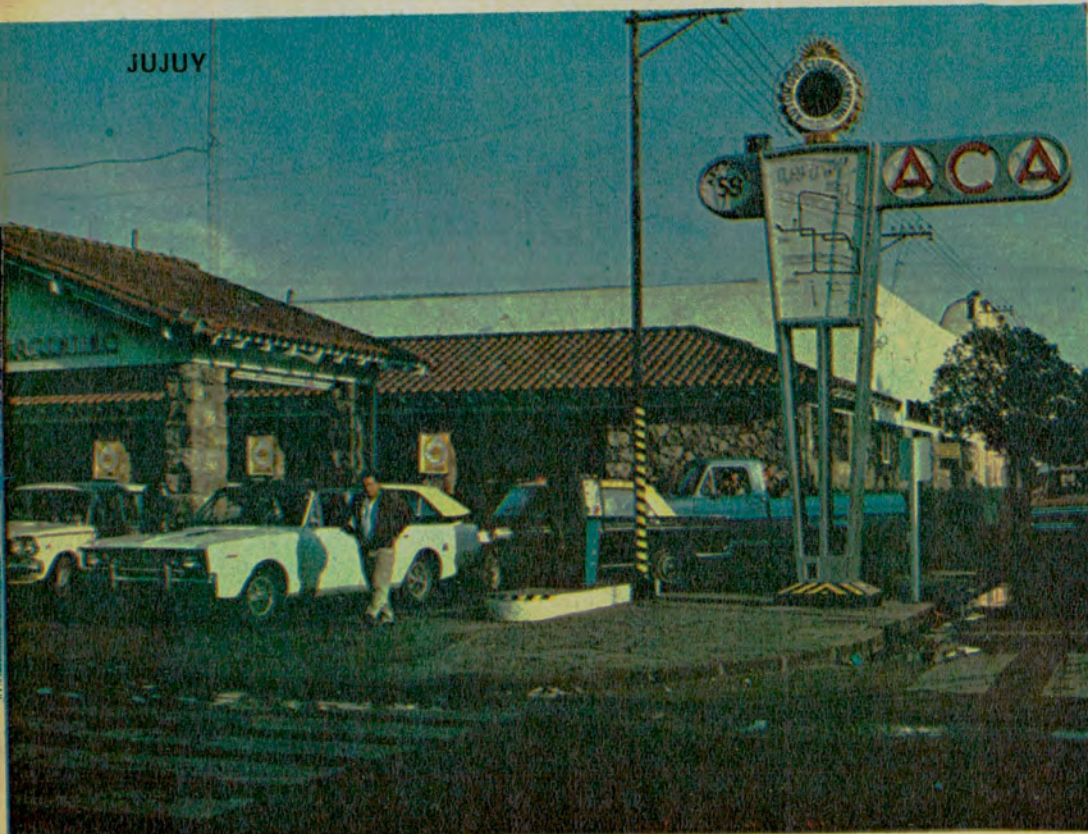
### ESTACIONES CAMINERAS

**ASCOCHINGA:** Ruta Nacional 156, Tel. 11.

**CANALS:** Ruta Nacional 8, Km 455, Tel. 148.

**LA FRANCIA:** Ruta Nacional 19, Km 178,3, Tel. 261.

**VILLA DEL DIQUE:** Ruta Nacional 36, Km 117, Tel. 33.



## SAN CARLOS DE BARILOCHE



## CRECIMIENTO VERTIGINOSO

El plan A.C.A. - Y.P.F. concretado en 1936 y actualizado en 1942, contempló la realización de una cadena de estaciones destinadas a cubrir las necesidades de las principales ciudades y rutas.

La primera estación de la red fue la de Flores, en Rivedavia y Camacú, habilitada el 30 de noviembre de 1936 y que era alquilada. Otras cuatro casillas funcionaban en la ruta a Córdoba, igual número en la ruta a Mar del Plata y además se instalaron otras estaciones precarias en Olivos, Luján, etc., que vendían tanto nafta Y.P.F. como de otras marcas.

En 1938 se concretó el plan con la habilitación de las estaciones de Barracas y Córdoba, que llevaban los números 2 y 3, respectivamente, en sus ya característicos muñecos. Posteriormente se siguieron creando nuevas e importantes estaciones, pero el gran impulso se dio a partir de 1964, lo mismo que con la construcción de establecimientos hoteleros, acción basada en convenios con gobiernos provinciales, de manera que en la actualidad el Automóvil Club Argentino cuenta con más de 300 estaciones de servicio, entre propias y adheridas y más de 50 establecimientos hoteleros en todo el país. El desarrollo del vertiginoso crecimiento de la



VILLA DEL SOTO: Camino a La Toma y Av. J. Peralta, Ruta Nacional 38, Km 874, Tel. 20.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**CAPILLA DEL MONTE:** B. Mitre 1076.  
**CORRAL DE BUSTOS:** Avda. Argentina s/n, Ruta Provincial 12.  
**HERNANDO:** Liniers y Las Heras, Tel. 34.  
**JUSTINIANO POSSE:** Av. Libertador y Belgrano, Tel. 11.  
**MINA CLAVERO:** R. J. Cárcano y San Martín, Tel. 38.  
**MIRAMAR:** Av. Belgrano e Irigoyen, Tel. 23.  
**VILLA DOLORES:** Sarmiento 131, Tel. 187.

**Corrientes**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**CORRIENTES:** 25 de Mayo y Mendoza, Tel. 4545 y 5958.  
**CURUZU CUATIA:** Berón de Astrada y Rafael Perazzo, Tel. 2771.  
**PASO DE LOS LIBRES:** Ruta Nacional 126, Tel. 8.

**PUESTO DE ABASTECIMIENTO**

**ITA IBATE:** Ruta Nacional 12 a 1.500 metros del acceso a esta localidad.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**MERCEDES:** Y. M. Gómez 763.  
**SANTO TOME:** Avda. San Martín y Uruguay, Tel. 7.

**Chaco**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**RESISTENCIA:** 9 de Julio y Avda. Italia, Tel. 4066.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**CHARATA:** Avda. San Martín 711, Tel. 59 y 68.  
**MACHAGAI:** 25 de Mayo y Uruguay, Tel. 124.  
**VILLA ANGELA:** 25 de Mayo 527, Tel. 128.

**Chubut**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**COMODORO RIVADAVIA:** Alvear y Dorego, Tel. 4036.

**ESTACIONES CAMINERAS**

**CHOLILA:** Convergencia Ruta Provincial Nº 15, "Q" y Nacional 258.  
**GARAYALDE:** Ruta Nacional Nº 3 Km 1660, Tel. A.C.A. Of. Pública.  
**LA LAURITA:** R. Prov. Nº 20, Km 162.  
**LAS CHAPAS:** Ruta Nacional 25 entre Provincial 31 y 11.  
**LOS ALTARES:** Ruta Nacional Nº 25, Km 321.  
**PAMPA DE AGNIA:** Convergencia Ruta Provincial Nº 19 y Nacional 25.  
**SARMIENTO:** Ruta Provincial Nº 20, (Chacra 23).  
**PUERTO PIRAMIDES** (Península Valdés): Ruta Provincial Nº 2.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**PUERTO MADRYN:** Marcos A. Zar e Hipólito Yrigoyen, Tel. 213.



casa rodante

# AMANCAY

VISTA CON CAMAS PLEGADAS (costado izquierdo)

VISTA CON CAMAS ARMADAS (costado derecho)

**línea completa de modelos AMANCAY**

- **MODELO PICCOLA** - (peso 350 kgrs. - largo 2,70 mts.)  
Capacidad de 3 - 4 personas, para vehículos desde 800 c.c.
- **MODELO LEGGERA** - (peso 450 kgrs. - largo 3,40 mts.)  
Capacidad de 4 - 5 personas, para vehículos desde 1.100 c.c.
- **MODELO ARCA Y ARCANOVA** - (peso 600 kgrs. - largo 4,10 mts.)  
Capacidad de 5-6 personas, para vehículos desde 1.800 c.c.
- **MODELO SUPER AMANCAY** - (peso 850 kgrs. - largo 6,00 mts.)  
Capacidad de 6 - 8 personas, para vehículos desde 2.000 c.c.

# AMANCAY

**RIVADAVIA 152**  
**T. E. 574 - Bs. As.**  
**CAÑUELAS**

Entidad en estaciones de servicio puede comprobarse con el simple examen de estas cifras:

Años	Estaciones construidas
1939	13
1940	28
1941	45
1942	59
1943	84
1944	85
1945	86
1946	88
1949	89
1950	90
1951	91
1959	92
1963	96
1964	103
1966	111
1967	118
1968	126
1969	139
1970	146
1971	156
1972	179
1973	187
1974	190

Estaciones de Servicio:	85
Estaciones Camineras:	74
Puestos de Aprovisionamiento:	13
Talleres:	2
Estaciones arrendadas a Y.P.F.:	16
Estaciones Adheridas:	111

**RAWSON:** Libertad 321, Tel. 245.  
**RIO MAYO:** San Martín y Julio A. Roca.  
**TRELEW:** Rivadavia 635.

**PUESTO DE APROVISIONAMIENTO**

**ESQUEL:** Calle 25 de Mayo y Avda. Ameghino.

**Entre Ríos**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**CONCEPCION DEL URUGUAY:** Acceso Ruta Nacional 131 y calle 10, Tel. 1678.  
 Estación en Supremo Entrerriano y Gelarza.  
 Estación en Nueve de Julio y Ugarteche: Tel. 2266.  
**CONCORDIA:** Pellegrini y Corrientes, Tel. 3478.  
 Estación en Catamarca y Pellegrini.  
**GALEGUAYCHU:** Urquiza y Chacabuco, Tel. 2788.  
**LA PAZ:** Moreno y Gobernador Echagüé, Tel. 323.  
**PARANA:** Laprida y Buenos Aires, Tel. 11522 y 11319.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**DIAMANTE:** Yrigoyen e Int. Dasso, Tel. 2251.  
**NOBOYA:** Ruta 131 y Calle Belgrano.

**Formosa**

**PUESTO DE ABASTECIMIENTO**

**INGENIERO JUAREZ:** Ruta Nacional Nº 81.

**Jujuy**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**LA QUIACA:** Ruta Nacional 9 y 9 de Julio, Tel. 74.  
**SAN SALVADOR DE JUJUY:** Av. Senador Pérez y Alvear, Tel. 2568 y 3865.

**ESTACIONES CAMINERAS**

**HUMAHUACA:** Belgrano y Entre Ríos.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN:** Ruta Nacional 34 y Gral. Belgrano.  
**PERICO:** San Martín y Juan B. Alberdi.  
**SAN PEDRO DE JUJUY:** A. del Valle y Bmé. Mitre, Tel. 62.

**La Pampa**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**SANTA ROSA:** Avda. Gral. San Martín y Coronel Gil, Tel. 3967 y 2435.

**ESTACIONES CAMINERAS**

**CALEU CALEU:** Ruta Nacional 22, Km 859.  
**GENERAL SAN MARTIN:** Ruta Nacional 35, Km 149.

44 autoclub



Una de las primeras estaciones fue la de Tucumán.

**GOBERNADOR DUVAL:** Ruta Nacional 152, Km 272.  
**LIHUE CALEL:** Ruta Nacional 152, frente al Km 147 (Oeste).  
**SANTA ISABEL:** Ruta Nacional 151, Km 344.  
**25 DE MAYO:** Ruta Nacional 151.

**PUESTO DE ABASTECIMIENTO**

**SANTA ROSA:** Ruta Nacional 5, Km 606,5.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**COLONIA BARON:** Don Bosco y Boulevard Dolce.  
**GENERAL PICO:** Calles 18 y 19, Tel. 2421.  
**INGENIERO LUIGGI:** Avda. Gral. San Martín y Mariano Moreno, Tel. 7.

**La Rioja**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**LA RIOJA:** Dalmacio Vélez y Copiapó, Tel. 381.  
**CHAMICAL (GOB. GORDILLO):** Ruta Nacional 38, Km 1.017,7.  
**CHEPES:** Ruta Nacional 20.  
**FAMATINA:** Ruta Nacional 40, Km 624.  
**VILLA MAZAN:** Ruta Nacional 60, Km 1.180.  
**VILLA UNION:** Ruta Nacional 40, Km 480.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**CHILECITO:** Joaquín V. González 1, Tel. 44.

**Mendoza**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**MENDOZA:** Avda. San Martín y Amigorena, Tel. 44900/1.  
**SAN RAFAEL:** Hipólito Yrigoyen y 9 de Julio, Tel. 4286.

**ESTACIONES CAMINERAS**

**LA PAZ:** Ruta Nacional 7, Km 936, Tel. A.C.A., Of. Pública.  
**LAS CUEVAS:** Ruta Nacional 7.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**GENERAL ALVEAR:** Diagonal Carlos Pellegrini s/n, Tel. 2529.  
**RIVADAVIA:** San Isidro 802, Tel. 79.  
**TUPUNGATO:** Belgrano y Gral. Mosconi, Tel. 8.

**Misiones**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**ELDORADO:** Ruta Nacional 12, Tel. 284.  
**OBERA:** Avda. Sarmiento y San Luis, Ruta Nacional 14, Tel. 105.  
**POSADAS:** Córdoba y Colón, Teléfono 3456.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**APOSTOLES:** Intendente A. Warencia y Belgrano.  
**SAN JAVIER:** Jerónimo Lenuza y 25 de Mayo.  
**MONTECARLO:** Av. Libertador s/n, Tel. 253 y 208.

**Neuquén**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**CHOS-MALAL:** Gral. Lamadrid y 25 de Mayo, Tel. 74.  
**NEUQUEN:** Boulevard 25 de Mayo y B. Rivadavia, Tel. 2131 y 928.  
**ZAPALA:** Ruta Nacional Nº 22 y Av. San Martín.

**ESTACIONES CAMINERAS**

**AGUADA FLORENCIO:** Ruta Nacional 40, Km 958.  
**BARRANCAS:** Ruta Nacional 40, Km 547,2.  
**CONFLUENCIA:** Trafal. Ruta Nacional 237, Km 1.653. Confluencia ríos Limay y Trafal.  
**CHURRIACA:** Ruta Nacional 40, Km 750,5.  
**LA RINCONADA:** Ruta Nacional Complementaria "D", Km 172,4.  
**PIEDRA DEL AGUILA:** Ruta Nacional 237, Tel. A.C.A., Of. Pública.  
**SAN MARTIN DE LOS ANDES:** Ruta Nacional Complementaria "D".  
**VILLA LA ANGOSTURA:** Ruta Nacional Complementaria "F" e inmediaciones Lago Correntoso.

**PUESTO DE ABASTECIMIENTO**

**ANDACOLLO:** Ruta Provincial 101.  
**COPAHUE:** Ruta Nacional Nº 231.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**CENTENARIO:** Mario Bravo y Avda. Córdoba.  
**CUTRAL-CO:** Ruta Nacional 22.

**Río Negro**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**CINCO SALTOS:** San Martín y Don Bosco.  
**CIPOLLETTI:** Ruta Nacional 22 y Av. L. Toschi, Tel. 71-829.  
**CHOELE CHOEL:** Ruta Nacional 22, intersección Ruta Nacional 250, Km 1.028, Tel. 11 (Bis).  
**SAN CARLOS DE BARILOCHE:** Avda. Costanera y Otto Goedecke, Teléfono 3000/1.  
**VIEDMA:** Ruta Nacional 3, Km 962,4.

**ESTACIONES CAMINERAS**

**EL BOLSON:** Avda. San Martín y Simón Bolívar.  
**LAGO MASCARDI:** Ruta Nacional 258.  
**LOS MENCUCOS:** Intersección rutas Nacional 23 y Provincial 310.  
**SAN ANTONIO OESTE:** Rutas Nacionales 3 y 251, Tel. A.C.A.  
**SIERRA GRANDE:** Ruta Provincial 3, Km 1.258,8 Tel. A.C.A., Of. Pública.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**INGENIERO JACOBACCI:** Elordi y San Martín, Tel. 28.  
**VILLA REGINA:** Avda. Italia y Gral. Paz, Tel. 210.

**Salta**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**CAFAYATE:** Salta y La Banda.  
**SALTA:** Rivadavia y Bmé. Mitre, Teléfono 13586.

**ESTACIONES CAMINERAS**

**ROSARIO DE LA FRONTERA:** Avda. Sarmiento y Belgrano, Ruta Nacional 34, Km 1.293,7, Tel. 20.

**PUESTO DE ABASTECIMIENTO**

**RIO JURAMENTO:** Ruta Nacional 34 Km 1.376.

**ESTACIONES ADHERIDAS**

**METAN:** 25 de Mayo y Mitre.

**San Juan**

**ESTACIONES DE SERVICIO**

**SAN JOSE DE JACHAL:** Ruta Nacional 40 y 25 de Mayo, Tel. 23.  
**SAN JUAN:** Avda. 9 de Julio y Gra Acha, Tel. 3781.  
 Estación, en las Avenidas Nueve de Julio y Rawson. Teléfono 6913.

**ESTACIONES CAMINERAS**

**CALINGASTA:** Ruta Nacional 20, Km 131,5.

**ENCON:** Ruta Nacional 147 Km 1.025.

**LAS FLORES:** Ruta Nacional 150 y Provincial 10.

**VALLE FERTIL** (Departamento de Valle Fértil): Ruta Provincial 293 Km 1.155.

## San Luis

### ESTACIONES DE SERVICIO

**MERCEDES:** Av. 25 de Mayo y Senador Landaburu, Tel. 1312.

**SAN LUIS:** Av. Quintana y Constitución, Tel. 3188.

### ESTACIONES CAMINERAS

**MERCEDES:** Ruta Nacional 7, Km 717.

### ESTACIONES ADHERIDAS

**TILISARAD:** Sarmiento y Córdoba.

## Santa Cruz

### ESTACIONES CAMINERAS

**COMANDANTE LUIS PIEDRA BUENA:** Ruta Nacional 3 Km 2.404 e intersección Ruta Nacional 238.

**LA ESPERANZA:** Ruta Nacional 40 y Provincial 1.701

**TRES CERROS:** Ruta Nacional 3 Km 2.082.

**TRES LAGOS:** Ruta Nacional 40 y Provincial 228.

### ESTACIONES ADHERIDAS

**CALAFATE:** Av. Libertador s/n.

**GOBERNADOR GREGORES:** Avda. San Martín y O'Higgins.

**PERITO MORENO:** Rivadavia y 9 de Julio.

**PUERTO SANTA CRUZ:** 9 de Julio y Av. Roca.

**RÍO GALLEGOS:** Zapiola y Entre Ríos.

## Santa Fe

### ESTACIONES DE SERVICIO

**RAFAELA:** Avda. Santa Fe 705, Tel. 23714.

**RECONQUISTA:** Boulevard Gálvez y Patricio Diez, Tel. 1815.

**ROSARIO:** Boulevard Oroño y 3 de Febrero, Tel. 41278/9 y 67385.

Estación en San Martín y Uruguay.  
Estación en San Martín y Ayolas.

**TALLERES PUEYRREDON:** Pueyrredón Nº 832, Tel. 25031.

**PLAYA DE ESTACIONAMIENTO SUBTERRANEA INGENIERO EMIDGIO PINASCO:** Barón de Mauá esquina San Luis.

**SANTA FE:** Rivadavia y Suipacha, Tel. 40011.

Estación en San Martín y Pellegrini.  
**VENADO TUERTO:** 25 de Mayo y Belgrano, Tel. 3467.

### ESTACIONES CAMINERAS

**CERES:** Ruta Nacional 34 y 25 de Mayo, Tel. 151.

**COLASTINE:** En Autopista Santa Fe, Rosario.

**FIRMAT:** Ruta Nacional 33, Km 744, Tel. 316.

**GENERAL LOPEZ:** Ruta Nacional Nº 8, Km 285,4, Tel. 904.

**LA RIBERA:** Autopista Santa Fe, Rosario.

**RUFINO:** Avda. Cobo y Entre Ríos, Tel. 360.

**TORTUGAS:** Ruta Nacional 9, Km 419, Tel. 14.

### ESTACIONES ADHERIDAS

**GALVEZ:** Belgrano 738, Tel. 267.

**SAN CRISTOBAL:** Ruta Nº 4 y Boulevard Moreno.

**TOSTADO:** Independencia 1646.

**VERA:** Corrientes y Rivadavia, Tel. 137.

## Santiago del Estero

### ESTACIONES DE SERVICIO

**SANTIAGO DEL ESTERO:** Avda. Belgrano y Sáenz Peña, Tel. 2270.

### ESTACIONES CAMINERAS

**VILLA OJO DE AGUA:** Ruta Nacional 9, Km 929.

### ESCUELA DE CONDUCCION

Funciona en la ciudad de Santiago del Estero una Escuela Técnica de Conducción y Tránsito. Pista cercana al Río Dulce y calle Urquiza.

## Tucumán

### ESTACIONES DE SERVICIO

**SAN MIGUEL DE TUCUMAN:** Crisóstomo Alvarez y Jujuy, Tel. 16049 y 16522.

### ESTACIONES CAMINERAS

**JUAN B. ALBERDI:** Ruta Nacional 38, Km 1.447, Tel. 14.

## Territorio Nacional de la Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur

### PUESTO DE ABASTECIMIENTO

**KAIKEN (Tierra del Fuego):** A orillas del lago Fagnano.

### ESTACION ADHERIDA

**RÍO GRANDE:** Avda. San Martín y Rivadavia. Auxilio mecánico; concesionario en Hotel Los Yaganes, Comodoro Py y M. Belgrano.

**USHUAIA:** Av. Maipú 760. Auxilio mecánico; concesionario, Av. Maipú y Cte. Laserre (Hotel Albatros). Tel. 9677 y 9203.



# elige tu libertad entra en el mundo "Status"

*Serás dueño absoluto de paisajes inéditos. Decidete, ponle ruedas a tu hogar y disfrútalos con tu familia, vive con ellos tu libertad! STATUS, es única, tiene los últimos adelantos de la técnica europea: Suspensión a brazo oscilante que le dá estabilidad en malos caminos. Aislación térmica y acústica total. Revestimiento exterior en aluminio martillado, e interior en laminado de primera calidad.*

Es un sueño, ven a verla, se exhibe en la EXPOSICION CONFORT III, En La Rural, del 1º al 24 de noviembre.

### Casa rodante



Fabricantes: **CURTI S.A.I.C.F.I.**

Rodríguez Peña 3212 Tel. 792-0643 y 798-3980.  
Martínez - Pcia. Bs. As. -

Descubre tú mismo sus ventajas en sus concesionarios

**AUTOMOTORES MUNRO S.A.C.F.**

Av. Vélez Sársfield 5244/58 Tel. 762-2009/2647.

Munro - Prov. Bs. As.

**MEZZINA S.R.L.**

Juramento 2645 - Tel. 781-3367 - Cabildo 658 - Tel. 771-4109/4933

**STATUS 4:** Capacidad 4 personas. Para Fiat 125 Renault 12, etc.

**STATUS 6:** Capacidad 6 personas. Para Ford Falcon, Chevy, etc.

# RECREOS, CAMPAMENTOS Y



Arboleda que sombrea el campamento de la Entidad en Mar de Ajo.



Desde las instalaciones del Club se admira el Ventisquero Moreno.

**Grandes comodidades ofrecen todos los establecimientos del Automóvil Club Argentino cuyas ubicaciones y horarios se detallan en la presente nota.**

## CENTRO TURISTICO DEL DELTA

**Ubicación:** Situado sobre la margen izquierda del Río Luján y en las proximidades de la desembocadura del Canal de Benavidez.

**Comodidades:** Pabellones sanitarios, juegos infantiles, piletas, vestuarios, duchas, solarium, mesas, bancos y parrillas. Puesto Sanitario de la Cruz Roja Argentina, con médico, enfermera y guardavida, atiende en verano, los días sábados, domingos y feriados; en la temporada invernal dicho puesto es atendido por una enfermera. Restaurante con capacidad para 400 personas, posee menú fijo y está habilitado también como confitería y bar. Puesto de abastecimiento y playa de estacionamiento; los sábados, domingos y feriados también funciona una dotación de Auxilio Mecánico. Un servicio de lancha y/o balsa de la Entidad, efectúa el cruce del Río Luján.

**Horario:** Desde el 1° de octubre hasta el 30 de abril, abierto jueves, viernes, sábados y domingos, lunes y feriados de 8

46 autoclub



a 20 hs.; el resto del año, únicamente los días sábados, domingos, lunes y feriados de 9 a 18 horas.

## RECREO LAGUNA DE CHASCOMUS

**Ubicación:** Sobre la margen sur de la Laguna, en el Barrio Parque Girado.

**Comodidades:** Servicios sanitarios, mesas, bancos, parrillas y juegos infantiles. Expendio de bebidas gaseosas. Dotación de 86 botes en alquiler; en sábados, domingos y feriados es indispensable su reserva previa, personalmente en Sede Central o Filiales.

**Horario del Recreo:** Del 1° de octubre al 31 de marzo inclusive de 7 a 20 hs., y del 1° de abril al 30 de septiembre inclusive de 7 a 17 hs. **Horario de botes:** Del 1° de abril al 30 de septiembre inclusive, de 7 a 16 hs., y del 1° de octubre al 31 de marzo inclusive de 7 a 17 hs.

## RECREO LUJAN

**Ubicación:** Sobre la Ruta Nacional N° 7 km 62,1 a 6 kms de Luján.

**Comodidades:** Pabellones sanitarios,

uno con duchas, mesas, bancos, y parrillas. Hay espacios para la práctica de football, dispone de canchas de bochas y juegos infantiles. Restaurante con capacidad para 100 comensales, menú fijo, además, habilitado como confitería y bar y proveeduría. Anexa se encuentra la Estación Caminera.

**Horario:** Del 1° de octubre al 31 de marzo inclusive de 7 a 20 hs., y del 1° de abril al 30 de septiembre inclusive de 7 a 17 horas.

## RECREO TIMBUES

**Ubicación:** Sobre la Ruta Nacional N° 11 a orillas del Río Carcarañá.

**Comodidades:** Casitas para alquiler, compuestas por dos dormitorios, baño y cocina con instalación de gas, además cuenta con pabellón sanitario, mesas, bancos, parrillas y juegos infantiles.

**Reserva:** Desde el 22 de noviembre al 28 de marzo inclusive, se efectúan por períodos fijos de 10 días en la Oficina de Recreos, Campamentos y Balnearios de

# BALNEARIOS



Sede Central, y entre el 29 de marzo al 21 de noviembre únicamente para sábados, domingos y feriados se realiza en la Filial Rosario, y para el resto de la semana directamente en el Recreo.

**Horario:** Del 1° de octubre al 31 de marzo inclusive de 7 a 20 hs., y del 1° de abril al 30 de septiembre inclusive de 7 a 17 horas.

## RECREO PUNTA LARA

**Ubicación:** Sobre la Avda. Costanera que bordea la playa de Punta Lara.

**Comodidades:** Dispone de pabellones sanitarios, con duchas y vestuarios, mesas, bancos, parrillas, juegos infantiles. Anexa Estación Caminera, la cual posee bar.

**Horario:** Del 1° de octubre al 31 de marzo inclusive de 7 a 20 hs., y del 1° de abril al 30 de septiembre inclusive de 7 a 17 horas.

## RECREO PUNTA INDIO

**Ubicación:** Sobre la Ruta Provincial N° 11, camino de la costa y Vicente López.

**Comodidades:** Posee pabellón sanitario.

*Parte de la playa de Villa Gesell donde se halla uno de los balnearios del Automóvil Club Argentino.*

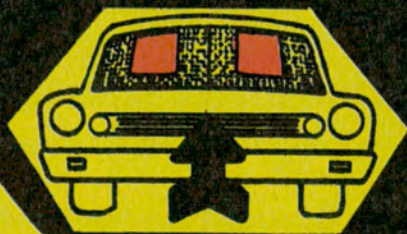


*El comedor del Centro Turístico del Delta.*



*Vista del comedor del balneario de Villa Gesell.*

**VIAJA A ZONAS DE RIPIO? PROTECTORES DE PARABRISAS**



**ENVIOS A TODO EL PAIS**

**CRISTALES PARA AUTOMOTORES**

*Adherido al A.C.A. Descuentos especiales a socios.*

**COLOCACION INMEDIATA**



**CORRIENTES 6499-TEL. 54-1036/9753**

mesas, bancos de cemento, parrillas, juegos infantiles. Anexa Estación Caminera.

**Horario:** Del 1º de octubre al 31 de marzo inclusive de 7 a 20 hs., y del 1º de abril al 30 de septiembre inclusive de 7 a 17 horas.

#### CAMPAMENTO MAR DE AJO

**Ubicación:** En la zona denominada Atlántida Argentina.

**Comodidades:** Permanece abierto todo el año para la instalación de carpas o casas rodantes, con reservas en el lugar. Para la temporada de diciembre a abril, las mismas deben efectuarse únicamente en forma personal, a partir del penúltimo jueves hábil de octubre en la Oficina de Recreos y Campamentos de Sede Central; la estadía máxima durante estos meses se establece en 15 días corridos por socio y en períodos fijos. Cuenta con servicios sanitarios, agua caliente y fría, piletas para lavado de ropa y enseres, facilita mesas, bancos, parrillas y juegos infantiles. Proveeduría y servicio de auxilio mecánico. Además se encuentra totalmente parcelado, fijándose su capacidad en 95 carpas o casas rodantes.

**Horario:** El movimiento y salida de vehículos, queda limitado únicamente al horario de 7 a 22 horas.

#### CAMPAMENTO SAN CLEMENTE DEL TUYU

**Ubicación:** Intersección de la calle 1 y camino de acceso a la localidad.

**Comodidades:** Permanece abierto todo el año para la instalación de carpas o casas rodantes, con reserva en el lugar. Para la temporada de diciembre a abril, las mismas deben efectuarse únicamente en forma personal, a partir del penúltimo lunes hábil de octubre en la Oficina de Recreos y Campamentos de Sede Central; la estadía máxima durante estos meses se establece en 15 días corridos por socio y en períodos fijos. Cuenta con servicios sanitarios, agua caliente y fría, piletas para lavado de vajillas y enseres, juegos infantiles, mesas, bancos y parrillas, posee además una proveeduría. Se encuentra totalmente parcelado, fijándose su capacidad en 175 carpas o casas rodantes.

**Horario:** El movimiento y salida de ve-

hículos, queda limitado únicamente al horario de 7 a 22 horas.

#### CAMPAMENTO VILLA CARLOS PAZ

**Ubicación:** Sobre la Ruta Nacional 20, a orillas del Lago San Roque. Distancia a la ciudad de Córdoba, 33 kms.

**Comodidades:** Cuenta con servicios sanitarios, agua caliente y fría, se proveen mesas, bancos, parrillas y juegos infantiles, proveeduría. Puede instalarse carpas y casas rodantes; dada su gran capacidad, no es necesario hacer reserva anticipadamente en ninguna época del año. El mismo dispone de siete casas rodantes para alquiler de los socios, las reservas de las mismas pueden realizarse en la Oficina de Recreos y Campamentos de Sede Central para la temporada que comprende del 1º de diciembre al 5 de abril, siendo la estadía máxima de 15 días por socio, en períodos ya establecidos. Entre el 6 de abril y el 30 de noviembre la reserva es únicamente para sábados, domingos y feriados, se realizan en la Filial Córdoba y para el resto de la semana directamente en el Campamento.

**Horario:** Todo automóvil que ingrese después de las 22 horas y hasta las 24 horas, indefectiblemente, deberá ser estacionado en el lugar destinado a tal efecto.

#### CAMPAMENTO SAN MARTIN DE LOS ANDES

**Ubicación:** Sobre la Ruta Nacional Complementaria "D".

**Comodidades:** Servicios sanitarios, agua caliente y fría, mesas, bancos y parrillas. Pueden instalarse carpas y casas rodantes, sin reserva previa. Contiguo Estación Caminera A.C.A., con servicio de bar.

**Horario:** El movimiento y salida de vehículos, queda limitado únicamente al horario de 7 a 22 horas.

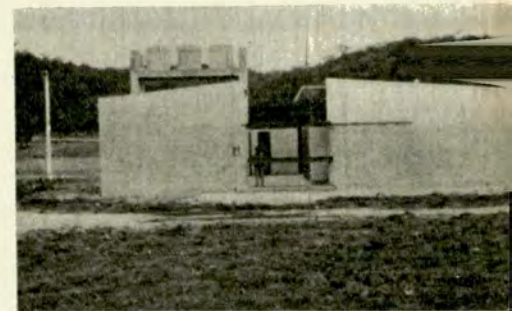
#### CAMPAMENTO PUNTA CUEVAS

**Ubicación:** El mismo se halla ubicado en la localidad homónima a 5 kms de Puerto Madryn.

**Comodidades:** Cuenta con servicios sanitarios con agua caliente y fría, fogones, piletas para lavado de ropa, proveeduría y juegos infantiles. No hace falta realizar reserva previa.



Aspecto de las dependencias del balneario Alfar de la Entidad.



Balneario del dique El Cadilla.

En el balneario de Necochea el Club está ampliando dependencias.



## Establecimientos Adheridos

### ZONA CENTRO PROVINCIA DE BUENOS AIRES

#### Balnearios:

Carioca - Mar del Plata.  
Guau Guau - Santa Teresita - Reservas: Tel. 795-7470.  
Mar y Pez - Mar del Plata  
Playa Spaguetti - Mar del Plata - Reservas: Tel. 8-4062.  
Sasso - Mar del Plata - Reservas: Tel. 8-4031.

#### Campamentos:

Americano - Monte Hermoso - Reservas: Tel. 8107 (Crael Dorrego).  
Caburé - Monte Hermoso - Reservas: Tel. 797-1384.  
Calasanz - Mar del Plata.  
Campo del Mar - Chapadmalal - Reservas: Tel. 72-4531.  
Country Los Horneros - Chapadmalal - Reservas: Tel. 653-4049, 653-8677.  
Doble "J" - Quequén - Reservas: Tel. 6058.  
Don Diego - Sierra de la Ventana - Reservas: Tel. 392-0782.  
El Faro - Quequén - Reservas: Tel. 611-5850.  
Los Alces - Chapadmalal - Reservas: Tel. 83-6061/69, int. 264.  
L'Escargot - Miramar - Reservas: Tel. 49-2665.  
Los Eucaliptos - Mar Chiquita - Reservas: Tel. 34-5962/4896.  
Moby Dick - Ostende - Reservas: Tel. 38-0408.  
Montemar - Monte Hermoso - Reservas: 28-1600.  
Monte Pasúvio - Quequén - Reservas: Tel. 6064.  
Municipal Pinar de la Sierra - Tandil.

Namuncurá - La Matanza - Reservas: Tel. 48-1657.  
Pinar de la Serena - Mar del Plata - Reservas: Tel. 773-7143.  
Stella Maris - Santa Teresita - Reservas: Tel. 821-8589.

#### Recreos:

Pileta Maro - Ing. Maschwitz.

#### Camineras con lugares para descanso:

Arrecifes, Azul, Carmen de Areco, Dolores, General Pirán, Gorchs, Juárez, Irene, Napaleofú, Nueve de Julio, Río Tala, Samborombón, San Cayetano y San Nicolás.

### PROVINCIA DE CORDOBA

#### Campamentos:

El Diquecito - La Serranita - Reservas: Tel. 772-2528; La Marianita - Alta Gracia - Reservas: Tel. 40-4361; y Los Alpes - Sal-sipuedes.

#### Camineras con lugares para descanso:

Canals, La Francia, Villa del Dique, y Villa de Soto.

### ZONA CUYO PROVINCIA DE MENDOZA

#### Campamentos:

Challaolandia - El Challao - Las Heras - Reservas: Tel. 2-92019.

#### Camineras con lugares para descanso:

Villa La Paz.

### PROVINCIA DE SAN JUAN

#### Camineras con lugares para descanso:

Las Flores.

### PROVINCIA DE SAN LUIS

#### Camineras con lugares para descanso:

Villa Mercedes.





**Horario:** Desde las 7 hasta las 22 hs., está permitido su acceso y salida del campamento. Está habilitado todo el año.

#### CAMPAMENTO CLAROMECO

**Comodidades:** Permanece abierto todo el año, para la instalación de carpas y casas rodantes, no hace falta efectuar reserva previa, cuenta con servicios sanitarios, agua caliente y fría, juegos infantiles y piletas para lavado de ropa. El mismo está parcelado, fijándose su capacidad en 90 carpas o casas rodantes.

**Horario:** El movimiento y salida de vehículos, queda limitado únicamente al horario de 7 a 22 horas.

#### BALNEARIO ALFAR

**Ubicación:** Mar del Plata sobre la Ruta N° 1 a 1 km del Faro de Punta Mogotes.

**Comodidades:** Pabellón sanitario con agua caliente y fría, alquiler de carpas, sombrillas y mesas, juego de volley-ball.

#### OBRAS EN MIRAMAR Y NECOCHEA

Se hallan en construcción diversas obras en los balnearios de Miramar (Las Brusquitas) y Necochea. Dichas obras están destinadas a satisfacer las exigencias principales que en materia gastronómica puede brindar un comedor en la playa. Estos se han estructurado en base a un partido que contempla 3 posibilidades de atención al público, a saber: a) Servicio de expendio de bebidas y comidas a la playa; b) Servicio de snack-bar con comidas al mostrador; y c) Comedor.

#### ZONA NORESTE PROVINCIA DE CORRIENTES

**Camineras con lugares para descanso:**  
Itá Ibaté.

#### PROVINCIA DE MISIONES

**Campamentos:**

Camping Esperanza - Puerto Esperanza.

#### PROVINCIA DE SANTA FE

**Camineras con lugares para descanso:**

Firmat, General López y Tortugas.

#### ZONA NOROESTE PROVINCIA DE LA RIOJA

**Camineras con lugares para descanso:**

Chepes.

#### PROVINCIA DE TUCUMAN

**Campamentos:**

Río Lules - Lules.

#### ZONA PATAGONICA PROVINCIA DE NEUQUEN

**Campamentos:**

Puerto Manzano - Villa La Angostura; Villa Trafal

#### PROVINCIA DE RIO NEGRO

**Campamentos:**

Colonia Suiza - Bariloche - Reservas: Tel. 89-5811.

Lago Gutiérrez - Bariloche - Reservas: CC 35.

Las Carpitas - Villa Mascardi - Reservas: Tel. 392-7058.

Municipal Río Colorado - Río Colorado - Reservas: Tel. 2326.

Parque Doble W - Bariloche - Reservas: Tel. 792-9067.

Tres Lagos - Bariloche - Reservas: CC 571.

**Camineras con lugares para descanso:** Lago Mascardi.

Anexo quiosco que expende bebidas, sandwiches y comidas frías. La reserva puede realizarse directamente en el Balneario, o bien en la Administración, ubicada en la Filial Mar del Plata, Av. Colón y Santa Fe.

**Horario:** Funciona durante el período considerado como temporada del 1° de diciembre al 31 de marzo, en el horario de 9 a 19 horas.

#### BALNEARIO SAN CLEMENTE DEL TUYU

**Ubicación:** En la localidad homónima próxima al Campamento de la Entidad.

**Comodidades:** Alquiler de carpas, sombrillas y mesas, servicios sanitarios con agua caliente. Las reservas pueden hacerse en la Oficina de Administración de Balnearios, ubicada en la Filial Mar del Plata, Avda. Colón y Santa Fe, o bien directamente en el Balneario.

**Horario:** Funciona durante el período considerado como temporada del 1° de diciembre hasta el 31 de marzo, en el horario de 9 a 19 horas.

#### BALNEARIO MAR DE AJO

**Ubicación:** En la localidad homónima próxima al Campamento de la Entidad.

**Comodidades:** Alquiler de carpas y sombrillas, servicios sanitarios con agua caliente, las reservas pueden hacerse en la Oficina de Administración de Balnearios, Filial Mar del Plata, Colón y Santa Fe, o bien directamente en el Balneario.

**Horario:** Funciona durante el período considerado como temporada del 1° de diciembre hasta el 31 de marzo en el horario de 9 a 19 horas.

#### BALNEARIO NECOCHEA

**Ubicación:** Sobre la Avda. Costanera,

frente al Casino local.

**Comodidades:** Cuenta con servicios sanitarios, duchas con agua caliente y vestuarios, juegos infantiles, alquiler de carpas y sombrillas y mesas; las reservas pueden realizarse en la Filial Mar del Plata, en la Oficina de Administración de Balnearios, Avda. Colón y Santa Fe. Anexo al mismo funciona un restaurante.

**Horario:** Funciona desde el 1° de diciembre hasta el 31 de marzo de 9 a 19 horas.

#### BALNEARIO LAS BRUSQUITAS

**Ubicación:** Se encuentra sobre la Ruta Provincial N° 11, a 7 kms de la ciudad de Miramar.

**Comodidades:** Cuenta con servicios sanitarios, duchas con agua caliente y vestuarios, juegos infantiles, piletas, alquiler de carpas, sombrillas y mesas. Reservas en la Filial Mar del Plata, Oficina de Administración de Balnearios, Avda. Colón y Santa Fe. Anexo restaurante.

**Horario:** Funciona desde el 1° de diciembre hasta el 31 de marzo, en el horario de 9 a 19 horas.

#### BALNEARIO VILLA GESELL

**Ubicación:** Se halla en la localidad homónima.

**Comodidades:** Cuenta con servicios sanitarios, duchas y vestuarios, además posee juego volley-ball, alquiler de carpas y sombrillas. Anexo restaurante, bar y parrilla. Para reservas dirigirse a la Filial Mar del Plata, Oficina de Administración de Balnearios.

**Horario:** Funciona durante el período considerado como temporada, del 1° de diciembre al 31 de marzo, en horario de 9 a 19 horas.



**cortadoras de césped**  
**LLANURA Y GARDEN PRIDE**

**Sólido chasis de acero estampado,**

**UNICAS CON:**  
**Motor eléctrico "CLIMAX"**

**blindado 100 %.**

**Regulador automático de corte.**

**CORTE**  
**27 a 60 cm**

FABRICANTES

**CARLOS NOVARO Y CIA. S.R.L.**  
NUÑEZ 3501 (esq. Superi) Tel. 70-7998 - Bs. Aires  
LIMA 701 - Tel. 38-4807 - Bs. Aires

OFERTA ESPECIAL DE LANZAMIENTO  
**Al precio de 3 Libros**

**EL MAS SANO Y  
MARAVILLOSO DE LOS  
MUNDOS EN LA  
INVERSION MAS SEGURA  
PARA EL FUTURO DE  
SUS HIJOS**



**PARA CONOCER  
ENTREteniendose**

Rinocerontes, elefantes, armiños, gacelas, caballos, osos, antilopes, cebras, bisontes, leopardos, asnos, panteras, jaguares, mullones, leones, renos, ciervos y una infinita gama de razas y especies de sus parientes.

Sepa cómo educar a su gato o conozca cuál es la raza del de su vecino. Sepa cuánto mide una jirafa o cuál es el único felino que no le teme al agua. Tenga a mano datos útiles para ganar apuestas, conociendo cosas tales como que el guepardo es el más veloz de los mamíferos o que es domesticable. O simplemente conociendo por qué se le dice "amigo del cristiano" al puma.

OFERTA E  
LANZA

**POR  
\$ 29**

NO ENVIE DINERO  
modidad, los abon

Usted puede al  
envío colocand  
y un cheque o  
a la orden de

**ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON: ¡NO**

# DISFRUTE YA ESTOS CINCO SAFARIS MARAVILLOSOS

¡SIN SALIR DE SU CASA! (Y ahorrando un 50%)

MÁS DE 600 PAGINAS  
MÁS DE 1000 FOTOS EN COLORES  
MÁS DE 1000 DATOS INSOLITOS  
GRAN FORMATO (25 x 33 cm)  
ENCUADERNACION GIGANTE

DIAGRAMAS ZOOTECNICOS  
IMPRESION INIGUALADA  
LUJOSA ENCUADERNACION  
EL MEJOR PAPEL ILUSTRACION  
MAPAS ZOOGEOGRAFICOS



ESPECIAL DE  
CINCO  
SOLO  
\$5.-  
SIN GASTOS DE ENVÍO. Para su compra envíe el cupón postal por \$ 295.- a DISCOS CBS S.A.I.C.F.

## LLEVE A SU FAMILIA

Motive en sus hijos la inquietud de saber más. Aprenderán entreteniéndose y les será una valiosa ayuda en la escuela. Conocerán el más sano y maravilloso de los mundos: el de los animales.

Despierte el sentimiento de AFECTO por ellos. Métase en su mundo cuando comen, cuando juegan, cuando corren, cuando aman, cuando se bañan, cuando pelean. Conozca sus costumbres. Descubra sus misterios! El más sano y maravilloso de los mundos en la inversión más segura para el futuro de sus hijos.

NO NECESITA SOBRE NI ESTAMPILLA! ➤➤➤

DISCOS CBS S.A.I.C.F.  
EMILIO MITRE 1819 - SUIPACHA 476 - BUENOS AIRES

TARJETA DE  
RESERVA

DESEO RECIBIR EN MI HOGAR  
SAFARI AL MARAVILLOSO MUNDO DE LOS ANIMALES (5 libros)

ABONARE AL RECIBIR \$304.-  
\* Incluye \$ 9.- en concepto de gastos de envío.

DESEO AHORRAR GASTOS DE ENVÍO: ADJUNTO CHEQUE O GIRO POSTAL  
Nº ..... Por \$295.- a la orden de DISCOS CBS S.A.I.C.F.

Marque con una x la forma de pago elegida.

Nombre y Apellido .....

Domicilio .....

Localidad .....

El precio del presente certificado tendrá vigencia durante 45 días.

Favor de escribir con letra de imprenta.

Tel. ....

Provincia .....

© 242-ACA Nº 78-1-12-74

# FEDERACION INTERNACIONAL DEL AUTOMOVIL

Se realizó en París la Asamblea General de la Federación Internacional del Automóvil (FIA), en la que participaron más de 190 delegados que representaban a 63 clubes de igual número de países. El Automóvil Club Argentino estuvo representado por su presidente, el Dr. César C. Carman, por el Sr. Juan Manuel Fangio y por el Sr. José D. C. Rucci, asesor de relaciones internacionales del Club.

En el curso de los seis días que duraron las reuniones, deliberaron también las Comisiones Internacionales de Circulación de Aduanas, de Turismo, Deportiva, de Karting y Grupos especializados de trabajo.

El Automóvil Club Argentino logró en esta importante reunión un señalado éxito para el país mis-

## ASAMBLEA DE OTOÑO - DISTINCIONES PARA EL A.C.A.

mo, pues además de haber sido confirmados sus delegados en todos los cargos que desempeñaban, fue designado su presidente, el Dr. Carman, como miembro del Tribunal Internacional de Apelaciones, con mandato por tres años.

Es dable destacar también, que el Automóvil Club Argentino, fue elegido, asimismo, miembro de la Comisión Internacional de Aduanas.

### DISTINCION DEL A.C.A.

Durante una importante ceremonia se entregó al Club el Trofeo Permanente, instituido por la Federación Internacional del Automóvil (FIA), por su acción en torno

a la enseñanza vial y medidas de seguridad.

### RATIFICACION COMPETENCIAS

En el aspecto deportivo se ratificó la fecha del 12 de enero de 1975 para la disputa del Gran Premio de la República Argentina, en Buenos Aires, prueba con puntos para el Campeonato Mundial de Conductores de Fórmula 1; en cuanto a los 1.000 kilómetros de la ciudad de Buenos Aires, se estableció la fecha del 19 de octubre, con lo cual se la anticipa a la del 8 de noviembre otorgada a Sudáfrica, para la prueba de Kyalami, con las consiguientes ventajas.

## LOS CARGOS DEL A.C.A. ANTE LA FIA

De acuerdo con las nuevas designaciones, el A.C.A., figura en la Federación Internacional del Automóvil en los siguientes cargos: El Dr. César C. Carman como miembro titular del Comité de la FIA y del Tribunal de Apelación Internacional y miembro, en representación de FIA, del Comité Paritario AIT/FIA (ex OTA); Dr. Ricardo F. Aráoz, suplente del Tribunal de Apelación; los Sres. Juan M. Fangio y Juan M. Bordeu, miembros titular y suplente respectivamente de la Comisión Deportiva Internacional y el Sr. José D. C. Rucci, miembro de las Comisiones Internacionales de Circulación de Aduanas y de Turismo.

# SEGUROS DE VIDA: INCREMENTO DE CAPITALS

Se ha convenido con la Caja Nacional de Ahorro y Seguro, el incremento de los capitales asegurables en dichas pólizas, con vigencia desde el 1º de enero de 1975, pudieron recepcionarse las solicitudes respectivas desde el 1º de diciembre del corriente año.

Las escalas por edad son las siguientes: Hasta 40 años: \$ 30.000, \$ 40.000, \$ 50.000, \$ 60.000, \$ 70.000, \$ 80.000, \$ 90.000. De 41 a 45 años: \$ 30.000, \$ 40.000, \$ 50.000, \$ 60.000, \$ 70.000. De 46 a 50 años: \$ 20.000, \$ 30.000, \$ 40.000, \$ 50.000. De 51 a 55 años: \$ 5.000, \$ 8.000, \$ 12.000, \$ 16.000. De 56 a 60 años: \$ 5.000, \$ 8.000. De 61 a 65 años: \$ 5.000.

Los cónyuges de asegurados en la póliza 14295 (para asociados de hasta 50 años de edad civil), son asegurables por el mismo capital del seguro principal u otro menor, dentro de los contemplados en la escala respectiva. En cambio los cónyuges de los asegurados en la

póliza 94295 (de 51 a 65 años de edad civil) solamente podrán asegurar por el 50% del capital del seguro principal.

La promoción de la adhesión de los asociados a las nuevas opciones, se hará durante un período de encuesta, con términos de carencia de cobertura más reducidos (suplen la no exigencia del examen médico ni declaración de salud), respondiendo al siguiente detalle:

Desde el día 1º del mes siguiente al de la fecha de presentación de la solicitud, la totalidad de los seguros cubren sobre las consecuencias de accidente, incluyendo la duplicación del capital asegurado.

Desde el día 1º del cuarto mes sobre muerte natural, a los socios de hasta 50 años.

Desde el día 1º del séptimo mes sobre muerte natural, a los socios de 51 a 65 años.

Para los seguros de cónyuge se

edición un trimestre más a los términos enunciados.

Sobre la cobertura por invalidez total consecutiva de enfermedad, se requiere como mínimo haber transcurrido un año de incorporación en la póliza a la fecha de inicio de la incapacidad.

En las ampliaciones se aplican las mismas carencias sobre las diferencias de capital.

No se exige antigüedad ninguna como asociado para poder incorporarse a la póliza. En caso de muerte natural durante las carencias, se reintegran las primas a los beneficiarios. El monto de sus primas es deducible de la declaración de réditos.

### BENEFICIOS DEL SEGURO

Destacamos los beneficios del seguro: Sobre muerte del asegurado cualquiera sea su causa, liqui-

dándose a favor de los beneficiarios designados. Duplicación del Capital asegurado sobre muerte o invalidez total por accidente. Reconocimiento sobre invalidez parcial por accidente. No existen limitaciones en cuanto a viajes o lugar de residencia. Constituye un bien indisputable, hallándose desahogado de juicios sucesorios y cargas impositivas.

### COSTO DE SEGURO

Para los asociados de hasta 50 años y sus cónyuges, 1,50% mensual del capital asegurado. Para los de 51 o más años y sus cónyuges, 2,40% mensual del capital asegurado.

Al refrendar la adhesión debe abonarse como mínimo, un trimestre de primas, las que se aplican desde la fecha de incorporación a la póliza (día 1º del mes siguiente al de presentación de la solicitud respectiva).

**ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON:  
NO NECESITA SOBRE NI ESTAMPILLA!**

PERMISO N° 29  
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS



**DISCOS CBS S.A.**

Apartado Especial N° 196 - BUENOS AIRES

**SERA EL ORGULLO  
DE TODA  
LA FAMILIA  
SI HOY LO PIDE,  
MAÑANA  
LO DISFRUTA**

**MOTIVE EN SUS HIJOS LA  
INQUIETUD DE CONOCER  
MAS APROVECHANDO ESTA  
GRAN OFERTA EXCLUSIVA:**

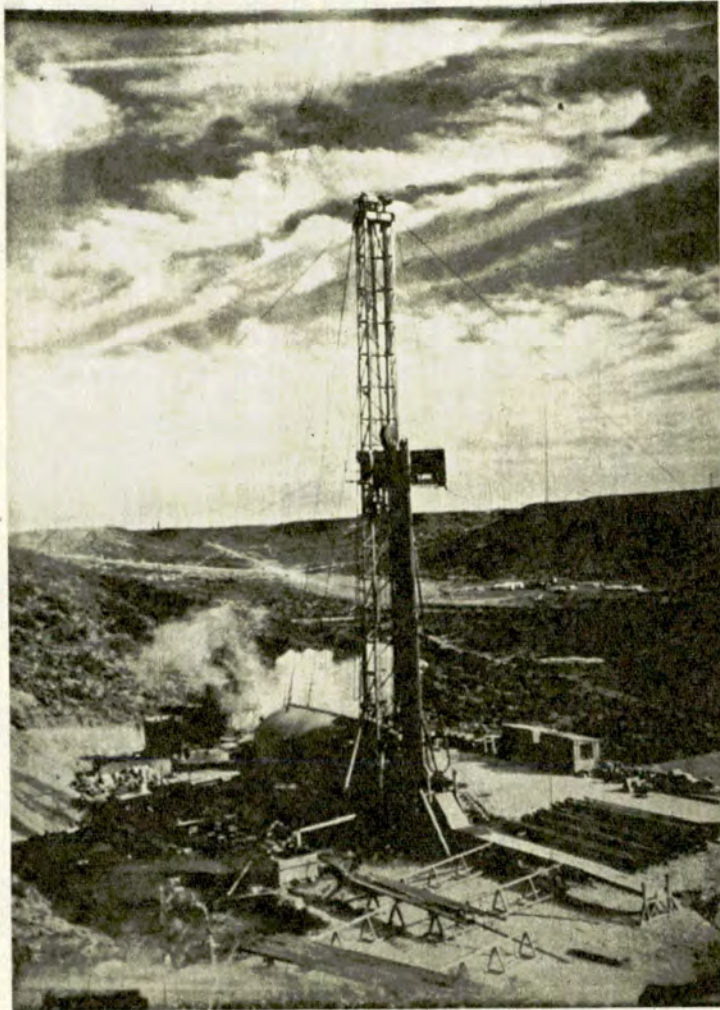
# Y.P.F. Y EL A.C.A. UNA RELACION TRADICIONAL

El 13 de diciembre se celebra en todo el país el Día del Petróleo. Conmemórase, de esta manera, la fecha del descubrimiento del vital "oro negro" en Comodoro Rivadavia, acontecimiento histórico que ocurrió en 1907 y que significó para nuestra patria el comienzo de una actividad que fue cobrando importancia en forma incesante hasta convertirse en uno de los pilares sobre los cuales el pueblo argentino consolida su futuro de grandeza.

Otro hito fundamental en la historia del petróleo argentino lo constituye la creación de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, realización altamente patriótica del señor Hipólito Yrigoyen, cuyas consecuencias de beneficio directo e inmediato para la economía del país llevó a su más feliz culminación la Presidente de la Nación, señora María Estela Martínez de Perón al disponer mediante el decreto 632 que "a partir de la cero hora del 2 de setiembre pasado, Yacimientos Petrolíferos Fiscales comercializará la totalidad de los derivados del petróleo, crudos o especiales, ya sea nacional o importado, elaborados por las empresas refinadoras privadas".

Inspirado por idéntico patriotismo, con los mismos ideales e igual voluntad de servicio, el Automóvil Club Argentino ha estado —y está— espiritual y materialmente ligado a la obra que realiza Y.P.F., que hoy, por su magnitud, no sólo es la más importante de las empresas argentinas sino una de las más grandes del mundo.

Desde el año 1936, ambos organismos: Y.P.F. y A.C.A. recorren los mismos caminos de trabajo y esfuerzo dedicados al progreso del país, vinculados por un convenio



Anualmente, el 13 de diciembre se celebra en el país el Día del Petróleo. Se conmemora el descubrimiento del "oro negro" en Comodoro Rivadavia.

## CORONEL D. MARIO JOSE BLANCO

El nuevo Administrador General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, coronel (RE) Mario José Blanco —a la izquierda— se une en un abrazo con el Secretario de Estado de Energía, doctor Miguel Revestido, quien acaba de ponerlo en posesión de su cargo. La ceremonia se efectuó en el edificio central de la empresa petrolera, el 20 de noviembre pasado.



Nacido en la ciudad de La Plata el 19 de diciembre de 1914, cursó sus estudios primarios y secundarios en la ciudad de Bahía Blanca. Ingresó al Colegio Militar de la Nación en marzo de 1934, del que egresó en 1937, como Sub-Teniente del Arma de Ingenieros, con el premio Ministro de Guerra.

En 1948 realizó el curso de ingreso a la Escuela Superior de Guerra, incorporándose al curso regular en 1949. Se recibe de Oficial de Estado Mayor en diciembre de 1951. Destinado al Destacamento de Montaña Escuela en 1952, es trasladado posteriormente a la Subsecretaría del Ministerio de Ejército donde lo sorprenden los acontecimientos de 1955. Se lo destina al Estado Mayor de Coordinación, poco después pasa a disponibilidad y finalmente a retiro obligatorio.

según el cual el Automóvil Club Argentino se obliga a vender exclusivamente "los productos elaborados por la empresa estatal, con exclusión absoluta de cualquier otra marca o procedencia".

La decisión conjunta, inspirada por ideales de afirmación nacional íntima y solidariamente compartidos, dio como fruto la expansión de las actividades económicas, automovilísticas y turísticas de la República.

Este convenio fue renovado y actualizado con el propósito de acrecentar sus posibilidades en 1962 y en 1971, fecha esta última en que ambas entidades firmantes decidieron prorrogarlo hasta el año 2000.

En virtud del convenio mencionado el A.C.A. se convirtió con el andar del tiempo en el más importante distribuidor de los productos de Y.P.F.

La magnitud de las operaciones que vinculan a ambos organismos queda elocuentemente expresada en las siguientes cifras:

Durante 1973 el A.C.A. vendió 3.310.789 litros de lubricantes y 444.240.806 litros de combustibles Y.P.F.

En la ceremonia de firma del nuevo convenio y su prórroga, el titular del A.C.A. doctor César C. Carman, expresó: "Esta resolución no es un alarde ni un fruto improvisado. Muy al contrario, la cumplimos con la serena y reflexiva seguridad de que estamos entregando concretamente a la generación que asistirá a la alborada histórica que inaugurará el tercer milenio, las posibilidades prácticas de aprovechar en grado máximo nuestro esfuerzo y el de las generaciones que nos precedieron para dotar al país de una firme base para su estructura económica. Porque, al fin de cuentas, cuanto estamos haciendo y cuanto haremos en común Y.P.F. y el A.C.A. no es sino una actividad solidaria y orgánicamente concebida para crear las condiciones indispensables para el desarrollo de dos objetivos de íntima identificación: el automovilismo y el turismo".

En 1969 es reincorporado en la Dirección General de Estudios Históricos, como jefe del Departamento de Investigación Histórica. Fuera de las actividades profesionales castrenses, fue defensor de militares procesados a posteriori de 1955 y más tarde, a enjuiciados por el Consejo Especial Conintes.

Desde junio a septiembre de 1973, se desempeñó como Sub-Administrador a cargo de la Administración en Y.P.F. y luego como Sub-Administrador hasta su relevo producido el 30 de octubre de 1973.

En agosto de 1974 se lo designó Secretario General de la Intendencia Municipal de la Ciudad de Bs. As., funciones que ejerció hasta que fue designado Administrador General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

# EL DIA DEL SEGURO

Con diversos actos fue celebrado en todo el país. Con este motivo, resulta oportuno recordar la importante obra previsional que realizan mancomunadamente, el A.C.A. y la Caja Nacional de Ahorro y Seguro.

El 21 de octubre pasado se celebró en todo el país, el Día del Seguro. Los actos realizados en tal sentido alcanzaron especial significación y contaron con el apoyo unánime de las entidades relacionadas con la actividad aseguradora tanto oficial como privada.

A esas celebraciones adhirió entusiastamente la Institución, que desarrolla una intensa actividad previsional en mancomunado esfuerzo con la Caja Nacional de Ahorro y Seguro, y que —en el plano de las realizaciones— procura profundizar y fortalecer los vínculos que unen a ambos organismos desde hace muchos años.

Conviene recordar y poner de relieve, en tal sentido, que el Automóvil Club Argentino ha procurado extender la amplia gama de sus actividades trabajando —en lo posible— con las reparticiones y empresas nacionales, como el Banco de la Nación Argentina, Yacimientos Petrolíferos Fiscales, la Caja Nacional de Ahorro y Seguro, y otras.

Ello ha podido ocurrir porque la acción del ACA, asociación civil al servicio exclusivo del país, ha estado siempre inspirada en ideales de acendrado patriotismo, y dirigida al fomento de los intereses nacionales, ya sea en cuanto se refiere a promoción del turismo y del automovilismo, como a su acción servicial propiamente dicha, la que se ha procurado llevar a los máximos niveles de eficiencia para beneficio de sus asociados, que son parte del pueblo argentino.

La vinculación con la Caja Nacional de Ahorro Postal —hoy Caja Nacional de Ahorro y Seguro— se inició en 1958, cuando el A.C.A. contrató su primera póliza o Póliza 1, de seguro de automotores, con aquel organismo estatal.

Este seguro puede ser contratado por los socios vitalicios, plenarios, activos y honorarios aún cuando éstos no sean propietarios de los vehículos. En estos casos, es necesaria la autorización del titular de la patente.

Son amparables por esta póliza los automóviles, rurales, pickups y jeeps, siempre que se encuentren destinados a uso particular.

Los riesgos asegurables son: a) Robo o hurto; incendio total y parcial; indemnización por muerte en accidente automovilístico, destrucción total por accidente, huelga y/o tumulto o alboroto popular e inundación, desbordamiento o terremoto y/o granizo. b) Responsabilidad civil por 1) Lesiones corporales o muerte de terceras personas; 2) Daños ocasionados a cosas de terceros. Se brinda cobertura para ambos riesgos sin límite de capital.

En a) se contempla en forma gratuita la indemnización de 3.000 pesos ley 18.188 en caso de fallecimiento en accidente con el vehículo individualizado en el certificado del Asegurado, del conductor autorizado o de los ocupantes autorizados por aquéllos.

Las coberturas previstas no sólo rigen en todo el territorio de la República Argentina sino también en los países sudamericanos. Esta extensión se otorga sin primas ni trámites adicionales.

La Póliza 1 cubre actualmente a 66.906 vehículos de socios por un capital total de 1.558.342.400 pesos ley 18.188.

## LA POLIZA 2

La Póliza 2 —Seguros de Automotores contra todo riesgo— se puso en vigencia el 1º de enero de 1966.

Cubre todos los riesgos estipulados en la Póliza 1, más "Daños parciales sufridos por el automotor, que sean resultado único y directo de un accidente", y una cobertura adicional para los siguientes accesorios: radio, calefactor, antena eléctrica y acondicionador de aire. En la actualidad la Póliza 2 ampara a 70.588 automotores asegurados por un capital de 2.369.495.160 pesos ley 18.188.

## EL SEGURO DE VIDA COLECTIVO

A la importante actividad previsional que hemos reseñado corresponde agregar el Seguro de Vida



## DR. JULIO MANUEL LUIS PALAREA



El Presidente de la Caja Nacional de Ahorro y Seguro, doctor Julio Manuel L. Palarea, nació en la Capital Federal, el 25 de agosto de 1915. Doctorado en Ciencias Económicas en la Universidad Nacional de Buenos Aires, cumplió funciones docentes en el Instituto de Economía de los Transportes.

También se desempeñó como Jefe de Estudios Económicos en la Dirección de Aeronáutica Comercial y como adscripto en la Dirección General Administrativa del Ministerio de Aeronáutica. Fue Jefe de Auditoría y Organización, adscripto a la Gerencia Financiera de I.A.P.I. y a la Gerencia de los Ferrocarriles General Belgrano y General Roca en los años 1951/52. Desde 1952 hasta 1955, ocupó el cargo de Gerente General del Banco Central de la República Argentina, y en 1955 fue Ministro de Comercio de la Nación.

Simultáneamente con la presidencia de la Caja Nacional de Ahorro y Seguro, el doctor Palarea ejerce funciones de Asesor del Gabinete del Ministerio de Bienestar Social de la Nación.

Colectivo para los socios de la Institución y de sus cónyuges.

Consideramos innecesario insistir en explicaciones acerca de los beneficios del Seguro de Vida Colectivo. Un elemental sentido de previsión y de solidaridad humana ha colocado ya a esta verdadera conquista de la sociedad de hoy, entre los irremplazables instrumentos de amparo familiar y personal.

El Seguro de Vida Colectivo está fundado en los mismos principios técnicos del seguro de vida individual, pero ofrece la ventaja sobre éste de un costo considerablemente inferior.

Por medio de este Seguro de Vida Colectivo para socios —que a partir del 1º de mayo de 1969 se hizo extensivo a los respectivos cónyuges— todos los asociados que no hayan cumplido los 66 años de edad pueden disponer de los beneficios que esta póliza estipula en un plan de protección que cubre los riesgos de muerte; doble indemnización por muerte en accidente; indemnizaciones adicionales por accidente y beneficios por incapacidad total y permanente para el trabajo, sin que gravite en forma excesiva sobre el presupuesto familiar.

La incorporación se efectúa mediante la presentación de una solicitud en el formulario establecido al efecto y el pago de un trimestre por el capital que asegure, sin exigencia de examen médico ni de declaración de salud. Simultáneamente adquirirá el derecho a la suscripción de un seguro equivalente sobre su cónyuge con requisitos similares y hasta el 100% del capital asegurado sobre el denominado "Principal".

Finalmente cabe consignar que en septiembre de 1973, el Automóvil Club Argentino se dirigió a la Caja Nacional de Ahorro y Seguro reiterando sus presentaciones anteriores por las que solicitaba a ese organismo estatal la cobertura de la totalidad de sus bienes patrimoniales, importante operación que quedó concretada de inmediato. ■

# FUE DESIGNADO SOCIO HONORARIO EL SECRETARIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA



El ingeniero Carlos Emery, Secretario de Agricultura y Ganadería de la Nación, recibe de manos del presidente de la Entidad, las credenciales de socio honorario del Automóvil Club Argentino.

## AUXILIO MECANICO

Durante el mes de octubre del presente año se realizaron 70.616 atenciones de servicio mecánico.

## REAJUSTE SOBRE ALGUNOS SERVICIOS DE LA ENTIDAD

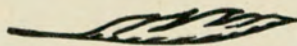
Se pone en conocimiento de los socios que se han efectuado reajustes para diversos servicios y publicaciones de acuerdo a una resolución dictada por la Secretaría de Comercio con fecha 16 de noviembre ppdo.

Teniendo en cuenta lo que antecede, se solicita a las dependencias que se sirvan modificar las tarifas de acuerdo con el siguiente detalle:

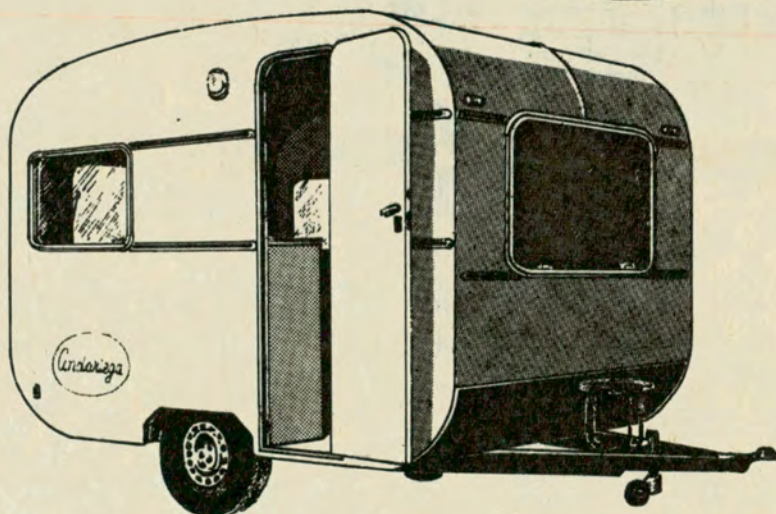
	Socios	No socios
1) Mapa vial República Argentina .....	\$ 15	\$ 45
Carta Turística Zona 1, 5 y 6 c/u. ....	„ 15	„ 45
Carta Turística Zona Serrana Córdoba .....	„ 15	„ 45
Mapa Provincia de Córdoba ..	„ 15	„ 45
2) Insignia radiador .....	„ 15	
3) Carnet o Libreta de Pasos por Aduana y Certificado Internacional para Automóviles .....	„ 21	
Permisos Internacionales para conducir (Convenciones Washington y Ginebra 1949) .....	„ 18	
Chapa distintivo R.A. ....	„ 4,50	
Derecho por Servicios ...	„ 4,50	
Gastos de Aduana, vía fluvial (Pto. Bs. As.) ....	„ 7,50	
Gastos de Aduana, vía ultramar (Pto. Bs. As.) ....	„ 22,50	
4) Cuatro (4) fotografías en colores .....	„ 22	„ 28

Lleve consigo en condiciones reglamentarias la licencia de conductor, la patente y el carnet de asociado del Automóvil Club Argentino, y en lugar bien visible las chapas de numeración.

## casas rodantes



"LA SUPERLIVIANA"



CONSTRUIDAS CON EXCLUSIVO ALUMINIO ESMALTADO

- Ventilación por ventanales de aluminio con cristal y claraboya.
- Estructura de tubos de acero, tipo monoscoco.
- Sistema rodante de acero especial con elasticos y amortiguadores reforzados y neumaticos de primera calidad.
- Aislación de fibra poliéster en laterales y techo.

**MODELO 250:** Peso: 350 kg; 4 camas, baño y 3 bauleras; para Fiat 600, Citroen y Renault.

**MODELO 310:** Peso: 500 kg; 5 camas, baño y placard.

**MODELO 380:** Peso: 750 kg; 6 camas, baño, divisor de ambiente, a todo confort.

Se venden estructuras sin muebles.

AMPLIA FINANCIACION.

FABRICA: Suipacha 328 • TURDERA

VENDE: "Autocamping Turdera"

H. Irigoyen 11.100 • LOMAS DE ZAMORA • Tel. 243-6011

# EL BANCO DE LA NACION ARGENTINA Y NUESTRA ENTIDAD

La vinculación institucional que une al Banco de la Nación Argentina con el Automóvil Club Argentino existe prácticamente desde la fundación del A.C.A., en 1904, porque esta Institución ha obrado en todo lo referente a la administración y cuidado de sus fondos con profundo sentido nacional.

Lo prueba el hecho de que el A.C.A. realiza la totalidad de su movimiento financiero y el depósito de sus excedentes con el organismo crediticio oficial en forma exclusiva.

Otro testimonio importante de esa vinculación, que se ha fortalecido con el transcurso del tiempo, lo constituye la creación del "Cheque del Viajero", servicio idóneo y ágil que tiene como finalidad brindar al asociado un medio seguro, cómodo y eficiente para llevar valores convertibles en dinero efectivo en cualquier lugar del país donde exista una dependencia del Club o una de las 464 sucursales que tiene el Banco en nuestro territorio, evitándose así, transportar consigo sumas elevadas de dinero con los riesgos que ello implica, ya que la eventual pérdida o sustracción de los "Cheques" a que nos estamos refiriendo, son fácilmente reparables.

Cabe agregar que la convertibili-

dad en dinero corriente, o bien su aceptación en forma de pago, se ha impuesto rápidamente puesto que hoteleros y comerciantes han recibido el nuevo servicio con general beneplácito.

Los Cheques del Viajero se aceptan en valores mínimos de 100 y máximos de 500 pesos (ley 18.188), y pueden ser adquiridos en la sede central de la Institución o en cualquiera de sus filiales.

Asimismo, hace más de diez años el Automóvil Club Argentino puso en práctica un plan de excursiones bajo la denominación general de "Conozca la Argentina", que en mérito a su organización y sus itinerarios, cuidadosamente elegidos —siempre dentro del territorio nacional— obtuvo una inmediata aceptación entre los socios de la Entidad.

El número de participantes, muy elevado desde que comenzaron aquellas, fue acrecentándose incesantemente sobre todo después que se firmó un convenio con el Banco de la Nación Argentina, mediante el cual se creó el "Crédito Turístico" —momentáneamente suspendido por disposiciones bancarias— para los asociados de las categorías: vitalicios, plenarios, activos "A", activos "B", adherentes, aunque el solicitante no participe en la excursión.

Merece también una especial mención el acuerdo suscripto con el Banco de la Nación Argentina para la instalación de los "Minibanccs", denominación dada a receptorías instaladas en dependencias del centro servicial de Palermo y en los de Once, Rivadavia esquina Agüero; Flores, Rivadavia esquina José Martí; Vélez Sársfield, avenida Vélez Sársfield 850, al igual que la sucursal, que funciona en el subsuelo de la sede central de la Entidad, Av. del Libertador 1850.



El "minibanca" instalado en el Centro Servicial Palermo del A.C.A. Receptorías como ésta funcionan también en los Centros de Once, Flores y Vélez Sársfield.

## DOCTOR ROBERTO ANTONIO ARES

El Presidente del Banco de la Nación Argentina, doctor Roberto Antonio Ares, nació en Buenos Aires el 17 de abril de 1912 y obtuvo el diploma de doctor en Ciencias Económicas en la Universidad Nacional de esta capital.

Desde su juventud desarrolló una actividad pública intensa y de méritos relevantes.

Fue miembro del Consejo Directivo de la Facultad en la que se graduó, en representación de los estudiantes, en 1937. Al año siguiente ingresó como funcionario al Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación. A partir de 1946, fue Director del Departamento Económico de la Cancillería y luego Ministro Plenipotenciario de 1ª clase y Embajador en misión especial. Representó al mismo ministerio ante la Comisión Interministerial Permanente de Política Económica y también ante la Comisión Nacional de Ayuda a los pueblos afectados por la guerra. Miembro permanente de la comisión de negociaciones con representaciones extranjeras, actuó como representante del Ministerio de Relaciones Exteriores en la Comisión de

Estudios de las Uniones Aduaneras con Paraguay, Chile y Bolivia. Fue Ministro de Economía de la Nación desde el 19 de enero de 1949 al 3

de junio de 1952. Durante su gestión ministerial presidió las comisiones negociadoras de los Convenios Económicos Internacionales.



Durante la ceremonia en que asume su cargo el nuevo Presidente del Banco de la Nación Argentina, doctor Roberto Antonio Ares. De izquierda a derecha: el Ministro del Interior, doctor Alberto Rocamora; el señor Juan Carlos Marconetto O. (en segundo plano); el Ministro de Economía, doctor Alfredo Gómez Morales; el doctor Ares; el ex Presidente del Banco de la Nación, doctor Juan Carlos Paz; el ex director de la institución crediticia, señor Juan Severo Tártara y el señor Raúl Alberto Lastiri, Presidente de la Cámara de Diputados de la Nación.

En otro orden de actividades cabe consignar que actuó como Delegado ante importantes conferencias internacionales sobre temas de Economía y Comercio y Seguridad Social; fue también miembro de la Comisión de siete países para resolver el problema monetario, en Berlín (1948) designado por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, con sede en París y Ginebra.

También tuvo una importante actuación política. Fue Interventor del Partido Justicialista en la Capital Federal durante los períodos 1964, 1966 y 1970/72; Miembro del Consejo Superior del Movimiento Nacional Justicialista e Interventor del Partido Justicialista en Santiago del Estero (setiembre, 1974).

Fue, asimismo, juntamente con el Dr. Alfredo Gómez Morales, delegado del Movimiento Nacional Justicialista en las elaboraciones de las coincidencias programáticas económicas y educacionales con los partidos políticos integrantes de La Hora del Pueblo.

Fue distinguido por los gobiernos de España, Suecia, Bolivia y Paraguay, con importantes condecoraciones.



# ASAMBLEA DE DELEGADOS

Con fecha 28 de noviembre se efectuó la reunión ordinaria de la Asamblea de Delegados del Automóvil Club Argentino, convocada por la Comisión Directiva de la Entidad. La asamblea fue presidida por su titular, señor Guillermo O. Mirás y durante su desarrollo se aprobaron todos los puntos comprendidos en el orden del día. Entre ellos figuró el presupuesto de gastos y recursos de la Entidad para el año 1975.

Ofrecemos a continuación el texto del orden del día con los temas considerados y aprobados por la Asamblea de Delegados: Adquisición de un terreno en la ciudad de Coronel Pringles, provincia de

## Fue aprobado el presupuesto de gastos y recursos de la Entidad para 1975

Buenos Aires; Convenio con el gobierno de la provincia de Santiago del Estero (donación con cargo, de dos terrenos); Convenio con la empresa La Plata Ruca Malen S.R.L. (donación de un inmueble en Choele-Choele, provincia de Río Negro); Convenio con la Intendencia Municipal de la Ciudad de Baradero, provincia de Buenos Aires, por la donación de un inmueble; convenio Automóvil Club Argentino y Yacimientos Petrolíferos Fiscales; donación a la Dirección Nacional de Vialidad de una fracción del in-

mueble de la estación Villa Mascardi, provincia de Río Negro; designación de socios honorarios (artículos 11 y 12 del Estatuto); modificación del reglamento de subsidios por fallecimientos en accidentes automovilísticos; Proyecto de presupuesto de gastos y recursos correspondiente al ejercicio 1975 y modificación de acuerdo con el artículo 44, inciso m) del Estatuto Social; toma de conocimiento sobre el aumento de tarifas a concesionarios de estaciones de servicio; y aprobación de refor-

mas al reglamento electoral por la Inspección General de Personas Jurídicas.

## ASAMBLEA ANTERIOR

En la sede central del Automóvil Club Argentino tuvo lugar el 21 de noviembre último, la reunión extraordinaria de la Asamblea de Delegados de la Entidad, la cual fue presidida por su titular, señor Guillermo O. Mirás. Durante la misma se consideró como único punto del orden del día la apelación interpuesta por la Agrupación General Mosconi (Lista Verde), la que luego del debate correspondiente fue rechazada por unanimidad. La decisión se adoptó por no ajustarse al requisito formal exigido en el inciso a) del artículo 2º del Reglamento Electoral.

## AUTORIDADES CORDOBESAS AGRADECEN OBRAS DE SEÑALIZACIÓN

Los intendentes municipales de Capilla del Monte, La Falda y Villa Giardino, señores Osvaldo G. Allié, Juan Mereb y Ernesto Alvarez, respectivamente, y el secretario de Gobierno, Obras y Servicios Públicos de la Municipalidad de Huerta Grande, señor Juan Francisco Rudolph dirigieron al presidente de la filial del A.C.A. en La Falda, doctor Héctor L. Montoya, sendas notas de reconocimiento por la señalización efectuada por el Automóvil Club Argentino sobre la ruta 38, en jurisdicción de esos municipios.



Al respecto pusieron de relieve que "la señalización efectuada satisface una aspiración y una sentida necesidad de esa zona".

Corresponde informar que la señalización efectuada por el A.C.A., sobre la ruta 38, desde Tucumán hasta Río Cuarto, abarcó un total de 555 kilómetros, a lo largo de los cuales se colocaron 2.599 señales.

El trabajo de referencia fue cumplido por personal de la Institución desde el 23 de agosto hasta el 13 de octubre pasado.

## MAPA DE LA ARGENTINA

### RED CAMINERA PRINCIPAL

El Automóvil Club Argentino ha puesto en circulación una nueva edición actualizada de 50.000 ejemplares del Mapa de la República Argentina —red caminera principal— realizado en la escala 1:4.000.000 con el fin de satisfacer la demanda existente de esta obra por parte de nuestros asociados y público en general.

Se trata de un mapa ejecutado a 8 colores, con un formato abierto de 63 x 102 cms. y cerrado de

10,5 x 20,5. Contiene la red caminera principal con las características de los distintos caminos y detalles de interés como kilometrajes entre localidades, divisiones políticas, nomenclaturas de ciudades, pueblos y lugares, como asimismo referencias completas de la red servicial e instalaciones de la Entidad, indicadas por medio de símbolos.

Los precios de venta por ejemplar de esta publicación se han fijado en \$ 7 y \$ 21, para socios y no socios, respectivamente.

## ENCICLOPEDIA CEAC DEL MOTOR Y AUTOMOVIL

La biblioteca que funciona en la sede central de la Entidad ha adquirido recientemente los doce volúmenes de la Enciclopedia CEAC del Motor y Automóvil, editada en Barcelona 1965/73. Los volúmenes ebarcan los siguientes tópicos:

1) El motor de gasolina, 1969; 2) Electricidad del automóvil, alimentación, 1972; 3) Electricidad del automóvil, encendido, 1973;

4) El motor diesel, 1971; 5) Transmisiones y bastidor, 1972; 6) El motor de dos tiempos, 1971; 7) Motores de turbina, reacción y especiales, 1968; 8) Teoría y técnica del automóvil, 1972; 9) Historia del automóvil, 1967; 10) Diccionario del automóvil, mecánica, 1965; 11) Fichas técnicas del automóvil, mecánica, 1965; 12) Fichas técnicas del automóvil; sistema eléctrico, 1965.

## SEGURIDAD



### ANTIRROBO

PATENTES MUNDIALES  
INDUSTRIA ARGENTINA

# NEIMAN®

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en  
CRAMER 3065 - Tel. 701-5017 - Cap. Fed.

# EN EL CLUB ATLETICO INDEPENDIENTE

Con motivo de haberse constituido la nueva comisión de la Filial Avellaneda del Automóvil Club Argentino, autoridades de la Institución y los miembros de aquella se reunieron en una comida que se sirvió en la sede social del Club Atlético Independiente.

La foto muestra, en la cabecera del banquete, de izquierda a derecha a: Emilio Novoa, concesionario; Santiago J. Palma, adscrito a la Inspección General del A.C.A.; Luciano Badía, presidente de la Filial;



Santiago Artusi, delegado titular a la Asamblea del Automóvil Club Argentino; Luis A. Scorpio, vicepresidente del Club Atlético Independiente y vocal suplente de la Filial Avellaneda del A.C.A.; doctor César C. Carman, presidente de la entidad; Juan J. Zamboni, vicepresidente de la Filial Avellaneda; Angel Osvaldo Bruni, secretario de la Filial e ingeniero Enrique Resnikovsky, delegado titular de la Asamblea del A.C.A.

## MODIFICACION DE TARIFAS

Se efectuó en algunos hoteles, moteles y hosterías de la Entidad

En el Nº 76 ofrecimos en AUTO-CLUB en las páginas 58 al 61 la nómina completa de los 52 establecimientos hoteleros que posea el Automóvil Club Argentino en todo el país. En dicha nómina se incluían todos los datos concernientes a cada motel, hotel u hostería y sus tarifas correspondientes. En algunos de esos establecimientos las tarifas se han modificado de acuerdo con las homologaciones resueltas por las distintas autoridades provinciales correspondientes.

Estas tarifas nuevas se efectuaron en las siguientes dependencias:

### LA RIOJA

**Hotel Chilicito:** Sobre las tarifas anteriores corresponde agregar la siguiente: 4 personas, con baño privado (socios) \$ 126; (no socios), \$ 140.

### CORRIENTES

**Hostería Yapeyú:** Belgrano esq. Cnel. Rodríguez. Localidad homónima. Posee 4 habitaciones con baño común. Servicio de restaurante y bar. Tarifa: socios: 1 persona, \$ 32; 2 personas \$ 43; no socios: 1 persona: \$ 36, 2 personas: \$ 48.

**Hotel Santo Tomé:** Patricio Bertrán y Belgrano, localidad homónima. Tel. 299. Posee 16 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Pileta de natación. Juegos infantiles. Tarifa: 1 persona: \$ 48; 2 personas: \$ 81; 3 personas: \$ 108; no socios: 1 persona: \$ 54, 2 personas: \$ 90; 3 personas: \$ 120. Laudo 20%.

### SAN JUAN

**Hostería Valle Fértil:** San Agustín

del Valle Fértil. Posee 16 habitaciones con baño privado. Servicio de restaurante y bar. Tarifa: 1 persona: \$ 40; 2 personas: \$ 54; 3 personas: \$ 72; no socios: 1 persona: \$ 45; 2 personas: \$ 60; 3 personas: \$ 80. Laudo 20%.

### NEUQUEN

**Moteles Aguada Florencia, Churriaca, La Rinconada y Barrancas:** Tarifas: 1 persona: \$ 50; 2 personas: \$ 67; 3 personas: \$ 90; 4 personas: \$ 112; no socios: 1 persona: \$ 56; 2 personas: \$ 75; 3 personas: \$ 100; 4 personas: \$ 125. Laudo 20%.

**Hostería Andacollo:** Ruta Provincial Nº 101. Localidad homónima. Posee 8 habitaciones. Restaurante y bar. Puesto de Abastecimiento anexo. Tarifa: socios: habitaciones con baño privado: 1 persona: \$ 45; 2 personas: \$ 59; 3 personas: \$ 79; habitaciones con baño compartido: 1 persona: \$ 40; 2 personas: \$ 54; 3 personas: \$ 72; no socios: habitaciones con baño privado: 1 persona: \$ 50; 2 personas: \$ 66; 3 personas: \$ 88; habitaciones con baño compartido: 1 persona: \$ 45; 2 personas: \$ 60; 3 personas: \$ 80. Laudo: no cobra.

**Hostería Aluminé:** Tarifa: socios: 1 persona: \$ 61; 2 personas: \$ 81; 3 personas: \$ 108; no socios: 1 persona: \$ 68; 2 personas: \$ 90; 3 personas: \$ 120. Laudo 23%.

**Hotel Chos Malal:** Tarifas: socios: 1 persona: \$ 61; 2 personas: \$ 81; no socios: 1 persona: \$ 68; 2 personas: \$ 90. Laudo 23%.

### RIO NEGRO

**Motel Cipolletti y Choele Choel:** Tarifas: socios: 1 persona: \$ 67; 2 personas: \$ 90; 3 personas: \$ 119; no socios: 1 persona: \$ 75; 2 personas: \$ 100; 3 personas: \$ 133. Laudo 23%.

**Motel Los Menucos:** Tarifas: socios: 1 persona: \$ 60; 2 personas: \$ 81; 3 personas: \$ 108; no socios: 1 persona: \$ 67; 2 personas: \$ 90; 3 personas: \$ 120. Laudo 22%.

**Unidad Turística Las Grutas:** Tarifa: socios: vivienda para 5: \$ 180; vivienda para 6: \$ 207; no socios: vivienda para 5: \$ 200; vivienda para 6: \$ 230. Laudo 22%.

### LA PAMPA

**Moteles Lihuel Calel, Gobernador Duval y Caleu-Caleu:** Tarifas: socios: 1 persona: \$ 63; 2 personas: \$ 90; 3 personas: \$ 121; no socios: 1 persona: \$ 70; 2 personas: \$ 100; 3 personas: \$ 135. Laudo 20%.

**Motel Santa Rosa:** Tarifas: socios: 1 persona: \$ 75; 2 personas: \$ 108; 3 personas: \$ 145; no socios: 1 persona: \$ 84; 2 personas: \$ 120; 3 personas: \$ 162. Laudo 20%.

**Motel Santa Isabel:** socios: 1 persona: \$ 54; 2 personas: \$ 77; 3 personas: \$ 104; no socios: 1 persona: \$ 60; 2 personas: \$ 86; 3 personas: \$ 116. Laudo 20%.

**Hostería Puerto Pirámide y moteles Pto. Madryn y Los Altares:** Tarifas: 1 persona: \$ 72; 2 personas: \$ 108; 3 personas: \$ 135; 4 personas: \$ 162. No socios: 1 persona: \$ 80; 2 personas: \$ 120; 3 personas: \$ 150; 4 personas: \$ 180. Laudo 21%. Impuesto al turismo: 2%.

## CONCURSO DE GOLF 70 ANIVERSARIO DEL A.C.A.

Con la participación de 200 jugadores se efectuó en los "links" del Jockey Club de San Isidro el Gran Premio "70º Aniversario Automóvil Club Argentino", que se cumplió en dos categorías: damas y caballeros: en four ball a la americana, 18 hoyos por golpes con ventaja.

Los resultados fueron estos: **Damas:** 1º I. de Olaviga - C. A. de Zuberbuhler: 32 34 = 66 y 2º I. O. B. de Méndez - R. B. Santamarina: 35 33 = 68. **Caballeros:** 1º Horacio Estevarena - César Estevarena: 34 29 = 63 y 2º E. Lynch - J. Figueroa: 32 33 = 65.

58 autoclub

## PREVENCION DE ACCIDENTES

La Comisión Nacional para la Prevención de Accidentes de Tránsito, organismo creado por decreto Nº 1842/73, e integrado por representantes del Ministerio del Interior, Ministerio de Cultura y Educación, Secretaría Técnica de la Presidencia de la Nación, Secretaría de Estado de Transporte y Obras Públicas, Secretaría de Estado de Desarrollo Industrial, Secretaría de Estado de Salud Pública, Policía Federal, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, Consejo Vial Federal, Automóvil Club Argentino y Touring Club Argentino, realizó una reunión en la sala de situación de la Secretaría de Estado de Salud Pública para informar sobre el resultado de las jornadas realizadas en mayo pasado con delegados de todas las provincias argentinas.

En dichas jornadas la Comisión, que tiene como finalidad "formular programas para la investigación y prevención de los accidentes del tránsito vial y hacer efectiva su coordinación" se analizaron las causas que provocan la frecuencia y característica de los mismos. Se señalaron los siguientes factores principales: Deficiencias en los vehículos; transgresiones a las normas de tránsito; principalmente en lo referido a exceso de velocidad; deficiencias en las carreteras; insuficiente educación vial en todos los niveles; otorgamiento de licencias para conducir sin los requisitos psicofísicos y técnicos necesarios; automotores conducidos por personas no habilitadas; falta de actualización de la legislación vial y ausencia de un registro único de infractores.

Finalmente, se aprobó la realización del siguiente programa: a) Educación Vial; b) Investigación Accidentológica; c) Actualización de la Legislación Vial; d) Creación del Registro Único de Infractores; e) Requisitos para construcción de vehículos; f) Ingeniería de Tránsito; g) Licencia de Conductores; h) Atención médica de urgencia en zonas urbanas y rurales; i) Rehabilitación de accidentados; j) Seguro de Responsabilidad Civil Obligatorio.

## MOTEL NUEVO EN LA PAMPA

El Automóvil Club Argentino ha destinado un millón de pesos para la construcción de un motel y cabinas en la localidad pampeana de 25 de Mayo, que serán habilitados próximamente.

# JUEVES TURISTICOS A.C.A.

La serie de actos que con la denominación de "Jueves Turísticos A.C.A." realiza anualmente desde 1963 la Comisión Asesora de Turismo de la Institución, presidida por el doctor Luis Petraglia, se inició este año, como es tradicional, en el mes de mayo. A partir de esa fecha se desarrolló en la sede central de la Entidad, con un extraordinario éxito de público, el siguiente programa: Jueves 2 de mayo: proyección del filme "Tierra del Fuego en invierno", dirigido por el señor Alberto Larrán, y conferencia a cargo del doctor Osvaldo Rocha sobre "San Juan, paisajes, historia y añoranzas"; el 16 del mismo mes, previa proyección de filmes turísticos de Francia, el señor Vicente Di Doménico disertó sobre "Nordeste argentino: tradición, arte y turismo"; el 6 de junio, se proyectaron

filmes sobre paisajes de Italia y luego el ingeniero Theo Baader presentó el espectáculo audiovisual titulado "A lo largo y a lo ancho de la Argentina, en casa rodante"; el jueves 27 se exhibieron filmes turísticos de la Argentina y a continuación el señor Vicente Di Doménico habló sobre "Cercano Oriente: Atenas, Egipto y Tierra Santa", conferencia que ilustró con diapositivas; en esta ocasión, el doctor Petraglia entregó al orador una plaqueta recordativa de la institución; el 18 de julio, el arquitecto Néstor Echeverría disertó sobre "Brasil a través de su arte y de su arquitectura" y se proyectaron filmes sobre diversas regiones de nuestro país; el 1º de agosto se exhibieron filmes sobre México, y la señora Ilda Baldomá Maiztegui de Figari

se refirió a "Tierra del Fuego: paisaje, poesía". Finalizada la disertación, que fue muy aplaudida, se entregó a la señora de Figari una plaqueta recordativa para retribuir simbólicamente su importante colaboración con la labor cultural que desarrolla la Entidad. El jueves 22, el señor Carlos Furbatto hizo una sentida evocación de sus viajes por el territorio argentino, a la que denominó "Argentina... caminos y amigos...". A continuación se proyectaron filmes sobre España; el jueves 5 de septiembre, se exhibieron filmes turísticos sobre nuestro país y el director de la Oficina Nacional Española de Turismo, doctor Rafael Blanco y Ladrón de Guevara habló sobre "Ayer y hoy de los castillos españoles", disertación que fue ilustrada con proyección

de diapositivas. En esta oportunidad, se proyectaron filmes turísticos de la Argentina. El jueves 19 de septiembre pasado, el Director de Turismo de la provincia del Chubut, señor Antonio Torrejón, dictó una conferencia sobre "El turismo en la Patagonia en 1974".

El 3 de octubre, luego de haberse proyectado filmes sobre la Argentina, el profesor Rubén Cravero desarrolló el tema: "Un viaje por el sur de Egipto".

El ciclo Jueves Turísticos ACA 1974 quedó brillantemente clausurado con la reunión efectuada el último domingo de octubre, en la cual el señor Manuel Norberto Suárez disertó sobre "Buenos Aires: imagen y poesía".

Todos los actos se realizaron en el 1º piso de la sede central de la Entidad.

Los oradores fueron presentados por el titular de la Comisión Asesora de Turismo, doctor Luis Petraglia.

## DOCUMENTACION INTERNACIONAL DEL AUTOMOVIL

A efectos de la exportación temporaria de vehículos, la Entidad ofrece a los señores asociados que deseen viajar al exterior, la documentación internacional para el automóvil, instrumentos legales que tienen plena vigencia.

La precitada documentación internacional, puede obtenerse en la Sede Central, como así también en las siguientes filiales del interior: Bahía Blanca, Comodoro Rivadavia, Concepción del Uruguay, Concordia, Córdoba, Co-

rrientes, Eldorado, Formosa, Gueleguaychú, La Plata, Mar del Plata, Mendoza, Neuquén, Oberá, Paraná, Paso de Los Libres, Posadas, Resistencia, Río Cuarto, Rosario, Salta, San Carlos de Bariloche, Jachal, San Juan, San Miguel de Tucumán, San Rafael, Santa Fe, San Salvador de Jujuy y Villa María.

El hotel "Los Yeganes" de Río Grande (Tierra del Fuego) y el hotel "Albatros" de Ushuaia, emiten únicamente el permiso internacional para conducir.

### NUEVA ESCALA DE CUOTAS SOCIALES

A partir del 1º de enero de 1975 regirá una nueva escala para las cuotas sociales del Automóvil Club Argentino.

El reajuste comprende todas las categorías de la Entidad y fue aprobado por la Asamblea de Delegados que se reunió el 28 de noviembre próximo pasado.

La nueva escala de cuotas es la siguiente:

CATEGORIA DE SOCIOS	CUOTA ANTERIOR \$	NUEVA CUOTA SOCIOS EN ACTIVIDAD AL 31/12/74	CUOTAS PARA SOCIOS QUE INGRESAN A PARTIR DEL 1/1/75	
			CUOTA MENSUAL	CUOTA DE INGRESO
PLENARIOS	26,50	38,00	54,00	150,00
	28,00	40,00	—	—
	29,00	42,00	—	—
	30,00	43,00	—	—
	31,00	45,00	—	—
	32,50	48,00	—	—
	36,00	51,00	—	—
ACTIVOS "A" CAPITAL	26,50	38,00	—	—
	28,00	40,00	—	—
	29,00	42,00	—	—
	30,00	43,00	—	—
ACTIVOS "A" INTERIOR	20,50	29,00	42,00	100,00
	22,00	31,00	—	—
	22,50	33,00	—	—
	23,50	34,00	—	—
	25,50	37,00	—	—
	26,00	38,00	—	—
	28,50	40,00	—	—
ACTIVOS "B"	13,00	18,00	28,00	80,00
	13,50	19,00	—	—
	14,00	20,00	—	—
	15,00	21,00	—	—
	16,00	23,00	—	—
	17,00	24,00	—	—
	18,50	26,00	—	—
ADHERENTES	9,00	13,00	16,00	80,00
	9,50	14,00	—	—
	11,00	15,00	—	—

### CARNET DE ASOCIADOS

Los nuevos precios que regirán a partir del 1º de noviembre del corriente año, para la renovación de carnets, según lo aprobado por la Secretaría de Estado de Comercio de la Nación: Renovación o duplicado: \$ 5; Trípicados: \$ 15; Cuadruplicados: \$ 50; Quintuplicados: \$ 100.

## escuela técnica de conducción y tránsito



LA ENSEÑANZA

COMPRENDE:

#### A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

#### B - CURSOS PRACTICOS

- DE DIRECCION Y CAMBIOS EN EL "AUTO-ENTRENADOR"
- DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

#### C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR. • SEÑALAMIENTO. • LEYES DE TRANSITO • ACCIDENTES. • SEGUROS

AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO  
 INFORMES: DE LUNES A VIERNES DE 7.30 a 21.30

Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque 3 de Febrero)  
 Tel. 72-0488 - Bs. As.

# DON SEGUNDO SOMBRA

En la novelística gauchesca contemporánea, *Don Segundo Sombra* representa el prototipo del viajero ecuestre, a semejanza de aquellos extranjeros que al finalizar el primer cuarto del siglo pasado recorrieron nuestro territorio.

No lo fue en la amplia acepción del vocablo. Le cupo la fortuna de ser el intérprete y realizador del destino, que su autor, *Ricardo Güiraldes*, recreó para él.

No viajó por el prurito de viajar, no lo alentó el espíritu de aventura, ni lo movió el anhelo de galopar leguas en procura de evasión, o sea, la natural exigencia de un circunstancial cambio de hábitat.

Su condición de diestro domador y resero, (*"que es tener alma de horizonte"*) le abre siempre nuevos caminos, viajando por campos diferentes, lugares y pueblos desconocidos, cuyos sucesos él protagonizara, con gran sentido común, con feliz y comunicativa expresión de todo lo que le acontece.

Hombre de a caballo, en un tiempo en que la mayor parte de las faenas campesinas eran ecuestres, su personalidad se acrecienta y robustece con natural sencillez.

Todo es grande y fuerte, rudas las labores, varoniles los actores, fantástico el número de los ganados, amplio el escenario, casi primitivas sus funciones de resero.

Viaja y se desenvuelve con ilimitados recursos. El caballo que monta y la tropilla que le precede, su recado, algún escaso trozo de carne para alimentarse, avíos para sus vicios y, cuando sus recursos se lo permiten, un amplio poncho para resguardarse del frío o de la lluvia, el que casi siempre utiliza a modo de cobija.

## SUS ANDANZAS

*Don Segundo* cumple sus andanzas por una sola de nuestras provincias, cuya superficie territorial de 307.569 kilómetros cuadrados, es superior en mucho a distintos Estados de América y de Europa.

Su actuación escapa al cerrado ámbito de una estancia, peraje o pueblo determinado, para proyectarse hacia la pampa bonaerense que le pertenece por derecho de piso, por la

*Toda la paisanada de Areco acompañó los restos de Ricardo Güiraldes.*



*"El pecho era vasto, las coyunturas huesudas como las de un potro.*

De no haber sido en la vida real un hombre de excepción, no habría podido inspirar al escritor, la novela inmortal.

# VIAJERO PAMPEANO



por  
**FEDERICO OBERTI**  
PARA AUTOCLUB

comunidad de la lengua de todos los pobladores, por sus costumbres, hábitos de trabajo y aún por la hidalga prestancia común en sus paisanos.

El tratamiento que mantiene con los mismos, es de *hermano, cuñado, aparcerero, paisano, amigo o amigazo*.

Siendo un jinete de vastos y empíricos conocimientos, nunca sufre desmerecimientos en el trabajo con sus iguales; es prudente con los desconocidos y cordial con los que lo rodean.

Como ignora lo que le aguarda en la incertidumbre de los campos, siempre se muestra observador y precavido. El clima, las aguadas naturales y los caminos pastosos son motivo de sus observaciones.

Viajero sin planos ni brújulas, es exacto en la determinación del rumbo, preciso en señalar el tiempo.

Por pertenecer a toda la pampa, experimenta cierto resquemor cuando en pagos extraños le dicen que es *de pajuera*. Porque él siempre se encuentra dentro de lo que le pertenece en su pampa infinita, permanentemente respaldado por su invariable condición de hombre de a caballo, de resero para decir mejor. Ya se ha preguntado el recreador de su personalidad literaria:

—¿Quién es más dueño de la pampa que un resero?

En la realidad humana y en la ficción literaria, *Don Segundo Sombra* forma una indisoluble personalidad, sin exaltaciones metafóricas ni concepciones complacientes.

### SUS CUALIDADES

Todo él se halla capacitado para cumplir el papel que el autor le ha asignado, por indestructible vitalidad de su estructura física y gauchesca.

Viajar implica esfuerzo físico, constancia, amor e interés por lo desconocido, fino sentido de observación, dones de cortesía, preocupación por todo lo que excede los niveles de lo vulgar.

*El pecho era vasto, las coyunturas huesudas como las de un potro, los pies cortos con un empelne a lo galleta, las manos gruesas y cuerdas como cascarón de peludo.*

*Su tez era aindiada, sus ojos ligeramente levantados hacia las sienas y pequeños. Para conversar mejor habíase echado atrás el chambergo de ala escasa, descubriendo un flequillo cortado como crin a la altura de las cejas.*

*Un simple chanchero rodeaba su cintura. La blusa corta se levantaba un poco sobre un*

*cebo de güeso del cual pendía el rebenque tosco y ennegrecido por el uso.*

*El chiripá era largo, talar, y un simple pañuelo negro se anudaba en torno a su cuello, con las puntas divididas sobre el hombro.*

*Las alpárgatas tenían sobre el empelne un tajo para contener el pie carnudo.*

Sus cualidades de hombre y de viajero excedían los límites de los paisanos de su clase, cualidades que en diferentes circunstancias originaron sucesos o escenas sobresalientes.

*Don Segundo* no es un viajero anónimo y confundible. Su alta presencia origina gestos y palabras de admiración, de sarcasmo, de envidia, desafío o amistad.

Es un ser extraño que por momentos adquiere aspectos metafísicos, tiene sombra, le precede, lo contornea o lo sigue con un halo de fuerza y misterio.

El viaja a su manera, respondiendo a los dictados naturales de su forma de ser, de su capacidad y aún de sus suficientes y socarronas maneras de expresarse.

Siendo un sujeto llano, conversador y comunicativo, es un viajero *sui generis*, llamativo y vistoso. Usa antiguas vestiduras; chambergo pequeño con el ala corta requintada sobre la frente estrecha, pañuelo al cuello, calzoncillo largo, chiripá talar, alpárgatas, todas ellas realzadas por su elevada y robusta presencia física, condiciones que le conceden cierta preeminencia.

### "UN TORO COMO VOS"

De inmediato, cuando hace su inicial aparición en el Pago de Areco, en la pulpería de "La Blanqueada", reacciona violentamente ante la ofensa indirecta; defendiéndose trata de no herir, procede con hidalguía, su actitud es de suficiencia, de hombría y serenidad.

Viaja precedido de cierto renombre. Un gaucho que en años anteriores había tenido con él algunas dificultades, Pastor Tolosa, le recuerda con dolorosa y evocativa nostalgia: *En esos tiempos, sólo un toro como vos era capaz de cortarme.*

El aprendiz de gaucho que lo acompaña a lo largo de todo su viaje, habla por su boca y por las experiencias y formas de conducirse de su padrino.

Previo a todo lo que ha de sobrevenir, el viajero dispone sus imprescindibles elementos de viaje, amansa algunos potros.

Con tales eficaces medios, estará en condiciones de iniciar sus andanzas por pueblos de la provincia. Dueño de sus propios medios de movilidad y trabajo, de inmediato surgen

los incitantes móviles de sus viajes, el arreo o conducción de tropas de hacienda. A ellas se encontrará supeditado el viajero. Deberá levantarse con las primeras claridades del alba, sobre cuya cabalgadura, las sendas de los campos se convertirán en caminos y los caminos en anchurosos callejones.

No es un viajero de visu. Los trabajos con las haciendas lo retienen por diferentes tiempos en apartadas estancias, donde entrará en conocimiento de distintas modalidades camperas, formas de decir, vestir y alimentarse.

Conoce aves de bañados y fachinales, y de los distantes cangrejales, de suelo blando y cenagoso, con millones de cangrejos, movedizos, hirientes, en cuyas vecindades los hombres respiran mezquindad, pobreza y miseria.

### ENTABLAR UNA TROPILLA

Como conductor del muchacho que apadrina, se convierte en el viajero-guía, enseñándole a superar dificultades y hacerse baqueano en las faenas que ejecuta en su compañía.

Todo lo dispone *Don Segundo* por su superior condición de maestro, de experimentado diestro en caminos y en el múltiple quehacer ganadero.

Para sus necesidades de futuro e independiente viajero,

le enseña a entablar una tropilla y hacerla parar a mano. De estos invaluable recursos, el gaucho de *Güiraldes* tiene plena conciencia.

El gaucho es viajero por el caballo. Por él ha adquirido su espíritu trashumante, elevándose sobre la chatura del suelo, vislumbrando mayor amplitud de horizontes, temeroso de la imprevista supresión de su libertad.

Cuando dispone de horas o de días libres, asiste a ranchos o lugares de diversión, hace sociedad campera en las pulperías, observa o participa de sus danzas, del juego de la taba, de las ya casi suprimidas corridas del pato, corridas de sortija, juego de naipes y riñas de gallos.

Mientras *Güiraldes* lo describe, *Don Segundo*, actor e intérprete viajero, exalta sus modalidades imprimiendo gracia y colorido a los diálogos que sostiene con otros paisanos.

Como el viajero actúa entre hombres de su misma condición, de cada una de las escenas surge la realidad de los sucesos que *Güiraldes* hace suyos, que *Don Segundo* personifica.

Los distintos escenarios de los sucesos no son imaginarios.

*Don Segundo* es una realidad viva, tangible, humana. —>



**escuela  
de mecánica**  
(AUTOMOTORES)

**PARA EL AUTOMOVILISTA**

**CURSO ESPECIAL:**  
QUE LE PERMITE CONOCER EL FUNCIONAMIENTO  
DE SU AUTOMOVIL Y COMO EFECTUAR  
REPARACIONES DE EMERGENCIA

**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**  
INFORMES: GRAN CENTRAL ONCE  
LUNES A VIERNES DE 12.30 A 21 HS. - TEL. 86-4254  
AV. RIVADAVIA 3319 ENTREPISO - BS. AS.

cada uno de los pueblos que visita, lleva sus mentas o re-nueva memorias anteriores, originadas por obligadas circunstancias.

No es el idealizado payador Santos Vega, ni un presunto gaucho alzado o protegido de políticos como Juan Moreira, ni un perseguido por la justicia como Martín Fierro o un pendenciero en desgracia como Hormiga Negra. Don Segundo no busca ni huye de la policía, en su época no lo alcanzan los problemas del indio ni tiene deudas con la ley.

### LOS VIAJES DEL RESERO

Es un viajero que se traslada en paz de un partido a otro, por exigencias de su trabajo, por andar, por cambiar de pago, por experimentar los halagos de la admiración que se le reconoce.

Su forma de viajar es lenta. Las tropas de hacienda conducidas a moderado paso, contienen el vuelo del galope alroso de su caballo, situación que le permite admirar establecimientos de campo y formularse reflexiones sobre su suerte de resero.

En su paso de uno a otro partido, la provincia le pertenece.

Ha trabajado en las costas del mar, en las tierras de "El Tuyú"; en las proximidades del Paraná, Baradero y San Pedro; en las sierras del Azul, en Ranchos, Matanza, Dolores, Rojas, Carmen de Areco, Giles, Pergamino, Las Flores, Chascomús, Lobos, Tapalqué y sus partidos colindantes.

Güiraldes radica a sus personajes en el Pago de Areco, en su propia hacienda o en las estancias vecinas. La temporaria radicación geográfica no limita el campo de los viajes del resero; por el contrario, el rancho de su residencia familiar y su libreta de acarreador lo acreditan en su quehacer.

Su medio ambiente arequeño es título de capacidad, de gaucho, de antigüedad, de andanzas y aventuras. Su vieja estirpe laboral es gauchesca, no se ocupa en labores agrícolas.

Como todas sus actividades se supeditan al número y buenas cualidades de sus caballos, su baquía, fuerza y velocidad, Don Segundo emplea normalmente para sus faenas los que poseen estas dotes, mientras que los de mejor andadura, los de viaje, lucimiento y paseo, los reserva para su recreo.

A buen jinete, mejor caballo. Las prendas de su aseo estaban condicionadas a las requisitorias del viaje.

Reserva dos o más animales de su tropilla para su seguridad, como precaucional medida para proseguir la marcha, como se hace en la actual-

# DON SEGUNDO SOMBRA



El mate —que deja vagar el pensamiento— habrá acendrado en el paisano legendario esa filosofía estoica que encerró en una frase: "Hacete duro, muchacho".

lidad con modernos elementos mecánicos de movilidad.

### CUENTOS Y "SUCEDIDOS"

Los "H.P." de sus equinos medios de viaje eran más evidentes y efectivos. El descanso regulado los capacitaba para actuar por separado; no era la suya una fuerza nominal o de grupo mecánico.

El dejarse estar, trabajando en tareas del campo, también constituye una forma de viaje. El gaucho que trabaja aprende, adquiere nuevos conocimientos, se relaciona con otros hombres, con los dueños del establecimiento, con renovados aspectos de la vida.

Aprende a decir, es nutrido el caudal de su anecdotario, narra cuentos y "sucedidos" que ha escuchado y refiere

otros de su propia invención.

El vive, viaja y se renueva por la experiencia fecunda de su trabajo, por la demostración del dominio que ejerce sobre las bestias, por la cordialidad humana que recibe, abandonándose a un compromiso temporario e imprevisto, haciendo de cada lugar un nuevo centro de experimentación.

Cuando Güiraldes (Capítulo XVII) trata las brillantes escenas de un rodeo, sostiene con singular propiedad:

—Empezó el torneo bárbaro.

¿Por qué no hemos de aceptar que Don Segundo y los demás gauchos que intervienen en las rudas faenas, por mejor causa, no se asemejen a los caballeros de los siglos pasados?

En las fecundas alternativas de este viaje, los torneos bárbaros, dignos de la observación de cientos de espectadores, se celebran a plena pampa, a instancias de la noble causa del trabajo, en las que el hombre arriesga su vida, no por un presunto honor, sino para subvenir a las necesidades de su precaria existencia.

### PAISAJE Y LIBERTAD

El viajero gaucho o el trabajador de nuestros campos selecciona sus elementos de movilidad. Tiene sus "marcas" preferidas, las de crédito reconocido, sus pelajes, los de características de bondad determinada, de seguridad, de rendimiento funcional.

Suele tener un *gateadito liviano*, un *bayo sobresaliente* para la pechada arrolladora, un *moro ligero*, un *zaino* para el encontronazo o un *tordillo nadador*.

Por los campos de ayer no se podía viajar al acaso. Era indispensable disponer de buenas cabalgaduras, de animales de largo aliento, aptos para las faenas, tanto como para galopar dilatadas leguas.

Los caballos de su tropilla constituyen su fundamental elemento de viaje. Con ellos se reducen las distancias y el jinete adquiere sólida sensación de predominio sobre la inmensidad que lo circunda.

Don Segundo es un viajero incansable. La vida sedentaria lo entristece, lo apoca, lo disminuye. El mismo nos dijo un día:

—Viajando con una tropa me divierto, gano algunos pesos para vivir y aprendo muchas otras cosas que siempre hacen falta en la vida de un resero.

Cuando al término de la obra de Güiraldes, Don Segundo siente la material evidencia de la ayuda que le prestará al jovencito que ha heredado una imprevista fortuna, el consumado viajero pampeano renuncia a ella, rehúye a la inmovilidad, al regalado sosiego que el nuevo estado le impondría.

No es lo mismo ser dueño de tierras que poder viajar libremente por ellas. Por ello el viajero opta por retornar sobre todos los caminos de la pampa, dueño de su sombra, de su inmensidad, apenas circundado por lo ilimitado o imaginable, por donde siempre transitan los enamorados del paisaje y la libertad. ■

**FURLAN S.R.L.** WARNES 2341 - T. E. 58-2222  
y 59-4967 - CAPITAL FEDERAL

**FABRICANTES DE DEFENSAS PARA TODAS LAS MARCAS**

LINEA COMPLETA DE ACCESORIOS PORTAEQUIPAJES - FUNDAS ENVIOS AL INTERIOR.



Descuentos a socios A.C.A.

**FIAMATA S.R.L.**

REPUESTOS ACCESORIOS CHAPAS

**EUAT** LINEA COMPLETA

DONATO ALVAREZ 3588, Casi esq. Pampa Bs. As. Envios al interior c/reembolso

**sudemir srl**

**CITROËN**

REPUESTOS, ACCESORIOS Y PARTES DE CARROCERIA Envios al interior Despachos en el día

ESTADO DE ISRAEL 4622 T. E. 86-4607 • CAPITAL

**TAUNUS M. BENZ**

220 - 250 - 280

FABRICACION - IMPORTACION

Repuestos La Comercial S.R.L. WARNES 1157 - BS. AIRES T. E. 55-1259/5454

**VACACIONES... PELIGRO!**

**PARA LOS GUARDABARROS**

Antes de viajar coloque **GUARDAPLAST** para una segura protección de la corrosión producida por el salitre, barro arcillosos, humedad, propios de las zonas turísticas, evitando además el impacto de las piedras.

**GUARDAPLAST LEGITIMO**

ASI SE COLOCA Y ASI PROTEGE

EL QUE FUNCIONA COMO GUARDABARRO ES GUARDAPLAST



\* Zonas donde generalmente se acumula el barro y que permanece constantemente húmeda.

→ Zona protegida donde circula el aire manteniendo la chapa siempre seca.

**REPUESTOS**

RECTIFICACION DE MOTORES  
RECAMBIO DE CIGUEÑALES

DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

**AUTO UNION**

GRACIELA GW-INSTITUTE

**CASA AMBROSINO**  
J. O. AMBROSINO y R. RUIZ  
UGARTECHE 3019 - T. E. 72-0859 - Buenos Aires

**VOLANTES STANDARD Y DEPORTIVOS**

COLOCACION EN EL ACTO



**matra** ACCESORIOS DEPORTIVOS

Descuentos ESPECIALES a socios A.C.A.

**LA CASA DEL VOLANTE S.R.L.**  
Warnes 1308/10 - T. E. 58-9694 - Cap.

**COLOCAMOS EN EL ACTO**

SILENCIADORES, CAROS DE ESCAPE ORIGINALES Y EQUIPOS DEPORTIVOS

**MARLIT**

SONORIDAD REGLAMENTARIA  
DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

BATALLA DEL PARI 436 al 66 T. E. 54-0303 (ex Pallique)

EN EL CENTRO DE LA CUADRA

**PALANCA AL PISO**

Di Rosa

PATENTE 163.695



Para: IKA - FORD - CHEVY  
DODGE - PERKINS y otras marcas  
FACIL Y RAPIDA COLOCACION  
SOLICITE TURNO • ENVIOS AL INTERIOR  
Av. Constituyentes 5624 - 572-9117

- Solicite a su chapista o al Distribuidor Oficial:
- CAPITAL: Angel Gallardo 685, T. 54-4336
  - CAPITAL: Alsina 2799, T. 87-8232
  - LA BOCA: Suárez 1902, T. 21-0107
  - MATADEROS: Av. del Trabajo 5250, T. 752-3223
  - PATERNAL: Cnel. Susini 2302, T. 755-1916
  - VILLA URQUIZA: Av. de los Constituyentes 4570
  - DEVOTO: Av. Fco. Beltró 4401, Capital
  - ADROGUE: H. Yrigoyen 1016, Bs. As.
  - AVELLANEDA: 12 de Octubre 146, T. 22-7658, Bs. As.
  - BERAZATEGUI: Mitre entre 16 y 17, Bs. As.
  - BOLIVAR: Av. San Martín 983, Bs. As.
  - CAMPANA: Castelli 785, Bs. As.
  - CASEROS: Av. San Martín 882, T. 750-4141, Bs. As.
  - LANUS-LOMAS: Uriarte 909, R. Escalada, Lanús, Bs. As.
  - LINCOLN: Ituzaingó 245, Bs. As.
  - MAR DE AJÓ: San Martín 748, Bs. As.
  - MAR DEL PLATA: Av. Colón 3874, T. 2-9046
  - MORON: Av. Libertador 893, Castelar, Bs. As.
  - PEHUAJÓ: Av. Sastre 417, T. 2715, Bs. As.
  - QUILMES: Av. 12 de Octubre 423, T. 253-4575
  - SALADILLO: Belgrano 32, Bs. As.
  - SAN NICOLAS: Gral. Savio 56, T. 3598, Bs. As.
  - SAN ISIDRO: Av. Santa Fe 2702, T. 747-0053, Martínez
  - SAN JUSTO: Catamarca 3175, T. 651-4894
  - VICENTE LOPEZ: Av. San Martín 3821, T. 761-4769
  - SAN MARTIN: San Lorenzo 898, T. 752-4851
  - TRES ARROYOS: Av. Guemes 150
  - SAN FERNANDO: Avellaneda 3171, Virreyes, T. 744-9324
  - AZUL: Abeberri 424, Bs. As.
  - GRAL. SARMIENTO: Av. Bmé. Mitre 162, 100 mts. Ruta 8
  - LA PLATA: Calle 13 esq. 39, T. 37642
  - COM. RIVADAVIA: Sarmiento 672, Chubut
  - CORDOBA: Gral. Guemes 180, Barrio Gral. Paz, Córdoba
  - CHACO: Castelli 395, Resistencia
  - SGO. DEL ESTERO: Roque S. Peña 218, La Banda
  - RUFINO: Av. Cobo 960, Santa Fe, T. 7348
  - NEUQUEN: Rio Negro 710
  - CARCARARA: J. B. Alberdi (Ruta 9) y Libertad
  - CLORINDA: Av. San Martín y R. S. Peña, Formosa
  - CORONDA: 9 de Julio esq. Guemes, T. 91-225, Sta. Fe
  - LOS QUIRQUINCHOS: Est. Los Quirquinchos, Sta. Fe
  - TUCUMAN: Av. Colón 485, T. 35211
  - ROSARIO: Av. Pellegrini 3467, Sta. Fe

**CASA RODANTE 7 LEGUAS**



Unica con agua caliente en cocina y baño sin calefón. Pat. en trámite. Extraordinariamente panorámica y confortable. Totalmente equipada.

Fabrica y Distribuye:  
**CESAR RENOSTO S.A.C.I.F.L.**  
ZELARRAYAN 1440 CAPITAL FEDERAL

EN CAPITAL: NAUTICA MEZZINA, Juramento 2845 y Cabildo 658 - VTE. LOPEZ: NAVAL MOTOR, Av. Libertador 602 - SAN FERNANDO: NAUTICA RENOSTO, Av. Libertador 1999 - BANFIELD: CAMPING NAUTICA SUR, Av. H. Yrigoyen 8039 - BAHIA BLANCA: ARIAS HNOS. S.A., O'higgins 326.

**CITROËN**



Confiera comodidad, colocando asientos cama de 1,96 mts.

Fabricado Exclusivamente por:  
**MAURICIO VITIS y Cia. S.R.L.**  
Dr. ADOLFO DICKMAN 1375 T. E. 59-2026

...Y AHORA TAMBIEN CON FACILIDADES DE PAGO  
SOLICITELO A SU CONCESIONARIO

**REPOSAR**

COMODA SUPER



Reposera Súper cómoda. UNICA

Modelo Italiano 6 posiciones

Distribuye: **REPOSAR**  
Provincias Unidas 628/32 - Tel. 652-5205  
Lomas del Mirador - Pcia. de Bs. As.

Ventas: ROUCO 415 - San Martín - T. E. 752-0147/5475/5765

Línea infantil, Calesitas y Hamacas

**GABINETE PORTA STEREO**



Para escuchar buena música en su casa usando el stereo de su coche, cualquiera sea su marca. Equipado con 2 baffles y parlante de 10 pulgadas.

PARLANTES empotrados en puertas STEREO importados ANTENAS automáticas CASSETTES - REPARACION VENTAS e INSTALACION MAGAZINES SOLICITE DEMOSTRACION

**auto radio dos**

NUNEZ: UDAONDO 1280, T. E. 782-1259 (A 50 Mts. Estadio R. Plate)  
URQUIZA: AV. DE LOS INCAS 4733  
BARRACAS: M. DE OCA 1229, T. E. 21-1449

**alineación Perrone**

**Señor CONDUCTOR...**

Al alinear su coche, hágalo en la máquina de las grandes figuras del automovilismo.

ALINEACION PERRONE, pone a su disposición sus 30 años de experiencia.

Para mejorar el andar de su coche...  
Para brindarle mayor seguridad...  
Para que Ud. se sienta seguro en todas las rutas argentinas.

Por eso, si Ud. es un hombre delicado, busque un taller delicado y si Ud. tiene un coche de calidad, busque un taller de calidad.

**ALINEACION PERRONE**  
Campana 5175 - Bs. As. Tel. 571-7915



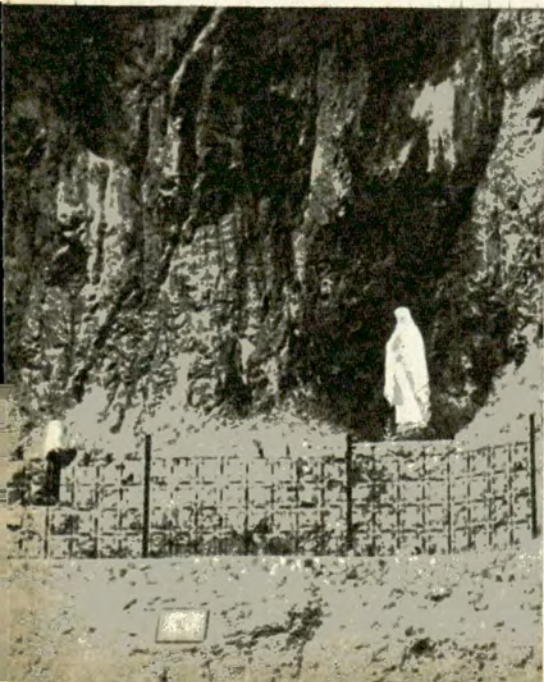
# Haga turismo...

Uno de los pilares centrales del puente que une Corrientes y Chaco.



# Argentina para todos los gustos

Recóndito lugar para el turismo, la gruta de Lourdes, en P. Deseado.



Nuestro país ofrece durante todo el año la infinita belleza de sus cambiantes panoramas: el aire vivificante de sus costas marítimas, de sus montañas y de sus pampas.

Son pocos los países del mundo que reúnen tanta variedad de paisajes, bellezas naturales, climas tan diversos y ambientes tan propicios para el turismo como la República Argentina. Constituye, sin duda, una de las regiones donde la naturaleza ha prodigado con extraordinaria generosidad la magnificencia de los más espectaculares escenarios.

El territorio está dividido en regiones bien definidas que presentan la más variada configuración y pueden responder a cualquier exigencia de los visitantes, hasta la misma Antártida visitada por grupos numerosos de turistas. Prueba de su enorme extensión es que en cualquier época del año la Argentina ofrece la infinita belleza de sus cambiantes panoramas con el aire vivificante. En la costa marina, el descanso reparador de las sierras, de los bosques o los magníficos escenarios primitivos de cordilleras y pampas. Ade-

más ofrece aspectos particularmente interesantes en sus monumentos históricos y en sus manifestaciones folklóricas y tradicionales, que forman en conjunto motivos de gran atracción.

### TRES IMPORTANTES SECTORES

En nuestro país existen tres famosas y vastas zonas turísticas con importante infraestructura hotelera, la costa atlántica de la provincia de Buenos Aires, la encantadora región de los lagos cuyo centro es San Carlos de Bariloche y las sierras de Córdoba. Además, ofrece otros escenarios de insuperable belleza y majestuosidad que suscitan la admiración de argentinos y extranjeros: las Cataratas del Iguazú, los glaciares de Lago Argentino, considerados entre los mayores del mundo; la ciudad más austral del mundo (Ushuaia) con su grandiosa bahía; la cumbre del Aconcagua (7.000 m. de altura) el ma-





*El cerro  
Tronador, desde  
Pampa Linda,  
uno de los  
atractivos  
de San Carlos  
de Bariloche.*

*Calle Perito  
Moreno de  
San Carlos de  
Bariloche,  
importante  
centro de  
turismo.*



*Plaza  
25 de Mayo de  
la ciudad de  
San Juan,  
con la estatua  
de Sarmiento.*



*Pileta del arroyo  
San Bernardo,  
Sierra de la  
Ventana,  
pesquero de  
truchas.*



*La feria de  
Simoca, en  
Tucumán es una  
de las más  
pintorescas del  
Norte.*



# Haga turismo...



*Bajo Caracoles, refugio en Santa Cruz para visitar el Parque P. Moreno.*



*Cristo labrado por las aguas del río San Antonio, en Valle Hermoso.*

cizo más alto del globo después del Himalaya y centro del andinismo internacional.

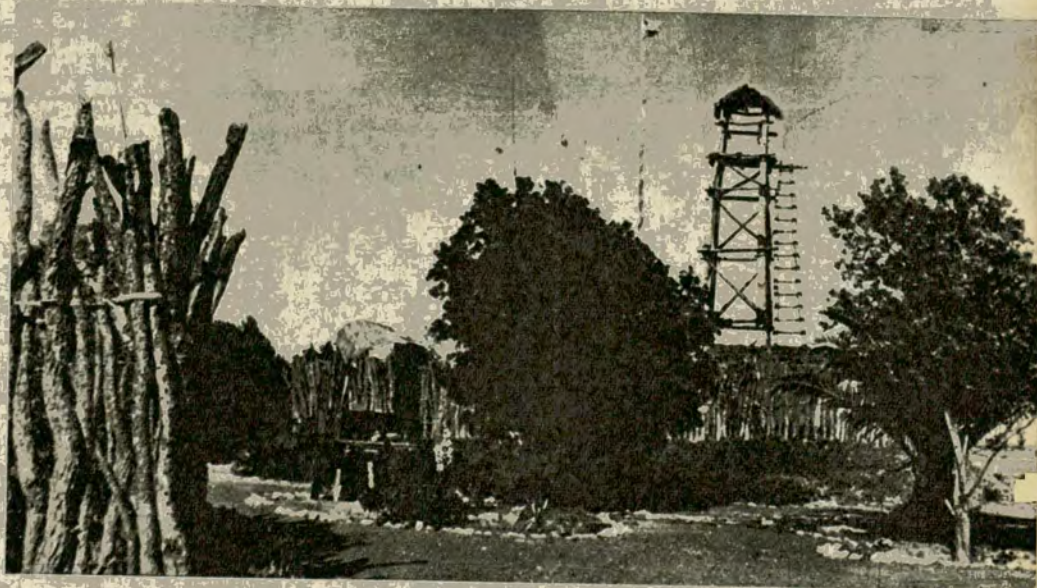
A cualquier parte donde se dirija el turista quedará gratamente impresionado, sea que ascoja el Norte con los vestigios seculares de la Quebrada de Humahuaca, la magnificencia de los valles Calchaquíes, los extraordinarios panoramas de Tucumán —el Jardín de la República— una muestra natural selvática, o la serenidad de Catamarca y La Rioja. La misma Pampa o el sur patagónico con sus lagos; una inmensa costa, sus bosques y cumbres nevadas son igualmente atrayentes.

A todos esos motivos se unen los numerosos aspectos culturales, los museos, los productos típicos de una artesanía anterior a la conquista y la variada gastronomía de cada región.

### OTROS CENTROS DE ATRACCION

La región de Cuyo, centro de la industria vitivinícola tiene en Mendoza una de las zonas más progresistas, en San Juan, la ciudad más moderna, reconstruida después del terremoto que la destruyó en 1944, y en San Luis la provincia de la belleza inesperada.

Otras zonas de singular interés son Tandil, el Delta del Paraná, Sierra de la Ventana, los parques nacionales y las estaciones termales. Mu-

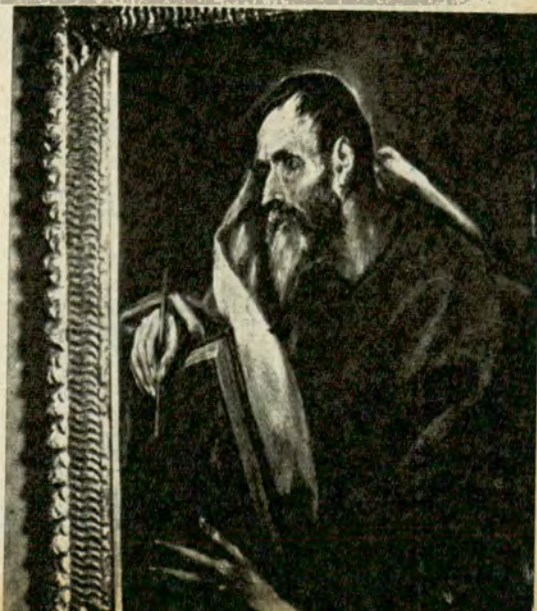


*Vista parcial de Fortín Mercedes. Están los restos de Ceferino Namuncurá.*



*Monumento que señala por donde pasa el trópico de Capricornio, en la quebrada de Humahuaca.*

*El museo Castagnino de Rosario se precia de poseer Un Evangelista, del Greco.*



chos atractivos se encuentran en otras diversas provincias donde se están desarrollando manifestaciones que han obtenido vasta notoriedad, como los campeonatos de pesca, la caza submarina, y la caza mayor en cotos reservados, los variados deportes, exclusivos del país como por ejemplo el pato, que constituyen un llamado para los que aman la vida al aire libre y que han fomentado la creación de campamentos y recreos para la carpa o casa rodante.

El turismo tiene, naturalmente, también en Argentina sus épocas y sus estaciones, la época estival se inicia el 1º de diciembre y tiene término en la Semana Santa. Este es el período propicio para el mar, la montaña y los lagos del Sud Argentino. El otoño corresponde, por la estabilidad del clima, a la primavera europea. El invierno es generalmente suave, benigno, salvo en la parte meridional de la región patagónica y es la estación ideal para visitar el norte del país. La primavera es la época más apta para ir a las Cataratas del Iguazú, donde la naturaleza circundante muestra su esplendor en la gama de su verde paisaje natural, o a las provincias del noroeste para asistir a las fiestas tradicionales de cada región.

### FIESTAS TRADICIONALES

Con fechas variables, el calendario es aproximadamente el siguiente:

**Enero:** Festival de folklore en Cosquín (Córdoba) estación de pesca y caza submarina en Puerto Madryn. Fiesta de San Nicolás y el Niño Alcalde en La Rioja.

**Febrero:** Fiesta de la Pachamama y carnaval del norte argentino, época para la caza del ciervo en Neuquén. Fiesta de Nuestra Señora de la Candelaria en Salta y Jujuy.

**Marzo:** Festival Internacional del Cine en Mar del Plata. Fiesta de la Vendimia en Mendoza. Fiesta del Trigo en Leones.

**Abril:** Fiesta de la Virgen del Valle en Catamarca. Semana Santa en Tandil.

**Mayo:** Fiesta en honor de San Francisco Solano, protector de América, en Santiago del Estero.

**Junio:** Festival del Cine Argentino en Río Hondo, Santiago del Estero.

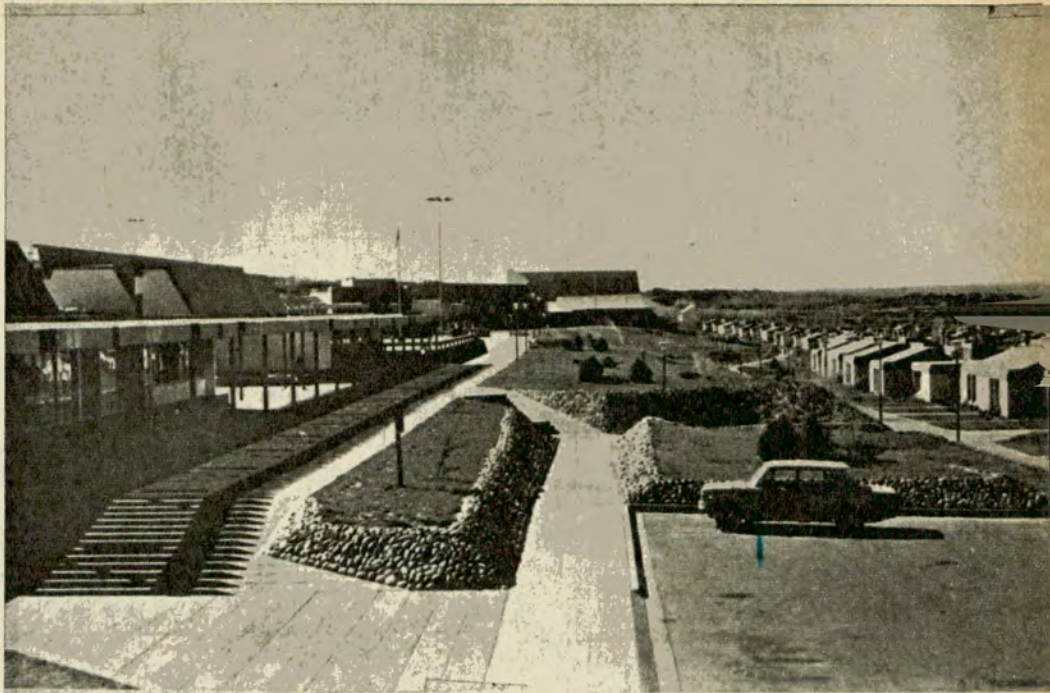
**Julio:** Exposición Nacional de Ganadería en Buenos Aires.

**Agosto:** Estación de pesca del dorado en Puerto Iguazú y en Corrientes. Fiesta de la Nieve en Mendoza. Torneo Internacional del Deporte Invernal en San Carlos de Bariloche.

**Septiembre:** Fiesta del Señor y de la Virgen del Milagro en Salta.

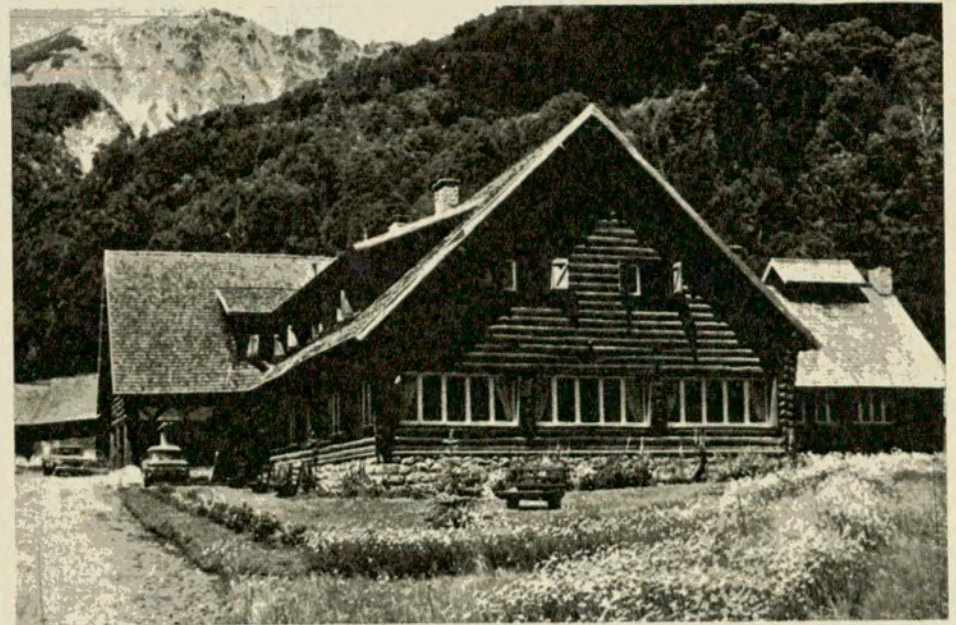
**Octubre:** Gran Premio Nacional y Jockey Club de Buenos Aires. Concurso internacional de pesca en los Alerces (Chubut). Grandes campeonatos de polo.

**Noviembre:** Fiesta de los Parques Nacionales en Neuquén. Día de la Tradición. Concurso internacional de pesca en Neuquén. ■



*Hermosa perspectiva de la calle central de la villa El Chocón, R. Negro.*

*Vistosa construcción en Pichi Trafal, en el camino de los Siete Lagos.*



- CONSOLAS DEPORTIVAS
- APOYA CABEZA
- CINTURONES DE SEGURIDAD
- AUTORADIOS
- INSTRUMENTAL



...NO BUSQUE MAS...  
ESTA EN...

**CELIGOM** SCA

TODO GOMA  
Y ACCESORIOS PARA EL AUTOMOVIL

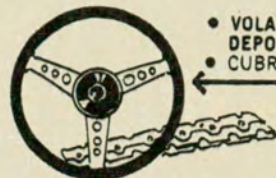
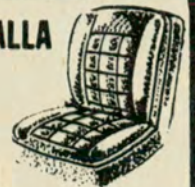
- ALFOMBRAS ORIGINALES Y CUBREALFOMBRAS
- ARTICULOS PARA CAMPING

**WARNES 969 - Tel: 54-4398**  
BUENOS AIRES  
ESTACIONAMIENTO GRATUITO ENFRETE



• FUNDAS TOALLA

GRAN  
VARIEDAD  
EN TELAS  
Y COLORES



- VOLANTES DEPORTIVOS Y CUBRE VOLANTES

# ..y aquí Nosotras

## Decálogo del bronceado perfecto

1) Conviene disfrutar de los beneficios del sol, proveedor natural de energía y salud. Pero de ninguna manera hay que hacerlo indiscriminadamente. Al contrario, se debe comenzar por no más de 10 minutos, aumentando de 2 a 3 minutos por día hasta llegar a un máximo de 30 ó 40 minutos.

2) Hacerlo a mitad de la mañana (nunca a mediodía) y después de las 16.

3) No tomar sol en seco, sino alternando con baños.

4) Antes de exponerse al sol brinde a su piel el debido tratamiento (aceites, cremas, etc.).

5) El bronceado más parejo se consigue "activamente": caminando, practicando deportes, nadando.

6) Mantener siempre la cabeza cubierta o en zona de sombra.

7) Cuando se padece alguna enfermedad determinada consultar al médico sobre los posibles efectos del sol. Proceder de la misma manera si se está tomando algún medicamento.

8) No exponerse nunca al sol con maquillaje.

9) Evitar que el sol "toque" las cicatrices recientes, pues éstas se tornarán imborrables.

10) Abstenerse de usar perfumes o agua de colonia cuando se está expuesto al sol, pues no podrá evitar que se le manche la piel.

## Estos niños...

Una niña detiene a un señor respetable ante un portón de reja.

—Señor, ¿sería tan amable de abrirme este portón? —le dice.

—Con mucho gusto, querida —responde el caballero—. Pero mira bien cómo lo hago para hacerlo tú sola mañana.

—Gracias, señor. Mañana lo haré con seguridad, porque la pintura estará seca.



En la última temporada europea se vieron modelos como éstos, sencillos, en algodón estampado, de fácil lavado. La novedad consiste en que se acompañan con pañuelos hechos de la misma tela. Algo muy práctico, en fin, y muy elegante para el veraneo.

## Para ellos, todo...

Los últimos días del año son, para todos y cada uno de nosotros, de "revisión de cuentas". Difícilmente se encontrará quien no piense así, aun a costa de considerar que, en algunos aspectos de su vida, el saldo no ha sido positivo. Porque estos días, dedicados a la familia son, por su misma fuerza, días de esperanza. Es decir: días de olvidar todo lo malo que haya podido sucedernos; de dar vuelta la cara a lo negativo y formularnos un propósito: empezar el nuevo año con una página en blanco, dispuestos a escribir en ella el más bello mensaje. El mensaje que nos gustaría ofrecer a los que amamos. Sobre todo para los que recién comienzan a vivir, para los niños, que están a nuestro lado esperándolo todo de nosotros. No sólo el pan y la carnicía, sino también el buen ejemplo. Incluso el del optimismo.

Por eso decimos: para los niños, todo. Es que, en el fondo, si bien las fiestas de fin de año están destinadas a brindar regocijo y unir en un brindis cordial a jóvenes y viejos, es a los pequeños a quienes están especialmente dedicadas. Recordándonos a los mayores que, por ellos, debemos seguir adelante limpios, tranquilos, confiados. Con la frente bien alta...

## Navidad con vinos

En las fiestas de fin de año se hace, por lo general, derroche de vinos, que levantan el ánimo y "ayudan" a formular a propios e invitados los mejores augurios. Pero no hay que olvidar la forma adecuada de servirlos. Lo correcto es beber los vinos blancos acompañando el pescado, ya sea este en conserva o fresco. Después o durante las avas, las carnes y las verduras, un vino rojo liviano. Reserve los espumantes y los licores para después del café.

## Muy fácil

Recuerde que colocando unas gotas de vinagre junto a una pizca de sal en el fondo del recipiente en que se prepara la mayonesa evitará que la misma se corte en el momento de bajar las yemas.

## Contrastes en la decoración

Los expertos en decoración de interiores procuran, por todos los medios, conseguir el máximo de armonía visual. Lo que obtienen a base de contrastes, de oposiciones de tono y siempre, desde luego, a base de buen gusto.

Por ejemplo, para una pared lisa nada mejor que cortinas de dibujo movido. Si, por el contrario, nos hemos decidido por papeles floreados o que tienen colores distintos, lo mejor será que los cortinados y los adornos sean lisos, a fin de adjudicar a unos y a otros su exacto valor.

Considerado el problema desde el punto de vista de los muebles, la regla es que si estos son oscuros el papel o la pintura de las paredes sean claros. Si estos fueran de tonos fuertes, convendría que los muebles sean claros.

De este modo, manteniendo el equilibrio, se logran efectos que no sólo no cansan la vista sino que crean un ambiente de esos que invitan a permanecer en él por lo gratos.

## Una delicada costumbre

Todo un ritual, que se sigue practicando a lo largo de los siglos, comprende la ceremonia del té en China. Ceremonia tan importante que un huésped puede sentirse ofendido si no se le ofrece una taza. Pero también puede tomarlo a mal si la taza que se le brinda está llena hasta el borde. La tradición y el buen gusto señalan que deberá llenarse hasta las tres cuartas partes y estar bien caliente.

Muestra de exquisita cortesía es, asimismo, que el dueño o la dueña de casa viertan el té y lo ofrezcan con ambas manos al invitado, quien deberá tomarlo, en respuesta a tan fina atención, de igual modo.



Un gran éxito de Courreges: las viseras con remate de lazo. Excelentes para el verano.



## Salvando exigencias

Algunas imágenes del pasado regresan con la moda del momento. En ese caso están las mallas de baño con las que se reproduce, sencillamente, las que estuvieron en boga veinte años atrás, pues han quedado descartadas las de dos piezas y triunfan las enterizas.

Hay, sin embargo, creadores que se las ingenian para enseñar, como en este caso queda demostrado, de qué manera se puede hacer una "trampa" salvando las nuevas exigencias sin renunciar a la frescura de las prendas que antes se llevaban.

## De la eterna sabiduría

No te enojas con facilidad y aspira a no enojarte nunca. Aunque seas contrariado, no pierdas por eso la tranquilidad de espíritu. La ira destemplada es el enemigo más terrible del bienestar del individuo y de la familia.

Las mujeres y los hombres iracundos se hacen insoportables.

No hay lazo más dulce y fuerte, al mismo tiempo, para conseguir amistades eternas, que la tolerancia de los defectos ajenos.

Si conocieras el inmenso valor de la paciencia, la mantendrías a cualquier precio.

## Operación limpieza

Los manteles o cubiertas de hule de las mesas, que tan expuestos se hallan a las manchas de todo tipo, se limpian perfectamente con una esponja o trapo suave embebidos en agua apenas templada, a la que se adiciona un chorrito de vinagre. Conviene secarlos en seguida con un trapo y no usar, de ninguna manera, en la operación agua caliente, pues resquebrajaría la superficie del mantel.

## Jockey

Tal es el nombre con que Lanvin bautizó este conjunto realizado en lana azul. La casaca, con tres bolsillos, es de mangas cortas. Se lleva con una remera a rayas haciendo contraste.

# Autoclub sugiere

## Butacas CITROEN



SOLICITELAS EN SU CONCESIONARIO o en

## AUTOPISTA

TODO PARA EL AUTOMOVIL

COCHABAMBA 2296 - Teléf. 941-8096  
(Esg. Pichincha) ENVIOS AL INTERIOR

RECOMENDAMOS NUESTRAS

**FUNDAS BOUCLE**  
PARA TODAS LAS MARCAS

## ALUMINIO INTEGRAL F. B.

GANE UN AMBIENTE

Cierre con aluminio y vidrio su Lavadero - Patio - Balcón, etc. Puertas y ventanas corredizas Aireadores - Mamparas baño

tender

Solicite técnico sin compromiso

COCHABAMBA 580 34-0841  
esq. PERU - CAP. 38-4365

## 104 AÑOS FABRICANDO

LAS MEJORES GUITARRAS



**ANTIGUA CASA NUÑEZ**  
SARMIENTO 1573 - TEL. 46-7164

DESCUENTO ESPECIAL PARA SOCIOS DEL A.C.A.

CONCESIONARIO



EL PALACIO DEL TABLERO DEL AUTOMOVIL

**ditta**

**J. R. SPADA y Cia.**

LIMPIAPARABRISAS

SERVICE INTEGRAL SIAP



Tableros  
Consolas  
Volantes  
Deportivos

TACOMETROS - VELOCIMETROS - VACUOMETROS  
MARCADORES DE NAFTA, ACEITE Y TEMPERATURA  
Amperímetros - Tranmisiones - Flotantes de Nafta

NAUTICA  
VIALES  
AGRO  
RELOJES  
REPUESTOS Y  
REPARACIONES

PARANA 706  
Tel. 42-5761

Buenos Aires VIAMONTE 1517  
Tel. 41-0505



# carburac

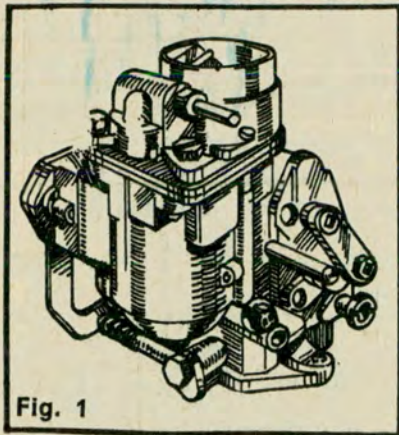


Fig. 1

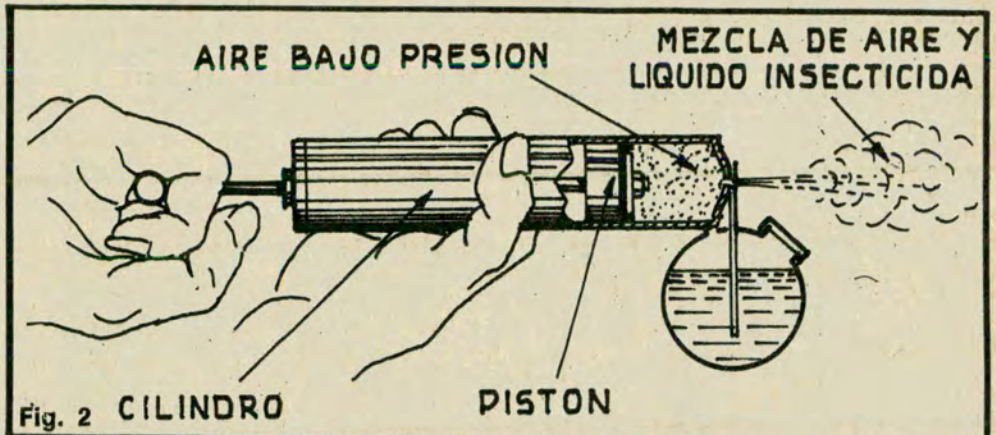


Fig. 2 CILINDRO

PISTON

Los motores de combustión interna del automóvil, frecuentemente llamados de explosión, utilizan generalmente nafta como combustible. Según sean las condiciones de ingreso al motor en lo que se relaciona con la volatilidad, los combustibles para motores pueden clasificarse así:

**Combustibles propiamente dichos:** Para usar en motores de compresión-inyección.

**Carburantes:** Combustibles líquidos que se vaporizan en mezclas con el aire antes de entrar al cilindro. Ejemplo típico: nafta, alcohol y benzol.

La nafta, derivada del petróleo, posee gran poder calorífico y es fácilmente inflamable. Mezclada con el aire es altamente explosiva. Es un compuesto de hidrógeno y carbono. Necesita del oxígeno del aire para poder quemarse. Un kilogramo de nafta requiere para quemarse totalmente alrededor de 16 kilogramos de aire. El elemento encargado de dosificar la mezcla de aire y nafta necesaria para el funcionamiento del motor es el carburador (fig. 1).

## FUNCION DEL CARBURADOR

Todos los carburadores, cualquiera sea su tipo y marca, cumplen en el automóvil una función básicamente idéntica: mezclar la nafta con el aire de manera correcta en todas las condiciones de marcha del motor desde las mínimas ve-

locidades o de marcha lenta hasta la máxima velocidad.

El principio de funcionamiento del carburador es que toda corriente que pasa rozando un orificio provoca sobre éste una succión. Esta acción es observable en un pulverizador común (fig. 2).

En los carburadores, la aspiración de los cilindros producida en la tubería de admisión T (fig. 3) en la que penetra un tubito llamado surtidor (s) produce la corriente de aire necesaria.

La depresión es aumentada por efecto del difusor o "venturi" (D) que, al disminuir el paso, aumenta la velocidad del aire. Esto hace que se absorba más líquido.

Si la tubería de admisión es horizontal, el carburador toma el nombre de "horizontal"; si es vertical, puede ser "ascendente" o "descendente". En éstos la corriente de aire va desde arriba hacia abajo. De esta manera no tiene que elevar la mezcla sino que ésta, ayudada por su propio peso, desciende, sin que sea necesaria una depresión tan intensa.

También hay un tipo denominado "en cascada", cuando dos o más "venturis" refuerzan la acción del anterior (fig. 4).

## CONSTITUCION DEL CARBURADOR

Los elementos esenciales son: tubo de admisión, la cuba, el surtidor, el venturi, la mariposa, el

flotador y la válvula de entrada del combustible (fig. 5).

**TUBO DE ADMISION:** En el que se forma la mezcla explosiva aire nafta. En su parte superior se halla la entrada de aire y en su interior, la mariposa de aceleración.

**CUBA:** Depósito de nafta proveniente del tanque de combustible del automóvil. Llega a él por la acción de la bomba de combustible.

**SURTIDOR:** El aire que aspiran los cilindros arrastra la mezcla aire nafta pulverizada, del surtidor.

**"VENTURI":** Es el encargado de aumentar la velocidad del aire para facilitar la pulverización de la mezcla.

**MARIPOSA:** Regula el paso de gases a los cilindros.

**FLOTADOR:** Ubicado dentro de la cuba, regula el nivel del combustible, mediante un sencillo mecanismo de válvula de aguja. Cuando el nivel es el necesario, el flotante empuja la válvula de aguja que cierra la entrada de combustible. A medida que éste se consume, el flotador desciende un poco permitiendo la entrada, pero manteniendo siempre un nivel ya fijado.

## FUNCIONAMIENTO DEL CARBURADOR

Conocida ya la constitución básica del carburador, veamos ahora su funcionamiento.

Por la aspiración de los cilindros a través del tubo de admisión o

de mezcla, se produce a la altura del difusor o "venturi", un aumento en la velocidad del aire que ingresa al carburador, que produce a su vez, en el pico de salida del pulverizador, una fuerte succión que arrastra a la nafta proveniente de la cuba. La nafta es pulverizada y, sus pequeñísimas gotas, íntimamente mezcladas con el aire constituyen la mezcla aire nafta que alimentará al motor. En gran parte estas gotas se vaporizan. Como esto se produce solamente cuando el motor marcha dentro de cierto régimen de revoluciones, si su velocidad es reducida a marcha lenta se detendrá, porque en estas condiciones, la mariposa de aceleración se encuentra prácticamente cerrada, no pudiendo efectuarse la succión necesaria en el pulverizador principal. Para que esto no ocurra, existe otro circuito, llamado de marcha lenta, formado por un pulverizador que toma la nafta desde la cuba (fig. 6). Ubicado debajo de la mariposa de aceleración, se encuentra el conducto de descarga, por cuanto, de esta manera, cuando la mariposa se encuentra cerrada, la aspiración del motor puede hacer surgir el combustible a través del circuito de marcha lenta.

La entrada de aire que llega a este circuito para permitir la formación de la mezcla antes de su descarga al tubo de mezcla del carburador, se controla mediante un tornillo que permite lograr mejores

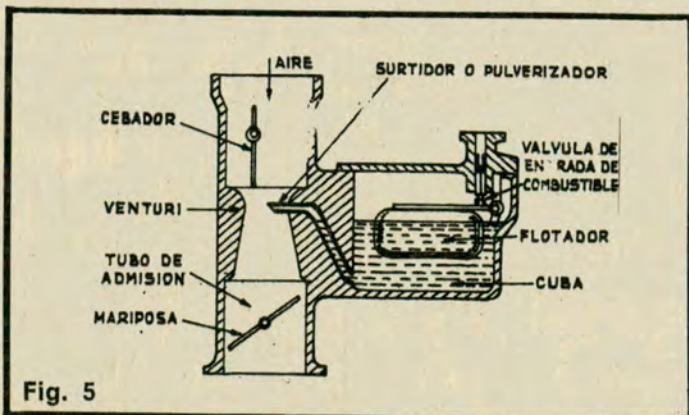


Fig. 5

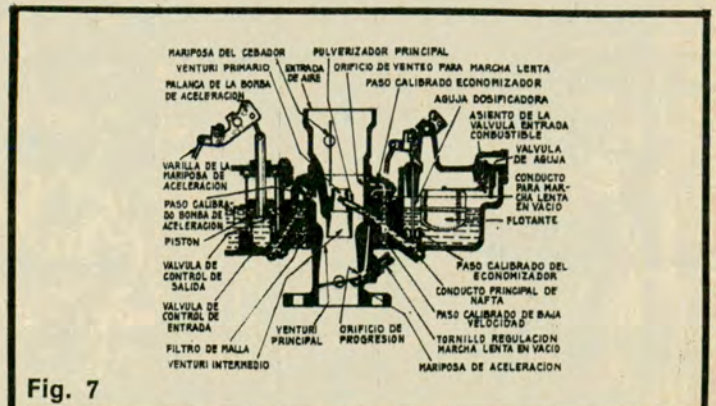
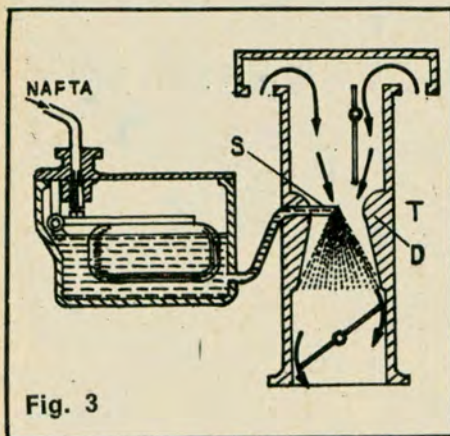


Fig. 7



condiciones de marcha de velocidades mínimas o de regulación.

Otro tornillo fija el tope de la mariposa de aceleración permitiendo la entrada de un poco de aire. Si esta mariposa estuviera totalmente cerrada, el motor se detendría.

## REPARACION Y AJUSTE DE CARBURADORES

**ELEMENTOS COMPONENTES DEL CARBURADOR:** Si bien la variedad de carburadores es grande, los elementos componentes son muy similares para todos ellos.

Partiendo desde la entrada de nafta se tiene la válvula de entrada de combustible, los circuitos de marcha en vacío ("ralenti") y baja velocidad, de alta velocidad con carga parcial y de alta velocidad con carga máxima y finalmente el cebador. En la fig. 7 se detallan todos estos componentes del carburador.

## FALLAS COMUNES DEL CARBURADOR Y SU LOCALIZACION

En general todos los carburadores modernos tienen un funcionamiento bueno o por lo menos aceptable. En ciertos casos, casi siempre después de muchos kilómetros recorridos por el automóvil, se producen fallas que lógicamente pueden ser de diversa índole, dada la relativa complejidad de dichos carburadores.

Podemos clasificar las fallas comunes en la siguiente forma (más adelante se dan las soluciones respectivas para cada caso): a) Nivel de combustible excesivamente alto en la cuba; para el correcto funcionamiento del carburador es necesario que en la cuba o depósito constante, la nafta alcance un nivel determinado por el fabricante (fig. 8). Después de un uso prolongado, los distintos elementos que actúan sobre la válvula de entrada de combustible sufren cierto desgaste, lo que da lugar a que el nivel de nafta sea superior al correcto. Esto se traduce a su vez en un consumo de nafta superior al normal y en casos extremos, a un desborde del carburador y un arranque dificultoso del motor en caliente. Una impureza en la válvula de entrada, también puede dar lugar a un nivel excesivamente alto, como asimismo la presión excesiva que puede desarrollar la bomba de nafta o una perforación en el flotante del carburador.

b) Tendencia a detener el motor en baja velocidad: son varias las causas de esta falla. Algunas pueden ser localizadas en forma más o menos rápida, otras son de más difícil ubicación, pero el problema se resuelve prácticamente efectuando la limpieza y ajuste del carburador. Entre las primeras, tenemos el ajuste incorrecto de la válvula de aguja (fig. 9). Entre las últimas, el circuito de baja velo-

cidad obstruido, la válvula del economizador (a veces llamada válvula de potencia) atascada, nivel de nafta en la cuba demasiado bajo o alto, obstrucción en la salida de nafta (marcha lenta) o en los conductos de alimentación de nafta a los mismos.

c) Falta de potencia y calentamiento del motor a alta velocidad: también en este caso pueden ser varias las causas de la falla. Todas las que se enumeran arriba (inciso b) excepto el ajuste de la válvula de la aguja pueden dar lugar a ésta. Particularmente cuando la mezcla que produce el carburador es pobre, el motor aumentará su temperatura en forma anormal.

d) Tendencia a frenar la marcha del automóvil al intentar acelerar la marcha: aunque las causas pueden ser varias, una sola de ellas es la común: funcionamiento incorrecto de la bomba de aceleración, comúnmente llamada bomba de pique. La ubicación de esta falla es prácticamente automática: cada vez que el automóvil tiende a frenarse al intentar acelerar (los mecánicos dicen que el automóvil sufre una "quedada") podrá afirmarse que la falla reside en la bomba de aceleración.

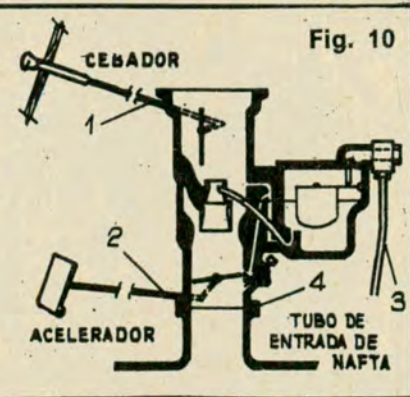
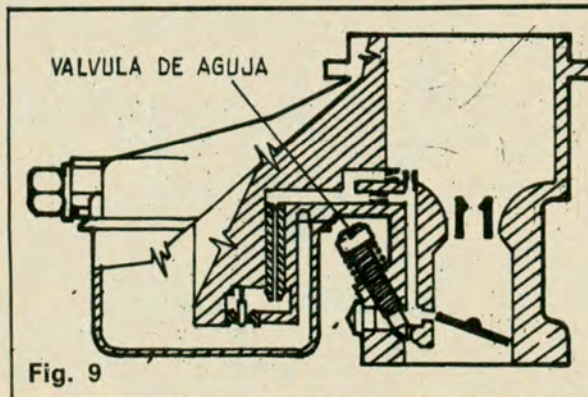
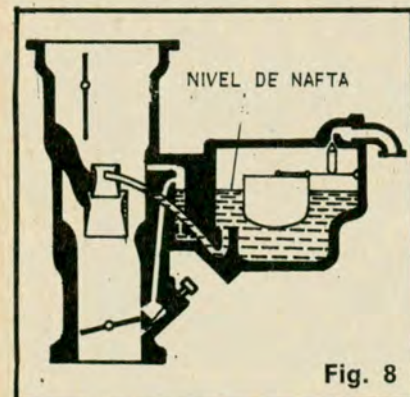
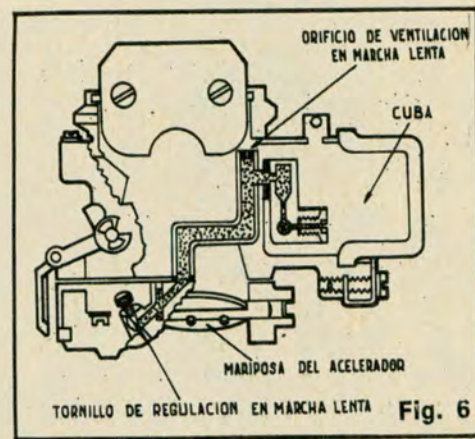
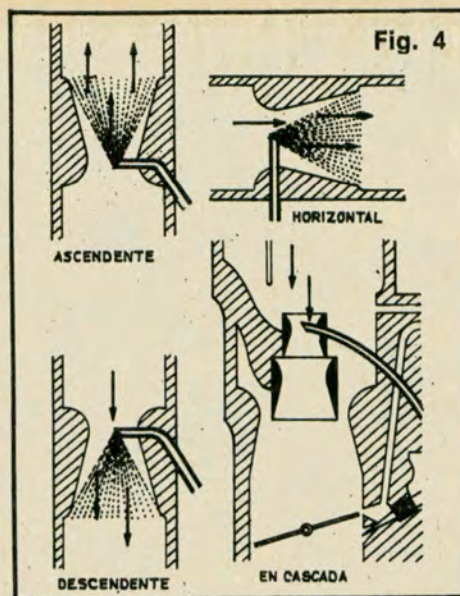
e) Excesivo consumo de combustible: las diversas causas de esta falla son de variada índole, siendo su ubicación exacta relativamente difícil. Lo mejor es efectuar una

limpieza completa del carburador, verificación del estado de sus componentes, armado y ajuste final. Las causas pueden ser: nivel de nafta demasiado elevado en la cuba, válvula del economizador atascada, pulverizadores gastados, válvula de la bomba de aceleración atascada, regulación incorrecta de la marcha lenta, filtraciones o cebador atascado.

f) Difícil arranque (en frío y en caliente): el arranque en sí dificultoso es debido al incorrecto funcionamiento del circuito de cebado (incluyendo en éste el comúnmente llamado "starter"). Otras causas pueden ser: conductos atascados o filtraciones de aire en el carburador o en el múltiple de admisión. Cuando el carburador posee una válvula mariposa ubicada antes de los surtidores, o sea el llamado cebador, se verifica fácilmente si actúa correctamente desmontando el filtro de aire. Accionando la perilla del cebador debe cerrar. En el caso de cebadores automáticos debe cerrar cuando el motor está frío. La corrección adecuada es simple.

## DESMONTAJE, DESARMADO, LIMPIEZA E INSPECCION

Para la reparación del carburador, se lo debe desmontar del motor. Una vez retirado el filtro de aire (o desconectado en aquellos casos en que va montado separada-



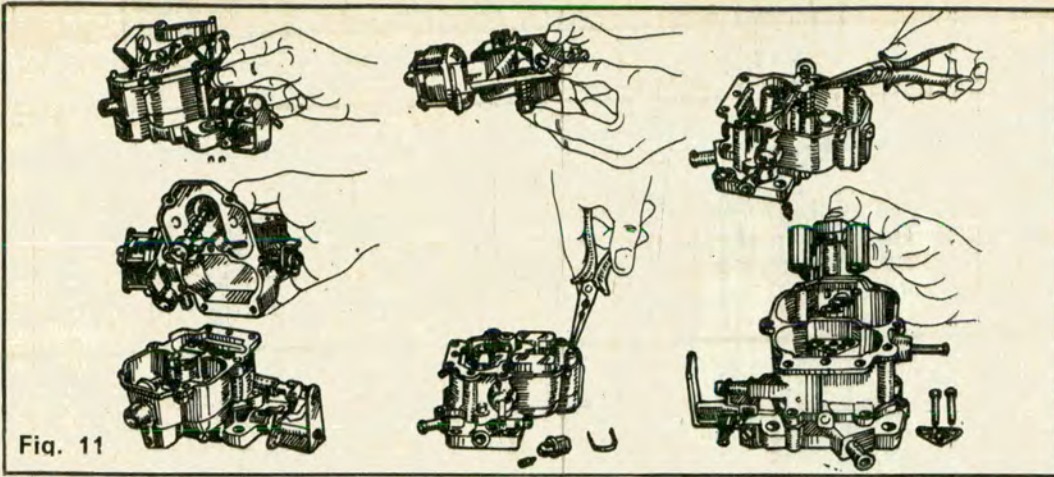


Fig. 11

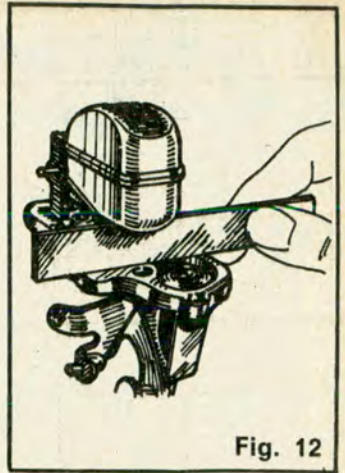


Fig. 12

mente) se observa con detenimiento para recordar cómo debe efectuarse más tarde el montaje. A continuación se desconectan las tuberías y las varillas de mando. Finalmente se aflojan y quitan las tuercas de fijación del carburador y ya se puede desmontar el mismo. En la fig. 10 se indica mediante flechas numeradas el orden de desconexión de elementos. La operación final es la de desmontaje.

Si el carburador se encuentra muy sucio, conviene quitar primeramente el grueso de la suciedad mediante un pincel humedecido con nafta o con solvente. El desarmado del carburador requiere también que se observe detenidamente cómo están dispuestos los distintos elementos. En la fig. 11 se indica el orden que puede seguirse (algunos elementos no se han visualizado).

Muchos mecánicos emplean para eliminar la suciedad fuertemente adherida, un fluido especial que se adquiere en las casas del ramo; también puede emplearse uno de los conocidos fluidos desinfectantes que se usan para pisos, etc. Se consigue realmente eliminar la suciedad que resiste la acción de la nafta y solvente. Seguidamente se enjuaga con agua y luego con nafta, siendo aconsejable efectuar un sopleteo mediante aire comprimido. Las piezas que no llevan suciedad fuertemente adherida se

limpian directamente con nafta u con solvente. No deberá emplearse alambres o agujas para limpiar los surtidores. Una inspección ocular permite verificar el estado de cada una de las partes y piezas. Todas aquellas que muestren desgaste deberán ser reemplazadas, entre las que se encuentra el pistón de la bomba de aceleración, algunos tipos de economizadores, la válvula de entrada de combustible, etc.

#### REPARACION Y REEMPLAZO DE ELEMENTOS DESGASTADOS

La reparación de un carburador no incluye en ningún caso la reparación de uno de sus elementos componentes sino simplemente su reemplazo. Así, por ejemplo, si el flotante se hubiese perforado, no se lo suelda, pues el peso del material de aporte de la soldadura dará lugar a un funcionamiento defectuoso del carburador. De acuerdo con la inspección realizada, se reemplazan los elementos que muestran señales de desgaste, aunque sean pequeñas. En el caso de dudas con respecto a un elemento es también ventajoso reemplazarlo. Desde luego, que además de los elementos ya mencionados arriba, las juntas siempre deberán ser reemplazadas.

#### ARMADO DEL CARBURADOR

Siempre que se hayan seguido las recomendaciones indicadas en

lo que respecta a la observación previa al desarmado, no se tendrán dificultades para el armado del carburador, siendo muy importante no olvidar ningún elemento. La falta de un pequeño elemento puede dar lugar a inconvenientes tales como un consumo muy elevado de combustible, o a un arranque difícil o simplemente a que el motor ni siquiera pueda funcionar.

La altura del flotante es muy importante. Todos los carburadores deben ser controlados minuciosamente en lo que respecta a este detalle. Mediante el calibre adecuado (fig. 12) se puede dar la altura exacta; doblando ligeramente la lengüeta en el sentido adecuado (fig. 13) se eleva o se reduce la altura del flotante.

Para probar si la válvula de entrada de combustible cierra la entrada del fluido, los mecánicos suelen accionar a mano el flotante para que la válvula de aguja apoye sobre su asiento y soplan con la boca; no debe observarse ningún pasaje de aire.

#### PRUEBA DEL CARBURADOR

Antes de montar el carburador, es aconsejable efectuar algunas pruebas sencillas; verificar el libre movimiento de la mariposa, del cebador y del funcionamiento de la bomba de aceleración. Esto último se realiza accionando alternativamente la mariposa, estando

la cuba llena de nafta, observándose así la salida por el surtidor correspondiente de un chorro de combustible. Estas son pruebas que pueden realizarse sin ayuda de instrumentos especiales que sólo disponen los talleres especializados.

#### MONTAJE DE CARBURADORES

Si la junta del asiento del carburador ha quedado adherida al múltiple de admisión, se la remueve con cuidado para que no entre suciedad en el múltiple. Una vez bien limpia la superficie plana del múltiple, se coloca la junta nueva y se monta el carburador apretando las tuercas de fijación. Seguidamente se conectan las varillas de mando y las tuberías. Si la bomba de nafta posee una manivela de accionamiento manual, se llena la cuba del carburador con nafta. Se arranca el motor, operación que puede ser algo más larga que la normal cuando efectúa una primera regulación del tornillo de apertura mínima de la mariposa y de la válvula de aguja. Una vez que el motor alcanzó su temperatura normal de funcionamiento (observar el termómetro ubicado en el tablero) se efectúa la regulación definitiva de aquéllos; se lleva la aguja a fondo pero con sumo cuidado de no apretar para no dañarla y se vuelve, abriendo el pasaje de nafta, entre  $\frac{3}{4}$  y  $2\frac{1}{2}$  vueltas, de acuerdo con la indicación que se da en el manual del

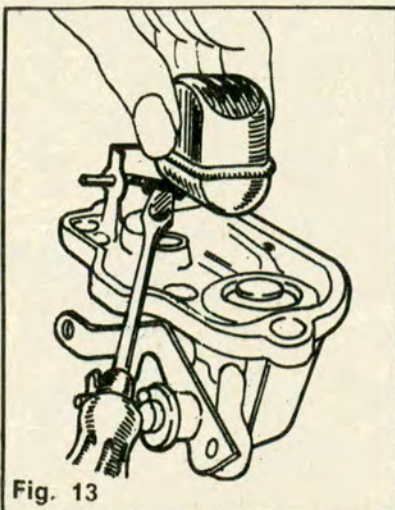


Fig. 13

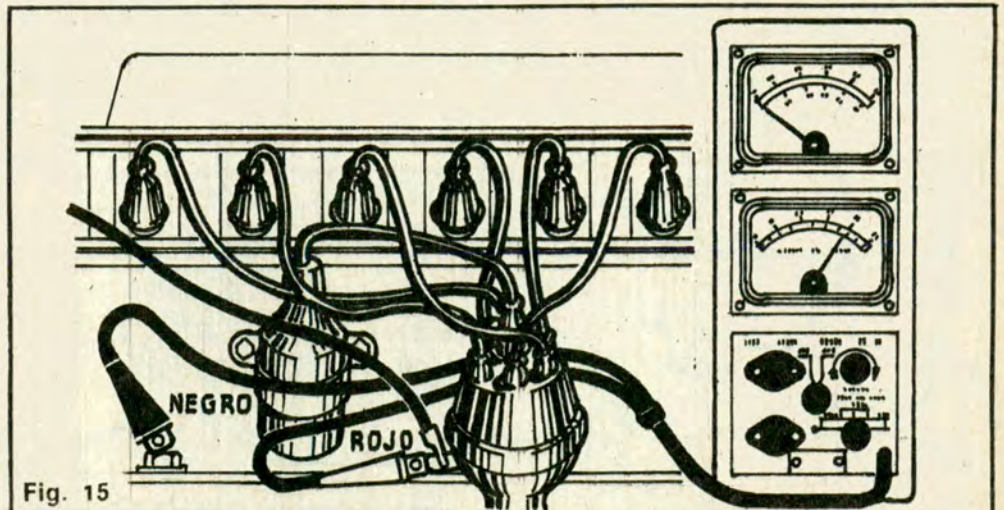


Fig. 15



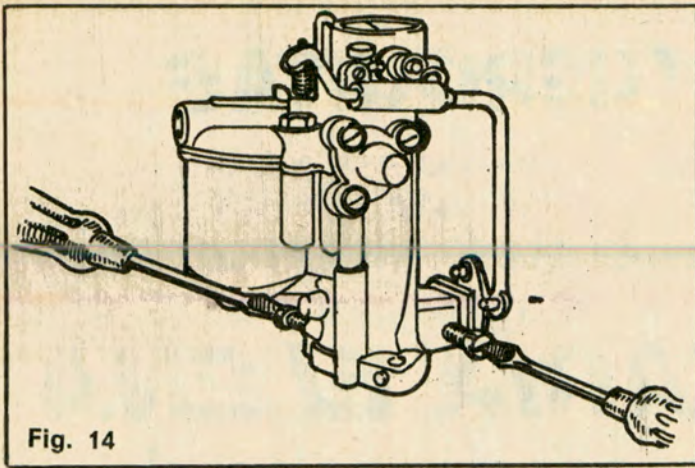


Fig. 14

usuario o del dueño. Seguidamente se regula la apertura de la válvula mariposa para que el motor funcione suavemente en vacío ("ralentí") (fig. 14). Generalmente es necesario abrir o cerrar ligeramente la válvula de aguja y efectuar la correspondiente corrección en la apertura de la válvula mariposa y también que se deba repetir varias veces esta operación hasta conseguir un funcionamiento suave. Si se efectúa esta operación varias veces se adquiere fácilmente la práctica necesaria. Esto representa una ventaja pues cuando el motor tiende a detenerse por una interrupción del tránsito, se realiza dicha regulación y el problema queda resuelto. Como operación final se monta el filtro de aire.

#### AFINACION DEL CARBURADOR CON AYUDA DE INSTRUMENTOS

Quando se desee efectuar una afinación del carburador más precisa, se emplearán un taquímetro y un vacuómetro. El primero es un instrumento que mide la velocidad de rotación del cigüeñal en vueltas por minuto (v.p.m.). También suele llamársele cuentarrevoluciones o cuentavueeltas, pero el nombre correcto es el primero. Para su funcionamiento se lo conecta mediante conductores en la forma que indica la fig. 15. Posee además una perilla para adaptación a 6 o a 12 volt, otra perilla selectora para el número de cilindros

y para la cantidad de tiempos del motor (2 ó 4 tiempos) y finalmente una perilla para el ajuste de la aguja indicadora. Su lectura es fácil: en la fig. 15 indica 3.600 vueltas por minuto.

El otro instrumento de gran utilidad es el vacuómetro, nombre que deriva de "vacío". Justamente este instrumento mide la depresión en el colector de admisión, incorrectamente llamada "vacío".

En la fig. 16 se indica cómo se conecta mediante un simple tubo el vacuómetro al múltiple de admisión. Este instrumento permite no sólo efectuar una correcta afinación del motor sino también localizar fallas del motor, tales como una válvula pegada o una quemada, averías en los aros de pistón, etc.

Con la ayuda de estos instrumentos, la regulación del carburador se efectúa en la siguiente forma: habiendo alcanzado el motor su temperatura de régimen, o sea la normal de funcionamiento, se regula el acelerador para que el motor funcione a 500 v.p.m. Se regula a continuación la válvula de aguja hasta que el vacuómetro indique entre 432 y 533 mm de depresión, equivalentes a 17" hasta 21". Si la velocidad de rotación del motor es alterada al efectuar la regulación de la válvula de aguja se debe repetir la operación hasta alcanzar los valores indicados. El motor deberá funcionar, así, suavemente. ■

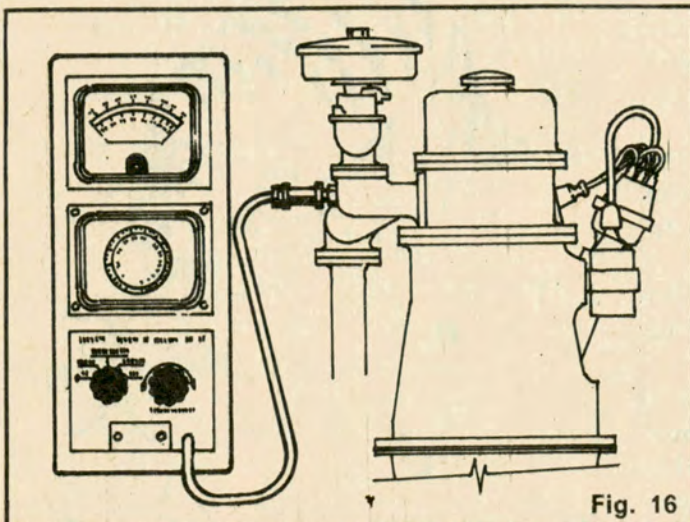


Fig. 16

# Coloque!

EN LA ERA ESPACIAL



INDUSTRIA ARGENTINA  
CHISPA AZUL ATOMIZADA EN LAS BUJIAS

## ASEGURANDO EN SU MOTOR NUEVO o USADO

AUTOS · CAMIONES · MOTOS · MOTONETAS · MOTORES MARINOS · TRACTORES

**ENCENDIDO INFALIBLE**

**ARRANQUE INMEDIATO**

**MAYOR RENDIMIENTO**

**MENOR CONSUMO**

**PIQUE Y POTENCIA**

MOTORES FIJOS · GRUPOS DE BOMBEO · MOTORES FUERA DE BORDA, ETC.

de bobina

Garantizado 100.000 Km.



REPRESENTANTE Y DISTRIBUIDOR EN LA REPUBLICA ARGENTINA  
Vdo. de FERNANDO COPPOLA e hijos S. R. L.  
Avda. Pte. R. S. Peña 875  
1º "A" Tel. 45-9649 B. Aires

Envíos al interior y exterior  
Zonas disponibles  
Solicite folletos

EVITA: EMPASTAMIENTO • RECALENTAMIENTO • HUMAREDA  
• GASES NOCIVOS • CARBONIZACION

¿QUE ES "TRANSVOLTS"? Sencillamente un elemento creado a ritmo espacial que ASEGURA el encendido infalible, en cualquier circunstancia climática, aun con bujias mojadas o con sus electrodos descalibrados, a todo motor NUEVO o USADO. "TRANSVOLTS" se coloca fácilmente en reemplazo del cable de bobina a distribuidor. "SENCILISIMO".

# TUERQUITAS

tiene un cuento para  
la sección de los niños



## MARIA ELENA y la senda cebrada

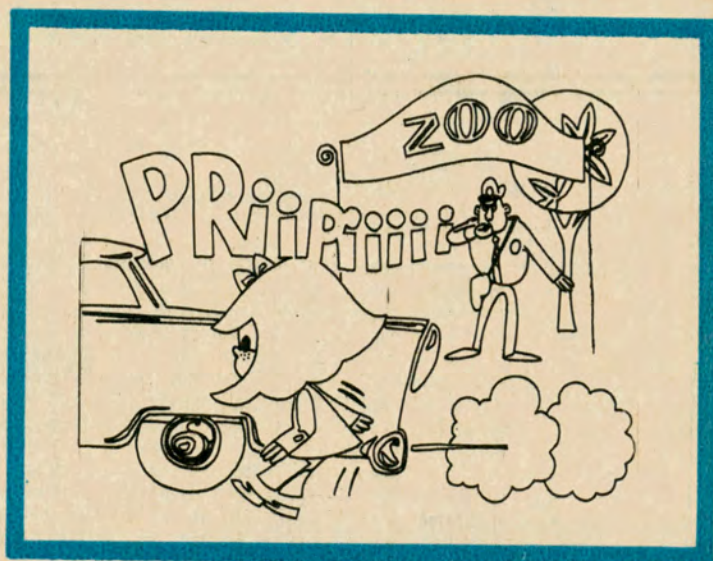
Textos: Marta Ortiz.

Ilustró: Pablo Lamas

María Elena estaba llorosa. ¡Cómo iba a escribir sobre la senda cebrada! ¿Qué era eso? La maestra había dado una clase sobre la senda cebrada. María Elena sólo recordaba a los pájaros pícaros que habían aparecido en la ventana del aula.

¡Cómo saltaban, volaban y trinaban!, parecían niños alegres y ella era una niña muy alegre... pero muy distraída. Ahora, ¿qué hacer?

Cerró sus ojitos tratando de concentrarse.



—Cebrada, cebrada... una sonrisa bailó en la carita de la niña ¿y si fuera al Zoológico?, allí está la cebra; seguramente me voy a dar cuenta de qué se trató en la clase. Y corrió hacia el Zoológico.

Por suerte vivía muy cerca. Ya iba a cruzar la calzada cuando el silbato del policía la hizo estremecer. Quedó haciendo equilibrio en el cordón de la acera. Un auto había pasado, casi, rozándole la nariz.

Pensó, "soy una distraída, debo prestar más atención al cruzar la calzada. Si no fuera por el agente estaría encaramada a una nube".

Pero ya había cruzado la calzada, entrado en el Zoo y estaba mirando la cebra. Esta, nada le decía. Buscó un cartelito que dijera "Senda cebrada" o algo parecido, pero nada. ¡Y el animalito no la ayudaba!



María Elena fastidiada le dijo: —Pareces un caballo con pijamas a rayas—, y regresó a su casa pensativa y triste.

Nunca más se distraería en clase, ni...

¡Un ruido de frenos entró por sus oídos al mismo tiempo que sintió que se elevaba en el aire! ¡Qué susto! Otra vez se salvó del automóvil, pero ella seguía en el aire. Sí, efectivamente, los ojos del agente la miraban severos mientras él la sostenía por sus ropas.

¡La había salvado nuevamente!

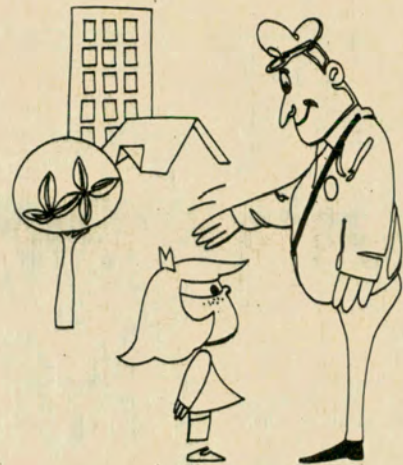
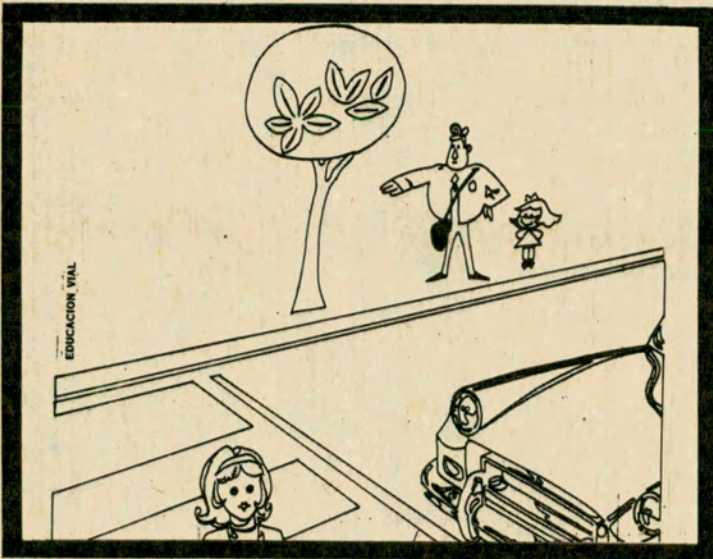
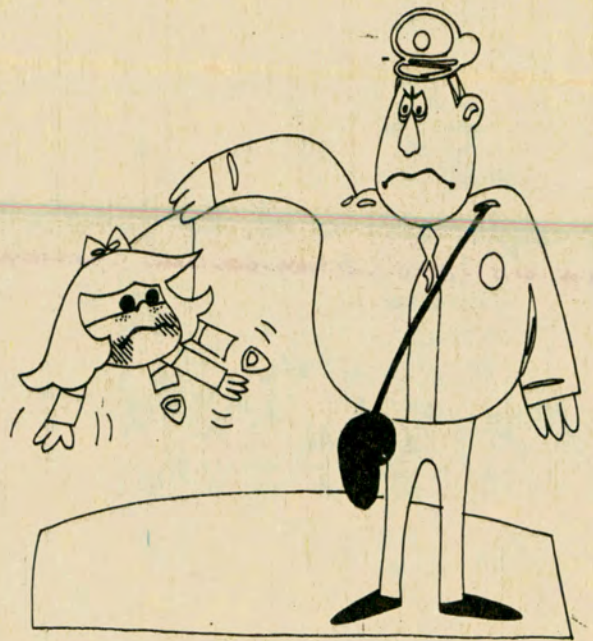
—¿Qué tienes en la cabeza? —lo preguntó mientras la ponía en el suelo.

—¿No sabes que se debe cruzar únicamente en las esquinas y si hay senda peatonal, por ella?

—¿Qué es senda peatonal?

—¿Cómo, no lo sabes? Es ese camino pintado a rayas. Es la senda cebrada que hay en las esquinas, para seguridad de los peatones.

—¡Senda cebrada! Los ojos de María Elena casi se escapaban de su carita, de grandes que los abrió.



—¡Sí, senda cebrada o peatonal, es lo mismo, y se llama así porque está pintada a rayas oscuras y blancas como la cebra!

—Sí, sí —dijo María Elena y quiso salir corriendo para escribir su composición, pero el agente nuevamente la sujetó.

—Corriendo, no. En la calle no se debe correr. Es peligroso para ti y para los demás.

María Elena agradeció al agente la ayuda que le había dado. Regresó pensando en lo mucho que iba a escribir sobre la senda peatonal o senda cebrada y sabía que esa noche iba a soñar con la cebra del Zoológico y su pijama a rayas.



# RELIQUIIA SANTIAGUENA



En una urna se conserva el auténtico cordón del Apóstol de América.



A la izq. Monumento del Apóstol y en el centro la histórica celda-capilla.

Da data de 1565 la instalación de la orden franciscana en Santiago del Estero. Desde entonces el primitivo rancho que ofició de capilla y cuya fundación se atribuye al R. P. Juan Pascual de Rivadeneira, que integraba un grupo de religiosos procedentes del Perú, fue transformado en el hermoso templo de estilo gótico de la actualidad. A través de varias reedificaciones que se efectuaron todas en el mismo solar, se constituyó en el más antiguo de los conventos o iglesias fundados por dicha orden en la República Argentina.

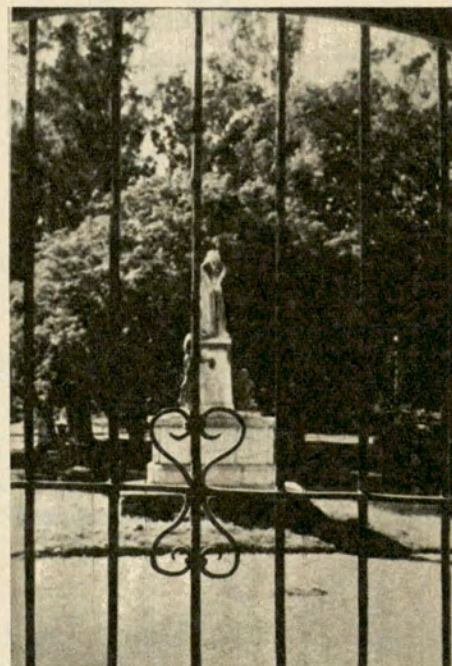
En ese convento se encuentra reconstruida la celda-capilla que según la tradición fue levantada por San Francisco Solano en 1593. Ese humilde templo con endebles materiales: adobe y techo de paja, fue cediendo a la acción del tiempo y en 1769 fue reedificado utilizándose los mismos materiales que pudieron aprovecharse de la primitiva celda, especialmente la carpintería, quedando el sitio convertido en un motivo de atracción.

El añoso claustro que evoca la obra del Apóstol de América y Pa-



Imagen tamaño natural de San Francisco Solano que preside el altar de la añosa capilla.

A través de la reja de la capilla se observa el monumento al santo frente al parque Aguirre.



## "DONDE LOS HOMBRES MUEREN RIENDO"

LA NOVELA DE JUAN CARLOS BARBARAN ALVARADO FUE PRESENTADA EN LA CASA DE SALTA

En la Casa de Salta, sede de la representación oficial del gobierno de la provincia norteña en esta Capital, fue presentada la obra *Donde los hombres mueren riendo*, del escritor salteño Juan Carlos Barbarán Alvarado.

Asistieron al acto, el director de la Casa de Salta señor Alberto Ayón, funcionarios de esa representación provincial, personas repre-

sentativas de círculos literarios de esta capital y numeroso público.

En la ocasión se refirió a la obra presentada el profesor Carlos Gregorio Romero Sosa y un funcionario de la casa. La novela del señor Barbarán Alvarado, obtuvo el primer premio en un certamen provincial de literatura de Salta en 1973.

La literatura de ficción en prosa

—queremos decir: novela y cuento— ha producido obras más representativas del paisaje terrestre y humano en la región sur del país que en el norte. Esta afirmación no necesita de muchos argumentos en su favor porque es fácilmente comprobable. El ambiente ciudadano desde Manuel Gálvez o Roberto Arlt y aún antes, fue magníficamente trasladado a la literatura. Otro tanto puede afirmarse de La Pampa y de su personaje legendario: el gaucho. Don Segundo Sombra puede asumir la responsabilidad de nuestro aserto, como

novela representativa de la vida del hombre de la llanura, sin contar otras valiosas expresiones literarias de igual importancia, como podría ser la obra de Benito Lynch.

Pero el norte ha sido y es pobre en el género específico de la novela. Salvo algunos cuentos memorables de Juan Carlos Dávalos o Daniel Ovejero, los escritores nativos del norte argentino no han logrado hasta hoy, producir una obra a la que legítimamente pudiéramos llamar "clásica", y a la que se le pudiera reconocer en forma unánime la "representatividad" de aquella región del país.



*Puerta de quebracho colorado de la celda-capilla, la misma que tenía en vida San Francisco Solano.*

*Abajo izq.: En una vitrina se conserva la casulla que los indios bordaron con sus propias manos.*



trono del Folklore Argentino es depositario de la casulla que los indios bordaron con sus propias manos. Asimismo, se conserva el altar ante el cual se prosternaba el santo y el leño que le sirvió de almohada por largos años. Allí funcionó también la primera escuela primaria que tuvo el país.

Nacido en Montilla, obispado de Córdoba, España, el 10 de marzo de 1549, Francisco Sánchez Solano llegó a América a los 40 años. La obra civilizadora realizada se extendió a todo el noroeste argentino, pero es en Santiago del Estero donde más se conservaron sus reliquias y donde alcanzó extraordinario prestigio. La celda-capilla, con su famosa puerta de quebracho colorado, que es la misma de la primitiva construcción, fue declarada monumento provincial el 19 de julio de 1933 y se estableció como día feriado, en todo el territorio santiaguense, el 24 de julio, festividad del glorioso apóstol. Asimismo la casi cuatricentenera celda-capilla fue declarada monumento histórico nacional el 25 de junio de 1942. ■

Este breve "cuadro de situación", como se acostumbra a denominar ahora a cierta necesaria toma de conciencia de la realidad que se está tratando, era imprescindible para comentar la novela de **Barbarán Alvarado. Donde los hombres mueren riendo** es un intento valioso que tiene ganados importantes galardones: se desarrolla en un ambiente profundamente conocido por el autor; es decir, el autor no escribe "de oído", sino que domina con personal soberanía el tema que trata; el ambiente en que transcurre la acción ha sido descrito con autenticidad y está

escrita en el idioma regional puro, con formas arcaizantes (y legítimas, por eso mismo).

El reconocimiento de ello, que el legendario gaucho **Antenor Sánchez** refrenda en una breve pero expresiva nota liminar, nos reconforta y anima para afirmar que tal vez **Juan Carlos Barbarán Alvarado** sea uno de los pocos escritores norteros de hoy que podrían escribir esa añorada Gran Novela que rescate del olvido y exprese para siempre al hombre del norte. La obra que comentamos nos permite alimentar las más levantadas esperanzas. ■ (J. C.)



## Pida su WHISKY M.T.G. y Vinos Finos MARQUES de CARABAS

ESPECIALMENTE PARA LOS SOCIOS DEL A.C.A.

Oferta entregada a domicilio en todo el país. Flete incluido.  
**SOLICITE SU PEDIDO ENVIANDO EL CUPON  
INSERTO AL PIE.** No se venden en el comercio.

Asimismo puede retirarlo en nuestras oficinas o hacer su pedido telefónicamente a los números **771-1218/4211/6384.**

Estos precios anulan los anteriores y rigen hasta nuevo aviso.

**GREYHER DISTRIBUCIONES S.A.**

**A. J. Carrenza 2243 - Capital Federal**

Agradeceré me envíen

Caja de 4 botellas de Whisky M.T.G., al precio de \$184.- la caja.

Caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas, tinto, \$180.- la caja.

Caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas, blanco, \$180.- la caja.

Total: \$ \_\_\_\_\_ Cheque/giro N° \_\_\_\_\_ c/ Banco \_\_\_\_\_

Elegidos en beneficio de los socios del A.C.A.

Nombre \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_ Dto. \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_

Pcia. \_\_\_\_\_ Transporte \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

\* A socios de Capital Federal y Gran Buenos Aires, servicio de contrarrembolso.



# CAMPAÑA PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES DE TRÁNSITO

En esta edición continuamos publicando los artículos más importantes del Reglamento General de Tránsito, Ley N° 13.893, para los Caminos y Calles de la República Argentina.

(Continuación del número anterior)

f) No será permitido el uso de otras luces que las indicadas en este artículo ni la modificación de los colores en él establecidos. El uso de los faros del tipo "busca caminos" sólo está permitido en los caminos y calles no pavimentados ni mejorados y cuando sea justificado.

Permitirás también el empleo de hasta dos faros especiales contra la niebla de la luz amarilla característica, que iluminen hacia el suelo sin encandillar al frente, colocados a la altura del paragolpes delantero.

Art. 15° — *Luces suplementarias.*

En ningún caso el acondicionamiento de la carga o circunstancia alguna deberá obstruir la visibilidad de las luces; debiendo, cuando así fuera, agregarse otras suplementarias que reúnan las condiciones establecidas en el artículo anterior.

Art. 16° — *Chapas y patentes* (Decreto N° 18.608 del 2/10/53).

Todo vehículo automotor deberá llevar las chapas de identificación o tabillitas de registro de forma y tamaño uniforme, en lugares visibles, en la parte delantera y en la posterior y a no más de 1,20 metros de altura sobre la calzada. La autoridad expedidora determinará la oportunidad así como la forma y lugar del estampado de la numeración de las chapas en los vehículos.

Art. 17° — *Conservación y limpieza de las chapas.*

Las chapas deberán estar perfectamente limpias y legibles; la posterior estará iluminada con la luz blanca durante el período de tiempo indicado en el inciso a) del Capítulo E), del artículo 14°. Las chapas deberán ser repuestas cuando hayan sido deterioradas, de modo que sea fácil la identificación del vehículo.

Ningún vehículo podrá llevar otras chapas numeradas distintas a la de registro, excepción hecha de los distintivos nacionales, provinciales o municipales, cuyas características deberán ser tales que no dificulten su identificación.

Art. 25° — *Vehículos de tracción a sangre y vehículos menores.*

Los vehículos de tracción a sangre podrán transitar por caminos mejorados con no más de cuatro animales ni más de dos a la par. Todo cadenero o ladero tirará al pecho.

Los vehículos menores, tales como carritos de mano, triciclos a pedal y bicicletas, deberán cumplir las mismas disposiciones generales de los vehículos automotores.

Art. 27° — *Dispositivos para vehículos de tracción a sangre y vehículos menores.*

Todo vehículo de tracción a sangre, bicicleta o triciclo a pedal y vehículo me-

nor, estará por lo menos dotado de un freno de mano y de las luces indicadas en el Capítulo D), apartado 2° del artículo 14°.

Las bicicletas y triciclos a pedal deberán estar provistos, además, de un timbre o campanilla para llamar la atención de su presencia y cuyo sonido se oiga en condiciones normales a una distancia mínima de 30 metros.

Art. 33° — *Vehículos de sanidad, policía y bomberos.*

Quedan exceptuados de las disposiciones de este reglamento los vehículos de sanidad, policía y bomberos, pero deberán ajustarse a ellas en cuanto el servicio público que desempeñen no haga indispensable contravenirlas.

## TÍTULO III

*Permiso de tránsito e identificación de vehículos*

Art. 35°

b) *Permiso de tránsito para el vehículo.*

Ningún vehículo puede transitar por la vía pública si quien lo conduce no lleva el permiso de tránsito respectivo otorgado por la autoridad competente del lugar de patentamiento del automotor. El permiso de tránsito debe certificar que se han llenado los requisitos establecidos al efecto por el presente reglamento en cuanto se refiere al desplazamiento, peso, llantas, cargas, órganos de seguridad, luces, bocina e identificación del vehículo y sus condiciones de funcionamiento.

En lo que se refiere a servicios públicos, el permiso de tránsito será otorgado por las autoridades que han concedido el permiso o concesión de dicho servicio y lo otorgarán de acuerdo con las disposiciones del presente reglamento, además de las que correspondan en virtud de las reglamentaciones propias para esos servicios públicos.

c) *Validez del permiso de tránsito.*

El permiso de tránsito mencionado será válido por un año solamente, y su presentación, requisito indispensable para obtención de la patente correspondiente.

d) *Cuota máxima para el permiso de tránsito.*

Para el otorgamiento del "permiso de tránsito para el vehículo" a que se hace referencia en el inciso b) podrá exigirse el pago de una cuota en concepto de retribución de los gastos que este servicio requiere, pero dicha cuota no deberá exceder en ningún caso la suma de cinco pesos moneda nacional (\$ 5) por vehículo.

e) *Prohibición de tránsito para los vehículos en malas condiciones de seguridad.*

La autoridad competente que constate que un vehículo transita sin presentar condiciones de seguridad de acuerdo con lo dispuesto en el presente reglamento, en forma tal que entrañe un peligro para los usuarios de la vía pública, como ser el caso de vehículos desprovistos de paragolpes, con frenos deficientes, guardabarros desgarrados con salientes peligrosas, o careciendo del mínimo de luces que permita localizar el vehículo durante las horas de oscuridad, podrá disponer que dicho vehículo deje de transitar hasta tanto sea puesto en condiciones reglamentarias. Ello deberá acreditarse ante la autoridad que ha tomado la medida, o con un certificado de la autoridad competente local expedidora del "permiso de tránsito".

La circunstancia antedicha deberá ser comunicada, por las autoridades que hayan intervenido, a la autoridad expedidora del "permiso de tránsito" que posea el vehículo.

## TÍTULO IV

*De los conductores*

Art. 36° — *Licencia de conductor.*

a) Todo conductor de vehículo en tránsito por la vía pública debe ocupar su puesto y atender su función.

b) *Ley N° 14.224 del 2/9/53:* Los conductores de los vehículos automotores deberán tener por lo menos dieciocho años de edad y estar munidos de la licencia de conductor otorgada por la autoridad competente del lugar del domicilio real del interesado.

En lo que se refiere a servicios públicos, las licencias de conductor serán otorgadas por las autoridades que han concedido el permiso o concesión y serán otorgadas de acuerdo con las disposiciones del presente reglamento, además de las que correspondan en virtud de las reglamentaciones propias para esos servicios públicos. Las autoridades militares quedan facultadas a expedir licencia de conductor de vehículo automotor al personal de su dependencia y para su uso interno exclusivo. Dicho documento tendrá validez en todo el territorio de la República y habilitará a su titular, solamente, para conducir vehículos automotores pertenecientes a los ministerios militares.



**TOME CONCIENCIA  
EVITE ACCIDENTES**



Las fuerzas militares llegaron a La Paz en la época de las tercerolas.



Al lado: El Museo ocupa la casa de la familia Machicote debidamente restaurada.

# EL MUSEO REGIONAL DE LA PAZ,

Desde su creación "AUTOCLUB" ha recibido con especial beneplácito y ha reproducido en sus páginas, notas que se refieren a los museos del interior del país. Esta modalidad ha hecho posible que los lectores de esta revista —una de las de mayor difusión en América latina— puedan conocer la labor que desarrollan en alejados puntos de nuestro territorio estudiosos dedicados a recuperar para las actuales y las venideras generaciones, restos de nuestro pasado histórico, así como también muestras de artesanías elaboradas por los indios oriundos de la región.



El Museo Regional de La Paz fue fundado el 23 de septiembre de 1972.

Consérvanse también, balas de morteros y cañones de los "levantamientos".



Al lado: En los jardines del Museo se halla la sección de "Carruajes Antiguos".







El pasado de los paceños evócase en el Salón de Primeros Pobladores.

Al lado: Morteros, aperos, mantas y frenos integran el Salón de las Artesanías.

# ENTRE RIOS

La ciudad de La Paz, situada a escasos 90 kilómetros del límite con la hermana provincia de Corrientes, fue en el siglo pasado custodia del acervo enterriano entre cargas de caballerías y permanentes invasiones nortefías.

Es una pintoresca ciudad turística que a orillas del Paraná canta, ama y trabaja para ser cada día más bonita a los ojos de los inquietos viajeros.

A principios del siglo pasado su hermoso puerto natural daba abrigo a goletas, bergantines y navíos que traficaban con el comercio de Asunción del Paraguay.

El General Don Pascual Echagüe decretó su primera fundación, en base al caserío que existía junto a las márgenes del Arroyo Caballú-Cuatí, el 13 de julio de 1835.

Posteriormente, el 28 de junio de 1848, el Coronel Don Antonio Exequiel Berón de Astrada materializa su segunda fundación, trasladando medios y pobladores a su actual ubicación.

La Paz, con la armoniosa y agradable conjunción de sus calles arboladas, sus bellezas naturales, su tradición histórica, matiza sus viejas casonas con modernos edificios.

Una afiosa ordenanza municipal decretaba la formación de un Museo, intención que se materializó, luego de numerosos trabajos, el 23 de setiembre de 1972.

Las autoridades municipales adquirieron una antigua casa a los descendientes de la familia Machicote.

Luego de su restauración, se organizó el Museo Regional con tres salas: Histórica, de Primeros Pobladores y de Artesanías Paceñas; asimismo consta de una administración, archivo y biblioteca.

En sus amplios jardines se encuentra la Sección de Carruajes Antiguos y la Sección de Efectos Náuticos.

## SUS SALAS

En la primera se muestran armas, estribos, espuelas y efectos encontrados en el campo de la batalla de Don Gonzalo, épica jornada del último levantamiento Jordanista.

Conmueven al viajero las múltiples panoplias de armas usadas en la zona a mediados del siglo pasado, y su vitrina central atesora cincuenta cartas inéditas del Coronel Berón de Astrada; por otra parte, existen restos de vasijas de origen Chaña y Mocoví, procedentes de yacimientos costeros cercanos al lugar.

La denominada Revolución de los Kennedy del año 1932, está representada por bandos del Comando rebelde y armas secuestradas en esa época. También encuentra el viajero en las vitrinas de Numismática y Medallística antiguas

CENTRO COMERCIAL

# LOZAPLAT

1er. SUPERMERCADO EN ARTICULOS DE BAZAR



7 JUEGOS 174 piezas para 12 P \$ 1.750.- 7 JUEGOS 174 piezas para 12 PERSONAS \$ 1.300.-

JUEGO DE CUBIERTOS INOXIDABLE IMPORTADO



GAMUZA 101 piezas \$ 1.200.-

JOHNSON 101 piezas \$ 1.100.-

PITON 101 piezas \$ 650.-

WOLF 101 piezas \$ 850.-



BATERIA DE COCINA GAMUZA ACERO INOXIDABLE IMPORTADO 14 piezas \$ 1.250.-

BATERIA DE COCINA ACEROLANDER ACERO INOXIDABLE IMPORTADO 13 piezas \$ 850.-

HALIFAX 12 personas \$ 980.-

PORCELANA TSUJI 12 p \$ 1.900.-



HARTFORD \$ 1.100.- 12 personas

JUEGO DE COPAS MODERNO TALLADO A MANO 62 piezas

JUEGO DE COPAS DE CRISTAL TALLADO A MANO 74 piezas

JUEGO DE COPAS TALLADO A MANO 74 piezas



\$ 890.-

\$ 2.300.-

\$ 950.-

CORRIENTES 2699 UN NUMERO DE ESQUINA A MITAD DE CUADRA  
TEL. 88-2882 COMPRE POR MENOR AL PRECIO DE POR MAYOR  
89-9321 PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR EL IMPORTE DEL JUEGO MAS EL 5% PARA EMBALAJE CONTRA GIRO O CHIQUE



Consérvanse  
cartas  
inéditas del  
coronel  
Berón de  
Astrada y  
medallas.

Exhibense  
también  
sagrarios,  
casullas y  
ornamentos  
litúrgicos  
antiguos.

Al lado:  
La foto  
muestra el  
púlpito  
neogótico  
labrado a  
mano en  
madera de  
cedro.



amonedaciones y colección de medallas de toda una época gloriosa y de acciones pió-ras.

La presencia de la fuerza militar en la jurisdicción de La Paz se remonta a épocas de chuzas, tercerolas y lanzas. Cuando la ciudad de La Paz era un sueño y la Villa del Cabayú-Cuatí no existía, la Comandancia Militar de Alcaraz respaldaba a los primeros pobladores rurales de la zona, en la extensa campaña entrerriana, a fuerza de quepí, poncho y tacuara.

Nuestro glorioso ejército está representado por donaciones realizadas por el Grupo de Artillería 121, con guarnición en la localidad: banderas, armas y distintos efectos recuerdan el paso de viejos soldados que cambiaron espada por arado, Rémlington por surcos y tácticas de campaña por realizaciones ciudadanas.

En la segunda sala se exhiben antiguas casullas españolas, el primitivo sagrario de

la primera capilla de *Nuestra Señora de La Paz* y elementos litúrgicos originarios de la Parroquia local.

Ornamenta esta sala el púlpito neogótico labrado a mano en la más pura madera de cedro, pieza ésta tan querida por los paceños.

También la primera imprenta de la ciudad es guardada celosamente y efectos de las primeras familias del lugar dan pauta de la vida cultural y social de toda una época.

Retratos de ilustres paceños dan idea del espíritu entrerriano por las realizaciones nacionales. Existe también el altar de la pequeña capilla de Santa Rosa, cuyo casco de estancia perteneció al Coronel Ereñú. La tercera sala posee colecciones de trabajos artesanales ejecutados por verdaderos artistas populares; de ellos sobresalen los vasos, chifles y mates elaborados en esta de vacuno y cuya talla y pulido atraen la atención de quienes la visitan.

Los lazos, arreadores, boleadoras de diferentes tipos, rebenques, guachas y taleros asombran por los detalles de su confección, tan típicos y originales.

Las sillas de montar, hechas totalmente a mano en madera de ceibo y cuero crudo, dan idea de la comodidad con que el resero entrerriano efectúa sus faenas.

La palma *Caranday*, tan característica de la región, está representada por artísticas cestas y canastillos delicadamente confeccionados. Los morteros de algarrobo también son piezas muy valiosas por su rústico labrado. En una de las vitrinas centrales se encuentra el famoso almohadón bordado por la señorita *María Teresa Codda*, que fue expuesto en la ciudad de San Francisco (EE. UU.) en 1915, obteniendo en la *Exposition Auditorium International* gran medalla. Cuenta la pequeña anécdota que la reina madre de

Inglaterra se interesó por su adquisición.

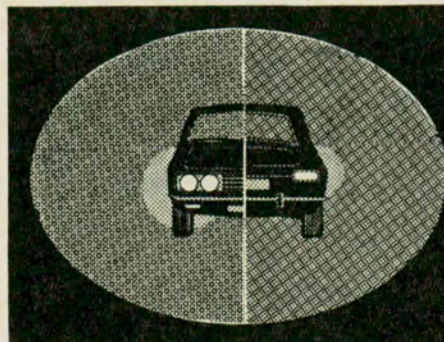
#### VALIOSA DOCUMENTACION

Todo esto constituye un atractivo más para la curiosidad turística en el norte de la provincia de Entre Ríos, a la par que, desde el punto de vista museológico, este joven Museo posee la organización y documentación más avanzada en la materia.

En la actualidad, personal especializado informa y responde las preguntas de interés de quien lo visita.

Su organizador y director es el Mayor D. Walter C. Romanc López Osornio, miembro titular del Colegio de Museólogos de la República Argentina, y la Encargada-Guía es la señora María del Carmen G. de Crespo.

Su horario general: abierto los días feriados, sábados y domingos; martes, miércoles y jueves. ■



¡TOME CONCIENCIA! ¡EVITE ACCIDENTES!

CONTROLE EL BUEN FUNCIONAMIENTO  
DE LAS LUCES DE SU VEHICULO.

"Campaña para la prevención de accidentes de tránsito"

# LOS PRIMEROS TITULOS DE PROPIEDAD DEL BARRIO DE PALERMO

por ROBERTO CARLOS BORACCHIA PARA AUTOCLUB

Los primeros pobladores del barrio de Palermo en carácter de propietarios comienzan desde el reparto de tierras efectuado por Don Juan de Garay. La primera mensura para determinar la ubicación de las chacras la ordena el Gobernador Don Hernando Arias de Saavedra en 1608; la perfeccionan el medidor Don Francisco Bernal y el piloto Pedro Fernández Piedepalo, el 4 de abril de 1612, quienes determinan la justa situación de cada propietario. La séptima de las chacras es adjudicada a Don Miguel Gómez, punto de partida de esta historia.

¿Por qué Don Miguel Gómez es importante? Del matrimonio de su hija Isabel con Juan Domínguez Palermo, surge no solamente el nombre del barrio sino que por sus descendientes, dotes, herencias o compras a propietarios de chacras vecinas, como Guillermo Pérez, Juan Basualdo, Diego Lavarrieta, se establecen, con la conformación total de su propiedad, los límites del verdadero barrio de Palermo.

Don Miguel Gómez de la Puerta y Saravia, rico español de origen asunceño, se casó y tuvo varios hijos que, vinculándose por diversos matrimonios y manteniendo su vocación de pobladores en épocas en que la tierra era frecuentemente abandonada, dieron consistencia y firmeza a sus títulos, escritos o no, de primeros propietarios.

¿Cuáles eran los límites de esa primera chacra de Don Miguel Gómez?

Daremos los nombres de calles actuales: Coronel Díaz, Taglie, Avenida Libertador, Cabrera. Dentro de estos límites se encuentra el edificio central del Automóvil Club Argentino.

Tal fue el punto de partida de la designación genérica de Palermo, como se llamará después la extensión que va desde Recoleta hasta lo que posteriormente será el barrio de Belgrano. Sobre esta materia ha realizado un gran trabajo el Sr. Miguel Sorondo, que puede consultarse en el Instituto de Investigaciones Históricas de la Facultad de Filosofía y Letras.

Producido este nacimiento, por llamarlo así, constituidas las autoridades y en ejercicio ya los funcionarios reales, entre ellos unos pocos escribanos, y casi más de un siglo después de la mensura de 1608, se produce un acontecimiento notarial perfectamente documentado, que consiste en lo siguiente: Don Juan Agustín Cueli compra una chacra a Joaquín Silva en 26-11-1743, ante el escribano José Esquivel, y posteriormente otra de Rosa de los Ríos,

el 29-11-1757, ante el escribano Javier Couget. Los nombrados vendedores son continuadores de los sucesores de Miguel Gómez.

Unidas las dos chacras, lindan con nombres actuales de calles, aproximadamente desde Gurruchaga hasta Coronel Díaz y desde el Río de la Plata hasta las calles Honorio Pueyrredón, Parral o Espinosa.

Esta zona, o sea Palermo, fue conocida también como los Montes Grandes de Cueli.

Estos antecedentes se encuentran en la Compilación de Referencias Documentales del Ministerio de Obras Públicas de la Provincia de Buenos Aires, en el que precisamente consta una devolución de títulos a los Cueli el 23 de Abril de 1799.

Fallecido Don Juan Agustín, gran señor, caballero de armas con escudo, lo hereda su hijo Don Pedro Valentín, a su vez fallecido en 1801 y sepultado en la Iglesia de la Merced.

Estos señores Cueli aparecen como los primeros propietarios de Palermo, con posesión, límites y escrituras; su evolución inmobiliaria en buena parte tiene aquí su punto de partida.

Así comprobamos que Don Vicente Castex compra a José Santos Cueli una superficie de 76.131 metros cuadrados entre las hoy calles Av. Libertador, Sánchez de Bustamante, Figueroa Alcorta, Avenida Casares; y aparecen otros propietarios, entre los que uno, con el andar del tiempo, sería

Don Juan Manuel de Rosas. Es este el barrio Hamado Palermo Chico.

Doña Justa Undiano de Coulin compra una fracción a herederos de María Paula Cora Cueli el 21 de setiembre de 1839, ante el escribano Manuel Tomás Llamas, al folio 117 del Registro 4. Se trata, dicen los antecedentes, de una quinta en el cuartel 4 de campaña, conocida como Capilla de Cueli, y mide 4.000 varas de frente y al fondo, hasta llegar al Camino del Bajo, con superficie de 12 y 1/2 cuadras cuadradas; entre los linderos están los señores Torras y herederos de Manuel Cueli.

Esta es la famosa y nombrada Capilla de Cueli, que existía entre las hoy calles Malabia, Las Heras, Ugarteche, Gutiérrez, donde acostumbraba rezar Manuelita Rosas. Hoy existe en su lugar una gran casa de departamentos. Sus muros, sus rejas bajas y su arboleda pudieron verse hasta 1945.

Como fuente documental y teniendo en cuenta la capacidad de los profesionales que intervienen en la confección de los

planos del siglo pasado, éstos son ilustrativos sobre nombres de propietarios. Sus informes rara vez han sido desautorizados en las transmisiones sucesivas o en sus desprendimientos.

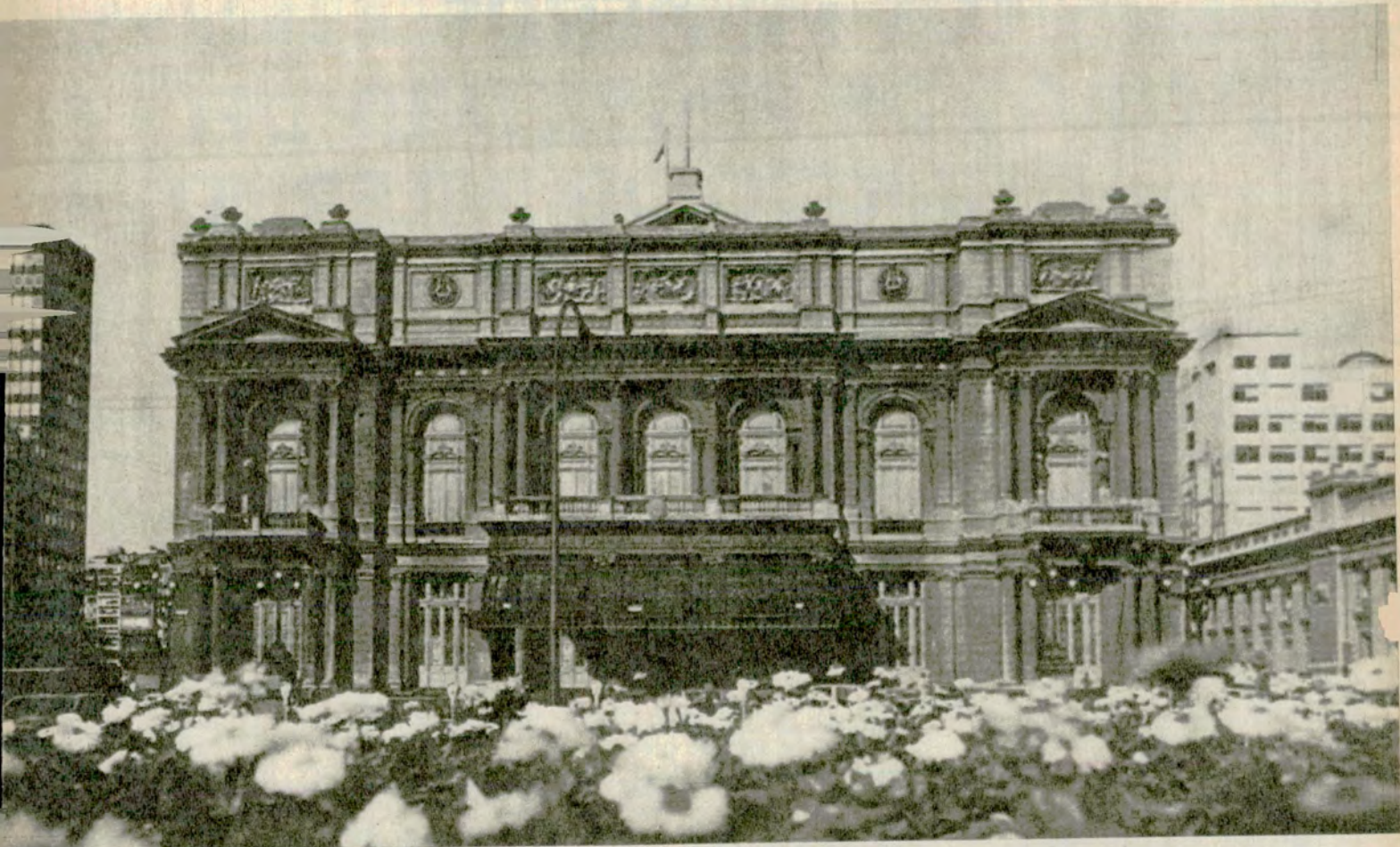
Tal el plano de Nicolás Descalzi, levantado por orden de Rosas el 3 de julio de 1837, y el de Premiot en 1863, autenticado por el Agrimensor Andrés T. Villanueva; allí figuran los nombres de Holmberg, Obarrio, Cisneros, Barros Pazos, Juan M. de Rosas, Diego White, Corvalán.

El Estado también efectúa actos de dominio y se ampara en luminoso fallo de la Corte Suprema de la Nación, donde se discuten títulos de propiedad que afectan al Zoológico, Jardín Botánico, Sociedad Rural, Parque 3 de Febrero y a los particulares Florentino Castellanos,

J. M. de Rosas, Ramón López, Ezcurra, Jerónima Pereyra. Ese fallo reconoce y desconoce propietarios; pero finalmente dice que el Estado ejerció sobre las tierras de Palermo derechos de verdadero propietario desde 1828 a 1880. Pasando el Arroyo Maldonado hacia el Norte, el señor Domingo Romero compra a la Provincia de Buenos Aires, ante el escribano de Gobierno Don José de Basavilbaso, el 12-10-1836, una fracción de campo, la que a su vez es vendida a los Sres. Bollini, el 8-4-66, ante el escribano Tulio Méndez; éstos la subdividen en lotes y dan su nombre a la populosa barriada de Quinta Bollini.

Don Camilo Ugarte adquiere una casa quinta que limitaban las hoy calles Paraguay, Malabia, Serrano, Córdoba, ante el Escribano José V. Cabral, el 19-12-1853. Uno de los más importantes propietarios de Palermo fue el señor Juan Scherrer, quien adquiere en el siglo pasado del Gobierno una importante fracción de tierra sobre Luis M. Campos, Santa Fe, Dorrego, donde hoy existen cuarteles y establecimientos industriales, comerciales y viviendas. Hasta que, a partir de 1910, la propiedad y la tierra, con su creciente valorización, se subdividen para manifestarse en una gran cantidad de propietarios perfectamente ubicados por escrituras, censos, catastros y estadísticas. Desde la chacra de Miguel Gómez hasta nuestros días transcurren varios siglos, y Palermo pasa a ser un factor muy importante en el desarrollo de la ciudad de Buenos Aires, con su historia, sus paseos, sus jardines y sus avenidas. ■

# ¡ARRIBA EL TELÓN...!



Siempre es bueno saber el funcionamiento de las cosas, y más aún si se trata de algo tan complejo como crear belleza, arte y cultura. Nos referimos a nuestro ya legendario Teatro Colón. Para ello nos introducimos en la hora de las visitas guiadas, entrando por Tucumán 1611.

Cristina, nuestra guía, amontona al grupo —en su mayoría extranjeros— y explica primero en inglés y francés, que comenzaremos por un subsuelo. “¡No vayan a separarse, que no quiero perderlos!” —dice al descender.

Directamente vamos al Taller de Escultura, donde los modelados en arcilla, los frisos, las columnas barrocas, y el fuerte olor del aguarrás y el aceite impregnan el lugar; se ven caballos recubiertos en papel maché, soldaditos en fibras poliéster de vidrio y las manos que modelan el mundo de las formas, en base a bocetos y plantillas. Al continuar, desde las paredes los mascarones estáticos nos saludan.

Más escaleras y pasillos, llegamos a la sala de control de luces; paneles, botones, palancas, pequeños carteles, dicen: Arcos de galería izquierda. Araña. Circuito antepalco. Telón de boca. Paraíso, etcétera. “¡Por favor no vayan a tocar ninguno!”, ríe Cristina, ya me pasó el otro día, dice sin perder el humor, mientras abre una pequeña puerta y nos muestra uno de los generadores.

De allí por otro pasaje, hacia la zapatería, el claveteo de las suelas, sabor a cuero, y apilados en estantes todos los zapatos imaginables. Botas húngaras, zapatos Luis XV, zuecos holandeses, botas españolas, orientales, altos coturnos, sandalias doradas, zapatillas de punta. Está comprobado que para un bailarín no es lo mismo 84 autoclub

*El teatro Colón:  
Tal vez dos  
o tres salas  
—en todo el  
mundo— puedan  
comparársele.*

*Atrás quedaron  
los ensayos:  
ahora  
resplandece,  
inmortal,  
la magia del  
arte.*



usar zapatillas de cuero que de nylon, el cuero da más flexibilidad. Y se suceden las formas y los tamaños, de brocado, de seda, de raso, cinturones incrustados de pedrerías, portaestandartes flamígeros, banderas, todo lo necesario para el movimiento de las masas en el escenario.

## PELUCAS Y SASTRERÍA

Después son las pelucas, de todas las épocas y materiales, blancas, rojas, negras, complicadas, extrañas, con los efectos que produce la rafia, el pelo, la seda o el nylon. En el Taller de Sastrería se confecciona de acuerdo con las exigencias del creador de los figurines quien ad-

más indica el tipo de tela que corresponde usar. Algunos nos llaman la atención por su esplendor. Uno de gasa verde para *La mujer sin sombra* de Ricardo Strauss. O aquel de la coronación del Boris Godunoff de Musorgsky. Espadas, yelmos, coronas, el traje de la princesa Turandot con sus veinte metros de cola y pedrerías, o ese breve como una llamarada del *Pájaro de fuego*. Y hay aldeanos, soldados, mandarines, monjes, cortesanos, capas y plumajes, la gama de todas las épocas.

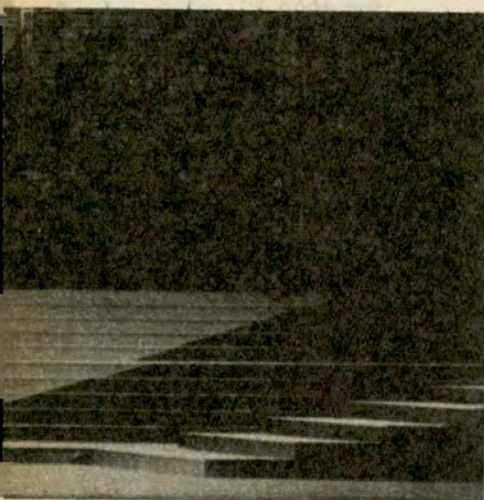
Cruzamos más pasillos, hasta el Taller de Escenografía. Desde un rincón, inmóviles, como corresponde a sus dignidades, dos dioses egip-



Descender al subsuelo del teatro es asomarse a un mundo real y misterioso.

Generalmente se ignora que el mágico mundo del teatro lírico, que fascina a multitudes, es el fruto de una incalculable suma de esfuerzos, preocupaciones, y también de sacrificios y dolores.

por **CARLOTA MARVAL**  
PARA AUTOCLUB



cics nos observan desde sus quince metros de altura; a la distancia el efecto de bronce macizo es perfecto. Mundo de telones y estrellas. En ese momento los bocetos del escenógrafo piden un telón de fondo extraño y mágico para la Suite Cascanueces. Y se está trabajando en su composición muy seriamente, sobre una superficie de varios cientos de metros cuadrados extendidos sobre la amplitud del piso. Se nos explican las técnicas, las tareas en equipo. El trabajo siempre es general, se pinta, se dibuja, se barre el piso, se experimenta, con cuerdas, con rodillos, y hasta con plástica para lograr diferentes efectos de creatividad.

Más allá está el Taller de Carpintería menor, donde se arman los telones, surgen escalinatas, castillos, bosques, ahí está El buque fantasma. Luego una vez armados se elevan por un montacargas hacia el escenario para su colocación.

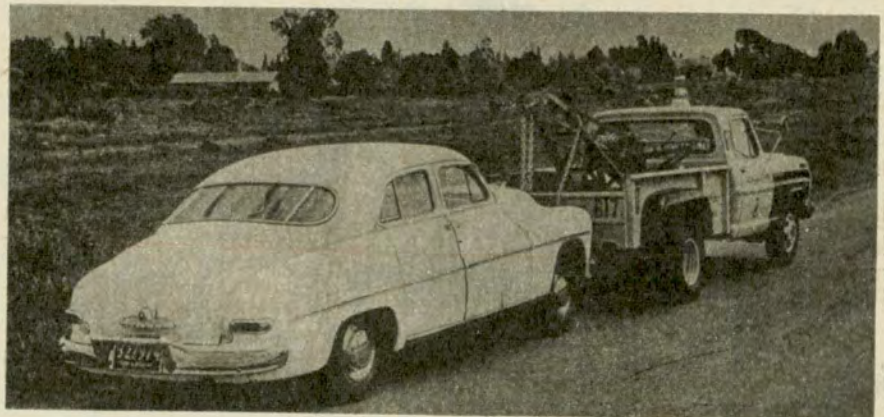
### UN SILENCIO VACIO

El escenario, en ese momento está en silencio, un silencio vacío. Aunque no, la atmósfera de la sala está impregnada de aplausos, de noches únicas vividas para la gloria del Teatro, las butacas cubiertas esperan, las escaleras de mármol de Carrara, el Salón Dorado espera, los sillones de pana rosa, las incrustaciones, los vitrales, los escaparates del museo con los violines del siglo XVIII, un Stradivarius, un Guarneri, un Amati... Más de dos mil personas trabajan allí para ofrecernos cada temporada... 700 lamparitas sólo en la araña central... Miramos hacia arriba, la cúpula de Soldi, celeste, irreal, lejana.

Vamos hacia los camarines, son pequeños, tranquilos, salitas con espejos, aire acondicionado, sillones, cada una con su piano y toilette. Todo está alfombrado de rojo. Desde una puerta cerrada se escucha un piano, y luego una voz cálida y concentrada comienza el aria de Me-fistófeles, de Boito, por el escenario vacío sueña Margarita sobre el cofre de las joyas, duermen en los atriles partituras eternas, esperando que la batuta maestra de Erich Kleiber o Sir Malcen Sargent las despierten...

Nos vamos, allí adentro queda el trabajo, los ensayos, la creación, la magia. En un pasillo, el pensamiento grabado de un maestro, como una estela de experiencia y capacidad: La rutina y las improvisaciones son los dos grandes enemigos del arte. Cristina se despierta con una sonrisa, y nos vamos contentos de haber visto trabajar a esa pequeña ciudad, así, a conciencia, todos, para el gran momento en que se ordene: ¡Arriba el telón! ■

¡No espere que esto le ocurra...



...tenga mejores vacaciones este año!

COMPRUEBE LA CAPACIDAD DE SU AUTOMOVIL PARA REALIZAR UN VIAJE SEGURO Y PLACENTERO MEDIANTE UN DIAGNOSTICO ELECTRONICO

CEDIEL le informa científicamente sobre las condiciones de funcionamiento de su automóvil. Además, lo alerta contra posibles desperfectos mecánicos... ¡ANTES DE QUE SE PRODUZCAN!

COMO SE HACE EL DIAGNOSTICO ELECTRONICO...

Todas las partes de su automóvil son sometidas a rigurosas pruebas por técnicos e ingenieros altamente capacitados, quienes empleando los más modernos y eficientes equipos del mundo, reproducen en nuestras instalaciones reales condiciones de marcha... ¡SU AUTOMOVIL ES CONTROLADO DESARROLLANDO VELOCIDADES DE HASTA 120 KILOMETROS POR HORA... SIN MOVERSE DE SU SITIO! Desde las zonas de observación, dotadas de aire acondicionado y música funcional, usted podrá seguir paso a paso todas las operaciones de control.

QUE LE MUESTRA EL DIAGNOSTICO ELECTRONICO...

EL DIAGNOSTICO ELECTRONICO, que consta de 192 comprobaciones, efectuadas de acuerdo a las especificaciones de fábrica y realizadas en aproximadamente 90 minutos de labor, le mostrará a usted cuáles son las condiciones de funcionamiento de su automóvil y le advertirá dónde pueden originarse fallas, que terminarán malogrando sus vacaciones, si usted no toma las medidas a tiempo para evitarlas. A tal efecto, nuestro Ingeniero Jefe de Línea, una vez finalizado el análisis, le entregará la TARJETA DE DIAGNOSTICO en la que previamente fueron anotados los resultados de las pruebas, y le asesorará acerca de las reparaciones que su automóvil necesite para que su taller mecánico de confianza las pueda efectuar rápida y eficazmente. De este modo, el DIAGNOSTICO ELECTRONICO contribuirá

a que su viaje de vacaciones transcurra sin riesgos ni preocupaciones.

RESERVE HOY MISMO TURNO PARA SU DIAGNOSTICO ELECTRONICO...

90 minutos de DIAGNOSTICO ELECTRONICO, pueden evitarle a usted y los suyos horas o acaso días de demora en su viaje de vacaciones. El mejor y más grande capital que usted tiene, es su familia... no lo arriesgue viajando en un automóvil que no le ofrezca las garantías de seguridad necesarias. EL DIAGNOSTICO ELECTRONICO pre-vacaciones, hará que usted maneje tranquilo y confiado, pues lo cubrirá de cualquier contingencia peligrosa. ¡DISFRUTE DE UN VERANEO SIN CONTRATIEMPOS... PIDA SU TURNO YA!

EL COSTO DE NUESTRO SERVICIO NO ES UN GASTO, ES SI... ¡UNA INVERSION EN SEGURIDAD!

Más de 190 controles que incluyen: motor, frenos, dirección, suspensión, transmisión, diferencial, neumáticos, carburación, encendido, accesorios, alineación, faros y muchas otras inspecciones de seguridad, rendimiento y eficiencia.



Av. DEL LIBERTADOR 4088 - La Lucila  
Pcia. de Bs. As. Tel. 791-2588/4926

DESCUENTOS A LOS SOCIOS DEL A.C.A. 10 %

# SAN MARTIN EN EL



En la avenida de la Reforma está situada la estatua ecuestre del general San Martín, en el corazón de México. En una época había cuatro bustos en el demolido edificio del ministerio de Relaciones Exteriores mexicano: los de Juárez, Washington, Bolívar y San Martín. A medida que los patriotas mencionados iban teniendo dignos monumentos, las pequeñas imágenes eran retiradas. Juárez tiene, en el tradicional Paseo de la Alameda, pintado magistralmente en más de un mural por Diego Rivera, un imponente hemicíclio. Los demás héroes levantan ahora altas figuras, con su invitación a recordarlos que sustentan el mármol y el bronce. Para nosotros ya todos ellos tenían su debida conmemoración con aquellas actitudes, con las doctrinas y frases que emitieron durante sus vidas vehementes.

San Martín, al dejar el poder supremo en el Perú, dijo textualmente: *El placer de un triunfo para un guerrero que pelea por la felicidad de los pueblos sólo produce la persuasión de ser un medio para que estos pueblos gocen de sus derechos.*

Esto, unido al ofrecimiento que le hiciera a Bolívar de luchar como subordinado, para proseguir la tarea de liberar a nuestra América, nos revela la esencia del carácter de San Martín. La libertad, como supremo ideal de la trayectoria humana, lo apasionaba. Así fue impuesta por su mente, siempre fiel a sí misma, la abolición de la esclavitud. Los indios, en aquella época de su gesta libertadora de la Argentina, Chile y el Perú, lo mismo que los negros, estaban expuestos a trabajos mortalmente agotadores, mediante instituciones sancionadas por leyes infames, como las que ordenaban el trabajo de minas y las encomiendas. Sin regocijo, por imposición de las circunstancias y para lograr estos objetivos, San Martín aceptó el poder en el Perú. Poder que devolvió con alegría al pueblo en ocasión de su retiro definitivo de la vida de combatiente.

Con acierto decía que los hombres juzgan de lo pasado con verdadera justicia y del presente de acuerdo a sus intereses. Lo decía luego de haber soportado con entereza la calumnia, la separación casi constante de su familia (recordemos su mujer enferma, que murió muy joven, y su hija sumamente pequeña), sus propios males, pues hubo médicos que lo desahucaron, tal

El Presidente de México, Lic. Luis Echeverría, inauguró la estatua del Libertador.

# CORAZON DE MEXICO

vez exagerando para que no emprendiera empresas tan agotadoras como el paso de la cordillera de los Andes, en su tramo más alto, que es el que separa Argentina de Chile.

## LOS FUEROS DE LA JUSTICIA

José Martí, el héroe y escritor cubano, y el gran escritor argentino Ricardo Rojas, han dedicado notables ensayos a San Martín. Rojas lo llamó *El santo de la espada*. Recalcó Martí que nunca había usado San Martín sus armas sino en defensa de los fueros de la justicia y la razón.

En una carta fechada en 1836, y dirigida a su gran amigo don Pedro Molina, dice San Martín que si la paz interna de su patria se afirma está dispuesto a regresar, exigiendo, únicamente, que no se acuerden de él para ningún mando político. No se dieron esas condiciones. Y a la larga cadena de sufrimientos que condicionó su destino vino a agregarse la amargura de tener que morir en el exilio.

Recordemos, también, la carta que dirige a Bolívar, que está en Guayaquil, fechada en Lima el 29 de agosto de 1822, donde afirma con certeza visionaria: *Estoy íntimamente convencido que sean cuales fueran las vicisitudes de esta guerra, la Independencia de América es irrevocable.*

Es el sentido final de la epopeya de todos los grandes héroes de nuestra América. Sentir la integridad de un vasto territorio hermanado por un origen común, destinado a cumplir ideales semejantes. Pensaban en libertar a América, no en libertar solamente a sus países de origen. Esta doctrina admirable se proyecta desde el fondo de la historia, imponiendo un deber medular a toda la América.

Para lograr la unidad es que realizaron hazañas incomparables, trasponiendo una y otra vez fronteras circunstanciales, hermanados para la eternidad, los hombres de la talla de San Martín y de Bolívar.

Esto último era el pensamiento esencial que cruzaba nuestra mente en aquella mañana de febrero, aniversario de la batalla de Chacabuco, en que nuestro país entregaba a México la clásica estatua erigida, en ocasión primera, en el lugar de Buenos Aires donde San Martín constituyó el regimiento de *Granaderos a Caballo*. El presidente Echeverría encabezó la guardia de honor. Dominaba un retazo de lo que Alfonso Reyes, uno de los más grandes humanistas

**La estatua del General José de San Martín en la capital mejicana constituye todo un símbolo.**

**Expresa el reconocimiento de que el sentido final de la epopeya: Libertar a América, era el ideal común que inspiró a sus más grandes héroes.**

por ULYSES PETIT DE MURAT  
PARA AUTOCLUB



*La ceremonia inaugural fue una verdadera fiesta popular. Mucho público rindió homenaje al Libertador.*

de nuestra América, llamara la región más transparente del aire, esa mano demarcadora de un rumbo, tan familiar para todo argentino y repetida en cada calco de la estatua colocada en América y en Europa.

Veámos esa figura desde la infancia, en los cuadernos *San Martín* que le dieron un título a Borges, para designar poemas que permanecen en la mejor zona de la literatura argentina. Por eso, quizá, la sensación de orgullo que nos poseía podía tener algo de pueril. Está arraigado en el hombre el deseo de trascender y durar. Cuando no podemos hacerlo por nosotros mismos, encontramos una transferencia profunda y alentadora en la seguridad de que hay quien realiza la tarea para ámbitos grandes, que nos abarcan, por pequeños que seamos.

## AMPLIA REPERCUSION

A veces, la manera tan particular de ser de los mexicanos nos hace pensar en ellos como seres humanos proclives a cierta indiferencia. Esta generalidad de juicio, como todas las de este tipo, es muy riesgosa. Para empezar, diremos que es muy distinta la

manera de un hombre del valle de México, situado a unos dos mil trescientos metros de altura, que la del habitante de las costas. El primero se expresa en un folklore tristoní; el segundo estalla en el alboroto rítmico del arpa jaracha. Los veracruzanos, la gente de Colima o Acapulco, vive el estímulo vertical del trópico, que las alturas borran en gran parte. Por eso es lógico que se pensara en que no tendría gran eco la inauguración de un monumento a San Martín en la ciudad de México, siempre muy contenida en sus manifestaciones. Creo que todos nos llevamos la gran sorpresa.

El presidente de la *Sociedad Mexicana de Escritores*, señor Henestrosa; el joven autor Javier Wilmar; el actor Manolo Fábregas y muchos otros representantes de distintos sectores artísticos e intelectuales, en el curso de mesas redondas televisivas, mediante artículos publicados en la totalidad de los periódicos, exhibieron un conocimiento apasionado de la vida y obra de San Martín. Esto no se puede hacer si no existe un interés público o si un tema no es considerado capaz de suscitarlo.

## LA UNIDAD DE AMERICA

Se producía, una vez más, la clara demostración de que los ideales constantes de Juárez, San Martín, Bolívar, Martí, O'Higgins, y cien más, en cuanto a la unidad de nuestra América, tenían la mejor de las bases y no sufrían el menor desgaste por el paso del tiempo. De ahora en más todos los que vayan a México, en un ángulo muy especial de la ciudad fuerte y tradicional que sintetiza en sí muchas culturas y entre ellas quizá las más fuertes de orden precolumbino, verán en un nuevo monumento otro símbolo, importante, definitivo, de esta manera de pensar.

*No seas y podrás más que todo lo que es*, decía San Juan de la Cruz. Resulta valedera la sentencia en el caso de San Martín. Con tono severo pidió en su testamento, como se recordará, ser conducido al cementerio sin ninguna clase de ceremonia ni acompañamiento. Después de Chacabuco volvió a Buenos Aires, de incógnito, y del mismo modo entró en Lima. No quiso ser un montón de cosas y, en especial, aquellas que comportan honores que abruma. Sin embargo, pocos hombres han recibido tantos y tan merecidos homenajes. El que le tributa ahora y para siempre México, comporta situarlo en la frontera norte de esa gran patria que es nuestra América, tal como él creía que debería ser y tal como su voluntad, con fervor que superó en mucho hasta las más terribles oposiciones del destino, luchó porque fuera.

Los que confluyen de los distintos lugares de México hacia su corazón, lo encontrarán situado en el mejor latido de ese país, donde ya estaba pero en forma no tan sensible como ahora. En lo que respecta a la misma ciudad, la avenida de la Reforma demarca el punto de unión máximo para los que arriban de Tepic, Polanco, Xochimilco, Insurgentes, San Ángel, Churubusco o Chapultepec. El monumento se alza en forma tal que no molestan su visibilidad la edificación o los letreros luminosos de publicidad que perforan con insistencia la noche de todas las ciudades del mundo. San Martín se alza en la Reforma y Santa María netamente, proclamando, con un ademán de avance hacia sus hermanos, la fraternidad que ampara nuestro destino común de latinoamericanos, de indoamericanos que participan de una comunión vital de amor a los destinos libres del hombre. ■

# OCTUBRE DE 1492

A nualmente, al aproximarse los días de Octubre, revive con intensidad en las tierras hispánicas la gesta maravillosa del descubrimiento de América. No obstante el largo tiempo transcurrido —482 años—, las generaciones que se vienen sucediendo desde entonces recuerdan con reconocimiento el extraordinario episodio que aportó al limitado universo del siglo XV un *Nuevo Mundo*, plétórico de riquezas conservadas en sus inmensas tierras.

*Cristóbal Colón*, héroe de la odisea inolvidable, nació, según aseguran sus biógrafos, en *Génova* entre los años 1436 a 1446, demostrando desde muy joven su vocación por los viajes marítimos. Estudió en *Pavía* y efectuó, cuando tenía apenas 15 años, viajes por los mares de *Islandia*; a la vez, con el fin de obtener el dinero necesario para subsistir y continuar sus estudios, dibujaba mapas y cartas geográficas, por las que tenía preferencia ya que admiraba a los portugueses que efectuaban exploraciones asiáticas.

Careciendo de recursos para efectuar viajes de mayor envergadura que le permitieran demostrar la esfericidad de la Tierra, en la que creía apasionadamente, no obstante la idea negativa que sostenían los círculos científicos de aquel entonces, concibió la posibilidad de lograr interesar a los reyes de países europeos que quisieran contribuir a realizar su plan. Para ese fin envió a su hermano *Bartolomé* a la Corte de *Inglaterra*, mientras él se dirigía a *Portugal*.

Fracasado en sus laboriosas gestiones ante el rey *Juan II*, después de haber permanecido algunos años sin lograr que su tesis interesara, ya casado y fallecida su esposa, dejó la tierra portuguesa encaminándose hacia *España*; llegó al *Puerto de Palos*, en la provincia de *Huelva*, en los últimos meses de 1484 o principios de 1485.

## PAN Y AGUA PARA EL NIÑO

Al anochecer de un día invernal, *Colón* golpeó a las puertas del *Monasterio de Santa María de la Rábida*, pidiendo asilo y pan y agua para el niño, su hijo *Diego* de 7 años, que lo acompañaba.

Constituía costumbre inveterada que a cualquier forastero que llegara de día o de noche al Convento, solicitando auxilio, el cura guardián se lo concediera de inmediato sin que aquél siquiera tuviese que dar a conocer su identidad como tampoco los motivos que lo impulsaron a transitar por aquellas tierras, muy poco

Las tres frágiles carabelas según una acuapela del pintor Rafael Moraleón.







*Cristóbal Colón  
ofreció durante diez  
años un Nuevo  
Mundo, sin que  
nadie le creyera.*

**Un escritor contemporáneo español –don Carlos Sanz– ha dicho: Los dos más Grandes Hechos de la Historia son: “La Encarnación del Hijo de Dios” y “La Revelación de América”.**

por ENRIQUE R. NORIEGA

PARA AUTOCLUB - Fotos de Jorge Campos



pobladas. En consecuencia, a Colón con su hijo se les franqueó la entrada.

Poco supondría el hasta entonces infortunado peregrino, decepcionado y castigado, que en ese rincón de la tierra andaluza, donde terminaba de obtener refugio para él y su pequeño hijo, lograría en principio atraer el interés y apoyo a su histórico proyecto. Los nobles curas de la Orden de San Francisco de Asís, al tratarlo y oírle exponer su tesis fueron los primeros creyentes en la seriedad científica del plan.

A través del año que Colón residió en el Convento se realizaron en sus celdas interesantes sesiones con los padres, asistiendo periódicamente Fray Antonio de Marchena, visitador de la Orden, con residencia en Sevilla y conceptuado como excelente maestro de Astronomía, lográndose también que concurriera a las reuniones Fray Juan Pérez, autorizado teólogo de la misma Orden, que gozaba de amistosa y preferente consideración de los Reyes Católicos, especialmente de la Reina Isabel, por haber sido su confesor.

### LA PROFECIA DE SENECA

Es indudable que Colón, animado por la generosa acogida que se le dispensó en el Convento de la Rábida, expresó a los curas con franqueza lo que hasta entonces no había revelado a nadie: estuvo estudiando pacientemente durante años mapas y documentos de cartógrafos que sirvieron a marineros escandinavos en sus viajes marítimos e, incluso, a navegantes portugueses que hacían mención —un tanto misteriosamente— de tierras extrañas que pensaban conquistar.

Asimismo, hubo algo que lo impresionó profundamente y lo afianzó en su creencia definitivamente: la profecía de Séneca, filósofo hispano-romano, que figura en su obra "Medea", acto II, y que dice: *Verán los tardos años del mundo ciertos tiempos en los cuales el mar océano aflojará los atamientos de las cosas y un nuevo marinero, como aquél que fue guía de Jasón, que hobo nombre Thiphis, descubrirá Nuevo Mundo; ya entonces non será la isla Tille la postrera de las islas.*

Lentamente, para las ansias de Colón, transcurrieron otros ocho años que pusieron a prueba en su espíritu la firmeza de su proyecto; no hubo a lo largo de su penosa peregrinación desaliento alguno que pudiera poner en peligro la búsqueda del apoyo material necesario para poner en movimiento el sueño dorado de su vida: navegar hacia Las Indias.

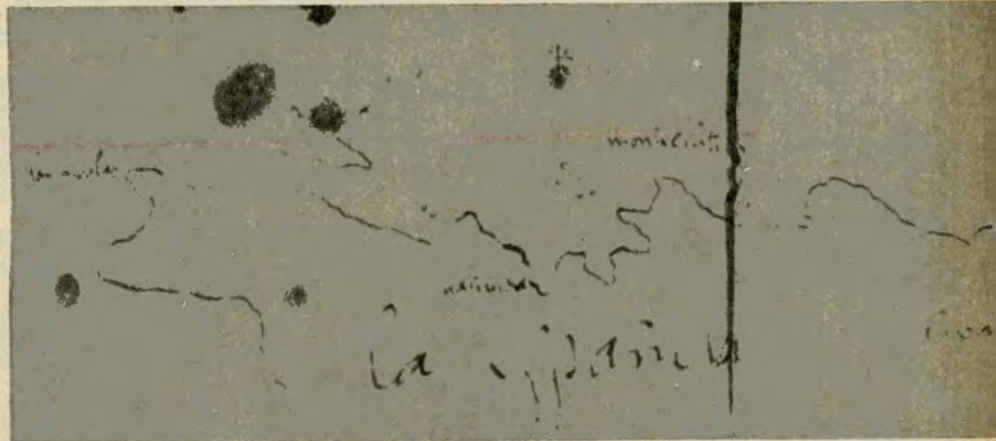
Mientras tanto, terminó con éxito para España la guerra con los árabes y reconquistada la ciudad de Granada, último reducto de los vencidos, los Reyes Católicos pudieron atender importantes asuntos del Estado que estaban demorados, entre ellos —y quizá el de mayor importancia— el de resolver con urgencia el plan consistente en ir a buscar las tierras que según Colón existían en Las Indias. La Iglesia apoyaba con insistencia el proyecto, creyendo que con el éxito se obtendría la expansión territorial de España y, asimismo, nuevas poblaciones para la religión católica.

### SE PREPARA EL GRAN VIAJE

Por fin los reyes dieron la orden de iniciar los preparativos del gran viaje, y con la constante ayuda y dirección personal de la reina Isabel —mujer y símbolo de una época excepcional—, se equi-



El encuentro de las dos culturas: los expedicionarios y los indios,



Croquis de la costa norte de La Española, trazado de puño y letra por Colón. Descubrir América fue una hazaña que conmovió al mundo.

paron los barcos con todo lo necesario para realizar la tan esperada navegación; se alistaron los tripulantes y, coincidiendo con el día de la Virgen de los Milagros, Patrona de los distritos de Huelva, Mcguer y Puerto de Palos, los navegantes, acompañados por familiares y vecinos, se congregaron en aquel 2 de agosto en la pequeña iglesia del Convento de la Rábida, en imponente y solemne demostración de fervor, implorando a la venerada imagen su santa protección.

Un día después, 3 de agosto de 1492, en las primeras horas de la mañana, las tres carabelas se hicieron a la mar desde la barra de Saltés, en el Puerto de Palos, para arribar nueve días después a las Canarias, atracando en la isla de Gomera, para organizar mejor el resto del viaje. Hubo necesidad de arreglar el timón de la Pinta, agregar a la Niña velas cuadradas y completar una cantidad

de cosas de menor cuantía, pero convenientes para soportar con mayor seguridad las alternativas que pudieran presentarse en un viaje cuya duración se ignoraba.

El 6 de setiembre de 1492 la expedición zarpó de la Gomera, enderezando la proa de las carabelas hacia lo desconocido. En el puente de mando de la Santa María, nave capitana, el Gran Almirante Colón avizoraba el horizonte, elevando su pensamiento hacia Dios, rogándole desde lo más íntimo de su ser la protección para que sus frágiles navíos cruzaran los mares y arribaran con felicidad a las tierras indianas por él soñadas.

### AL PROMEDIAR LA NOCHE...

Habían navegado ya treinta y cinco días cuando, al promediar la noche del 11 de octubre, Colón —desde el castillo de popa— advirtió a la distancia una



según el pintor Garmelo Alda.

pequeña luz que aparecía y se ocultaba de inmediato. Convocó a varios tripulantes para que comprobaran su afirmación, pensando para sí que la tierra estaría al alcance de su vista tan pronto como llegaran las primeras luces del día; en efecto, en la mañana del 12 de Octubre de 1492 el *Gran Almirante* desembarcó en la isla denominada por los indios *Guanahani* —bautizada *San Salvador* por *Colón*— y clavando en la tierra el estandarte real tomó posesión en nombre de *Fernando e Isabel, los Reyes Católicos de España*.

El descubrimiento de *América* fue una hazaña cumbre que conmovió al tranquilo mundo de entonces. Probó, ante todo, la *redondez de la Tierra*, que *Colón* sostenía ante la indiferencia de las cortes europeas y hasta de ciertos asesores del *Rey Fernando de España*, que tildaron de *romántico el lírico proyecto*.

Por el contrario, en círculos científicos de todos los tiempos han ponderado el grandioso episodio de eterno mérito. El clérigo *López de Gomara* dijo: *La Mayor Cosa después de la Creación del Mundo, sacando la Encarnación y Muerte del que lo creó...*

*Carlos Sanz*, eminente escritor contemporáneo, que ha producido con referencia al descubrimiento de *América* varios libros como también numerosos artículos periodísticos y ha pronunciado conferencias en los centros intelectuales más prestigiosos de *España*, donde nació y reside en la actualidad, ha ido más allá de la declaración del clérigo citado al afirmar en *La Caridad, Los Dos Grandes Escándalos de la Historia: La Encarnación del Hijo de Dios y La Revelación de América*, y agrega que el descubrimiento ha sido el más grande acontecimiento que vieron los siglos después del Nacimiento y Muerte del Redentor.

*Colón* vuelve a *España* a mediados de marzo de 1493, dirigiéndose a la *Rábida* antes de visitar a los *Reyes*, que lo esperaban en *Barcelona*; el conquistador, cargado de gloria y de honores reales,



*Isabel, la reina que apoyó a Colón.*

resuelve ir al querido Convento a cumplir —quizá— una sagrada promesa ofrecida en los inciertos días de navegación, y como el más humilde de los devotos se pone de rodillas ante la imagen venerada de *la Virgencita de los Milagros* y le reza con íntimo fervor de reconocimiento.

### BARCELONA DE FIESTA

Días después, el 13 de abril, *Colón* llega a *Barcelona*, donde será homenajeado por los *Reyes* que lo esperaban ansiosamente, acompañados por importantes funcionarios de la Corte y los embajadores de países europeos. En la ciudad vestida de fiesta, con sus calles adornadas y los balcones cubiertos de flores, vieron sus habitantes desfilar al *Gran Almirante*, seguido por sus tripulantes y seis indígenas que ostentaban collares de oro, llevando pájaros de distintos colores totalmente desconocidos en *España*.

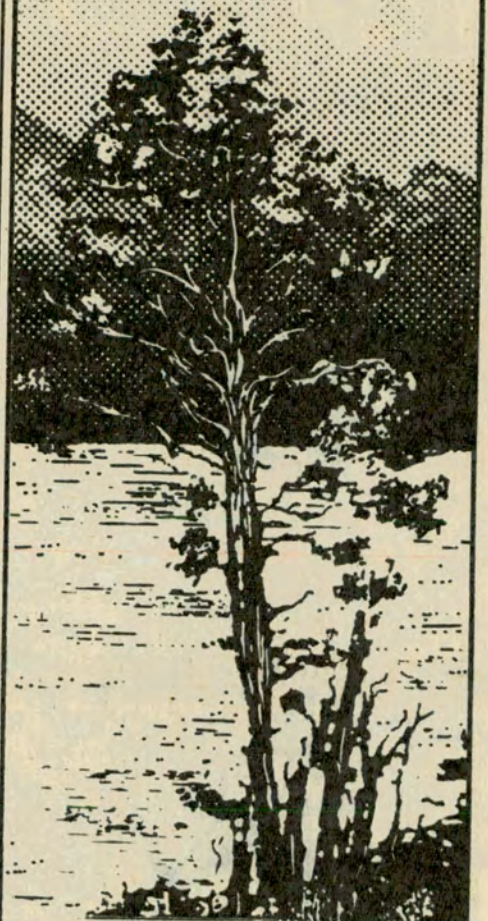
Los *Reyes* se recibieron de pie, con honores máximos, haciéndolo sentar al lado de ellos, con la idéntica deferencia que se estilaba conceder a muy pocos *Monarcas*.

Durante la entrevista, la *Reina Isabel* debió escuchar complacida la narración del descubridor al explicar a sus *Reyes* la odisea del descubrimiento de *Las Indias* y las fantásticas riquezas que constituiría la anexión a *España* de las tierras indianas, poseedoras de oro, plata y piedras preciosas. La *Reina* tenía, sin duda, una extraordinaria participación en la excepcional fortuna que se le proporcionaba, ya que supo favorecer el pedido de *Colón*, apoyándolo hasta con el ofrecimiento de la venta de sus joyas para solventar los gastos que originara el viaje, cuyo resultado final se ignoraba.

Pero su agudo instinto de mujer privilegiada no la engañó. El eterno recuerdo de su heroica resolución se une en la posteridad al del *Gran Almirante*, que sencilla y humildemente entregó a *España* un *Nuevo y riquísimo Continente*. ■



## Conozca la ARGENTINA



### SUR ARGENTINO

LAGO ARGENTINO - PARQUE NACIONAL LOS GLACIARES - RIO GRANDE - LAGO FAGNANO Y ESCONDIDO - USHUAIA - PARQUE NACIONAL TIERRA DEL FUEGO - COMODORO RIVADAVIA - BOSQUE PETRIFICADO.

**DURACION: 11 días**

Servicios Aéreos:  
Aerolíneas Argentinas y  
Líneas Aéreas del Estado

Paseos en autopullman

Salidas semanales: febrero y  
marzo

Plazas limitadas

SERVICIO PARA SOCIOS  
**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**

INFORMES: CASA CENTRAL, 1er. Piso  
Av. del Libertador 1850 - Tel. 83-6061  
Ent. sin fines de lucro - DNST Leg.0076

# HISTORIA DE



DOMINGO  
VILLAFANE

# CHASQUES

En el campo mismo de Chacabuco, donde se había combatido sin tregua, San Martín llamó a un granadero y le entregó un sobre sellado:

—Al director Pueyrredón, en sus propias manos, en Buenos Aires.

El granadero anónimo hizo la venia, envainó el sable del combate, montó a caballo y partió.

Ocho días después estaba en Buenos Aires. Es fácil decirlo. Pero resulta más bien difícil hacerlo.

La distancia se puede medir ahora por horas de avión; pero piense el lector en aquel tiempo de fechorías de bandas de desertores transformados en bandoleros, de fieras en acecho, y tendrá ligeramente una noción de la heroicidad de aquel jinete solitario que cruzaba cerros y llanuras, cambiando caballos en las postas sin desmontar nunca, el poncho dado al viento y el alma a su pasión de libertad.

—Al director Pueyrredón, en sus propias manos.

Y desde la cuesta de Chacabuco, en Chile, ocho días de

**Un jinete anónimo, a quien con justicia y verdad se ha llamado "El mensajero de la libertad", unió, en ocho días de galope, la cuesta chilena de Chacabuco con la Plaza de la Victoria, en Buenos Aires. Traía consigo un parte escueto y famoso del General San Martín, que debía entregar "en sus propias manos" al Director Pueyrredón. Su texto era el siguiente: "En veinticuatro horas hemos cruzado las cordilleras más altas del globo. Concluimos con los tiranos y dimos la libertad a Chile". De esa manera heroica pudo conocerse la noticia de la gran victoria inicial de la liberación americana.**

por OCTAVIO RIVAS ROONEY  
PARA AUTOCLUB

galope sin tregua. Galopaba más el corazón que el caballo que iba renovando en cada posta.

Era un turismo extraño el de aquel hombre envuelto en la gracia y la desdicha, en la santidad del peligro y lo diabólico del riesgo.

La historia no registra su nombre, pero sí el hecho. A mí, personalmente, me gustan los caminos largos para andarlos despacio, y no despreocio el lomo de mula. Pero aquel mensajero de la libertad no tenía tiempo de hacer turismo, y nos ganó a todos en velocidad sobre las carreteras.

## UN PARTE MUY ESCUETO

Nadie recuerda su nombre. No creo que haya una calle de Buenos Aires que lo recuerde; por eso me parece necesario que aquí lo recordemos nosotros.

Elegido seguramente por su baquía en la montaña, no le tuvo miedo a la llanura devoradora.

"En veinticuatro horas hemos cruzado las cordilleras más altas del globo. Concluimos con los tiranos y dimos libertad a Chile".

Era el parte escueto y famoso de San Martín. Para traerle al director Pueyrredón esas pocas líneas, el granadero anónimo cruzaba todo lo



## VIAJE CON LAS PUBLICACIONES CARTOGRAFICAS DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

CON LA MISMA EFICIENCIA QUE CARACTERIZA SUS SERVICIOS, FUERON PENSADAS PARA QUE USTED DISFRUTE PLENAMENTE DE SUS VACACIONES, PARA QUE PUEDA TRASLADARSE COMODAMENTE HASTA EL LUGAR QUE ELIGIO Y CONOCER LOS ASPECTOS MAS INTERESANTES DE ESA ZONA ASI COMO DE LAS REGIONES INTERMEDIAS, ANTES DE LLEGAR A DESTINO.

PUEDA ADQUIRIRLAS EN TODAS LAS DEPENDENCIAS DEL PAIS. TAMBIEN POR CORRESPONDENCIA DIRIGIDA A LA SEDE CENTRAL DE BUENOS AIRES —AV. DEL LIBERTADOR 1850—

- Plano de la República Argentina, escala 1: 4.000.000, reimpresión 1973, actualización caminera 1974.
- Plano de la República Argentina, en 3 partes (mural), escala 1: 2.000.000, ed. 1970, actualizado a 1973.
- Plano Buenos Aires (Zona Centro), ed. 1971.
- Plano Caminos de Acceso a Buenos Aires, ed. 1967.
- Hoja de Zona 1 (Jujuy, Salta, Tucumán, Catamarca; parcialmente La Rioja y Santiago del Estero), ed. 1974.
- Hoja de Zona 2 (Formosa, Chaco, Misiones; parcialmente Santiago del Estero, Santa Fe y Corrientes), ed. 1973.
- Hoja de Zona 3 (La Rioja, San Juan, San Luis; parcialmente Mendoza, Córdoba, Catamarca y Santiago del Estero), ed. 1973.
- Hoja de Zona 5 (La Pampa, Río Negro, Neuquén; parcialmente Mendoza, San Luis y Chubut), ed. 1974.
- Carta Vial de Zona (Provincia de Buenos Aires), reed. 1974
- Hoja de Zona 7 (Chubut; parcialmente Río Negro y Santa Cruz), ed. 1971.
- Hoja de Zona 8 (Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sud; parcialmente, Santa Cruz), ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Córdoba, ed. 1974.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Mendoza, ed. 1970.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Entre Ríos, ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Corrientes, ed. 1972.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Santa Fe, ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Santiago del Estero, ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de La Rioja, ed. 1974.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de San Luis, ed. 1973.
- Mapa Vial y Turístico de la Provincia de San Juan (en prensa).
- Carta de Buenos Aires y Alrededores (calles), en prensa. Zonas Capital y Norte.
- Carta Turística de Córdoba (zona serrana), ed. 1974.
- Carta de Turismo Zona Lacustre (lagos del Sur), ed. 1972.
- Carta de Turismo de Salta, ed. 1972.
- Carta de Turismo San Carlos de Bariloche y Alrededores, ed. 1972.
- Folleto Turístico Mar del Plata, Miramar y Necochea, ed. 1973.



abrupto de la geografía sudamericana. Ni montañas, ni serranías, ni llanuras inconmensurables lo arredraron. Era el mensajero de la libertad, que cabalgaba en zainos, tostados y alazanes de camino. Nadie conoce el pelaje del caballo con el cual llegó a Buenos Aires; pero seguramente cualquier pelaje se habrá transformado en celeste en aquellos momentos.

Para aquel paisano del galope sin tregua, con pasión de libertad, lo que iba atravesando era un gran pedazo de patria liberada, y eso seguramente le daba fuerzas para despreciar los grandes peligros que lo acechaban. Por todos lados bandoleros turbulentos que se titulaban guerrilleros: los indios, menos peligrosos que los bandoleros, y las fieras en acecho, y la sed posible, y el posible desvío de las rutas por campos abiertos.

Pero el redoble de su galope llenaba de cielo la tierra, y él proseguía marcando su redoble. No hay palabras para calificar al inaudito chasque de San Martín, al granadero anónimo recibido por el director Pueyrredón para informarse personalmente de la gran victoria inicial de la liberación americana.

#### CARRERA DE OCHO DIAS

Sin duda alguna, fue elegido para tal misión, porque debe de haber sido no sólo un valeroso soldado sino, además, un gran jinete de travesías. *San Martín* no podía equivocarse.

Ocho días desde *Chacabuco* hasta la *Plaza de la Victoria*, en Buenos Aires.

#### UNA ANECDOTA

Entre los detalles pintorescos del descubrimiento de nuevas costumbres en los países de paso, está el relato que se hace de la cólera de un joven granadero correntino, enfurecido de pronto con un almacenero de Santiago de Chile. Justo en el momento del escándalo que armaban atinaba a pasar por allí San Martín en persona, acompañado de uno de sus ayudantes, y entró al negocio para tomar noticia del hecho. El joven granadero había tirado al suelo un paquete de yerba mate y protestaba:

—¿Pero no ve, mi general? ¿De ande yerba? Puro palo.

Y es que a los chilenos de entonces les gustaba el té de palos de yerba, al revés del gusto rioplatense.

La historia no dice cómo se arregló el entuerto, pero el dicho ha quedado en la historia:

¡De ande yerba, puro palo!

# Caza, Camping y Pesca

## CASAS RODANTES AUTOPROPULSADAS

Unicas con suspensión superpullman

POR SU POTENTE MOTOR DE 117 P.H.P. ALCANZA LOS 130 KM/HORA. **PRECIOS PROMOCIONALES**

T. E. También montamos sobre chasis Mercedes-Benz, Rastrojero Frontal o cualquier tipo de chasis.  
253- ADMIRELA EN  
6669

MORENO 1228

QUILMES

## MIRON



## COLONIA SUIZA

CAMPING, AUTOCAMPING, CABAÑAS, HOSTERIA  
EN BARILOCHE

a 10 km. de Liao Liao - a 8 km. del Cerro  
Catedral - a 2 km. del Cerro López

Servicios sanitarios azulejados, agua caliente durante las 24 horas, salones de té, bar, iluminación eléctrica, luz de mercurio. Agencia de turismo para excursiones. Proveeduría, servicio de tintorería y lavadero, servicio de viandas, etcétera. Descuento del 10 por ciento a socios del Automóvil Club Argentino. Menores de 3 años sin cargo. No se cobra laudo. **RESERVAS:** Hostería y Autocamping Colonia Suiza, C. C. 114, San Carlos de Bariloche, o en Buenos Aires, Pueyrredón 219, Piso 19, Tel. 8111.

## LA CHINCHE CHIC



TODO PARA EL CAMPING  
ANORAKS-BORCEQUIES-BOLSAS DE DORMIR  
ELEMENTOS EN DESUSO DE ARSENALES

GUATEMALA 5451 - TEL. 772-2330  
Altura J. B. Justo al 1000 - Bs. As.

## 'GOLIAHT'

SI UD. CONOCE DE CARPAS. SOBRAN LAS PALABRAS.  
TRADICIONALES Y ESTRUCTURALES.  
LINEA DE CAMPING QUE AVALA Y  
GARANTIZA UNA FABRICA RESPONSABLE.



Industria de artículos para el camping

L. ARNO CODOÑES EMPEDRADO 2422 Bs. As.

## COMPRE EN FABRICA. PERO COMPRE CALIDAD

CARPAS: ■ TRADICIONALES  
■ ESTRUCTURALES

LINEA COMPLETA PARA CAMPING

CREDITOS PERSONALES

ALQUILER  
DE EQUIPOS

TRADICIONAL CALIDAD

**IRAGUA**

EXPOSICION Y VENTAS

CONDARCO 490 • Tel. 612-4877 • FLORES

## YUGO CAMPING

ALGO DISTINTO

- DE FABRICA -

CARPAS

CALIDAD Y PRECIOS

ARTICULOS PARA PESCA, CAMPING, PLAYA, etc. (Carpas, Reposeras, Piletas, Mesas, Parasoles, Mochilas, Perrillas, Bolsas de dormir, Y.. MUCHO MAS



MONROE 2883 - 781-7741 BUENOS AIRES

## EXPOSICION SOBRE INTERESES MARITIMOS

Se anunció la realización en Mar del Plata, entre el 3 de enero y el 30 de marzo próximo, de una nueva edición de la Exposición sobre Intereses Marítimos, que cuenta con el patrocinio de la Liga Naval Argentina y el auspicio del Comando General de la Armada y del gobierno de la provincia de Buenos Aires.

## PARQUE MARINO PROVINCIAL

Se encuentra en estudio en la Legislatura del Chubut, un importante proyecto de ley. Se trata de la creación del Parque Marino Provincial —primero en su tipo en todo el país— que abarcará el Golfo San José, a cuyas orillas aún no se ha asentado ninguna población y donde existen riquezas naturales imponderables.

## NORMAS PARA LA COMERCIALIZACION DE ARMAS Y MUNICIONES

Dio a conocer el Ministerio de Defensa las nuevas normas de control para la comercialización de armas y municiones por parte de armerías y comercios minoristas de todo el país.

Esta medida obedece a la necesidad de mantener un eficiente control sobre las ventas de armas y municiones con el objeto de prevenir todo tipo de actos ilegales que pudieran llegar a cometerse con éstas.

Se dispone, por esta razón que las firmas fabricantes, ma-

yoristas y distribuidoras que actúen en el orden nacional no podrán aceptar pedidos y órdenes de compra de comercios que no estén inscriptos y autorizados previamente. Este requisito deberá cumplimentarse ante el Registro Nacional de Armas (armas de uso civil condicional) o ante la autoridad local de fiscalización, para el caso de armas de uso civil común.

Se destaca en los considerandos de la medida que si

bien la fiscalización en lo que hace a armas de uso civil es materia de competencia de las autoridades locales, lo es también del Registro Nacional de Armas en el nivel de supervisión.

Se dispone, asimismo, que los libros de registro oficial de ventas de armas y municiones y la ficha de registro de las existencias deberán ser uniformes en todo el territorio nacional.

## UN AGASAJO

Se efectuó en el Club Gimnasia y Esgrima, un agasajo de Proveeduría Deportiva a autoridades nacionales, la banca, la industria, el comercio, medios de comunicación y prensa especializada, con motivo de la proximidad de las fiestas de fin de año. En su transcurso se anunció la inauguración de un nuevo Autocamping "Estancia El Carmen" en Bariloche; la presentación de la nueva etapa de la publicación "Aire Libre", la comunicación oficial de la labor que desarrolla la Biblioteca Pública del Deporte y la entrega de trofeos "Vida" a destacados deportistas.

# Autoclub informa

## NUOVA FIBRA DE DU PONT

La empresa E. I. du Pont de Nemours construirá una nueva planta fabril para aumentar la producción de "Kevlar", una fibra poliamídica aromática destinada a reforzar neumáticos, en Estados Unidos.

En las nuevas instalaciones cuya puesta en marcha está prevista para 1976, se han de elaborar unas 25.000 toneladas anuales de esa fibra.

## UN CITROËN EN LAS ISLAS MALVINAS

En un vuelo de Líneas Aéreas del Estado (LADE), que partió de la Base Aérea Militar de Comodoro Rivadavia, fue embarcada una unidad Citroën 3 CV, con destino a las Islas Malvinas.

## TECHO METALICO CORREDIZO

De creación y producción nacional independiente, será lanzado en breve al mercado local un novedoso techo metálico corredizo adaptable a los modelos Citroën 2 CV y 3 CV.

El mismo se entregará tapizado y pintado a horno, en colores de fábrica.

## NOVEDADES CHEVY 1975

Fue presentada al periodismo la línea Chevy 1975. Se trata de los conocidos modelos Cupé Serie 2, Super, Standard y a la que se agrega como novedad el Chevy Malibú, un nuevo concepto en gran turismo con opción de caja automática Chevromatic.

## MUESTRA MINERA

Se realizó la muestra "La Minería en Sud Africa", en la sede del Departamento Comercial de la Embajada de ese país en Buenos Aires. El acto inaugural —que congregó a autoridades del Gobierno Nacional, representantes oficiales y privados de entidades mineras, miembros de la Cámara de Comercio Argentino-Sudafricana y del periodismo metropolitano y del interior del país— fue presidido por el Embajador de la República de Sud Africa, doctor Robert A. du Plooy, a quien acompañaban otros funcionarios de esa representación diplomática. En la oportunidad fueron proyectadas

un documental sobre minería y la película de largo metraje "Operación Oro", ambas realizadas en un auténtico marco minero sudafricano.

## DIPLOMA DE CALIDAD GMA

En un acto celebrado en un hotel céntrico, 21 fabricantes de autopartes recibieron por primera vez un nuevo diploma, el de Calidad Certificada que les otorgó General Motors Argentina.

## LA GRAN FESTIVIDAD RELIGIOSA DEL MILAGRO

Salta celebró con la solemnidad y la devoción que la caracterizan los cultos del Señor y de la Virgen del Milagro, que este año adquirieron particular relieve con motivo de los actos centrales del VII Congreso Eucarístico Nacional.

## LA ARMADA OTORGO SUBSIDIOS

En el edificio "Libertad" sede del Comando General de la Armada, se realizó un sencillo acto, durante el cual se procedió a la entrega de los siguientes subsidios: Club Universitario Bs. As. (\$ 70.000); Club Náutico Quilmes (\$ 70.000); Club Náutico Mar del Plata (\$ 25.000); Club Náutico San Pedro (\$ 20.000); Club Náutico Punta Alta (\$ 25.000); Club Náutico Atlántico Sud (\$ 46.500) y Club de las Fuerzas Armadas de Córdoba (\$ 10.000).

## LA XI FIESTA NACIONAL DE LA CERVEZA

Logró una vez más importantes relieves, que significó para la Villa General Belgrano reunir más de 70.000 turistas, que llegaron desde todos los puntos del país a disfrutar en la hermosa localidad de las Sierras Cordobesas de una fiesta muy especial, una fiesta de familia, de color, de música y cerveza.

Fue elegida como Reina Nacional de la Cerveza 1974, la hermosa representante de la localidad de Despeñaderos, Mercedes Martín, de 18 años; como princesas a Nancy Liense de Santa Rosa de Calamuchita y Mónica Holsinger, de Villa General Belgrano.

La venta de cerveza superó a la de los años anteriores;

alcanzó un promedio de más de 7.000 litros diarios. También se vendieron más de 20.000 porciones diarias de tortas y masas vienesas.

## TULIPANES EN PRIMAVERA

Quienes visitaron Esquel en la primavera quedaron asombrados, sin duda, frente al espectáculo que ofrecen las plantaciones de tulipanes en flor. Las brillantes corolas parecen bordadas en seda sobre el majestuoso paisaje de montañas. Esquel cultiva tulipanes desde hace más de veinte años. Pero el éxito en tan difícil cultivo responde a la perseverancia de un solo hombre —Reinhard Eggmann—, que es, por otra parte, el único productor de la zona.

## CONCURSO EN VILLA REGINA

En la Municipalidad de Villa Regina, en la provincia de Río Negro, se procedió al acto de entrega de los premios correspondientes al Concurso de Composiciones alusivas al Tránsito, que organizó su Departamento de Tránsito.

Se otorgaron los siguientes premios: Categoría "B" (de 4º a 7º grado): primer premio: Néilda del Carmen Herrera; Categoría "A" (de 1º a 3er. grado): primer premio: Estrella Maris Mattel; y Menciones Especiales para los alumnos Liliana Walch, Julián Gallardo y Sandra Raquel Verzzini.

## NUOVA COPIADORA

Al presentar a la prensa el equipo Xerox 3100, el Dr. Norberto E. Peis, director comercial de Xerox Argentina ICSA, declaró que en esta copiadora se resume más de un cuarto de siglo de experiencia en el desarrollo de la tecnología de avanzada.

Tiene las mismas capacidades que los modelos anteriores, grandes y poderosos, de alta velocidad. Pero la innovación revolucionaria consiste en que es compacto, silencioso, y va en busca de los originales donde sea menester.

## TORNEO NACIONAL DE PESCA VARIADA DE RIO

Al Campeonato Nacional de Pesca Variada de Río, a realizarse en La Paz (E.R.) los días 1º y 2 de febrero 1975,

# Guía

PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

MUY FRESCAS EN VERANO!



"AUTOPISTA"

- Protegen su tapizado
- Lavables
- No encogen
- Resistentes
- Colores inalterables
- Cálidas en invierno
- Colocación instantánea
- Calce perfecto
- Para todas las marcas

COCHABAMBA 2296 Tel. 941-8096  
ENVÍOS AL INTERIOR

## CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

FACIL DE ARMAR

Ideal para vivienda, depósito, cuadrillas, taller, obrador, garage, fin de semana, etc.



Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso. 3 x 3 m.

Precios del día • En Fábrica \$ **3.100**  
Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3 x 3, \$ 3.400.-  
3 x 4, \$ 4.200.- 3 x 5, \$ 5.100.- 3 x 6, \$ 6.000.-  
Pieza 3 x 3 cocina 2 x 2 y porch \$ 7.700.-  
Hay otros modelos. Envíe al interior.

Solicite catálogo • Visite la fábrica

Av. CABILDO 4460 - Bs. Aires - Tel. 70-0803

han comprometido su participación diversas Federaciones y Clubes de nuestro país. Paralelamente se realizará un concurso abierto de embarcados, con carácter preparatorio de la III Maratón Internacional de Pesca Variada de Río.

## MOTEL EN VILLA MERCEDES

La empresa Moteles Demo anunció la habilitación de un establecimiento de este tipo en San Luis. Está ubicado en el cruce de las rutas nacionales 7 y 148 de Villa Mercedes, desde donde la firma prestará servicios a la corriente vehicular que va desde Cuyo a Buenos Aires y viceversa, así como la que va del sur de San Luis hacia Villa Dolores y zona serrana. Entre las características principales del moderno motel, se señala el hecho de que cada una de las 22 unidades habitacionales poseen instalaciones completas y una capacidad de hasta 5 plazas. Cuenta con aire acondicionado, música ambiental, teléfono e intercomunicadores en cada departamento, y una confitería-restaurante, con capacidad para 200 personas.



**NO PERMITA QUE LO RAYEN!**



**PROTEPUERT®**  
IMANTADO  
FACIL DE APLICAR Y GUARDAR  
FABRICADO EN ESPUMA DE POLIESTER  
LARGO 1.90 CMS. x 5 DE ALTO Y 4 DE ANCHO  
N° 9820

*Bruno*

**Central LONERA** Bmé. Mitre 2771  
Tel. 87-8481 - 9666

**PROTEJA SU EQUIPAJE**



**CUBRE PORTAEQUIPAJES**  
Protección contra la lluvia, sol, viento.  
Adaptable a varios tamaños  
Impermeable 100 x 100

**Central LONERA** Bmé. Mitre 2771  
Tel. 87-8481 - 9666

**ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES**

**DEFENSAS Y VISERAS EXTERIORES**  
(UNICOS FABRICANTES).  
INSTRUMENTAL Y VOLANTES  
DEPORTIVOS - FAROS DE  
YODO - PORTAEQUIPAJES  
ETC  
COLOCACION EN EL ACTO

Consúltenos:  
JUJUY 51 - BUENOS AIRES - TEL. 87-8269 y 88-2864

**PLAZA ONCE**



**Peugeot**

*Mecarbuick S. R. L.*

**SERVICE INTEGRAL DESDE 1956**

PAUNERO 2865 - Cap. Tel. 72-3695, 72-7572

LA ESQUINA

**FRIC-ROT Gabriel**



TOTAL GARANTIA POR UN AÑO

**WARNES 1285 Y PARRAL 54-0864**

AMORTIGUADORES



**REPUESTOS LEGITIMOS**

**DODGE 1500 ARGENTA DI TELLA RILEY**

Socios del A.C.A. descuento especial.  
Envíos al interior en el día.

**MIGUEL MONTEAGUDO**  
MONROE 2794 - Capital  
Tel. 73-2401.

**MERCEDES BENZ**

220-250-280-350  
ENVIOS AL INTERIOR

**VIALE REPUESTOS**  
LUIS VIALE 248  
Tel. 55-9666

**ELASTICOS CARMONA**



**EATON**

Colocación y venta de elásticos, resortes de suspensión y amortiguadores.  
(CON GARANTIA)  
PERSONAL ESPECIALIZADO  
ATENCIÓN INMEDIATA

MODERNO TALLER DE ALINEACION Y BALANCEO ELECTRONICO DE RUEDAS

SOCIOS DEL A.C.A. descuento especial  
JUAN B. JUSTO 2033/48  
T. E. 54-2598 - 771-7528  
772-2721. Buenos Aires

**LA REPUESTERA S.A.**

**UNION MOTORS S.A.C.I.F.**



REPUESTOS LEGITIMOS ORIGINALES DE FABRICA  
DKW - AUTO UNION  
CHAPA Y PARTES DE CARROCERIAS

**DISTRIBUIDORES EN TODO EL PAIS**  
CASTRO 2269, Buenos Aires. Tel. 922-5933/7885

**SIRO S.A.**

CONCESIONARIO AUTORIZADO



REPUESTOS LEGITIMOS CHRYSLER  
AUTOS - PICK-UP - CAMIONES  
REPARACIONES - MECANICA EN GENERAL - CHAPA Y PINTURA  
AV. ALVAREZ THOMAS 1020 78  
T. E. 54-6297 y 55-0074

**CASA JULIO S. A. C. I.**

IMPORTADORES

**CRISTALES PARA AUTOMOTORES EN GENERAL**

BONPLAND 1443 - T.E. 772-5645  
T.E. 771-4294 - BUENOS AIRES

SUCURSAL N° 1 - AVDA. LURO 5669  
T.E. 72-0860 - MAR DEL PLATA

**AUTO RADIO MARILA**

SERVICE - VENTA - COLOCACIONES

PARLANTES - AUTO STEREO - ANTENAS - MAGAZINES - CASSETTES - ACONDICIONADORES - CALEFACTORES.

descuentos especiales a socios del A.C.A.  
**ATENDEMOS TODAS LAS MARCAS**

GALEGUAY 408 - EL PALOMAR  
**FRENTE IGLESIA LORETO**

**FIAT COMANDO**

REPUESTOS Y ACCESORIOS  
DISTRIBUIDORES DE TODA LA LINEA



AV. LAS HERAS 3477/79  
Capital Federal

tel 72-8897 y 72-8804

**CARBURADORES**



**SOLEX**

**VENTAS - SERVICE - REPUESTOS GILOTAUX S.A.**

UNICOS REPRESENTANTES EN EL PAIS  
J. SALGUERO 3172/92 T. E. 72-8036/37 y 5588

**CON LA SEGURIDAD POR DELANTE**



CON CRISTALES DE Casa **Jose Renta** PARA AUTOMOTORES

- COLOCACION EN EL ACTO
- CURVOS O PLANOS
- VENTAS
- CERRAJERIA

ENVIOS AL INTERIOR

**PROTECTOR DE PARABRISAS CONTRA PIEDRAS Y GOLPES EXTERNOS**



**BILLINGHURST 2150**  
TEL. 821-2118 - BUENOS AIRES

de  
compras  
con ud...

Giorcelli Publicidad  
37-4088

Fábrica de camas metálicas en acero, color a elección, 15 modelos en camas gemelas, superpuestas. Precio Oferta: desde \$650.- el juego con escalera, baranda y la auténtica cama marinera. Sargento Cabral 2050/52 760-7393 Munro (a 5 cdas. Panamericana y Malaver). De lunes a Sábado abierto todo el día

**SCHUSTER**



el camping feliz  
comienza en  
SUIZA CAMPING

**CALIDAD Y PRECIO,**  
las 2 virtudes principales de nuestros 20 modelos de **CARPAS.** Visite nuestro amplio salón de 2 plantas donde podrá ver las mejores marcas y el más completo surtido de artículos para camping.

VISITENOS en:  
**JURAMENTO 2432**  
781-9038

**Lederland**  
ARTESANIA EN PRENDAS  
DE CUERO GAMUZADO



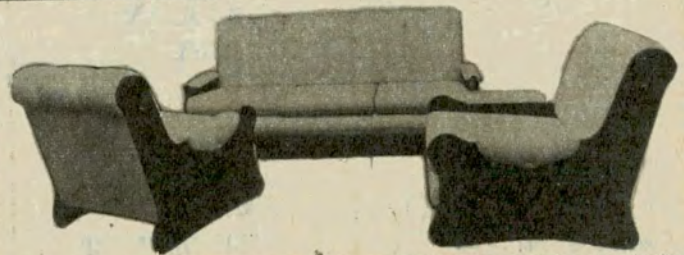
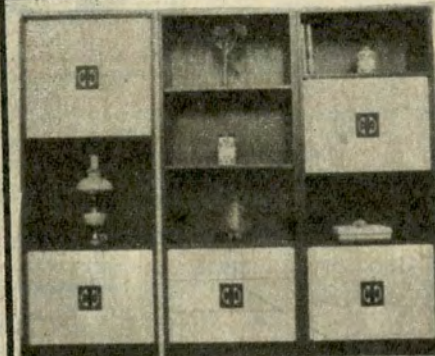
tapicería  
**ROCEL**

Amoblamiento, juegos de living, sillas, divanes, sillón cama. Modulares, placards a medida. Juego de living desde \$2000.- **PRECIOS DE FABRICA. RETAPIZAMOS A NUEVO.** Solicite técnico sin compromiso. Av. Juan B. Alberdi 4647. Fábrica: Emilio Castro 4738-40 T.E. 67-2308

Para su viaje de miniturismo  
y todo andar

**Lederland**

le ofrece Directamente de Fábrica las prácticas prendas de cuero gamuzado. Medidas, limpieza, teñidos y reformas, Saco dama o caballero, Carnero Gamuzado (piel interior) \$ 1580, Campera cabra gamuzada \$ 1150, **AMENABAR 1970** (alt. Cabildo 1900) Estac. Amenabar 1934



Finísimos muebles al alcance de cualquier presupuesto. Módulos, dormitorios, livings, dormitorios marineros, muebles de estilo; en cedro, peteribi, etc. Además toda una línea de Modulares-cama. **NO LO PIENSE MAS,** visitenos se asombrará. **FADALTI Hnos. DOMINGO F. SARMIENTO 2637 - OLIVOS,** Altura Av. Maipú 2500 (a dos cuerdas de Av. Maipú y Ugarte) de 9,30 a 12,30 y 15,30 a 20 hs.

**DEN-REP**



únicas en acero  
o  
**SUPERALUMINIO**

Adquiéralas  
en todas las  
buenas casas del ramo

**REPOSERAS, SILLONES Y CAMAS PLEGABLES**

**IDEALES PARA EL HOGAR, EL CAMPING Y LA PLAYA**  
Son tan livianas que hasta su niño puede llevarlas.

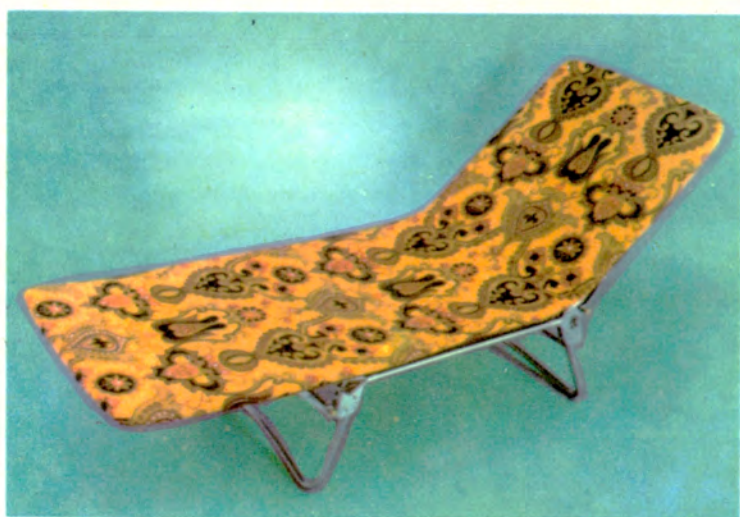
**DEN-REP S.A.I.C.I.F. - NOGOYA 2727 - 53-9249 - Bs. As.**



Correo  
Argentino  
Central (B)  
Sucursal 61-B

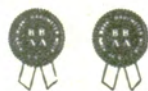
FRANQUEO PAGADO  
CONCESION 4538

TARIFA REDUCIDA  
CONCESION 209



**Comienza la  
época de pensar  
en ciertas  
cosas...**

Reposeras, camas y mesas plegables.  
Todo para comenzar una temporada  
plenamente feliz.





*El prestigio de una gran línea.*



9 Modelos desde 280 kgs.  
Para 2 a 7 personas.  
Todos los modelos con baño.

También autoportante para  
FORD RANCHERO.

Hay ciertos privilegios necesarios:  
vivir la naturaleza. Disfrutar del aire libre.  
Descubrir nuevos paisajes. Tener una Anahi.



*Para Coleccionistas  
de paisajes*

**anahi**

Molina Arrotea 1350  
Lomas de Zamora  
Tel. 244-5354

LA LLAVE DE LOS PAISAJES.

DESCUBRA UD. SU ANAHI EN NUESTROS CONCESIONARIOS:

CAPITAL: CASASCAR: Humberto 1° 236/38; FRENOS FERRERO, Rivadavia 3379; MEZZINA, Jureamento 2645, Cabildo 658; NAUCAPE S.R.L., Belgrano 2831; PROVEEDURIA ANTARTICA, Cerrito 1070. P.C.  
DE BUENOS AIRES: STRIANESE HNOS., Curva Sta. Marina 201 (Mta. Grande); CONFORT SOBRE RUEDAS, Hipólito Yrigoyen 8068, Bánfield; PRIERI AUTOMOTORES, Alcorta y Uruguay; MER CAR S.R.L.  
Calle 27 N° 449; Mercados; EL PRINCIPITO, Stegeman 653, Cnel. Pringles; CONSTANTINO, Mitre 229, Luján; IMPRIMATUR S.A.I.C.I.F.A. y M., Balcarce 553 (Ruta 8 San Martín), Córdoba 2119 (San Martín).  
Entre Ríos 618 (Azul); HECTOR GONZALEZ, Av. Mitre 255, (Pigüé); CASA MALEK, Comodoro Rivadavia 242, (Carmen de Patagones); CASA MONCADA, Av. Independencia 352 (Mar del Plata); ROCAR S.R.L.  
Ruta N° 9, Km 49.500 (Escobar); TAPIFUND, Chiciana 673 (Bahía Blanca); WEEK END, Av. Maipú (Olivos); CHACO: CAMPINGNORT, Mitre 145, (Resistencia); MENDOZA: ABALOS NAUTICA, Av. Mitre  
(San Rafael); ATILIO LUI, Alberdi 269. CORDOBA: HECTOR ALESSO, Rafael Núñez esq. Alem (Villa Cabrera); VALRI AUTOMOTORES, Caseros esq. R. J. Cercano (Cruz del Eje); SANTA FE: MARTA ALESSO  
(San Martín) 3731 (Rosario); SAFARI CAMPING, Ruta 9 y Gral. López (Villa Diego) Rosario; EL INDIO CAMPING S.A., Corrientes 951 (Rosario); COMODORO RIVADAVIA: VECTOR, Av. Tehuelches 590,  
y Energía (Villa San Martín). TUCUMAN: TU CAMP, Av. Roca 1070 (San Miguel de Tucumán). SALTA: HOJALATERIA INDUSTRIAL SALTERA, Mendoza 730 (Salta). JUJUY: AMANDA DE ALPOZZO, Usina eléctrica  
CRUZ: EL BOURNE S.C.A., 25 de Mayo 43 (Río Gallegos).